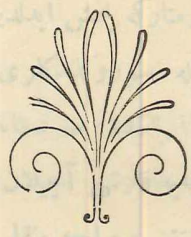


# دولت عليه ايله صالح شرائطی

TDV İSAM  
Kütüphanesi Arşivi  
No 2E.930

مصلحتی

## و معا صده کی

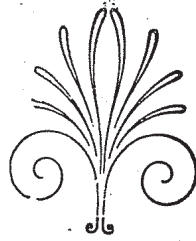


استانبول - مطبعة عامره  
۱۹۲۰ - ۱۳۳۶

# دولت علیہ ایلہ صلح شرائطی

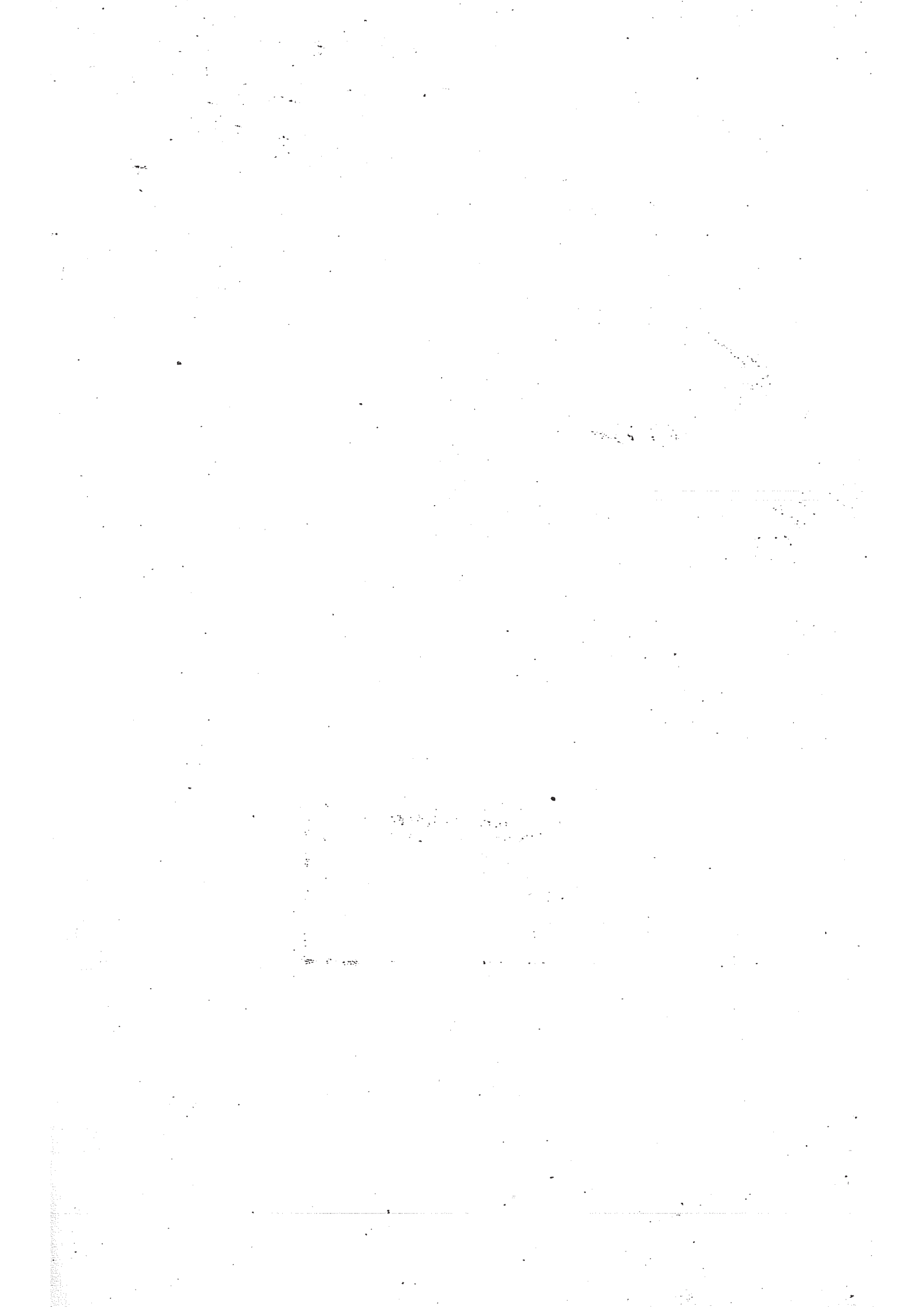
سور ماہدہ سی

سرائٹی

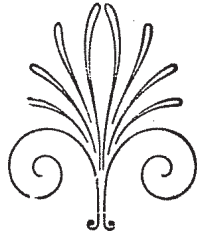


استانبول — مطبعہ عامرہ

۱۹۲۰ — ۱۳۳۶



دولت علیہ ایلہ صالح شرائطی



استانبول — مطبعہ ناصرہ

۱۹۲۰ — ۱۳۳۶



بر طرفدن اشبو معاهده ده باشلیجه دول متفقه اولارق ذکر ایدیلن بریتانیا ایمپراطورلنی، فرانسه، ایتالیا و ژاپونیا و اشبو باشلیجه دولتلرله برلکده دول متفقه یی تشکیل ایدن ارمنستان، بلجیقا، یونانستان، حجاز، لهستان، پورتگیز، رومانیاء، صرب - خروات - سلوون - وچه قو - سلوواکیا ؛

دیگر طرفدن تورکیه ؛

بر صلح معاهده نامہ سی عقد ایدیلہ بیلیمک اوزره حکومت سنیہ نک طلبہ بناء باشلیجه دول متفقه طرفندن ۳۰ تشرین اول ۱۹۱۸ تاریخده ترکیه بر متارکه بخش ایدلیکنہ، دول متفقه ایچلرندن بمضارینک ترکیه قارشی طوغریدن طوغری به ویا طولایسیله سوروکندکری و منشئی سابق آوستریا - مجارستان حکومت ایمپراطوریه وقرالیہ سنک ۲۸ تموز ۱۹۱۴ تاریخده صربستانه وقوع بولان اعلان حربی ایلہ ترکیه طرفندن ۲۹ تشرین اول ۱۹۱۴ تاریخده دول متفقه به قارشی آچیلان و ترکیه نک متفقی المانیا طرفندن اداره اولنان مختصاتی تشکیل ایدن حربک محکم و مستقر بر صلحه منقلب اولسنی آرزو ایتدکرینه بناء بو خصوصده دول متعاقده کندی صرخصلری اولمق اوزره :

حشمتلو بویوک بریتانیا و ایرلاندا متحد قرالنی و ماورای البحارده بریتانیا اراضیسی

قرالی و هندستان ایمپراطوری

وقانادا دومینیونی ایچون

و آوسترالیا ایچون

ویکی زه لاندا دومینیونی ایچون

و متحد آفریقای جنوبی ایچون

و هندستان ایچون

فرانسه رئیس جمهوری

حشمتلو ایتالیا قرالی

حشمتلو ژاپونیا ایمپراطوری

ارمنستان رئیس جمهوری

حشمتلو بلجیقا قرالی

حشمتلو یونان قرالی

حشمتلو حجاز قرالی

لهستان رئيس جمهورى .

پورتگيز رئيس جمهورى .

حشمتلو رومانيا قرالى .

حشمتلو صرب - خروات - سلوون قرالى .

چاقو - سلوواق رئيس جمهورى .

تركيه

تعيين ايمشلردر .

مرخصين مشار اليهم اصوله موافق اولان رخصتنامه لرني تعاطي ايتدكن صكره احكام آتیه بي قرارلشديرمشلردر .

اشبو معاهده نك موقع اجرايه وضعي تاريخندن اعتباراً حال حرب ختام بولا جقدر .  
بوآندن اعتباراً اشبو معاهده ده مندرج قيود نختنده دول متفقه ايله تركيه آره سنده مناسبات رسميه باشلايه جقدر .

### برنجی قسم

جمعیت اقوام عهد نامه سی

دول متعاقده ، بین الملل اشتراك مساعینك انكشافی و ملتله صلح و امنیتك تامینی ایچون حربه توسل ایتیمك اوزره بعض تعهداتك قبولی ، عدل و ناهوس اوزرینه مؤسس مناسبات بین المللك علناً اجرایی بعدما حکوماتبجه بالفعل رهبر حرکت اتخاذ اولنه جق قواعد حقوق دولك تمامیه مرعیتی ، اقوام متعضوه نك مناسبات متقابله لرنده عدلك حکمرانی و معاهداتدن منبعث كافة تعهداتك حرفیاً مرعیتی مقتضی اولدیغنه بئاه جمعیت اقوامی تأسیس ایدن اشبو عهدنامه بی قبول ایلشلردر .

ماده ۱ — جمعیتك اعضای اصلیه سی ، اشبو عهدنامه بی واضع الامضا اولنلردن معاهده بی مربوط جدولده اسمایی محرر اولنلر ايله كذلك ملفوفده اسمایی مذکور اولوبده عهدنامه نك موقع مرعیت و وضعندن اعتباراً ایکی ماه ظرفنده کتابته تودیع و جمعیتك دیگر اعضاسنه تبلیغ ایدیه جك اولان بر بیاننامه ايله هیچ برقید احترازی نختنده اولیه رق اشبو عهدنامه بی اشتراکی قبول ایدن حکومتلردر . کندیجی سر بستجه اداره ایدن و ملفوف جدولده ذکر ایدلمیان هر هانکی بر دولت ، دو مینون یا خود مستماکه ، هیئتك ثلثانی طرفندن جمعیته قبولنه قرار ویرلدیکی تقدیرده تعهدات بین المللیه بی صمیمی بر صورتده رعایت ایده جکنه دائر تأمینات حقیقیه ویرمك و قوای حربیه ، بحریه و هوایی سی حقتده جمعیتك نظاماتی قبول ایلک شرطیله جمعیته داخل اوله بیلور . جمعیتك هر اعضاسی ایکی سنه اول معلومات ویره رك جمعیتدن چکیله بیلور . آنجق حین مفارقتنده اشبو عهدنامه نك تحمیل ایلدیکی تعهداتده داخل اولق اوزره بالجمله تعهدات بین المللیه بی ایفا ایلش اولق شرطدر .

ماده ۲ — جمعیت ، معیتده دائمی بردارده کتابت بولنان بر هیئت و بر مجلس واسطه سیله اشبو عهدنامه ده تمین ایلدیکی وجهله اجرای وظیفه ایدر .

ماده ۳ — هیئت، اعضای جمعیتک مثلنردن متشکلدر. اوقات معینهده احوالك ایجاب ایبتدیردیکی دیگر هر زمان جمعیتک مرکزنده یاخود تعیین اولته بیله جک دیگر بر محله اجتماع ایدر هیئت، جمعیت اقوامک ساحه فعالیتنه داخل اولان ویاخود صلح عالمه تأثیر ایدن کافه مسائل حقنده اعطای حکمه صلاحیتداردر. جمعیت اقوامک هر اعضاسی هیئنده اوچدن فضله مثل بولندیره ماز. و آنجق بر رأیه مالکدر.

ماده ۴ — مجلس، باشلیجه دول متفقه و مشارکتهک و جمعیتک دیگر درت اعضاسنک مثلنردن مرکبدر. جمعیتک اشبو درت اعضاسی هیئت طرفدن سر بستجه و هرایستدیکی زمانلرده تعیین اولنور. مجلس طرفدن ایلك تعیین واقع اولنجه به قدر بلجیقا، بره زلیلیا، اسپانیا و یونانستان مرخصلری مجلس اعضاسنک بولنور لر. اکثریت هیئتک تصویبیه مجلس جمعیتک دیگر اعضاسی تعیین ایده بیله جک و بواعضا مجلسده صورت دائمده حاضر بولنه جقدر مجلس ینه اکثریت هیئتک تصویبیه مجلسده تمثیل ایلمک ایچون هیئت طرفدن انتخاب اولنه جق جمعیت اعضاسنک عدینی تزید ایده بیلیر. مجلس، ایجاب ایبتدیکه و لااقل سنهده بر دفعه جمعیتک مرکزنده ویا ارأیه اولنه جق سائر بر محله اجتماع ایدر. مجلس، جمعیتک ساحه فعالیتنه داخل اولان و صلح عالمه اجرای تأثیر ایدن کافه مسائل حقنده اعطای حکمه صلاحیتداردر. مجلسده تمثیل ایلمیان اعضای جمعیتدن هر هانکیسی خاصه کنیدیسی عرقه دار ایدن بر مسئله مجلسه عرض اولندینی زمان مجلسه بر مثل اعزامنه دعوت اولنور. مجلسده تمثیل ایلمیان جمعیتک هر بر اعضاسنک بر رأیی و بر تمثیلی بولنور.

ماده ۵ — اشبو عهدنامه ویاخود اشبو معاهده نامه احکامنه صراحه مخالف احکام بولندینی تقدیرده هیئتک ویا مجلسک قرارلری اجتماعده تمثیل ایلمیان جمعیت اعضاسنک اتفاق آراسیله اتخاذ اولنور. نقاط خصوصیه حقنده اجرای تحقیقانه مأمور قومیسونلرک تعیینی خصوصیه داخل اولدینی جالده هیئات ویا مجلسک اجتماعلرنده موضوع بحث اولان اصوله عائد مسائل هیئات ویا مجلس طرفدن حل و فصل اولنور و اجتماعده حاضر بولنان جمعیت اعضاسنک اکثریتی طرفدن قراره ربط اولنور. کرک هیئاتک و کرک مجلسک برنجی اجتماعی آمریقا حکومت متفقه هی رئیسک دعوتی اوزرینه واقع اوله جقدر.

ماده ۶ — دائمی کتابت دائره سی جمعیتک مرکزنده بولنور. بو کتابت دائره سی، بر کاتب همومی ولزومی قدر کاتیلر و هیئت مستخدمیندن مرکبدر. ایلك کاتب عمومی معاهدهیه مربوط ورقهده کورتلشدیر. بونی استخلاف ایده جک کاتب عمومی، هیئاتک اکثریتک تصویبیه ایله مجلس طرفدن تعیین اولنه جقدره دائره کتابت کتبه سیله هیئت مستخدمین مجلسک تصویبیه ایله کاتب عمومی طرفدن تعیین اولنور. جمعیتک کاتب عمومی عین زمانده هیئاتک و مجلسکده کاتب عمومی سیدر. هیأت تحریریه نك مصارفی عمومی پوسته اتحادی بین المللی قلمی ایچون معین نسبت داخلنده اعضای جمعیت طرفدن تسویه اولنور.

ماده ۷ — جمعیتک مرکزی جنورهده تأسیس اولنشدیر. مجلس هر زمان مرکزینی دیگر هر هانکی محله تأسیس ایچون برقرار ویره بیلور. کتابت دائره سیده داخل اولدینی حالده جمعیتک بالجله وظائفه ویاخود خدماتنه ارکک وقادین علی السویه قبول اولنور. جمعیت اعضاسنک مثللری و مأمورلری ایضای وظیفه حالنده دیپلوماسی امتیازات و معافیاتدن مستفید اولور لر: جمعیت طرفدن و جمعیته عائد خدمات و اجتماعلندن طولانی اشغال اولنان منافی و اراضی تجاوزدن مصوندر.

ماده ۸ — تسلیحات مالک اسایش ملی و بر حرکت مشترکتهک ایجاب ایبتدیره جکی تعهدات دولیه اجرایی ایله قابل تألیف اوله جق بر حد اصغرییه تنزیلی صلح و مسالمتک محافظه سی ایچون مقتضی اولدینی جمعیت اعضاسی طرفدن تصدیق ایدیلمیر.



مجلس هر دولتک موقع جغرافیسی واحوال خصوصیه سنی نظر اعتباره آلهرق حکومت مختلفه طرفندن تدقیق واتخاذ قرار اولتق اوزره بونزیه عائد پلانلری احضار ایله. مذکور پلانلرک یکیدن تدقیق و عندالوجه لا اقل اون سنهده بردفعه تکرار تدقیق ایجاب ایدر.

پلانلرک حکومت مختلفه طرفندن قبولندن صکره بو صورتله حدی تعیین ایدیلان تسلیحات مقدراری مجلسک رضاسی اولقسزین تجاوزایدلیه جکدره جمعیتک اعضاسی مهمات ولوازم حربیه نك خصوصی صورته اعمالک اعتراضات وخیمه به باعث اولدیغنی نظر دفته آلهرق بو خصوصده کی نتایج مؤسفه دن توفی به خادم تدابیره توسل وظیفه سنی، امنیتلری ایچون مقتضی مهمات ولوازماتی اهمال ایده میان اعضای جمعیتک احتیاجاتی نظر اعتباره آلتق شرطیله مجلسه تودیع ایدرلر. جمعیتک اعضاسی تسلیحاتلرینک مقیاسنه، بری و بحری وهوائی پروغراملرینه و حربده استعماله صالح صنایعلرینک مقدرارینه متعلق کافه معلوماتی بقایت صمیمی وتام بر صورتده تعاطی ایتمکی تعهد ایدرلر.

ماده ۹ — ۱ و ۸ نجی ماده لرک احکامنک اجراسی و صورت عمومی دهده عسکری و بحری وهوائی مسائل حقیقده مطالعه سنی مجلسه بیان ایتمک اوزره دائمی بر قومیسون تشکیل اولنه جقدر.

ماده ۱۰ — جمعیتک اعضاسی بالعموم اعضای جمعیتک جمعیته تمامیت ملکیه لر بیه حال حاضرده کی استقلال سیاسی لرینه رعایت و بونلری هر درلو تجاوزات خارجیه به قارشى محافظه ایلمکی تعهد ایدرلر. بر تجاوز و قوعی و یا تجاوز تهدیدی و یا خود تهلکه سی موجود اولدیغنی تقدیرده مجلس اشبو تعهدک اجراسنی تأمین و سائطنه توسل ایدر.

ماده ۱۱ — جمعیت اعضاسندن برینه کرک طوغریدن طوغری به تعلق ایسون کرک ایتمسون هر بر حرب و یا تهلکه حرب بوتون جمعیتی علاقه دار ایده جکی و جمعیتک صلح مللی صورت مؤثردهده محافظه به خادم تدابیری اتخاذ ایلسی لازم کله جکی صراحة بیان اولنور. بو کبی احوالده کاتب عمومی جمعیت اعضاسندن هر هانکی برینک طلبی اوزرینه مجلسی در حال اجتماعه دعوت ایدر. بوندن ماعدا مناسبات دولیه به اجرای تأثیر ایتمک ماهیتی حائز اولان و بالتیجه صلح و مسالمتی و یا خود بو صلح و مسالمتک موقوف علیهی اولوب بین الاقوام حسن آمیزشی اخلال ایده جک اولان کافه وقایع حقیقده هیئتک و یا خود مجلسک نظر دقتی بر صورت دوستانهده جلب ایتمک جمعیت اعضاسندن هر برینک حق اولدیغنی دخی بیان اولنور.

ماده ۱۲ — بتون اعضای جمعیت، آره لرنده انقطاع مناسباتی تولید ایده جک ماهیتده بر اختلافک تحدتی حائده اختلاف مذکور ی یا حکمه و یا خود مجلسک تدقیقنه تودیع ایتمکی متفقاً قرارلشدیرلر. کذلک هیچ بر وجهله حکملرک قرارینک و یا خود مجلسک راپورینک اعطاسندن اعتباراً اوج آی مهلتک اقتضاسندن اول حربیه مراجعت ایلامک خصوصنی دخی قرارلشدیرلر. بو مادهده مذکور بالجمله احوالده حکملرک قرارینک مناسب بر مدت طرفنده اعطاسی و مجلس راپورینک اختلافک مجلسه تودییی کونندن اعتباراً آلتی ماه طرفنده تنظیمی اقتضا ایدر.

ماده ۱۳ — اعضای جمعیت، بیلرنده کندی اعتقاد لرینه کوره حکم معرفیه قابل تسویه اولان بر اختلاف ظهور ایدر و بو اختلاف، دیپلوماسی طریقیه موجب ممنونیت بر صورتده حل و تسویه ایدیله مزسه بو مسئله نك تمامیه حکمه حواله سنی قرارلشدیرلر بر معاهده نك حقوق دولک هر نقطه نظرندن تفسیرینه و نبوتی تقدیرنده بر تعهد دولینک انقطاعنی موجب اوله جق هر نوع حادثاتک تحقیقنه و یا خود بویه بر انقطاعک

استازام ایلده جکی تعمیرک وسعت ویا ماهیتته تعلق ایدن بو کبی اختلافاتک صورت عمومیهده حکم واسطه سیله قابل حل اختلافات میاننده بولندی بی بیان اولنور .

دعوانک تودیعی اولندی بی حکم محکمه سی طرفینجه تعین ایدیلان و یا مقاولات متقدمهده مصرح بولنان بر محکمه در .

جمعیت اعضای اعطا اولنان حکم لری حسن نیتله اجرا ایلمکی و بو حکم لره توفیق حرکت ایدن جمعیت اعضاسندن هر هانکی برینه قارشو حربه مراجعت ایتمکی تعهد ایدر لر . حکمک عدم اجرایی حالنده مجلس حکمک تأمین اجراییه صالح تدابیری تکلیف ایدر .

ماده — ۱۴ مجلس، بین الملل دائمی بر محکمه عدلیه لایحه سنی احضار و اعضای جمعیته تودیعه مأموردر . بو محکمه طرفینک کندولرینه کافه اختلافاتی بر ماهیت بین المللیه بی حائز اولوب طرفینک کندیسنه تودیعی ایده جکی کافه اختلافاتی رؤیت ایده جکدر . مجلس ویا هیئت طرفندن کندوسنه حواله اولنه جق هر نوع اختلافات و نقاط حقهدهده استشاری مطالعاتی بیان ایلده جکدر .

ماده — ۱۵ اعضای جمعیت آره سنده انقطاع مناسباتی تولید ایده جک بر اختلاف تحدث ایدر و اشبو اختلاف ۱۳ نجی مادهده مصرح حکمه حواله ایدلر سه اختلاف مذکورک مجلسه تودیعی اعضای جمعیتجه مقرردر . بو خصوصده اعضادن برینک بو اختلافدن تحقیقات و تدقیقات مکمله اجرایی ضمیمه کافه تدابیره توسل ایده جک اولان کاتب عمومی بی خبردار ایتمی کافدر . طرفین مدت قبله ممکنه طرفنده دعوالرینک بالجمله وقایع متفرعه سی و اووراق مثبته سنی جامع بر فذلک کبی کاتب عمومی به تودیعی ایلملیدر لر مجلس بوفذلک کتک هان نشرینی امر ایده بیلور .

مجلس اختلافک حل و تسویه سنی تأمینه صرف مساعی ایدر و حصول موفقیت حالنده وقایبی و بونلره طأند ایضاحات مقتضیه بی و صورتسویه بی مین بر فذلک کبی مناسب کوردیکی وجهله نشر ایدر . اختلاف حل ایدله مدیکه تقدیرده اختلافک اسبابی و بو ایشده اک مناسب واک مقارن عدالت کوردیکو صورت تسویه بی بیلدیر مک اووره ایستر اتفاق آرا ویا اکثریت آرا ایله قرار لاشدیر دینی راپوری تنظیم و نشر ایدر .

مجلسده بولنان جمعیت اعضاسندن هر بری اسباب اختلاف و مقررات ذاتیه سنی مین بر راپور نشر ایده بیلر . مجلسک راپوری ، طرفین ممثلرینک رأی خارج اولدینی حالده متفقاً قبول اولندی بی تقدیرده جمعیت اعضای مذکور راپور احکامنه توفیق حرکت ایدن طرف علیهنه حربه کیریشمه کی تعهد ایدر لر . مجلس طرفین منازع فیهاون هر برینک ممثلرندن ماعدادیکر عموم اعضاسنه راپورینی قبول ایستیره مدیکه تقدیرده جمعیت اعضای حق و عدالتک محافظه سی امرنده مناسب کوره جک لری و جهله حرکت ایتمک حقنی محافظه ایدر لر .

طرفیندن بری اختلافک ، حقوق دولک تمامیه کندی صلاحیتنه ترک ایستدیکه بر مسئله به تعلق ایستدیکنی ادعا ایدر و بو ادعا مجلس طرفندن قبول ایدله جک اولور سه مجلس بو کیفیت بر راپورده بسط و تمهید ایتمکله برابر بر کونه صورت تسویه بی توصیه ایلمز .

مجلس اشبو مادهده تصریح اولنان احوالک کافه سنده اختلافی هیئته حواله ایده بیلور . کذلک هیئت طرفندن برینک استدعایی اوزرینه اختلافی تدقیق ایده بیله جکدر . اشبو استدعا اختلافک مجلسه تودیعی اولندی بی کوندن اعتباراً ۱۴ کون طرفنده تقدیم اولمیدر . هیئته تودیعی اولنان هر مسئلهده مجلسک فعل حرکت و صلاحیتنه تعلق ایدن بو ماده ایله ۱۲ نجی ماده نیک احکامی هیئتک فعل و حرکت و صلاحیتنه تطبیق

اولنور . هر مسئله ده طرفین نمایندگی خارج اولنق اوزره مجلسده بولنان اعضای جمعیت ممثلرینک تصویب و دیگر اعضای جمعیت اکثریت آراسیله هیئت طرفندن تنظیم اولنان راپور طرفین ممثلرندن غیردی دیگر اعضاسنک اتفاق آراسیله مجلس طرفندن تنظیم اولنان راپورک حکم و قوتی کبی بر حکم و قوتی حائرر .

ماده - ۱۶ اعضای جمعیتدن بری ۱۲ نجی ، ۱۳ نجی و یاخود ۱۵ نجی ماده لرده کی تعهدات خلافت اولارق محاربه به مراجعت ابتدکی تقدیرده جمعیت دیگر بتون اعضای علیه بالفعل حرب ایقاع ایلمش عد اولنور . بولنر در حال کندیسینه بتون مناسبات تجاربه و مالیه لرینی قطع و کندی تبعه لویه عهدنامه بی نقض ایدن حکومت تبعه سی آرسنده کی کافه مناسباتی منع ایتمکی و بوحکومت تبعه سی ایله جمعیت اقوامه داخل بولنان و بولنمیان دیگر دولتک هر برینک بیننده بالجمله مناسبات مالیه ، تجاربه و یاخود شخصیه بی منع ایتدیرمکی تعهد ایدرلر .

بو تقدیرده مجلس تعهدات جمعیتک انفادینه تخصیص اولنان قوای مسلحه به جمعیت اعضاسنک هانکی بحری و هوایی عسکری قوتلر ایله اشتراک ایده جکنی . علاقه دار اولان مختلف حکومتلره توصیه ایتمک وظیفه سیله مکلفدر .

بولندن ماعدا اعضای جمعیت اشبو ماده موجبجه اتخاذ اولنه جق تدابیر اقتصادیه و مالیه نک تطبیق ایتدن تحذیر ایده جک ضایعات و محاذیری حد اصغری به تنزیل ایچون یکدیگرینه قارشی مظاهرت متقابلده بولنمکی قرار . لشدیرر . اعضای جمعیت ، عهدنامه بی نقض ایدن دولت طرفندن کندیلرندن بری علیه اتخاذ اولنان برتدیر مخصوصه مقاومت ایچون کدلاک یکدیگرینه متقابلاً ظهور اوله جقدر . اعضای جمعیت تعهدات جمعیتی تنفیذ ایچون اجرا اولنان بر حرکت مشترکه به اشتراک ایلیان اعضای جمعیتدن هر هانکی برینه عائد قوتلرک کندی اراضیلرندن مرور لرینی تسهیل ایتمک اوزره تدابیر مقتضیه به توسل ایدرلر .

عهدنامه دن منبعث تعهداتک نقضدن طولانی مسؤل اولان هر بر اعضا جمعیتدن اخراج اولنه بیلور . اخراج کیفیتی مجلسده بولنان دیگر بتون اعضای جمعیتک آراسیله اتخاذ اولنور .

ماده ۱۷ - یالکزبری جمعیت داخل بولنان و یاخود هر ایکسی ده جمعیتک اعضاسندن اولمیان ایکی دولت آرسنده اختلاف تکیون ایتدیککی تقدیرده جمعیت داخل اولمیان دولت و یا دولتلر اختلافک تسویه سی ایچون مجلس طرفندن تنسیب اولنان شرائطه توفیقاً کندی اعضاسنه تحمیل اولنان تعهداته تابع اولنقه دعوت اولنورلر . دعوت واقعه قبول اولن دینی حالده ۱۲ الی ۱۶ نجی ماده لرا حکامی مجلسجه لزوم کوریه جک تعدیلات ایله تطبیق اولنور . دعوتنامه ارسال اولنور اولنر مجلس اسباب اختلاف حقتنده اجرای تحقیقاته مبادرت ایدر و حادثه مخصوصده کندوسنجه احسن والک مؤثر کورینان تدبیری اتخاذ ایلر .

دعوت ایدیلان دولت اختلافک حل ایچون جمعیت اعضاسنک تعهداتی قبولدن استسکاف ایده رک اعضای جمعیتدن بری علیه حربه توسل ایدر سه ۱۶ نجی ماده احکامی کندی حقتنده مابه التطبيق اولور . دعوت ایدیلان طرفین اختلافک حل ایچون جمعیت اعضاسنک تعهداتی قبولدن استسکاف ایدر کوری صورتده مجلس مخصوصه مانع اوله جق و اختلافک حلنی انتاج ایده جک هر کونا تدبیری اتخاذ و هر کونا تکلیفاتی در میان ایده بیلیر .

ماده ۱۸ - جمعیت اعضاسندن بری طرفندن آتیا عقد اولنه جق هر هانکی بر معاهده نامه و یا تعهدنامه دولی کتابت دائره سنجه در حال قید و تسجیل و سرعت ممکنه ایله نشر ایدر . بومعاهده نامه و یا تعهدنامه دولیدن هیچ بری قید و تسجیل اولجیه قدر واجب الاجرا اولیه جقدر .

ماده ۱۹ - هیئت ، اعضای جمعیتی غیرقابل تطبیق بر حال کسب ایدن و ادامه لری صلح و مسالمت علنی بر مخاطره ایه الفا ایده بیله جک اولان معاهده نامه لرله وضعیت دولیه بی اده صرمه یکیدن تدقیقه دعوت ایده بیلور .  
ماده ۲۰ - اعضای جمعیت کندیلرینه منفرداً تعلق ایدن خصوصاً ایده اشبو عهدنامه نك میسانه لرنده موجود اولوب احکامیه غیرقابل تألیف اولان بالعموم تعهدات و اشتلافاتی فسخ و الفا ایستدیکنی تصدیق ایدر .  
و ایلروده تعهدات و اشتلافات نمائله عقد ایتمه کی رسماً تمهیدایلرله اعضادن بری جمعیه دخولندن مقدم عهدنامه احکامیه غیرقابل تألیف بر طاقم تعهدات درعهده ایتمش ایسه اشبو تعهداتندن قورتلیمق ایچون در حال تدابیر لازمه اتخاذ ایله مک مجبوریتنده در .

ماده ۲۱ - حکم عهدنامه لری و مون روئه قاعده سی کی بر مملکته مخصوص اشتلافات مثللو صلح و مسالمتک محافظه سی کافل بولنان تعهدات دولیه اشبو عهدنامه احکامندن هیچ بریله غیر قابل تألیف عد ایدلیه جکدر .

ماده ۲۲ - اصول و قواعد آتیه مقدا کندیلرینی اداره ایتمش اولان حکومتک قلمرو حکمدار یسندن حربی متعاقب خروج ایتمش اولان و مدنیت حاضره نك بالخاصه مشکل بولنان شرائطی داخلمده کندولرینی اداره ه هنوز مقتدر اوله میان مال و اقوامک ساکن اولدقلری مستملکات و اراضی حقیقه تطبیق اولنور .  
بومال و اقوامک سعادت حال و انکشاف و ترقیسی مدنیت ایچون بر وظیفه مقدسه اولدیضدن بو وظیفه نك ایفایی ایچون عهد نامه حاضره به بعض تأمینات درج و ادخالی مناسبدر .

بو اصول و قاعده نك حیز فعله ایصلی ایچون احسن تدبیر ملل و اقوام مذکوره نك وصایتی منابع ثروت و تجارب یاخود وضعیت جغرافیه لری اعتباریله اشبو مسؤلیتی درعهده به اک مقتدر اولان و بونی قبول خصوصنده اظهار موافقت ایتمش اولان ملل مترقیه به تودیع ایدیلکدن عبارتدر . ملل مترقیه به کوره اشبو وصایتی مانداتر صفتیله و جمعیت نامنه ایفا ایده جکدردر .

ماهیت و وصایت ملتک درجه ترقیسی و اراضیسنک موقع جغرافیسی ایله شرائط اقتصادی سنه و بوکامشابه سائر بالجمله احواله کوره تخلف ایتملدر .

مقدا دولت علیه به تابع بولنش اولان بعض جماعات بر درجه ترقی به واصل اولمشلدر که ملل مستقبله خائده موجودیتلری موقتاً تصدیق اولنه بیلور . شوشرطله که بر مانداترک نصایح و معاوتی کندولرینی باشلو باشه حرکت مقتدر اوله جقلری زمانه قدر بونلری اداره به رهبر اولسون .

مانداتر انتخابی خصوصنده جماعتلرک اولجه آرزولری نظر اعتباره آلملدر .

ملل سائر نك بولندقلری درجه ترقی ایله بالخاصه وسطی افریقا اقوامنک درجه ترقی لری اصیر ، اساجه ، و کسول تجارتی کی سوه استعمالاتک منعی صورتیله انتظام عمومینک و حسن اخلاقک محافظه سی کافل اوله بیله جک تحدیداتندن ماعدا سائر بر کونه تحدیدات اجرا ایدیلکسزین سربستی و جدان و مذهبک و امور انضباطیه یاخود مدافعه اراضی مستننا اولدینی خالد قلاع و استحکامات و یا اس الحركه عسکریه و بحریه تأسیسنک ویریلره عسکرکک تطمینک منعی متضمن و جمعیتک كذلك اعضای سائر سنه مبادلات و تجازت ایچون شرائط متساویه تأمین ایله جک اولان شرائط تحتنده مانداترک اوراده اراضینک اداره سی درعهده ایلمسی مستلزمدر .  
الحاصل افریقانک جنوب غریبسی و جنوبی اوقیانوسیه ده کائن بعض جزائر کی یرلر واردرکه اهلایسنک سیرکلکی ، مضاحه سطحیه سنک محدودیتی ، مراکز مدینتدن بعدی مانداترک اراضیسنه ملاصق اولسی و یاخود احوال سائر طولانیسبله بالاده بیان اولدینی وجهله یرلی اهلانک نفعنه بر طاقم تأمینات اعطاسی

قيد احترازیسی تحتندہ اولہرق مانداترك اجراى متعہ اراضيسندن بولنيورايش كى آنحق مانداترك قوانينى موجنبه اداره اولنه بيلور . هر حاله مانداترك اداره سنى درعهده ايتش اولدينى اراضى حقدنه مجلسه هر سنه بر راپور اعطا ايتسى لازم كليز . مانداترك درجه حكيم ونقوذى ايله طرفندن اجرا ايديله جك مراقبه ويا اداره حقدنه اعضاي جمعيت آره سنده اولجه بر مقاوله نامه موجود دكسه مجلس طرفندن بو نقاط حقدنه بالخاصه اعطاي حكم وقرار ايديله جكدرد .

مانداترك هر سنه ويره جكي راپورلى اخذ وتدقيق ايلك ووصايتلك ايفاسنه متدائر بالجله مسائل حقدنه مجلسه رأى بيان ايتك وظيفه سيله مكلف دائمي بر قوميسيون تشكيل اولنه جقدرد .

ماده ۲۳ — قيد احترازی تحتندہ و لحالة هذه موجود اولان ويا خود بالآخره عقد ايديله جك اولان مقاولات دوليه احكامنه توفيقاً جمعيتك اعضاسى :

a) كندى اراضيلرى ايله مناسبات تجاريه وصناعيه لر ينك شامل اولدينى بالجله ممالكده ارلك ، قادين وچو جقدر ايچون حقانيت وانسانيت پرورانه شرائط سعى وعملك تأمين ومحافظه سنه وبومقصدله اقتضا ايدن بين الملل تشكيلاتك اجرا وادامه سنه صرف مساعى ايدنه جكدردرد .

b) كندى اداره لر ينه مودوع اراضيسنى داخنده كى يرلى اهالى حقدنه عادلانه بر صورتده معامله اجراسنك تأمينى درعهده ايدرلر .

c) نسوان واطفال ايله آفون وسائر اجزاي طيبه مضره تجارتنه متعلق اثلافاتك مراقبه سنه جمعيتى مامور ايدرلر .

d) اسلحه ومهمات تجارتنى مراقبه سنك منافع عموميه ايچون مقتضى بولندينى ممالك ايله اوله جق بوتجارتى مراقبه عموميه تحتندہ . نديرمغه جمعيتى مامور ايدرلر .

e) مناقلات وترانسيتك محافظه سربستيسنى وبالعموم اعضاي جمعيته عائد تجارت حقدنه محقانه بر معامله اجراسنى تأمين ايچون تدابير لازمه يني اتخاذ ايله جكدردرد . شو ققدر كه ۱۹۱۴ سنه سندن ۱۹۱۸ سنه سنه قدر ايشاي حريده تخریب ايديلان ممالكك حوايج مخصوصه سى نظر اعتباره آلميلدر .

f) امراضك اوكنى آلق وامراضه قارشو مجادله ده بولنق اوزره برماهيت بين الملليه يني حائر برطاقم تدابير اتخاذينه صرف مساعى ايدنه جكدردرد .

ماده ۲۴ — مشترك معاهده نامه لرله مقدما تاسيس ايديلان بالعموم بين الملل قلملر ، طرفينك انضمام موافقتى قيد احترازیسى تحتندہ جمعيتك دائره صلاحيتى آلتنه وضع اولنه جقدرد .

منافع دوليه عائد امور ومصالحك تسويه سى ايچون بالآخره تاسيس اولنه جق اولان ديكر بالجله اقلام وهيئات جمعيتك تحت اداره سنه وضع ايديله جكدرد .

مقاولات عموميه ايله بر صورت تسويه به ربط ايديلان فقط بين الملل قوميسيون ويا قلملر ك مراقبه سنه توديع ايديلان منافع بين الملليه به متعلق بالعموم مسائل جمعيتك كتابت دائره سى عاقدلرجه طلب وقوع بولدينى ومجلسه ده بوكا موافقت ايدلدينى تقديرده بالجله معلومات مفيده يني جمع وتوزيع ايله جك وهر كونه مظاهرت مقتضيه ويا مطلوبه يني ايفا ايدنه جكدرد .

مجلس ، كتابت دائره سنك مصارفى ميانه جمعيتك زير اداره سنه وضع ايديلان هر هانكى قلمك ويا قوميسيونك مصارفى ادخاله قرار ويره بيلير .

ماده ۲۵ — اعضای جمعیت صحت عمومیہ نك اصلاحی ، امراضہ قارشى تدابير مانعہ اتخاذی و دنیاہہ آلام واضطراباتك تخفیفی خصوصاً لرینی استہداف ایڈن و اصول و نظامی دائرہ سمنده حاضر صلاحیت بولنان صلیب احمر کوکلی تشکیلات ملیہ سنك تأسیس و تشریک مساعیسی تشویق و صحابت ایلمکی تمہد ایڈرلر .

ماده ۲۶ — اشبو عہدنامہ جہ اجرا ایڈیلہ جك تعدیلات ، مٹلاری مجلس تشکیل ایڈن اعضای جمعیت ایڈہ مٹلاری ہیئت عمومیہ بی تشکیل ایڈن اعضانك اکثریتی طرفندن تصدیق ایڈیلور ایڈلنز مرغی الاجرا اولہ جقدر . جمعیتك ہر اعضاسی عہدنامہ جہ یاپیلہ جق تعدیلاتی قبول ایتمامكده سربست اولوب بو تقدیرده جمعیتك اعضالغندن چقمش اولور .

### ملفوف

۱ — جمعیت اقوامك اعضای اصلیسی

ہای	جماہیر متحدہ آمریکا
حجاز	بلجیقا
ہوندوراس	بولیویا
ایتالیا	برہزیلیا
ژاپونیا	بریتانیا ایمپراطورلی
لیبریا	کانادا
نیقاراغوا	آوسٹرالیا
پاناما	آفریقای جنوبی
پہرو	یکي زہ لاند
پولونیا	ہندستان
پورتیکیز	چین
رومانیا	کوبا
صرب — خروات — اسلووہن حکومتی	تہ کوآتور
سیام	فرانسہ
چہ قوسلوواقیہ	یونانستان
اوروغوی	غوٹہ نامالا

عہدنامہ بہ اشتراکہ دعوت ایڈیلن حکمرنتر :

فلمنك	آرژانتین
ایران	شیلی
سالوادور	قولومبیا
اسوج	دانیمارکہ
اسویجرہ	اسپانیا
وہنہ زوئہ لا	نوروچ

۲ — جمعیت اقوامك ايلك كاتب عمومىسى

سیر جیمس یریق دروموند . ق . س . م . ز . ، ث . ب .

برنجی قسمنك ( جمعیت اقوام عهدنامهسى ) در دنجی ماده سنده بیان اولنان باشلیجه دول متفقہ و مشارکہ آلمانیا ایله عقد اولنان ۲۸ حزیران ۱۹۱۹ تاریخی معاهده نامه دن منفهم اولان باشلوجه دول متفقہ و مشارکہ دره .

### ایکمنجی قسم

ترکیانك حدودلری

ماده ۲۷ — اولا اوروپاده ترکیه حدودلری بروجہ آتی تعین ایدیله جکدر ( بر نومرولی ملفوف خریطه په مراجعت )

۱ — قره دکز: بوغاز ایچی مدخلندن اعتباراً آتی ده مصرح نقطه په قدر ؛

۲ — یونانستان ایله : بودیمانك تقریباً ۷ کیلو مترو شمال غربی سنده کائن بویوک دره منصبنده قره دکز ساحلنده تعیین اولنه جق بر نقطه دن اعتباراً جنوب غربی په طوغری و استرانجه دره حوضه سی حدودلرینك منتهای شمال غربی نقطه سنه قدر ( استرانجه نك تقریباً ۸ کیلو مترو شمال غربی سنده واقع نقطه ) :

قابلیجه طاغ ، و اوچ بیکار تپه سی نقطه لرندن کچمك اوزره اراضی اوزرنده تعیین اولنه جق بر خط ؛

اورادن اعتباراً ، جنوب و جنوب شرقی استقامتنده و سینکلی استانبولنك تقریباً بر کیلو مترو غربنده چورلی چتالجه شمندوفر خطی اوزرنده انتخاب اولنه جق بر نقطه په قدر ؛

استرانجه دره حوضه سنك غرب حدودینی ممکن اولدینی قدر تعقیب ایدن بر خط ؛

اورادن جنوب شرقی په طوغری و شمال شرقی جهتنده بیوک چکمجه کولنه آقان ایرماققر حوضه لریله جنوب غربنده طوغریدن طوغری په مرمره دکزینه دوکیان ایرماققر حوضه سی ازه سنده کی تقسیم میاه خطی اوزرنده قنار و قورقالی موقعلری ازه سنده انتخاب ایدیله جک بر نقطه په قدر ؛

سینکلی نك جنوبندن کچمك اوزره اراضی اوزرنده تعیین ایدیله جک بر خط ؛

اورادن جنوب شرقی په طوغری و قالقراطیه نك تقریباً بر کیلو مترو جنوب غربی سنده مرمره دکزی اوزرنده انتخاب ایدیله جک بر نقطه په قدر ؛

بروجه بالا تعیین اولنان تقسیم میاه خطی ممکن مرتبه تعقیب ایدن بر خط ؛

۳ — مرمره دکزی :

بالاده تعیین اولنان نقطه دن بوغاز ایچی مدخلنه قدر ثانیاً آسیاده ترکیه حدودلری بروجہ آتی تعیین اولنه جقدر . ( ملفوف ایکی نومرولو خریطه په مراجعت ) :

۱ — غربده و جنوبده ؛ مرمره دکزی اوزرنده بوغاز ایچی مدخلندن اعتباراً شرقی بحر سفیدده

اسکندرون کورفزی جوارنده قره طاش برونی قرینده بروجہ آتی تعیین اولنان بر نقطه په قدر :

مرمره دکزی ، چناق قلعه بوغازی ، شرقی بحرسفید، مرمره اطهری و دولت عثمانیه ده قالان سواحله

۳ میل بعد مسافده کائن اطهر در دنجی بابك احکامی ایله اوچنچی قسمنده کی ( احکام سیاسیة ) ۸۴ ننجی

و ۱۲۲ ننجی ماده لرك احکامی محفوظدر .

۴ — سوریه ایله :

شمال شرقی جهته حسن دده کچدینک ساحل شرقیسی اوزرنده وقره طاش بروندن تقریباً اوج کیلومترو شمال غربیده اتخاب ایدیله جک بر نقطه دن جیحون ایرمنی اوزرنده بابه لی نک تقریباً بر کیلومترو شمالده اتخاب اولنه جق بر نقطه یه قدر قره طاشک شمالدن کچمک اوزره تعین اولنه جق بر خط؛ اورادن کسک قلعیه قدر جیحون ایرماغنک منبع جهته طوغری بحرانی تعقیب ایده جکدر. اورادن شرق شمالی یه طوغری و جیحون ایرمنی اوزرنده قارص بازارک تقریباً اون بش کیلومترو شرق و جنوب شرقیسنده اتخاب اولنه جق بر نقطه یه قدر :

قره تپه نک شمالدن کچمک اوزره اراضی اوزرنده تعین ایدیله جک بر خط؛ اورادن دولول طاغنک غربنده کاثن جیحون ایرماغی دیرسکبه قدر؛ جیحون ایرماغنک منبعی جهته طوغری بحرانی تعقیب ایده جکدر؛ حدود بوندن صکره جنوب شرقی استقامت عمومیه سنده وکاور کولک تقریباً ۱۵ کیلومترو جنوب و جنوب غربیسنده امیر موسی طاغی اوزرنده اتخاب اولنه جق بر نقطه یه قدر شمدوفر خطندن تقریباً ۱۸ کیلومترو مسافه دن مرور ایتمک و دولول ماغنی سوریه ده براقق اوزره تعقیب ایدیله جک بر خط؛ اورادن شرقه طوغری واورفه نک تقریباً بش کیلومترو شماله قدر بغچه، عینتاب، بیره جک واورفه شهرلری یکدیگرینه ربط ایدن یوللرک شمالدن کچمک و بو شهرلردن صوک اوچنی سوریه ده براقق اوزره غربدن شرقه بر استقامت عمومیه ده اراضی اوزرنده و حسن اولنه جق مرتبه ده مستقیم اوله رق تعین ایدیله جک بر خط؛ اورادن شرقه طوغری دجله نک آرخ «Azekh» ک تقریباً ۶ کیلومترو شمالده تشکیل ایتدیکی دیرسکک منهای جنوب غربیسنه قدر (جزیره ابن عمرک ۱۰ کیلومترو غربنده)؛ غربدن شرقه طوغری استقامت عمومیه ده وماردین شهرنی سوریه ده براقق اوزره حسن اولتور درجه ده مستقیم صورتده تعین ایدیله جک بر خط؛ اورادن خابور صو ایله دجله نک تلاقی ایتدیکی محل ایله بو محاک تقریباً ۱۰ کیلومترو شمالده دجله دیرسکی آرسنده و دجله اوزرنده اتخاب اولنه جق بر نقطه یه قدر؛ جزیره ابن عمر شهرینک کاثن اولدینی آطینی سوریه ده براقق اوزره دجله نک منصبه طوغری بحرانی .

۳ — الجزیره ایله :

اورادن غربدن شرقه طوغری بر استقامت عمومیه ده موصل ولایتک حدود شرقیسی اوزرنده اتخاب ایدیله جک بر نقطه یه قدر؛ اراضی اوزرنده تعین ایدیله جک بر خط؛ اورادن بو خطک شرقه طوغری کیده رک ترکیا و ایران حدودینه تصادف ایتدیکی نقطه یه قدر؛ موصل ولایتک عمادیه نک جنوبندن کچه جک بر صورتده معدل حدود شمالیسی .

۴ — شرق و شمال شرقی :

بالاده تحدید و تعین اولنان نقطه دن قره دکزه قدر ترکیا ایله ایران آره سنده حدود حاضره و ترکیا ایله روسیه آره سنده کی اسکی حدود ۸۹ نجی ماده نک تعین ایتدیکی قیود تحنده محافظه اولنه جقدر .

۵ — بحر سیاه :

ماده ۲۸ — اشبو معاهده ایله تعریف ایدیلن حدودلر معاهده یه مربوط بولمیش مقابلی خریطه لرده چیرلمشدر متن ایله خریطه اراسنده اختلاف و قوعنده متن معتبر اوله جقدر .

ماده ۲۹ — تشکلاتی اشبو معاهده ایله تثبیت ایدیلان و یا خود معاهدات متممه ایله تثبیت ایدیله جک اولان تحدید حدود قومیدونلری بو حدودلری اراضی اوزرنده اشارت ایله جکدر. بو قومیسونلر بالکنز



«اراضی اوزرنده تعیین ایدیه جک خط» تعیر اولنان قسمک تهینی دکل، فقط لزوم کوررلر ایسه تقسیمات ملکیه حدودلری ایله دیکر لرینک تصحیحی خصوصنده دخی صلاحیت کامله یی حائز اوله جقلردر. هر ایکی حالده ده، معاهده ده بیان اولنان تعریفانی، تقسیمات ملکیه حدودلری ایله منافع اقتصادی یی ممکن اولدینی قدر نظر دفته المنی شرطیه تاممله تطبیق و تعقیبه بذل مساعی ایده جکلردر .

قومیسونلرک مقرراتی اکثریت آرا ایله اتخاذ اولنه جق و علاقه داران ایچون مجبوری القبول اوله جقدره .  
تحدید حدود قومیسونلرینک مصارفی بوبابده علاقه دار اولان ایکی طرفدن درعهده ایدیه جکلدر .

ماده ۳۰ — برصو مجراسی ایله تعریف ایدیلان حدودلره کنجه اشبو معاهده نامه نك تعریفاننده استعمال اولنان «مجرا» ویا «قال» تعیرلری بر طرفدن سیر سفائنه غیر صالح نهرلر ایچون صویک ویا خود بونک باشلیجه قولنک مجراسنک خط وسطیسی دیکر طرفدن ده سیر سفائنه صالح نهرلر ایچون وسیره مساعد اولان قنالک خط وسطیسی افاده ایدر . هر حالده خط حدودک، محتمل اولان تبدلاتنه نظراً مجرا یا خود قتالیمی تعقیب ایده جکی ویا خود مجرا ویا قنالک معاهده نك موقع مرعیتنه وضعی تاریخنده کی وضعیتنه نظراً قطعی اولان قسم می تعیین ایدیه جکنی تصریح ایتک بو معاهده ده نظر دفته النان تحدید حدود قومیسونلرینه عائد اوله جقدر .  
اشبو معاهده نامه ده مندرج احکام وشرائطه مخالف اولدنیجه بحری حدودلر ساحلدن اعتباراً اوچ میلدن دها اشاعی مسافه ده کی اطه جقلری احتوا ایدرلر .

ماده ۳۱ — علاقه دار بولنان حکومات مختلفه قومیسونلره کندی ایشلری ایچون لازم اولنه جق بالجله وراثتی وعلی الخصوص حال حاضرده کی حدودلرک ویا اسکی حدودلرک تحدیدی حقتنه موجود ضبطنامه لرک صورت مصدقه لری ایله موجود بیوک مقیاسده کی تکمیل خریطه لری ، تقسیم اراضی به متعلق معلوماتی ، اجرا ایدلش فقط طبع ایدلامش مساحه خریطه لری ، صو مجراسی اولان حدودلرک تبدلاتی حقتنه کی معلوماتی اعطا ایتکی تعهد ایدر مأمورین عثمانیه یدنده بولنان خریطه لرایله تقسیم اراضی به متعلق معلومات وحتی طبع و نشر ایدلامش مساحه خریطه لری استانبولده معاهده نك موقع مرعیتنه وضعی تعقیب ایده جک اوتوز کون ظرفنده ، باشلوجه دول متفقنه نك ارئه ایده جکی هر هانکی بر علاقه دار قومیسونلر مملته ویریه جکلدر علاقه دار حکومت بوندن بشقه قومیسونلره مأمورین محلیه جه بالجله وراثتک ، علی الخصوص پلانلره فاداسترو خریطه لرینک و تملکات دفترلرینک اعطا و تبلیغ ایتدیرلمسنی وواقع اوله جق طلبلری اوزرینه املاک و جریان اقتصادی حقتنه کی معلومات ایله معلومات سائر لازمه نك اعطاسی اسبابی تأمین ایتکی تعهد ایدرلر .

ماده ۳۲ — علاقه دار اولان حکومات مختلفه تحدید حدود قومیسونلرینه کرک طوفر بندن طوغری به وکرک مأمورین محلیه و ساطتیه ، نقلیات ، اقامت ، سعی و عمل ، مالزمه ( قازیق سینور طاشی ) کی وظیفه لرینک ایفا و ا کالنه خادم اولان بالعموم خصوصانده معاونت ایتکی تعهد ایدرلر . تخصیص حکومات عثمانیه تحدید حدود قومیسونلرینک ا کال وظیفه ایده بیلمه لری ایچون مقتضی اولان و باشلوجه دول متفقنه جه لزوم کوریلن هیئت قیه یی تدارک ایتکی تعهد ایدر .

ماده ۳۳ — علاقه دار اولان حکومات مختلفه قومیسونلر طرفندن وضع ایدیلان شیمیدیکی نقطه لری ایله اشارتله قازیق و حدود علامتله رعایت ایتکی تعهد ایدرلر

ماده ۳۴ — حدود اشارت طاشلری بری بوندن دیکری کوریه جک بر مسافه ده وضع ایدیه جک واوزرلرینه نومرولر قونه جق و نومرولری تعریف اوزرندن اشارت ایدیه جکلدر

ماده ۳۵ — تحدید حدوده متعلق قطنی ضبطنامه لری ایله بونلره مربوط خریظه و وثائق اوج نسخه اوله رش تنظیم قلینه جق و بونلردن ایکی نسخه سی حکومت متجاوریه اوچنجیمی دخی فرانسه حکومت جمهوریسته تودیع اوله جق و بوحکومتلر اشبو معاهده نامه یه وضع امضا ایدن دولتره بونلرک نسخه مصدقه لرینی تسلیم ایله جکلردر

### — اوچنجی قسم —

مواد نیاسیه

برنجی فصل

استانبول

ماده ۳۶ — طرفین طاقدین عالیه اشبو معاهده احکامی محفوظ قالمق شرطیه عثمانلی حکومتک استانبول اوزرنده کی حقوق و تصرفاتنه خلل ایران اولنماسی حکومت مشارالیه ایله ذات حضرت پادشاهینک شهر مذکورده اقامت ایتمک و اوراده دولت عثمانیه پای تختی محافظه ایتمک خصوصده سربست بولندقلرنده متفقدرلر .  
مع مافیه حکومت عثمانیه بومعاهده ایله معاهدات و مقاولات متممه احکامنه — بالخاصه عرقی و دینی ولسانی اقلیتلرک حقوقنه صادقانه بر صورتده رعایت ایتمکده تجوز قصورایتدیکی تقدیرده دول متفقه آنف الذکر تمهدی تعدیل ایتمک حتی صراحةً محافظه ایدرلر و حکومت عثمانیه ده بو باده اتخاذ ایدیله جک اولان کافه مقرراته شیمدیدن مماشات ایتمکی تعهد ایلر .

ایکنجی فصل

— بوغازلر —

ماده ۳۷ — چناق قلعه مرمره دکز و بوغازینی احتوا ایدن بوغازلرده سیرسفان آتیا کرک وقت حضرده و کرک وقت حریده هر هانکی سنجانغی حامل بولنورسه بولنسون بالمله سفان تجاریه و حربیه و عسکری و تجاری طیاره لره کشاده بولنه جقدر . جمعیت اقوام مجلس طرفندن ویریلن قرارک اجراسی مستثنا اولق اوزره بوصول ابلوقه یه تابع دکدر اورالرده حقوق حربدن هیچ بری اجرا ایدیله یه جک و هیچ بر حرکت خصمانه ایقاع اولنه میه جقدر .

ماده ۳۸ — حکومت عثمانیه ۳۷ نجی ماده ده مصرح سربستی سیر سفانی تأمین ایچون تدابیر جدیده اتخاذی لزومی تصدیق ایدر . و بناءً علیه کنندینه تعلق ایدن خصوصده بوغازلر قومیسونی عنوانی اله جق اولان وزیرده « قومیسون » کله لر یه ذکر ایدیلان بر قومیسونیه ۳۹ نجی ماده ده تصریح ایدیلان صولرک مراقبه سی حواله ایلر .

یونان حکومتی کنندینه طائد اولان خصوصده عینی صلاحیتی قومیسونیه حواله ایدر . و بو قومیسونیه هر خصوصده عینی تسهیلاتی اراؤه ایتمکی تعهد ایلر مراقبه متقابلاً عثمانلی و یونان حکومتلری نامنه و اشبو فصلده تعهد ایدیلدیکی وجهله اجرا اولنه جقدر قومیسونک دائرة صلاحیتی بحر سفید جهنتدن چناق قلعه بوغازینک مدخلی ماده ۳۹ قره دکز جهنتدن قره دکز بوغازینک مدخلی اراسنده کی صولری بو مدخللرک هر برندن اوج میل آچیلره قدر احتوا ایلر اشبو فصل احکامک ایفاسی ایجاب ایتدکجه بصلاحیت ساحلی اوزرنده دخی استعمال ایدیله بیله جکدر .

ماده ۴۰ — قومیسون ، آمریکا حکومت متحده سی بوکا اشتراك ایتك استرسه و اشتراك ایتدیگی کوندن اعتباراً ، حکومت مذکور طرفدن وانکلتره ، فرانسه ، ایتالیا ، ژاپونیا و جمعیت اقوام اعضاسندن اولور ایسه و اولدینی کوندن اعتباراً روسیه ، یونانستان و رومانی و جمعیت اقوام اعضاسندن اولور ایسه و اولدینی کوندن اعتباراً بلغارستان طرفلرندن تعیین ایدیله جك دلکهلردن مرکب اوله جقدر ، هر دولت برتمل تعیین ایده جقدر ، جاهر متحده آمریکا ، انکلتره ، فرانسه ، ایتالیا ، ژاپونیا و روسیه مملارینک هر بری ایکی رایه ، یونانستان ، رومانی و بلغارستان مملارینک هر بری ده بر رایه صاحب اوله جقدر قومیسرلردن هیچ بری کندیشی تعیین ایدن حکومتدن باشقسی طرفندن مأموریتدن عزل ایدیله منز .

ماده ۴۱ — قومیسرلر اوتوز طقوزنجی ماده ده تعیین ایدیلان حدود داخلنده امتیازات دیپلوماتیکه لردن مستفید اوله جقدر .

ماده ۴۲ — قومیسون اشبو معاهده نامه نك کندیشنه بخش ایتدیگی صلاحیتی حکومت محلیه دن تامایله مستقل اوله رق استعمال ایده جك و کندیشنه مخصوص برسنجانی و بر بودجه سی و تشکیلاتی اوله جقدر .

ماده ۴۳ — قومیسون اوتوز طقوزنجی ماده ده تعیین ایدیلان دائره قضاسنك حدودی داخلنده وظائف آتیه نك ایفاسیله مکلف اوله جقدر :

A چیدلرک و لیان مدخللرینک اصلاحی ایچون لزوم کوریله جك كافة عملیاتک اجرایی ،

B چیدلرک تنویری و صیغ و تهلیکلی محله نشانلر وضعی ،

C قلاغوز ویدک چکیدر مه حکملری حقنده امور انضباطیه ،

D کیلرک شماندیره بند اولدقاری محللرک امور انضباطیه سی ،

E اشبو معاهده نامه نك ( لیانلر طرق میاه و طرق حدیدی ) اون برنجی قسمنك ۳۳۵ دن ۳۴۴ نجی به

قدر اولان ماده لرنده تعیین ایدیلان اصول و معامله نك استانبول و حیدر پاشا لیانلرینه تطبیقی تأمین ایچون مراقبه لازمه نك ایفاسی ،

F قضاذه کیلر انفاضه و سفائن ایله اموال تجاریه نك تخلیصه تعلق ایدن هر خصوصک مراقبه سی ،

G معونه لره عائد امور انضباطیه .

ماده ۴۴ — قومیسون بوغازلردن سرستی<sup>۱</sup> ضروره ایقاع موانع ایدلیدیکی اعتقادنده بولندینی تقدیرده

۱۷۸ نجی ماده ده ذکر اولنان قوای اشقالیه نی بولندیران دول متفقیه نك درساعات مملارینه اخبار کیفیت

ایده جکهر . او وقت بو ممللر بوغازلرک محافظه سرستیسی ایچون لزوم کوریله جك تدابیر حقنده قوای

مذکور نك بحری و بری قوماندانلری ایله ائتلاف حاصل ایده جکلردر . خارجی بر حرکت بوغازلرک سرستی<sup>۱</sup>

سرورنجی تهدید ایده جك اولور ایسه بو ممللر عینی صورته حرکت ایده جکلردر .

ماده ۴۵ — قومیسون احتیاج حس ایدلده املاک اشتراکی و عملیات دائمه نك اجرایی ایچون

لزوم کوره جکی استقراضلری عقد ایتك حقی حائز اوله جقدر . بو استقراضلره ممکن اولدینی قدر ۵۳ نجی

ماده ده تصریح ایدلیدیکی وجهله بوغازلردن کچه جك اولان سفائندن استیقا اوله جق رسوم قارشولق

کوستریله جکلر .

ماده ۴۶ — استانبول صحیه مجلس عالیسی و بو مجلسک تحت اداره سینده بولنان عثمانلی صحیه اداره سی

طرفیندن ایفا اولنان وظایفه قره دکز بوغازنده کی سفائن تخلیصیه اداره ملیه سی طرفدن ایفاقلانان وظایف اوتوز طقوزنجی مادهده تعیین ایدیلان حدود داخلنده قومیسونک تحت مراقبه سنده وکندیسی طرفیندن تعیین ایدیله جک طرزده ایفا اولنه جقدر .

قومیسون امراضک اوکنی الموق وامراضه قارشى مجادله ایتمک اوزره جمعیت اقوام مجلس طرفیندن قبول ایدیلن مهرانکی برسیاحت مشترکه نك حیز فعله ایصالی امرنده تشریک مساعی ایلله جکدر .

ماده ۴۷ — الیوم قنارلره حوضلره، ریختیملره و بونلره مماثل تشبثاته متعلق امتیازاتی حائر بولنان اشخاص وشرکتلرک حقوقی، قومیسونه بخش ایدیلن مراقبهیه فائده صلاحیت عمومیه سنه محفوظ قالمق شرطیله محافظه ایدیلله جکدر، مع مافیله قومیسون منافع عمومیه جه لزوملی عدایتدیکی تقدیرده معاهده نك ۱۳۱ نجی ماده سنده [ طقوزنجی قسم احکام اقتصادیه ] اشبو تصریح ایدیلن شرائطه توفیقاً مذکور حقوقی اشترایا تبدیل ایلکده ویاخود یکی بر امتیاز درعهده ایتمکده مختاردر .

ماده ۴۸ — قومیسون اشبو فصلک کندیسنه تودیع ایتدیکی وظایفک ایفاسنی تسهیل ضمننده لزوم کوریلله جک هیئت ضابطه مخصوصه تشکیل ایتمک صلاحیتنی حائر اوله جقدر. بوهیئت ضابطه یعنی، ایروزه سمندرک بوذجه آطه ومدیللی آطه لری مستئنا الموق اوزره ممکن مرتبه، ۱۷۸ نجی مادهده [ بشنجی قسیم — احکام عسکریه بحریه هوائیه ] تصریح ایدیلن بوغازلر و آطه لری منطقه سی اهالی محلیه سندن تشکیل اولنه جق و قومیسون طرفیندن تعیین ایدیلله جک اجنبی پولیسی ضابطانک قومانداسی تختنه ویریلله جکدر .

ماده ۴۹ — مرمره ده کزنده کی آطه لرده داخل اولدینی حالده بوغازلر منطقه سنک عثمانلی قالان قسیمندن ۱۳۶ نجی مادهده ذکر ایدیلن عثمانلی عدلیه تشکیلاتی حقمده کی اصلاحاتک موقع مرعیته وضعیه انتظاراً قاپیتولاسیونلردن مستفید اولان دولتر تبعه سندن قومیسونک وضع ایتدیکی احکام ونظامات خلافده حرکت ایدیلنر دول مذکور قونسلوسخانه لری محاکمه سوق اوله جقدردر . دول متفقه کنیدی قونسلوسخانه لری محاکمه ایلله مأموریتنه بوبابده صلاحیت اعطاسی امرنده استلاف حاصل ایشلردر. احکام ونظامات مذکور خلافتده حرکت ایدن تبعه عثمانیه ویاخود قاپیتولاسیونلردن مستفید اولمایان دولتر تبعه سی صلاحیتدار عثمانلی دوائر عدلیه سنه سوق ایدیلله جکدردر . منطقه مذکور نك یونان حاکمیتنه وضع اولنان قسیمنده سالف الذکر نظاماته مخالف حرکت مرتکبلری صلاحیتدار یونان دوائر عدلیه سنه سوق ایدیلله جکدردر .

ماده ۵۰ — قومیسونک، حدود صلاحیتی داخلنده دکزده ویا قرهده ایقاع ایدلمش جنایت جنحه ویا قباحتن ناشی حدود مذکور داخلنده بولنان مهرانکی بر سفینه تجاریه نك سواری وظایفه لری قرهده توقیف ایدیلله جک اولورلرله قومیسونک ضابطه سی مرفیله صلاحیتدار دوائر عدلیه یه سوق اوله جقدر ومظنون علیه قومیسون ضابطه سندن غیرى بر کیسه طرفیندن توقیف ایدلمش ایسه بالاتاخر بوقومیسون ضابطه سنه اسام اولونه جقدر .

ماده ۵۱ — قومیسون درعهده ایتدیکی وظایفی ایفا ایچون خدمته الزم عدایده جکی ضابطان ومدون مأمورینی تعیین ایلله جکدر .

ماده ۵۲ — قومیسون کندی قضاسی داخلنده سیر سفائنه متعلق بالجمله موادده (۳۷) نجی مادهده تصریح ایدیلن بالجمله سفائن حقمده تماماً مساوی صورتده معامله ایدیلله جکدر .

ماده ۵۳ — ۴۷ نجی ماده احکامی محفوظ قالمق اوزره قومیسونک دائرة قضاسی داخلنده سفائندن

و یا بسفائن حمله لرندن كرك حكومت عثمانیه طرفندن طوغریدن طوغری به كرك بین الملل مؤسسات ویا خصوصی شركتلر طرفلرندن استیفا ایدیلدكده بولان رسوم ویا تكالیف سائره مستدالیهی اولان و ایوم موجود بولان حقوق، قومیسونه دور اولنه جقدر. قومیسون بوسوم و تكالیف سائره بی انشآت مصارفه و سیرسفاشته ایدیلن خدمته تقابل ایتك و قومیسونك مصارف عمومی اداریه سیله بوفصله ملحق ذیلک اوچنجه فقره سنده مصرح معاشاته کفایت ایتك ایچون معتدل بر تعرفه تعیین ایده جکدر .

قومیسون منحصرأ بوجه بالا مقاصدی تأمین ایتك اوزره اول باول جمعیت اقوامك انضمام موافقتیه ایوم موجود اولان رسوم و تكالیفدن باشقه رسوم و تكالیف وضع و بوندك مقداری تعیین ایده بیله جکدر. ماده ۵۴ — بالجله سفائندن قومیسون طرفندن طرح ایدیلن کافه رسوم و تكالیف هیچ بر فرق کوزه دلمکسزین و بر مساوات تامه اساسی اوزرینه منشاء مورد و حرکت لیمانلری ، سنجاقلری و یا صاحب لرینك تابعیت وضعتی نه اولور ایسه اولسون استیفا ایدیه جکدر .

اشبو احکام قومیسونك بوفصلده تصریح ایدیلن رسومی تعیین ایتك حقنه خلل ایرات ایتز .

ماده ۵۵ — عثمانلی حکومتیه یونان حکومتی ، هر بری کندینه متعلق خصوصاً نده قومیسونك کندیسنه تودیع اولنان وظائفی مفید بر صورتده ایضاً ایدیه بیلمسی ایچون لزوم کوره چکی بالجله اراضی و مبانینی اشترایلمسنی تسهیل ایتکی تعهد ایدر .

ماده ۵۶ — ۳۹نجی ماده ده تصریح ایدیلن صولردن ترانسیت صورتیه مرور ایده جك اولان سفائن حربیه بالجله خصوصاً نده سیرسفاثن قواعدیه ایجابات صحیه به رعایتی تأمیناً قومیسون طرفندن اصدار اولنان نظاماته توفیق حرکت ایله جکدر .

ماده ۵۷ — ۱ — محاربلك سفن حربیه سی بوغازلردن مرور ایتك ویناشه بیله جک لری اک یقین بر لیمانه واصل اولمق ایچون انجق الزم و ضروری اولان مقدارده ارزاق تدارك ایده بیلورلر . سفائن مذ کوره قومیسونك مراقبه سنه تابع صولرده ارزاقنی ویا مالزمه حربیه سی ، تسلیحاتی ا کال و تربید و مرتباتلری ا کال ایده منزلر . بسفائنجه یالکز سیر و صفره صالح بر حاله کتیر یله بیله جك الزم و ضروری اولان تعمیرات اجرا ایدیه بیلور و سفائن هیچ بوجهله قیمت حربیه لری آر تدر امازلر . ایجاب ایدن تعمیراتک نهدن عبارت اولدینی قومیسون طرفندن تعیین ایدیه جك و بوتعمیرات مدت قلیله ممکنه ظرفده اجرا اولنه جقدر .

۴ — محاربله عائد سفائن حربیه نك قومیسونك مراقبه سنه تابع بولنان صولردن ترانسیت صورتیه ضروری اکیسه بر مدت ظرفده اجرا ایدیه جك و ایجابات خدمتدن تولد ایده بیله جك توقفدن ماعداتاً خرووع بولمايه جقدر. ۳ — سفائن حربیه نك توقفی قضا و قوعی مستنا اولمق اوزره قومیسونك مراقبه سنه تابع بولنان لیمانلرده یکریمی درت ساعتی تجاوز ایتیه جکدر . سفائن مذ کوره بوکبی احوالده اکیسه بر زمانده حرکت مجبور بولنه جقلوردر . محارب بر سفینه حربیه نك قومیسونك مراقبه سنه تابع صولردن خروجهله دیگر مخاصم طرفه عائد بر کینک حرکتی آره سنده اصغری اولارق دائماً یکریمی درت ساعتک بر مدت مرور ایده جکدر .

۴ . — وقت حربیه ، قومیسونك مراقبه سنه تابع بولنان صولره متعلق وبالخاصه حکومت عثمانیه نك دشمنلرینه مخصوص مهمات حربیه و قحاق اشیانک ضرورینه و یا مذکور صولرده ارزاق تدارکنه و یا تعمیراته متدائر بالجله نظامات جمعیت اقوام طرفندن تعیین ایدیه جکدر .

ماده ۵۸ — محاربله طائد غنائم هر وجهله محاربلك سفائن حربیه لری حقنده تطبیق ایدیلن شرائطه تابع بولنه جقدر .

ماده ۵۹ — هيچ بر محارب قوميسيونك مراقبه سنه تابع پولنان صولرده قواي هسكويه مهمات وما لزمه حريه اركاب ويا اخراج ايده من شوقدر كه ضروره مانع بر قضا وقوعى مستننا اولوب بو تهديرده ترانسيت معامله سنك اكلانه سرعت ممكنه ايله دوام اولنه جقدر .

ماده ۶۰ — ۵۷ ، ۵۸ ، ۵۹ نجى ماده لر احكامندن هيچ برى جمعيت اقوام طرفندن متخذ بر قراره توفيقاً حركت ايدن بر ويا بر قاچ مخاصمك حركاتنى تحديد ايده جك ماهيته تفسير اولنه ميا جقدر .

ماده ۶۱ — بر فصلك احكاميله استانبول وحيدر پاشايه دائر اولان ۳۳۵ الى ۴۴ نجى ماده لرده ( اون برنجى قسم ، ليمانلر طرق نهره وحديديه ) مندرج احكامك تفسير و تطبيقى حقننده دولتلر آرسنده ظهور ايده جك بالجملة اختلافات قوميسيو نه حواله اولنه جقدر . قوميسيونكي قرارى بر دولت طرفندن قبول ايدلمديكى تهديرده مسئله علاقه دار اولان مهرانكي بر دولتك طلبى اوزرينه جمعيت اقوام طرفندن تعيين ايديلن شكلده حل اولنه جق واوزمانه قدر قوميسيونك قرارى موقع تطبيق واجرايه وضع اولنه جقدر .

## ذيل

بوغازلر قوميسيونك رياستى ايكي رايه صاحب قوميسيون اعضاسى طرفندن ايكي سنه مدتاه وصره ايله ايفا ايديله جقدر . قوميسيون مقرراتى اكثرثيت آرا ايله اتخاذ ايده جك ورئيسك رايى حائز تفوق اوله جقدر . هر كونه استسكاف ، مناقشه ايديلن تكليفه مخالف رايى كبي تلقى اولنه جقدر . قوميسر لردن هر برى اثبات وجود ايده ميه جكي زمان كنديسنى بر مرخصله تمثيل ايتدير مك حقنه مال كدر .

قوميسيون اعضاسنك معاشى كنديلرينى تعيين ايدن حكومت طرفندن تسويه ايديله جك وبو معاش ، قوميسوننده تمثيل ايديلن حكومتلر طرفندن متفقاً قبول اولنوب وقت وقت تكرر كوزدن كچيريله جك اولان ارقام نظر اعتباره آلتق صورتيله بر طرز عادلانه ده تعيين ايديله جقدر .

۴۸ نجى ماده ده مصرح پوليس ضابطانى معاشى ايله ۵۱ نجى ماده موجبنجه تعيين ايديله جك اولان سائر ضابطان ويا مأمورينك وينه مذكور ۴۸ نجى ماده ده ذكر ايديلن محلى پوليس افرادينك معاشاتى سيرسفاشه موضوع رسوم وتكاليفدن تحصيل ايده جك مبالغدن تسويه اولنه جقدر . قوميسيون كنديسنك تعيين ايده جكي ضابطان و مأمورينك شرائط استخدامنه متعلق نظامنامه احضار ايده جقدر .

قوميسيون اشبو فصل وذيل احكامنه توفيقاً وظائفى ايفا ايده بيا مكم همچون احتياج كوريله جك سفينه لره مالك اولاجقدر .

قومیسون اشبو فصل و ذیل احکامات کندیسنه تحمیل ابتدکی بالجمله وظائفی تعیین ایدیلن حدود داخلنده ایفا ایدیه ییلمک ایچون لازم کان نظامنامه لری احضار و نشر و تطبیق اینک صلاحیتی حائز اوله جقدر .  
بوصلاحیت الیوم موجود اولان نظامنامه لری ایجابی تقدیرنده تعدیل ویا الغا ایتک حقیقی شامل بولنه جقدر .

قومیسون تحت مراقبه سنه وضع ایدیلن بالجمله حاصلات و بالجمله مضارفات حساباتی نه صورتله طوطیه جفته و بو حساباتک صورت تدقیقه و بوبابده معلومات مکمله و صحیحینی حاوی سنه لک بر راپور نشرینه دائر نظامات احضار ایدیه جقدر .

### اوچنجی قسم

#### کوردستان

ماده ۶۲ — فرانک شرقنده ، مستقبلمه تعیین ایدیه لری اولان ارمنستان حدود جنوبیه سنک جنوبنده و ۴۷ نجی ماده نیک ایکنجی قسم نیک ایکنجی و اوچنجی فقره لری نیک تصویرینه توفیقاً تعیین و تورکیه یی سوریه و الجزیره دن تفریق ایدن خط حدودک شمالنده کائن کورد عنصر نیک عدداً فائق بولندیقی حوالینک مختاریت محلیه سی اشبو معاهده نامه نیک موقع مرعیتیه وضعندن اعتباراً آلی ای ظرفنده استانبولده انعقاد ایدوب انکلتزه ، فرانسه و ایتالیا دولترندن هر بر نیک بر مرخصندن تشکل ایدیه لری اولان بر قومیسون طرفندن احضار ایدیه جقدر . بعض مسائل حقنده اتحاد تام حاصل اولدیقی تقدیرده بو مسائل قومیسون اعضاسی طرفلرندن منسوب اولدقلری حکومتلره حواله اولنه جقدر . بولان سربانی - کلدانیلر ایله حوالی مذکورده ایچریلرنده بولان سائر عرقی ویا دینی اقلیتلرک حمایه سنه دائر تعهدات قطعیه یی شامل بولنه جقی و بومقصدله انکلیر ، فرانسه ، ایتالیا ، ایران و کورد ممثلرندن متشکل بر قومیسون ممثلرنده اجرای تدقیقات ایدیه لری اشبو معاهده موجبنجه تورکیه یی ایراندن ایران حدود خطنده ایجاب ایدر ایسه نه کبی تصحیحات اجرای لازم کلدیکنی تحت قراره آله جقدر .

ماده ۶۳ — حکومت عثمانیه ۶۲ نجی ماده ده موضوع بحث قومیسون بولرندن بر نیک ویا دیکر نیک قرارلری و کندیسنه ابلاغ ایدیلدی کوندن اعتباراً اوج ای ظرفنده اجرا ایدیه جکنی شیمیدن تعهد ایلر .  
ماده ۶۴ — اشبو معاهده نیک موقع مرعیتیه وضعندن بر سنه سوکره (۶۲) ماده ده ذکر ایدیلن حوالیده کی کردلر ، بو حوالی کوردلر نیک اکثریتی تورکیه دن آریله رقی مستقل اولقی ارزو ایتدیکنی اثبات ایدیه لری جمعیت اقوام مجلسنه مراجعت ایدرلر و مجلس ده اهالی مذکورده یی بو استقلاله لایق کورد و اولنله استقلال بخش ایتدی تورکیه یی توصیه ایلر ایسه تورکیه اشبو توصیه به موافقت و بو حوالی اوزرندیکی بالجمله حقوقندن فراغت ایتدی شیمیدن تعهد ایدر .

بو فراغتک تفرعاتی باشلیجه متفق حکومتلره تورکیه آره سنده عقد ایدیه لری بر مقاوله نامه مخصوص ایله تثبیت ایدیه جقدر . بو فراغت وقوعه کیش ویا وقوعه کله جک اولور ایسه کوردستانک شیمیدی به قدر موصل ولایتده قالمش اولان قسمنده متمکن کوردلرک بومستقل کورد دولته اختیار یی التحاقلرینه قارشی باشلیجه متفق حکومتلر طرفندن هیچ اعتراض درمیان ایدلمیه جقدر .

### در دنجی فصل

ازمیر

ماده ۶۵ - ازمیر شهری ایله ۵۶ نجی ماده ده مذکور اولوب شهر مذکور متصل بولان اراضی ۸۳ نجی ماده به توفیقا وضعیت قطیله ری تعیین ایدینجه به قدر بوفصلده مذکور احکامه تابع بولنه جقلردر .

ماده ۶۶ - ازمیر شهرینه متصل اراضینک حدود جغرافیسی بروجه آتیدر: ( مربوط خریطه نومرو ۱) اسقالانوا ( قوش آطه ) سنک بش کیلو مترو شمالنده آطه لر دکزینه منصب اولان شهرک منصب نقطه سندن اعتباراً شرقه ، شهرک منبهنه دوغری نهر مجراسنی تعقیب ایدرک بعده جنوب شرقی به طوغری ، بونهرک جنوب قولنک مجراسنی تعقیب ایدرک اورادن اعتباراً جنوب شرقی به طوغری گوش طانغک تپه سنک منتهای غریبه قدر ( برخط اراضی اوزرنده چنار قلعه نك غریبنده و آقچه اوونک شرقندن کچمک اوزره تحدید ایدیله جقدر ) بورادن اعتباراً شمال شرقی به دوغرو ، برخط ممکن مرتبه خط بالایی تعقیب ایدرک بعده شماله توجه ایدرک آیانلوغ - دکر منجک شمندوفر خطی اوزرنده بالاطجق استاسیون سندن تقریباً برکیلو مترو غریبنده انتخاب اولنه جق بر نقطه به قدر . ( برخط اراضی اوزرنده سوکه - بالاطجق شمندوفر خطی ترک اراضیسنده براقه جق وجهله تحدید اولنه جقدر ) .

بورادن شماله طوغری ازمیر سنجاغنک جنوب حدودی اوزرنده تعیین اولنه جق بر نقطه به قدر دوام ایده جقدر . ( برخط اراضی اوزرنده تثیت ایدیله جک ) اورادن اوده مشك تقریباً اون بش کیلومترو شمال شرقیسنده کی بوز طانغ جوارنده تعیین اولنه جق بر نقطه به قدر دوام ایده جقدر . ( ازمیر سنجاغنک جنوب وشرق حدودی ) .

بورادن شماله طوغری کیدیلهرک مغنیس - آلاشهر شمندوفر خطی اوزرنده وصالحلینک تقریباً سکنر کیلومترو شرقنده انتخاب اولنه جق بر نقطه به قدر دوام ایده جک . ( برخط اراضی اوزرنده تثیت ایدیله جک ) بورادن کره نر طانغه قدر شماله طوغری کیدیله جک . ( بوخط اراضی اوزرنده مرمر کولک شرقندن کمر غریبندن ، آقچه آلانک تقریباً جنوبنده قوم چایی کچه جک واورادن قواق آلان غریبنده خط تقسیم میاهی تعقیب ایله جقدر ) .

اورادن شمال غریبه به طوغری قرق آغاج و آقحصار قضاری حدودلزی اوستنده تقریباً ۱۶ کیلومترو قرق آغاجک شرقنده و ۲۰ کیلومترو آقحصار شمالنده انتخاب اولنه جق بر نقطه به قدر دوام ایده جقدر . ( اراضی اوزرنده تعیین اولنه جق برخط ) .

حدود بوندن سوکره غریبه طوغری کیدرک صومه قضایی حدودیله تالاق ایده جقدر . ( قرق آغاج قضاسنک جنوب حدودی و بورادن غریبه طوغری ازمیر سنجاغنک صوما قضاسنک جنوب



حدوديله تلاقى ايتديكى نقطه به قدر دوام ايدە جكدرد . واورادن شماله طوغرى ازمير ولايتى حدوديله ازمير سنجاغنك شمال شرقى حدودينك تلاقى ايتديكى محلنه تصادف ايدە جكدرد . اورادن اعتباراً غربه طوغرى چارپايچىق تپه جوارنده اتخاب اولنه جق بر نقطه به داخل اوله جق ( ازمير ولايتنك شمال حدودىنى تعقيب ايتك اوزره ) اورادن شماله طوغرى كيدەرك كويلىجهنك تقريباً ۳ كيلومترو جنوب غربيسنده اتخاب اولنه جق بر نقطه به قدر دوام ايدە جكدرد . ( خط اراضى اوزرنده تثبيت ايديله جكدرد ) بورادن اعتباراً غربه طوغرى كيدەرك ( قاپ داعلينا ) وكر اسكله آرسنده تعيين اولنه جق بر نقطه به واصل اوله جقدر .

( بوخط اراضى اوزرنده كمر وكر اسكله ايله بوايى موقى بربرينه ربط ايدن خطك جنوبندن كچمك اوزره اتخاب اولنه جقدر ) .

ماده ۶۷ — آلتش آلتنجى مادهده تصریح ايديلن اراضينك حدودىنى تعيين ايتك اوزره اشبو معاهدهنك موقع اجرايه وضعى متعاقب اون بش كون طرفنده بر قوميسيون تشكيل ايديله جكدرد . اشبو قوميسيون انكتره ، فرانسه و ايتاليا حكومتلى طرفندن تعيين ايديله جك اوچ و يونانستان حكومتى ايله حكومت عثمانيه طرفلندن تعيين ايديله جك بر اعضادن مركب اوله جقدر .

ماده ۶۸ — اشبو قسمده مندرج احكام ايله مقيد اولق اوزره ازمير شهرى و آلتش آلتنجى مادهده مصرح اراضى اشبو معاهدهنك تطبيقيله تركيدان فك ايديلن اراضيدن معدود اوله جقدر .

ماده ۶۹ — ازمير شهرى ايله آلتش آلتنجى مادهده مصرح اراضى حاكيت عثمانيه آلتنده قاله جقدر . معافيه توركيا ازمير شهرى ايله اراضى مذكوره اوزرنده كى حقوق حاكيتنك اجراسنى يونان حكومته دور ايدە جكدرد . بو حاكيته علامت اولق اوزره عثمانلى سنجاغى دائمى صورتده شهرك خارجى براستحكامى اوزرينه كشيده ايديله جكدرد . بو استحكام باشليجه دول متفقه طرفندن تعيين ايديله جكدرد .

ماده ۷۰ — يونانستان حكومتى ازمير شهريله التمش التنجى مادهده مصرح اراضينك اداره سندن مسئول اولاجق و بو اداره يى صورت مخصوصهده برهيت مأمورين معرفتيله اجرا ايدە جكدرد .

ماده ۷۱ — يونانستان حكومتى ازمير شهريله التمش التنجى مادهده مصرح اراضى داخلنده آسایش و امنيت عموميه نك محافظه سى ايچون لازم كن قواى عسكريه يى بولنديرمىق حقى حائز اوله جقدر .

ماده ۷۲ — عرق ، لسان و يا خود دين اعتباريله اقليتلر دخی داخل اولق اوزره بالمله اقسام اهالينك تمثيل نسبي اساسى دائره سنده تمثيلى تأمينه صالح بر اصول اتخاب ايله محلى بر پارلمنتو تأسيس ايديله جكدرد . يونانستان حكومتى اشبو معاهدهنك موقع اجرايه وضعندن اعتباراً آلتى آى طرفنده بالاده ذكر ايديلن شرائطه موافق اولق اوزره جمعيت اقوام مجلسنه بر اصول اتخاب پروژه سى تقدیمه مجبور اوله جق و اشبو پروژه انجق مذکور مجلس طرفندن اکثریت آرا ايله تصویب ايدلدكن صوكره موقع اجرايه وضع ايديله بيله جكدرد . يونانستان حكومتى مأمورين عثمانيه طرفندن طرد و تبعيد ايدلمش اولان سككنه نك عودتى ايچون لازم كن مدت طرفنده اتخابى تأخير ايدە بيله جك و معافيه بو مدت اشبو معاهدهنك موقع اجرايه وضعندن اعتباراً برسنه يى تجاوز ايدە بيله جكدرد .

ماده ۷۳ — يونانستان اداره سى ايله محلى پارلمنتو ارسنده كى مناسبات مذکور اداره طرفندن وضع اولنان قانون اساسى اصول و قواعدينه توفيقاً تنظيم ايديله جكدرد .

ماده ۷۴ — ۸۳ نجى مادهده مصرح قانونك صورت قطعیهده تقررینه قدر ازمير شهرنده و التمش التنجى مادهده مصرح اراضى داخلنده مجبورى بركونه خدمت عسكريه تطبيق و اجرا ايديله جكدرد .

ماده ۷۵ — عرق و لسان و دین اعتباریہ اقلیتوںک حمایت سنہ و تجارت و ترانسپٹ سربستیسنه متعلق اولوب سکسان التنجی مادہده مصرح اولان خصوصی معاہدہده مندرج احکام از میر شہریلہ التمش التنجی مادہده مصرح اراضی بہ دخی تطبیق ایلہ جکدر .

ماده ۷۶ — یونانستان حکومتی التمش التنجی مادہده مصرح حدود اوزرنده بر کمک خطی تأسیس ایدیلہ جک و از میر شہری ایلہ مذکور مادہده ذکر ایدیلن اراضی یونانستانک کمک اصولہ تابع طوہ بیلہ جکدر .

ماده ۷۷ — یونانستان حکومتی موجود تورک اچہ سنک قیمتتی تزیل ایدیلہ جک ہیچ برکونا تدابیر اتخاذ اتمہکی تعہد ایدر اشبو اچہ سکسان اوچنجی مادہده مندرج قانونک صورت قطعہده تقرینہ قدر ماہیت قانونیہ سنی محافظہ ایدہ جکدر .

ماده ۷۸ — منفعت بین المللیہی حائز لیمانلر ایلہ سربست لیمانلر اصولہ پوترانسیٹہ متعلق اولان اون برنجی قسمک ( لیمانلر ، طرق میاہیہ و خدیدیہ ) احکامی از میر شہریلہ التمش التنجی مادہده مصرح اراضی بہ تطبیق ایدیلہ جکدر .

ماده ۷۹ — تابعیت نقطہ نظرندن تبعہ عثمانیہ دن بولنان واشبو معاہدہ نامہ نک احکامی موجبتجہ ہیچ بر تابعیت ادعا سنده بولنہ میہ جق اولان از میر شہری و آلمش التنجی مادہده مصرح اراضی سکنہ سی حقندہ مر خصوصہ یونان تبعہ سی مثللو معاملہ اولنہ حق و بولنرک خارجدہ حمایت لری یونان سفارت و شہندر لری طرفندن تأمین ایدیلہ جکدر .

ماده ۸۰ — سکزنجی قسمک ۲۴۱ نجی مادہ سی احکامی ( امور مالیہ بہ متعلق ) از میر شہریلہ التمش التنجی مادہده مصرح اراضی بہ تطبیق ایدیلہ جکدر .

ماده ۸۱ — ۸۳ نجی مادہده مندرج قانونک صورت قطعہده تقرینہ قدر عثمانی دیون عمومہ ادارہ سنہ عائد اولوب فوجہده بولنان مملحہ لری ایشلہ دلمی حقوقی بالجملہ آلات و ادوات ، ماکنہ و بری و بحری وسائل نقلیہ داخل اولدینی حاہ ہیچ بر صورتہ تعدیل و یامداخلہ بہ معروض قالمیہ جقدر بومدت ظرفندہ مذکور مملحہ لردن استحصال ایدیلن طوزک اعمالی خارجه سوقی و یا خود نقلی ایچون برکونا رسوم و تکالیف وضع ایدیلہ جکدر . یونانستان ادارہ سی از میر ایلہ التمش التنجی مادہده مصرح اراضیدہ طوز استہلاکی تنظیم اتمک و رسمہ تابع طوتمق حقنی حائز اولہ جقدر .

فقراء آفندہ تعیین مدتک خنامندہ یونانستان حکومتی بالادہ کی احکامک تعمیلی اقتضا ایندیکی مطالعہ سنده بولنورسہ فوجہ مملحہ لری امتیازاتدن معدود اولہرق بولنر حقندہ طقوزنجی قسمک ( مواد اقتصادیہ ) ۳۱۲ نجی مادہ سنده مصرح تأمینات ، اشبو معاہدہ نک سکزنجی قسمک ( مواد مالیہ ) ۲۴۶ نجی مادہ سنده مصرح احکام اخلاقی ایدیلہ مک شرطیلہ تطبیق ایدیلہ جکدر .

ماده ۸۲ — اشبو معاہدہ نامہ ایلہ حل و تسویہ ایدیلن و بوفصلک موقع اجرایہ وضعندن تولہ ایدیلہ جک اولان بالجملہ مسائل بالآخرہ عقد ایلہ جک مقاولات ایلہ حل و تسویہ ایدیلہ جکدر .

ماده ۸۳ — اشبو معاہدہ نک موقع اجرایہ وضعندن اعتباراً بش سنہ مدت مرورندہ تمش ایکنجی مادہده مصرح محلی پارلمنتو اکثریت آرایہ مستند بر قرار ایلہ از میر شہریلہ التمش التنجی مادہده مصرح اراضینک صورت قطعہده یونانستان قرالغنه الحاقی جمعیت اقوام مجلسندن طلب ایدیلہ جکدر مجلس

تعیین ایدہ جکی شرائط دائرہ سندہ اول امردہ آوای اہالی بہ مراجعت ایدلسفی طلب ایدہ بیلہ جتکدر کیفیت الحاق فقرہ آفہنک تطبیق واجرائی طولایسیہ ترکیہ نیک التمش طقوزنجی مادہ دہ مصرح حق حاکمیتہ ختام ویرہ جکدر) تورکیا بوتقدیردہ از میر شہریہ و التمش النجی مادہ دہ مصرح اراضی اوزندہ کی بالجملہ حقوق وتصرفاتندن یونانستان لہنہ اولہرق فراغت ایتدیکنی شمذیدن بیان ایلر .

### بشنجی فصل

#### یونانستان

مادہ ۸۴ — ۲۷ تشرین ثانی ۱۹۱۹ تاریخندہ ( فونی سورسہن ) دہ محضی معاہدہ موجبہ بانارستانہ تخصیص ایدلش اولان حدود محفوظ قالمق اوزرہ تورکیا اسکی عثمانلی ایمرطورلفنک اوروپا قطعہ سندہ واشبو معاہدہ نامہ ایہ معین حدود عثمانیہ نیک اوتہ سندہ واقع اراضیسی اوزرندہ کی بالجملہ حقوق وتصرفاتندن یونانستان لہنہ اولہرق فراغت ایدر .

مرمرہ اطلہری فقرہ آفہدہ مصرح عثمانلی حاکمیتک فراغتی کیفیتہ داخل دکندر . بوندن ماعدا تورکیا امروز وبوزجہ اطلہ ( تہ دوس ) جزیرہ لری اوزرندہ کی بالجملہ حقوق و تصرفاتندن یونانستان لہنہ اولہرق فراغت ایلر . یونانستانک بحر سفید شرقی اطلہری و ازجملہ لمنی ، ساموتراس ، مدلی ، ساقز ، سیسام و نیقاریا اطلہری اوزرندہ کی حاکمیتہ دائر لوندردہ سفرا قوتفرانس طرفندن ۱۷ مایس ۱۹۱۳ تاریخلی لوندردہ معاہدہ نامہ سنک بشنجی مادہ سنک و ۸ تشرین ثانی ۱۹۱۴ تاریخلی اتہ معاہدہ نامہ سنک اون بشنجی مادہ سنک اجرائی ضمنندہ اتخاذ و ۱۳ شباط ۱۹۱۴ تاریخندہ یونانستان حکومتہ تبلیغ ایدلش اولان قرار اشبو معاہدہ نیک ایتالیا حاکمیتی اتہ وضع ایدلش اولان ۱۲۲ نجی مادہ دہ مصرح اطلہر ایہ اسیا ساحلندن اوج میلہ مسافہ دن بریدہ بولنان اطلہر حقدہ کی احکامتی اخلال ایتمہ ک شریطیلہ تأیید ایدلشدرد . (۱- نومرولی خریدیہ مراجعت )

مع مافیہ اشبو معاہدہ نامہ موجبہ یونانستان حاکمیتی اتہ وضع ایدلش اولان ۱۷۸ نجی مادہ دہ مندرج بوفالزر و اطلہر منطقہ سی قسمندہ یونانستان اشبو معاہدہ نامہ خلافہ احکام موجود بولمذقہ بوغازلرک سربستیسی تأمین ضمنندہ مرمرہ اطلہری دہ داخل اولمق اوزرہ مذکور منطقہ نیک عثمانلی حاکمیتندہ قالان قسمنجہ اشبو معاہدہ نامہ موجبہ تورکیا بہ تحمیل ایدیلن بالجملہ تمہداتی قبول وبولرہ رعایت ایتمکی تمہد ایلر .

مادہ ۸۵ — ۲۷ نجی مادہ نیک برنجی قسمندہ ایکی رقلی فقرہ سندہ مصرح خط حدودی اراضی اوزرندہ تمین ایتمک اوزرہ اشبو معاہدہ نامہ نیک موقع اجرایہ وضعندن اعتباراً اون بش کون طرفندہ بر قومیسیرن تشکیل ایدیلہ جکدر بو قومیسیرن دول متفقہ معظمہ طرفندن تمین ایدیلہ جک درت اعضا ایہ یونانستان و تورکیہ طرفلرندن تعیین ایدیلہ جک بر اعضادن مرکب اولہ جکدر .

مادہ ۸۶ — یونانستان باشلوچہ ادرہ حقدہ یونانستانک عرق لسان و دین اعتباریلہ اہالینک اکثریتی خارجندہ قالان سکندہ نیک حمایتہ منافعی ضمنندہ لزوم کوریلہ جک احکامی بولرک خصوصی بر معاہدہ بہ درجہ موافقت ایتمک صورتیلہ قبول ایدر .

یونانستان کذلک خصوصی بر معاهده نامه به ترانسینک سرپسقی اجراسنی تأمینہ و ملک سائرہ نک تجارتی ایچون محق بر اصول تأسیسنہ متعلق احکام درجنہ موافقت ایدر .

ماده ۸۷ — یونانستان حکومتک تحت حاکمیتہ وضع ایدیلن اراضی اعتباریلہ در عہدہ ایدہ جکی تورکیہ به ماند تفہدات مالیه نک نسبت ونوعی سکزنجی قسمک ( احکام مالیه ) ۲۴۱ و ۲۴۴ نجی ماده لرینہ توفیقاً تعیین ایدیلہ جکدر . اشبو معاهده نامه ایلہ حل وتسویہ ایدیلان موضوع بحث اراضینک انتقالدن تولد ایدہ بیلہ جک اولان بالجملہ مسائل بالآخرہ دیگر مقاولات ایلہ حل وتسویہ ایدیلہ جکدر .

### التنجی قسم

ارمنستان

ماده ۸۸ — تورکیہ ارمنستانی دول متفقہ مثللو حر و مستقل بردول اولارق طانیدینفی بیان ایدر .

ماده ۸۹ — دولت عثمانیہ ایلہ ارمنستان و دیگر دول متعاقدہ ارضروم ، طربزون ، وان و بتلیس ولایتلریندہ تورکیہ ایلہ ارمنستان آرسندہ کی حدودک تعیینی جاہیر متحدہ آمریکا رئیس جمہورینک حکم لکنہ حوالہ وبونک ویرہ جکی قراری وارمنستانک مخرج بحرینسہ و مذکور حدودہ مجاور عثمانی اراضیسی اوزرنده ترتیبات عسکرینک الغاسنہ ( دہمیلنار یزاسیون ) متعلق اولوق اوزرہ تعیین ایدہ جکی بالجملہ احکامفی قبول ایتمکی قرار لاشدیرلمشردر .

ماده ۹۰ — ۸۹ نجی ماده موجبہ تعیین ایدیلہ جک حدود مذکور ولایتلرک قسماً و یا تماماً ارمنستانہ ترکی مستلزم بولندینقی تقدیردہ دولت عثمانیہ مذکور قرار تاریخدن اعتباراً ترک ایدیلن اراضی اوزرنده کی بالجملہ حقوق وتصرفاتدن فراغت ایتمدیکنی شہیدیندن بیان ایدر . اشبو معاهده نک تورکیادن فک ایدیلن اراضیہ تطبیق ایدیلہ جک اولان احکامی او آندن اعتباراً مذکور اراضیہ دخی تطبیق ایدیلہ جکدر .

ارمنستانک تحت حاکمیتہ وضع ایدیلان اراضی اعتباریلہ در عہدہ ایدہ جکی دولت عثمانیہ باید تمہدات مالیه نک و یا خود ادعا ایدہ بیلہ جکی حقوقک نسبت ونوعی اشبو معاهده نک سکزنجی قسمک ( مواد مالیه ) ۲۴۱ و ۲۴۴ نجی ماده لرینہ توفیقاً تعیین ایدیلہ جکدر .

اشبو معاهده ایلہ حل وتسویہ ایدیلانمیش بولنان و مذکور اراضینک انتقالدن تولد ایدہ بیلہ جک اولان بالجملہ مسائل بالآخرہ دیگر مقاولات ایلہ حل وتسویہ ایدیلہ جکدر .

ماده ۹۱ — ۸۹ نجی ماده دہ مصرح اراضینک بر قسمی ارمنستانہ انتقال ایتمدیکی تقدیردہ دولت عثمانیہ ایلہ ارمنستان آرسندہ مذکور ماده دہ مندرج قرارہ مستنداً تعیین ایدہ جک اولان حدودی اراضی اوزرنده تطبیق ایتمک اوزرہ مذکور قرارک اتخاژدن اون بش کون صکرہ صورت تشکیکی بالآخرہ تعیین ایدیلہ جک اولان بر تحدید حدود قومیسونی تشکیل ایدیلہ جکدر .

ماده ۹۲ — ارمنستانک آذربایجان و کورجستان ایلہ اولان حدودی علاقہ دار دولتلر طرفندن بالائتلاف تعیین ایدیلہ جکدر . ۸۹ نجی ماده دہ مصرح قرار اتخاژ ایدلکدن صوکرہ علاقہ دار دولتلر بالائتلاف حدود لرینی تعیینہ موفق اولامدق لری مہراتکی بر حالہ اشبو حدود دول معظمہ متفقہ طرفندن تعیین ایدیلہ جک وبونک اراضی اوزرنده تطبیقک اجراسی کندیلرینہ ٹاند بولنہ جکدر .

ماده ۹۳ — ارمنستان حکومتی ارمنستاندہ عرق ، لسان و یادین اعتباریلہ اہالیسنک اکثریتی خارجندہ

بولتان سکنه نك منافعی حمایه ایچون باشلیجه دول متفقہ نك لزوم کوره جککری احکامی ودول مذ کوره ایله عقد ایدیله جک بر معاهدہ یه اشبو احکامک درجه موافقت ایتمک صورتیله قبول ایدر .  
 ارمنستان باشلیجه دول متفقہ ایله عقد ایدیله جک بر معاهدہ نامه یه ترانسیتک سربستی اجراسنی نامینه وملل سائرہ نك تجارتی ایچون محق بر اصول تأسیسنه متعلق اولمق اوزره دول مذ کوره نك لزوم کوره جککری احکامک درجه دخی موافقت ایدر .

### یدنجی فصل

سوریه ، الجزیره ، فلسطین

ماده ۹۴ - دول متعاقده کندیلرینی یالکز باشنه اداره یه مقتدر اولوتجه یه قدر بر مانداترک وصایا ومظاہرتی امر اداره لر نیجه رهبر اتحاد ایلمک شرطیله برنجی قسمک ۲۲ ماده سنک ودرنجی فقرہ سنه توفیقاً [جمیعت اقوام عهدنامه سی] سوریه والجزیره نك موقتاً مستقل دولت اوله رق طائمه لری خصوصندہ متحددرلر . اشبو معاهدہ نك موقع اجرایه وضعندن اعتباراً اون بش کون ظرفندہ ۲۷ نجی ماده نك ایکنجی قسمنک ایکی ، اوچ رقلی فقرہ لرندہ مصرح خط حدودک اراضی اوزرنده تعینی ضمنندہ بر قومیسسیون تشکیل ایدیله جکدر . اشبو قومیسسیون فرانسه ، انکلتره ، ایٹالیا طرفندن تعیین ایدیله جک اوچ اعضا ایله دولت عثمانیه طرفندن تعیین اوله جق بر اعضادن مرکب اوله جقدر . بر قومیسسیونه ایجابنه کوره سوریه حدودی ایچون بر سوریه ممثلی والجزیره حدودی ایچون بر الجزیره ممثلی اشتراک ایدر جکدر . مذکور دولتارک دیکر حدودلری مانداترک انتخابنه کوره باشلوچه دول متفقہ طرفندن تعیین ایدیله جکدر .

ماده ۹۵ - دول متعاقده ۲۲ نجی ده احکامی تطبیقاً فلسطین اداره سنک باشلیجه دول متفقہ طرفندن تعیین ایدیله جک حدود داخلندہ یته باشلیجه دولتر طرفندن انتخاب ایدیله جک بر مانداتره تودیبی خصصہ صندہ متحددرلر . مانداتر قوم یہود ایچون فلسطینده ملی برورد تأسیسی حقندہ انکلتره حکومتی طرفندن اولجه ۲ - تشرین نانی - ۱۹۱۷ تاریخندہ وقوعبولوب دیکر دول متفقہ طرفندن قبول ایدلمش اولان بیاننامه نك موقع اجرایه وضعندن مسئول اوله جقدر . شوراسی مقرردرکه فلسطینده موسویتک غیرى جماعتلرک حقوق مدنیہ ودینیہ لرینی ونهده ممالک سائرہ ده کی موسویلرک مستفید اولدقلری حقوق ووضیعت سیاسیه لرینی اخلاص ایدر بیله جک هیچ برشی یاییله جقدر .

مانداتر اوله جق اولان دولت ادیان مختلفه یه منسوب جماعته متعلق مرهانیکی مسئله یی تدقیق ایتمک وپویابنده بر نظامنامه قلمه آلمق ایچون مدت قلیله ممکنه ظرفندہ خصوصی بر قومیسسیون تشکیل ایتمکی تعهد ایلر . اشبو قومیسسیونک صورت تشکیلده موضوع بحث اولان منافع نظر دقتہ آله جقدر . قومیسسیون رئیس جمیعت اقوام مجاسی طرفندن تعیین ایدیله جکدر .

ماده ۹۶ - بالاده ذکر اولتان اراضی یه متعلق ماندالر باشلیجه دول معظمه طرفندن قرارلشدیر یله جق وبراى تصدیق جمیعت اقوام مجلسنه تودیع قلنه جقدر .

ماده ۹۷ - تورکیه بوفصلده مصرح مسائل حقندہ اتحاد ایدیله جک بالجمله قرارلری ۱۳۲ نجی ماده احکامنه توفیقاً قبول ایتمکی شمیدن تعهد ایلر .

## سکونجی فصل

### حجاز

ماده ۹۸ — تورکیہ دول متفقہ مثلو حجازی حر و مستقل بردول اولق اوزره طائیدیغنی بیان ایدر و اشبو معاهده نامه ایله تثبیت ایلدیگی وجهله تورکیه نك حدودی خارجنده بولان و مؤخرأ تعیین اولنه حق حدود داخلنده بولنه حق اولان سابق عثمانلی ایمراطورلغی اراضیسی اوزرنده کی بالجمله حقوق و تصرفاتندن حکومت مذکورہ لهنه اوله رق فراغت ایتدیکنی بیان ایدر .

ماده ۹۹ — مکہ مکرمه و مدینه منوره شهرلریله مقامات مبارکه کافه مالکده ساکن بالجمله مسلمانلرک تصدیق ایتدیگری ماهیت مقدسه سی حسیله حجاز سلطانی حضرتلری ایفای فریضه حج ارزوسيله ویا دیگر هرهانکی بر مقصد دینی ایله حجازه کیتمک ایستیان کافه مالکده مسلمانلرک سربستهجه عزیمت وعودت ایملری تسهیل ایلمکی واحکام قرآنیه یه توفیقاً بالجمله مالکک مسلمانلری طرفندن بورالده تأسیس ایدلمش ویا ایدیله جک اولان مؤسسات موقوفه یه رعایت ایتمکی وایتدیرمکی تعهد ایلر .

ماده ۱۰۰ — حجاز سلطانی حضرتلری دول متفقہ ویا اسکی عثمانلی ایمراطورلغی اراضیسی اوزرنده تشکل ایدن دولتلردن برینک وجمیعت اقوام اعضاسندن بولان دولتلرک سفائنی، امتعه تجاریه سنی و تبعه سندن بولان اشخاص حقدنه تجارت نقطه نظرندن حجاز اراضیسی اوزرنده مساوات تامه یه مستنداً معامله ایدلمسنی تأمین ایتمکی تعهد ایلر .

## طقوزنجی قسم

مصر، سودان و قبریس

۱ — مصر

ماده ۱۰۱ — تورکیه مصرده و مصر اوزرنده کی بوتون حقوق و تصرفاتندن فراغت ایدر . بوفراغت ۵ تشرین ثانی ۱۹۱۴ تاریخندن اعتباراً معتبر اوله جقدر . تورکیه دول متفقہ طرفندن متخذ اساسه توفیقاً انکلترونک ۱۸ کانون اول ۱۹۱۴ ده مصر اوزرنده اعلان ایتدیگی حمایه یی تصدیق ایلدیکنی بیان ایدر .

ماده ۱۰۲ — ۱۸ کانون اول ۱۹۱۴ تاریخنده مصرده متمکن بولان و مذکور تاریخده موقت برمدت ایچون مصری ترک ایتمش و اوتاریخندن بری اورایه عودت ایتمش اولان عثمانلی تبعه سی مصر تابعیتنی بحق اکتساب و عثمانلی تابعیتنی غائب ایدم جکلردر . عودت ایتمش اولانلرک مستثنا اولق اوزره مصر حکومتک مساعده مخصوصه سنی استحصال ایتمدن مصر تابعیتنی اکتساب ایدم هنلر .

ماده ۱۰۳ — ۱۸ کانون اول ۱۹۱۴ تاریخندن سوکره مصرده یرلشمش اولوب اشبو معاهده نامه نك موقع مرعیته وضعی تاریخنده اوراده متمکن بولان عثمانلی تبعه سی حق خیاره دائر ۱۰۵ نجی ماده ده ذکر ایدیلن شرائط دائره سنده مصر تابعیتنه ادعای استحقاق ایدم بیله جکلردر . مع مافیله اشبو ادعای استحقاق شخصه عائد خصوصانده مأمورین معلقه سی طرفندن رد ایدیله بیله جکلردر .

ماده ۱۰۴ — اشبو معاهده نامه به متعلق بالجملة مسائلده مصر ایله مصر تبعه سی و اموال و سفائی ۱ اغستوس ۱۹۱۴ تاریخندن اعتباراً تمامیه دول متفقه ایله تبعه سی و اموال و سفائی مثللو عینی معامله به مظهر اوله جقدر . اشبو معاهده نامه موجبنجه عثمانی حاکمیتده قالان ویا تورکیه دن فک ایدیلن اراضی حقنده کی احکام مصره قابل تطبیق دکلدر .

ماده ۱۰۵ — اون سکیز یاشنی متجاوز اولوب ۱۰۲ نجی ماده موجبنجه مصر تابعیتی اکتساب ایتش اولان اشخاص ، اشبو معاهده نك موقع مرعیته وضمندن اعتباراً بر صنه ظرفده عثمانی تابعیتی اختیار ایتک حقنه مالک اوله جقدر . اشخاص مذکوره ایله ۱۰۳ نجی ماده موجبنجه مصر تابعیتی طلبه حتی جائز اولان اشخاص مصر اهالیسنک اکثریتی تشکیل ایدن عرقدن باشقه سنه منسوب اولدقلری تقدیرده ترکیه دن نفعلرینه اراضی ترک ایدیلن حکوم ایدن برینک تابعیتی عین مدت ظرفده اختیار ایتک حقنه مالک اولاجقدر ایسه ده حتی خیاری استعمال ایدن شخص ایله اولدولتک اکثریت اهالیسنک عین عرقه منسوب اولسی شرطدر .

زوجک اختیاری زوجه نك اختیاری و ایدینک اختیاری اون سکیز یاشندن دون اولان چوجقلرک اختیاری استلزام ایدر . بالاده ذکر ایدیلن حتی خیاری استعمال ایتش اولان اشخاص مصرده اقامتده دوامه مآذون بولمده ایلك اون ایکی آی ظرفده ، تابعیتی اختیار ایتدیکی حکومتک مالکی داخلنه نقل مکان ایتک مجبوردرلر . اشخاص مذکوره مصرده کی اموال غیر منقوله لرینی محافظه ایتک و اموال منقوله لرینی هر نه اولور ایسه اولسون برابر کورتورمک حقنه مالک اوله جقدر و بوندن طولانی بولنره خروج و دخول ایچون هیچ بر رسم طرح اولنجه جقدر .

ماده ۱۰۶ — مصر حکومتی مصرده عثمانی تبعه سنک وضعیت حقوقیه سنی وهانکی شرائط داخلنده مصرده یراشه بیله جکلرینی تنظیم ایتمکده تام بر سربستی حرکته مالک اولاجقدر .

ماده ۱۰۷ — مصر تبعه سی ممالک اجنبیه ده انکلتزه سفارت و شهیندرخانه لرینک حمایه سنه مظهر اولاجقدر  
ماده ۱۰۸ — تورکیه به ادخال اولنان مصر امتعه سی انکلیز امتعه سنه بخش ایدیلن عین معامله به مظهر اولاجقدر .

ماده ۱۰۹ — ترکیه سویس قالندن سربستی مروره دأثر ۲۹ تشرین اول ۱۸۸۹ تاریخنده در سعادتده امضا ایدیلن مقاوله نامه نك ذات حضرت پادشاهی به بخش ایتدیکی صلاحیاتدن انکلتزه لهنه اوله رق فراغت ایدر .

ماده ۱۱۰ — مصرده حکومت عثمانیه عائد اولان بالجملة اموال و املاک بلامبدل مصر حکومتنه انتقال ایدر . مصرده مصر تابعیتی اکتساب ایتمین عثمانی تبعه سنه عائد بالجملة اموال منقوله ویا اموال غیر منقوله اشبو معاهده نامه نك طقوزنجی قسم نك ( مواد اقتصادی ) احکامنه توفیقاً معامله به تابع طوتیه جقدر .

ماده ۱۱۱ — تورکیه اولجه مصر طرفندن اعطای اوپان ویرکو اوزرنده کی کافی حقوقدن فراغت ایدر . انکلتزه تورکیه نی مصر ویرکوسی قارشولق کوستریله رک عقد ایتش اولدینی استقراضلر حقنده کی هر کونه تعهد ایتدن آزاد قلمینی تعهد ایدر . بو استقراضلر شونلدر :

تأمیناتی ۱۸۵۵ استقراضی ؛ تحویل ایدیش ۱۸۵۴ و ۱۸۷۱ استقراضلری یرینه قائم اولان ۱۸۹۴ استقراضی ؛ تحویل ایدیش ۱۸۷۷ استقراضی یرینه قائم اولان ۱۸۹۱ استقراضی ؛

مصر خدیولرینک مذکور استقراضلری موقع تداوله اخراج ایتمکی در عهدہ ایتمش اولان مؤسسانہ مختلف زمانلرده تأدیہ ایلمکی تمهد ایتمش اولدقلری مبالغ وقبلہ یابلدیقی و ماضیدہ اولدیغی کبی ۱۸۹۴ و ۱۸۹۱ استقراضلرینک اطفاسنه قدر بواصتقراضلرک فائض و امور یسناننه تخصیص قلنه جقدر. مصر حکومتی ده تأمیناتی ۱۸۵۵ استقراضنک تأدیہ فائضنه مقدما ویرلمکده اولان عین مبالغی تخصیص ایتمکده دوام ایدم جقدر. ۱۸۹۴، ۱۸۹۱ و ۱۸۵۵ استقراضلری اطف اولدیغی زمان مقدما مصر طرفدن تورکیه ویریلن ویرکودن منبعث مصر حکومتنک بالجمله تمهداتی ختام پذیر اوله جقدر.

### [ موقت ]

۱۸۵۵ استقراضی فائضنک تسویه سی انکلتره و فرانسه حکومتلری طرفدن تکفل ایدلمش اولمغله طرفین عاقدین عالیہ انکلتره حکومتنک بوفائضلره متعلق بالجمله مبالغ حقندہ فرانسه حکومتہ تضمینات اعطا ایتمکی قبول ایتمدیکنی و بنا برین فرانسه حکومتی تحت تکفلندہ کی غیر تمهددن آزاده قیلدیغی قید ایدلر .

ماده ۱۱۲ (موقت) — انکلتره حکومتی، مصر حکومتی طرفدن موقع تداوله اخراج ایدلمش اولان استقراضاه عائد تحویلات حامللرینک منافعی محافظه ایچون تأمیناتی دیونک تقسیم سنویمی و یا خود امتیازلی دیونک و یا دیون موحدنک فائضلری مصر حکومتی طرفدن تسویه اولنه مدینی تقدیرده مصرده توازن مالی بی اعاده ایلمک و مصر دیون عمومی سی تحویلاتی حامللرینک منافعی تأدیہ ایتمک اوزره تدابیر لازمه یه توسل ایدم جکفی بیان ایلر .

ماده ۱۱۳ (موقت) — یوز اون ایکنجی مادهده انکلتره حکومتی طرفدن وقوع بولان بیانات اوزرینه مصر دیون عمومی سی حامللرینک محافظه منافعی ایچون مصر دیون عمومی سی قومیسوننه احتیاج قالدیغی جهتلہ طرفین عاقدین عالیہ خدیو حضر تلرینک ۲۸ تشرین ثانی ۱۹۰۴ تاریخلی امرنامه لرینک مصر حکومتجه لزوم کوریله جکی وجهله لغو و یا تعدیلنی قبول ایدلر .

ماده ۱۱۴ (موقت) — انکلتره حکومتی مصر اداره سیاستنه سنک تبدیلی اوزرینه ۱۸ مارت ۱۸۸۵ تاریخنده لوندرده امضاسنک سنه مر قومه تموزینک یکریمی بشی تاریخنده تعدیل ایدیلن مقاوله نامه موجبجه مصر حکومتی طرفدن ۱۸۸۵ سنه سنده عقد ایدلمش اولان طقوز میلیون انکلیز لیرالق استقراضنک فائضلریله آمورتیسمانی حقندہ آلمانیا، اوستریا، فرانسه، ایتالیا، روسیه و عثمانلی حکومتلرینک در عهدہ ایتمش اولدقلری هر کونه تمهدادنن حکومات مذکورہ بی آزاده قیلمنی قبول ایدر. انکلتره حکومتی مذکور استقراضلره تخصیص ایدیلن ۳۱۵,۰۰۰ انکلیز لیراسنه بالغ اولان تقسیم سنویمنک منتظماً تأدیہ سی تکفل ایلمک مجبور بقندہ اولدیغی تصدیق ایدر .

### سودان

ماده ۱۱۵ — طرفین عاقدین عالیہ سودانک وضعیت حقوقیه و شکل اداره سنتی معین اولدق انکلتره و مصر حکومتلری آره سنده ۱۹ کانون ثانی ۱۸۸۹ تاریخنده عقد و امضا اوللوب صواکن شهرینه متعلق



اوله رق ۱۰ تموز ۱۸۹۹ تاریخده امضا ایدیلن بره مقاله مذیله ایله تعدیل ایدلش اولان مقاله نامه به کسب اطلاع ایتدکرینی و اونی رسماً تصدیق ایلدکرینی بیان ایدرلر .  
ماده ۱۱۶ — سودان تبعه سی ممالک اجنیه ده انکلتزه سفارت وشهبندر خانه لرینک حمایه سنه مظهر اوله جقدر .

### ۳ — قبریس

ماده ۱۱۷ — طرفین عاقدین عالیه انکلتزه حکومتی طرفندن ۵ تشرین ثانی ۱۹۱۴ ده اعلان ایدلش اولان قبریسک الحاقی تصدیق ایلدکرینی بیان ایدرلر .

جزیره مذکور طرفندن مقدا ذات شاهانه به تأدیبه اولنان و برکو حقی ده داخل اولق اوزره تورکیه قبریس اوزرنده کی ویا قبریسه متعلق بالجمله حقوق و تصرفاتندن فراغت ایدر .

ماده ۱۱۸ — قبریس جزیره سنه طوفان و یا خود مقیم بولنان عثمانلی تبعه سی قوانین بحلیه احکام و شرائطنه توفیقاً انکلیز تابعیتی اکتساب ایده جکلر و تابعیت عثمانیه بی ترک ایله جکلر در .

### اوتنجی قسم

فاس ، تونس

ماده ۱۱۹ — تورکیه فرانسه نك فاس اوزرنده کی حمایه سی تصدیق و بونک بالجمله نتایجی قبول ایدر . ایشو تصدیق کیفیتی ۳۰ مارت ۱۹۱۲ تاریخندن اعتباراً معتبر اوله جقدر .

فاس امتعه تجاریه سی تورکیه به حین ادخالده فرانسز امتعه تجاریه سنه یابیلان عینی معامله به تابع طوتیلا جقدر .  
ماده ۱۲۰ — تورکیه فرانسه نك تونس اوزرنده کی حمایه سی تصدیق و بونک بالجمله نتایجی قبول ایدر ، بو تصدیق کیفیتی ۱۲ مایس ۱۸۸۱ تاریخندن اعتباراً معتبر اوله جقدر .

تونس امتعه تجاریه سی تورکیه به حین ادخالده فرانسز امتعه تجاریه سنه یابیلان عینی معامله به تابع طوتیلا جقدر .

### اون رنجی قسم

بنغازی و اطهر دکزنده کی جزایر

ماده ۱۲۱ — تورکیه ۱۲ تشرین اول ۱۹۱۲ تاریخلی لوزان معاهده نامه سی موجبجه ذات شاهانه نك بنغازیده محافظه بیوردقلری بالجمله حقوق و امتیازاتندن صورت قطیه ده فراغت ایدر .

ماده ۱۲۲ — ترکیه ایوم ایتالیا نك تحت اشغالده بولنان جزایر بحر سفید اطهری یعنی : سقامپالیا ، ردوس ، هرکیت ، کرپه ، قاشوط ، بیسقوییس ، اینجیرلی ، قالمینوس ، لوریوز ، پاتنوز ، لیموس ، سومبکی ، استانکول اطهری ایله بو اطهره تابع جزایر صغیره و ( قاسته لوریزون ، میس ) وقوسی اطهری اوررنده کی کافه حقوق و تصرفاتندن ایتالیا ایله اوله رق فراغت ایلر . ( ۱ نومرولی خریطه به مراجعت )

## اون ایگنجی قسم

### تابعیت

ماده ۱۲۳ — اشبو معاهده موجنبجه تورکیه دن تفریق اولنان اراضیده متمکن تبعه عثمانیه قوانین محلیه شرائطنه توفیقاً و بحق او اراضینک کندیسنه انتقال ایندیکی حکومت تابعیتی احراز ایده جکدر .

ماده ۱۲۵ — اون سکزی یاشنی متجاوز اولوب ده ۱۲۳نجی ماده موجنبجه تابعیت عثمانیه دن چیقه جق بحق بر تابعیت جدیدیه ای اکتساب ایدن اشخاص اشبو معاهده نك موقع مرعیتیه وضعدن اعتباراً بر سنه مدت ظرفده تابعیت عثمانیه نی اختیار ایده بیله جکلردر .

ماده ۱۲۶ — اون سکزی یاشنی متجاوز اولوب ده اشبو معاهده به توفیقاً تورکیه دن تفریق ایدیلن اراضیدن برنده و عرفاً او اراضینک اکثریتدن فرقی بولنان اشخاص اشبو معاهده نك موقع مرعیتیه وضعدن اعتباراً بر سنه مدت ظرفده ارمنستان ، آذربایجان ، کورجستان ، یونانستان ، حجاز ، الجزیره ، سوریه ، بلغارستان ویا تورکیه تابعیتلرینی اختیار ایده بیله جکلردر . شو قدرکه ترجیح و اختیار اولنان حکومتده کی اکثریت نفوس حق خیارینی استعمال ایدن شخصک عرقه منسوب اولمی مشروطدر .

ماده ۱۲۶ — ۱۲۴ و ۱۲۵نجی ماده لر احکامی موجنبجه حق خیارینی استعمال ایدن اشخاص ایلك اون ایکی ای ظرفده اقامتکاهلرینی حق خیارلرینی لهنه استعمال ایتمش اولدقلری دولتک مالکنه نقل ایتمک مجبور اوله جکلردر . بونلر حق خیارلرینک استعمالندن اول اقامتکاهلرینک بولندینی دیگر دولتک اراضیسنده متصرف اولدقلری اموال غیر منقولیه نی محافظه ده سربست اوله جقلر و هر نوع اموال منقوله لرینی برابرلنده کوتوره بیله جکلردر . بوندن طولایی کندیلرینه برکونه اخراجات و ادخالات رسمی تحمیل اولمیله جقدر .

ماده ۱۲۷ — طرفین عاقدين طایه اشبو معاهده ده ویا آلمانیا ، آوستریا ، بلغارستان ویا مجارستان ایله منعقد معاهدات صلحیه ده ویا دول متفقه ویا آنلردن بریله روسیه آره سنده ویا بالذات متفق دولتک یکدیگری آره سنده عقد اولوب علاقه دارلره کندولری ایچون قابل اکتساب اولان بر تابعیتک احرازینه مساعده بخش ایدن بر معاهده ده مصرح حق خیارک استعمالی خصوصنده بر کونا هوانع ایقاع ایتمکی دول متعاقده تعهد ایلرلر .

خصوصیه ترکیا ، ۱۲۵نجی ماده ده مصرح حق خیاری استعمال ارزوسنده بولنان اشخاصک اختیاری مهاجرتلرینی یداقداوند بولنان کافه وسائط ایله تسهیل ایلمکی و بو خصوصده جمعیت اقوام طرفدن امر اولنه بیله جک کافه تدابیری اجرا ایلمکی تعهد ایده ر .

ماده ۱۲۸ — ترکیا ، دول متفقه ویا دول جدیده قوانینی موجنبجه و دول مذکوره صلاحیتدار دوائرینک مقررانه توفیقاً کرک دیگر بر تابعیت احراز ایتمک صورتیه و کرک بر معاهده حکمنه بناء تبعه عثمانیه طرفدن اکتساب اولنان تابعیت جدیدیه نی طایمینی و تبعه مذکوره نی تابعیت جدیدیه نی اکتسابندن طولایی حکومت اصلیه سنه قارشلی اولان مربوطیتدن هر نقطه نظر دن تجرید ایتمکی تعهد ایلر .

علی الخصوص اشبو معاهده نك موقع مرعیتیه وضعدن اول متفق دولتلردن برینک قانوننه توفیقاً اول دولتک تابعیتی احراز ایتمش اولان اشخاص ، قانون عثمانینک بوکا مغایر اولان کافه احکامی نظر اعتباره آلمیه رق

حکومت عثمانیه طرفندن اودولتک تبعه سی صفتيله طائنه جقلر وتابعت عثمانیه یی ضایع ایشم عداولته جقلردو .  
تابعت مذکورہ نك اکتسابندن طولای قانون عثمانیہ مصرح مصادره املاك ویا دیگر هیچ بر جزا  
ترتیب اولمیه جقدر .

ماده ۱۲۹ — عثمانلی تابعتندن غیرى برتابعتی حائر اولوب اشبو معاهده نك موقع مرعیتہ وضی تاریخده  
فلسطینک ۹۴ نجی ماده هوجنجه تعیین اولنان حدودلری داخنده اقامت ایشم اولان موسویلر بحق فلسطین  
تبعه سی عد اولنه جقلر وهرهانکی برتابعتندن چیقمنش اوله جقلردر .

ماده ۱۳۰ — اشبو فصل احکامک تطبیقا هجه ذات الزوج قادینلر زوجلرینه واون سکز یاشندن دون  
اولان چوجقلر ابوسلرینه تابع اولاجقلردر .

ماده ۱۳۱ — اشبو فصل احکامی ، ۸۳ نجی ماده ده مصرح اصول اداره صورت قطعیه ده تأسیس  
اولنور اولنماز از میر شهریه ۶۶ نجی ماده ده تعیین اولنان اراضی حقنده دخی تطبیق اولنه جقدر .

### اون اوچنجی قسم

#### احکام عمومی

ماده ۱۳۲ — تورکیا بو معاهده نامه ایله تعیین اولنان حدودلری خارجنده اولوب مذکور معاهده نامه  
احکامنه هیچ ردائره نفوذہ داخل بولمیان واوروبا خارجنده بولنان کافه اراضی اوزرنده ویا اشبو اراضی یه  
متعلق ادعا ایده بیله جکی بالجمله حقوق وتصرفاتندن دول متفقہ اینه اوله رق فراغت ایلدیکنی بیان المر .

تورکیا اشبو حکمک نتایجنی تنظیم ایشمک اوزره باشلیجه دول متفقہ نك لدی الايجاب دول سائره ایله  
متفقاً اتخاذ ایتدیکی ویا ایده جکی احکامی قبول وتصدیق ایشمکی تعهد ایلر .

ماده ۱۳۳ — تورکیا کندوسیله برلکده حرب ایتدیکی دولتلر ایله دول متفقہ بینده منعقد معاهدات  
صاحبه ایله مقاولات مذیله نك تمامی مرعیتنی طائینی واسکی المانیا اوستریا و مجارستان و بلغارستان اراضی  
حقنده اتخاذ ایشم ویا ایده جک اولان مقرراتی و کندولرینه بو صورتله تعیین ایلدیلن حدود داخنده کی  
یکی دولتری تصدیق ایشمکی تعهد ایلر .

ماده ۱۳۴ — تورکیه المانیا اوستریا بلغارستان یونانستان مجارستان لهستان رومانیا و صرب - خروات  
اسلووین و حک - اسلوواکیا دولتلرنک ۱۳۳ نجی ماده ده مصرح معاهدات ویا مقاولات هتممه ایله تعیین  
ایلدیلن حدودلرینی اولدیننی کی قبول وتصدیق ایشمکی شمیدین بیان ایدر .

ماده ۱۳۵ — تورکیا دول متفقہ نك ۱ اغستوس ۱۹۱۴ تاریخده کی اسکی روسیه ایمپراطورلغنه طائد کافه  
اراضینک تمامی ویا بر قسمی اوزرنده تأسس ایشم و ایده جک اولان حکومتلر ایله عقد ایده جکی کافه معاهدات  
و اشتلافاتی تمامله طائینی و بودولتلك حدودلرینی تعیین اولنه جنی وجهله قبول ایشمکی تعهد ایدر .

تورکیا مذکور دولتلرک استقلالنی دائمی و غیر قابل ترک اولمق اوزره طائیر و انلره رعایت ایشمکی تعهد ایدر .  
۸ نجی قسمک ( احکام مالیه ) ۲۵۹ نجی ماده سی و ۹ نجی قسمک ( احکام اقتصادیه ) ۲۷۷ نجی  
ماده سی احکام مندرجه سنه توفیقاً تورکیا روسیه ده کی ماقسمالیست حکومتیله عقد ایتدیکی برهست لیتوسق  
معاهده سیله دیگر کافه معاهدات ، اشتلافات و مقاولاتک قطعی صورتده مفسوخ اولدیننی قبول ایلر .

ماده ۱۳۶ — اشبو معاهده نامه نك . موقع اجراه وضعی تعقيب ایدن آلی آی طرفنده سائر بیطرف دولتلك تعیینه دعوت ایدله جککری متخصصین فیه سنك انضمام معاوتیه توریکه ده الحاله هنده موجود اولان عدلی قاپیتولاسیونلره قائم اوله حق اولان اصلاحات عدلیه پروژهنی احضار ایچون ریتانیا امپراطورلنی ، فرانسه ، ایتالیا و ژاپونیا حکومتلری طرفندن منصوب درت اعضادن مرآب بر قومیسون تشکیل اولنه جقدر . بوقومیسون حکومت عثمانیه نك رأینی آلدقن صکره کرک مختلط و کرک متحد بر اصول عدلینك تأسیسنی توصیه ایدله بیله جکدر .

قومیسون طرفندن احضار ایدیلن پروژه علاقه دار اولان متفق و بی طرف دولتلر حکوماتنه تودیع اولنه جقدر . باشلیجه دول متفقه بو پروژهنی تصویب ایدر ایتمز اصول جدیدنی شمیمیدن قبول ایتمکی تعهد ایتمکده اولان حکومت عثمانیه به کیفیتی اشعار ایدله جککدر ، اصول جدیدنك موقع مرعیه و ضعی مدتی حقدنه باشلیجه دول متفقه کیندی ارالرنده ولدی الاقتضا علاقه دار اولان دیگر متفق و بی طرف دولتلر ایله ائتلاف حاصل ایتمک حقیقی محافظه ایدر لر .

ماده ۱۳۷ — برنجی قسمک ( مجازات ) احکامی محافظه ایدلمک قید احترازیسی تحتنده اوله رق تورکیا سکنه سندن هیج بری ۱ اغستوس ۱۹۱۴ تاریخندن معاهده نك موقع مرعیه وضعنه قدر افعال عسکریه ویا سیاسیه سندن یاخود متفق دولتلره ویا بودولتلرک تبعه سنه هر هانکی معاوتندن طولایی هیج بر صورتده تعذیب و ازعاج ایدلیه جکدر .

تورکیا اهالیسندن بری علیهنه بوبنده اعطا اولنان هر هانکی بر حکم و قرار تماماً فسخ ایدله جک و حقدنه اجراسنه ابتدار ایدلمش اولان تعقیباته نهایت ویریه جکدر .

ماده ۱۳۸ — اشبو معاهده نامه موجبجه تورکیادن افتراق ایتمش اولان اراضی اهالیسندن هیج بری ۱ اغستوس ۱۹۱۴ سنه سندن بری وقوع اولان طور و حرکت سیاسیه سندن ویا بومعاهده موجبجه صفت قابلیتک تنظیمندن طولایی ازعاج ویا تعذیب ایدلیه جکدر .

ماده ۱۳۹ — تورکیا دیگر بر دولتلک حاکمیت ویا حمایت سنه تابع مسلمانلر اوزرنده هر نه ماهیتده اولورایسه اولسون اجرایی حاکمیت و صلاحیت قضائیه خصوصاً نده کی بالمله حقوقندن قطعاً فراغت ایلر . اشبو معاهده نامه موجبجه تورکیادن افتراق ایدن و تورکیا طرفندن طابیلن بر شکل اداره به مالک اراضی اوزرینه هیج بر عثمانلی مأموری طرفندن نه طوغریدن طوغری به نده طولایی سیله هیج بر نفوذ اجرا ایدلیه جکدر .

## در دنجی باب

اقلیتلرک حمایتی

ماده ۱۴۰ — تورکیا ، ۱۴۱ ، ۱۴۵ ، ۱۴۷ دنجی ماده لر احکامینک قوانین ایناسیه کی طابیلیمسین نه ملکی و نه عسکرکی هیج بر قانون و نظامک ونه بر اراده سنیه نك ویا رسمی بر معامله نك احکام مذکورده ایله متناقض ویا هیج بر قانون و نظامک بر اراده سنیه نك ویا رسمی بر معامله نك احکام مذکورده به تقدم و تفوق ایتمه مسنی تعهد ایلر .  
ماده ۱۴۱ — ترکیه کیندی بالمله اهالیسنه ، تولد ، ماییت ، لسان ، عرق ویا دین نظر اعتباره آلتقیسزین حیات و حریتلرنجه حمایته تامه وکامله بخش ایدله جککینی تعهد ایلر تورکیه اهالیسندن کافه سنک عمومی و خصوصی هر نوع ادیان ، مذاهب و اعتقاد خصوصاً صرلرنده سرلیستجه اجرای آینه حقاری اوله جقدر . فقره آنفنده بیان

اولنان حَقِّ سربستی استعماله ایراث اولنه جق (تجاوزات) علاقه دار اولان مذهب هانگیسی اولورسه اولسون عینی مجازات ایله جزالندیلا جقدر .

ماده ۱۴۲ — ۱ تشرین نانی ۱۹۱۴ تاریخندبروتورکیاده بر اصول اداره تدهیش موجود بولنش اولمندن طولای اهدا خصوصاتی حال طبیعیه جریان ایتماش و تاریخ مذکور دن سوکره واقع اولان اهدا لریک هیچ بری طانماش اولدیغندن ۱ تشرین نانی ۱۹۱۴ تاریخندن اول غیر مسلم بولنش اولان هر شخص غیر مسلم قالمش عد اولنه جقدر . مکرکه اعاده حریت ایتدکن صکره بالرضا اهدا ایچون مقتضی معاملاتی ایفا ایتمش اوله . حکومت عثمانیه حربک دواشی مدتجه تورکیاده ارتکاب اولنان قتالر انساننده افراده قارشی ایقاع اولنان ضرور لریک واسع بر صورتده تضمینی ایچون ۱ تشرین نانی ۱۹۱۴ تاریخندن بری هر هانگی بر هرق و یادینه منسوب اولورایسه اولسون غائب اولمش و یا جبراً قالدیرلش و یا خلاف اصول حبس (قیدلش) و یا خود اسیر ایدلش اولان بالمله اشخاصک ظاهره اخراجیله تسلیم لری ایچون ایقای معاونت ایتمکی و مأمور لریک معاونتی تأمین ایلمکی تعهد ایلر .

حکومت عثمانیه بالذات متضرر اولان اشخاصک و عائله لریله اقر بالریک شکایت لری استماع ، تحقیقات مقتضیه یی ایفا و اشخاص مذکور نیک تخلیه سیل لرینه کمال استقلال ایله قرار اعطا ایتمک اوزره جمعیت اقوام مجلسی طرفندن نصب اولنه جق مختلط قومیسونلرک اجرا آتی تسهیل ایتمکی تعهد ایدر .

حکومت عثمانیه مذکور قومیسونلرک مقرراته رعایت ایتدیرمکی و حقوقی تمامها اعاده اولنش اولان اشخاص مذکور نیک امنیت و حریت لری تأمین ایلمکی تعهد ایلر .

ماده ۱۴۳ — تورکیا عرق اقلیت لره منسوب اشخاصک بالرضا واقع اولنه جق مهاجرت متقابل لرینه متفرع اوله رق دول متفق نیک مناسب کوره جکلری احکامی طانیفی تعهد ایلر .

تورکیا مهاجرت متقابله دائر یونانستان ایله بلغارستان آره سنده (نوی) ده عقد اولنان ۲۷ تشرین نانی ۱۹۱۹ تاریخلی معاهده نامه نیک ۱۶ نجی ماده سنندن استفاده ایتمه مکی تعهد ایلر .

اشبو معاهده نامه نیک موقع سرعته وضعندن اعتباراً آلتی آی طرفنده یونانستان ایله تورکیا یونانستانه ترک اولنان و یا خود عثمانلی قالان اراضیده بولنان تورک و روم عرق لرینه منسوب اهالینک بالاختیار و متقابلاً مهاجرت لری حقنده بر ائتلاف مخصوص عقد ایده جکلر در .

اشبو ائتلاف تقرر ایده مدیکي تقدیرده یونانستان و دولت علیه نیک جمعیت اقوام مجلسه مراجته حقلری اولنه جق و مجلس مذکور ائتلاف مزبورک شرائطی تعیین ایده جکدر .

ماده ۱۴۴ — حکومت عثمانیه اموال متروکه حقنده کی ۱۹۱۵ تاریخلی قانون ایله احکام متممه نیک حقسز اولدیغنی تصدیق و کائن لم یکن حکمنده اولدیغنی و کرک ما قبله و کرک مابعدینه حکم و تأثیری اولمه جغنی بیان ایلر .

حکومت عثمانیه ۱ اغستوس ۱۹۱۴ تاریخندن بری تورک اولیان تبعه عثمانیه دن کرک تقیل خوفیله و کرک دیگر هر هانگی برواسطه زجریه ایله یوردلرندن جبراً طرد ایدیلن اشخاصک یوردلرینه عودت لری و ایش و کوجا لریله تکرار اشتغال لری تسهیل ایچون تدابیر ممکنه یی اتحاد ایتمکی رسا تعهد ایلر . تبعه مرقومه نیک و یا بولنرک منسوب اولدقلری جماعت لریک عهده تصرف لرنده بولنان اموال منقوله و غیر منقوله دن تکرار الچه بیله جک اولان لریک — کیمک النده بولورایسه بولسون — سرعت ممکنه ایله اعاده لری اقتضا ایتدیکنی تصدیق ایلر .

اموال هر کونه رسوم و تکالیفدن وارسته اوله رق و متصرف و ذی الیدلری ایچون بر کونه تضمینات اعطا

اولنکسزین اعاده اوله جق و فقط و بومتصرف و ذی الیدلرک فاعلرلی علمینه اقامه دعوی ایتک حقلری محفوظ قاله جقدر .

حکومت عثمانیه مناسب کوریلجهک هر محله جمعیت اقوام مجلسی طرفندن حکم قومیسونلری تشکیلنی قبول ایلر . بوقومیسونلردن هر بری حکومت عثمانیهک برمثلی ایله ضرر کورمش اولمق ادعاسنده بولنان و یاخود افراددن بری طرفندن بو ادعادر میان اولنان جماعتک برمثلندن و جمعیت اقوام مجلسی طرفندن منصوب بررئسدن مرکب اوله جقدر .

حکم قومیسونلری اشبو مادهده بیان اولنان کافه مطالی تدقیق و بومطالب حقنده مجمل بر اصول محاکمه تطبیقوله اجرای حکم ایده جکلردر .

مذکور قومیسونلر خصوصات آتیهی امرایده بیلیمک صلاحیتی حائز اوله جقلردر :

اولاً : تکرار انشا و تعمیر ایچون لزوم کوره جکلری کافه عملیاته مخصوص عملهک حکومت عثمانیه طرفندن تدارکی، بوعمله حکم قومیسونلری طرفندن عملیات مذکورهنک هانکی اراضیده اجراسنی لزوم کوره جکلری مذکور اراضیده ساکن عرقله منسوب اشخاص آره سندن آله جقدر .

ثانیاً : تقتیل و تهجیره فعلاً اشترک ایتمش و یاخود بوققتیل، تهجیر فعلرینک ایقاعنه سبب ارلمش اولدینی بعدالتحقیق ثابت اولان هر شخصک تبعیدی، شخص مزبورک اموالی حقنده اتخاذا اولنه جق تدابیر قومیسون طرفندن تعین اولنه جقدر .

ثالثاً : ۱ اغستوس ۱۹۱۴ تاریخندن بری بلا وارث وفات ایتمش و یاغائب اولمش اولان بر جماعت افرادیته عائد کافه اموال و املاک انتقالی؛ اموال و املاک مذکوره حکومت یرینه بر جماعته انتقال ایتدیریله بیلور .

رابعاً : ۱ اغستوس ۱۹۱۴ تاریخندن سوکوره اموال غیرمنقوله حقنده واقع اولان بالجمله بیع معاملات ایله اموال مذکوره اوزرنده کی حقوق محدثه متداثر کافه معاملاتک ابطالنی؛ ذی الیدلرک تضمینی حکومت عثمانیه ترتب ایده جک و بوتضمین اعادهک تأخیرینه بهانه اتخاذا اولنه میه جقدر .

مع مافیه موضوع بحث اولان ملکک ذی الید خاضری طرفندن بعض مبالغ تسویه اولنمش ایسه حکم قومیسونلری علاقه دارلره عادلانه بعض صور تسویه تحمیل ایتک صلاحیتی حائز اوله جقدر .

حکومت عثمانیه قومیسونلرک وظیفه لرینی تسهیل ایتکی و قابل استیناف اولمایان قرارلرینک تأمین اجراسنی ممکن مرتبه تسهیل ایتکی تعهد ایلر .

دوآر عدلیه و یااداریه عثمانیهک هیچ برقراری بونلره قارشنی درمیان اولونه میه جقدر .

ماده ۱۴۵ — تبعه عثمانیهک کافه سی نظر قانونده مساوی اولاجق و عرق و لسان و یادین فرقی کوزه دلمکسزین عینی حقوق مدنیه و سیاسیه دن استفاده ایده جکلردر .

دین، اعتقاد و مذهب فرقی تبعه عثمانیه دن هیچ برینک حقوق مدنیه و سیاسیه دن استفاده سی و خصوصیه خدمات عامیه قبولی و مأموریتلره و احتراماته نائلیتی و مختلف مسائلک و صنایعک اجراسنی خصوصلرینه سکتیه ایراث ایتیه جکلردر .

حکومت عثمانیه اشبو معاهدهک موقع مرعیته وضعندن ایکی سنه سوکوره عرق اقلیتلرک تمثیل نسبیسی اساسنه مستنداً اصول انتخابک ترتیب و تنظیمی حقنده دول متفقیه بر پروژه اعطا ایده جکلردر .

تبعه عثمانیه دن برینک کرک مناسبات خصوصیه ویا تجاریه ده کرک امور مذهبییه و مطبوعات و هر درلو نشریاته و کرک اجتماعات عمومیه ده هر هانکی بر لسانک سربستی استعماله قارشی بر کونه تحدیدات وضع اولنیه جقدر .

تور کچه دن باشقه بر لسانه متکلم تبعه عثمانیه لسانلری محاکم حضورنده کرک شفاهاً و کرک ثخیراً استعمال ایتلری ضمننده تسهیلات مناسبه ارانه اولنه جقدر .

ماده ۱۴۶ — حکومت عثمانیه مصدق اجنبی دارالقونلریله مکاتبندن ویریلن رؤس شهادتنامه لرینک سرعینی تصدیق ایلکی تعهد ایلر . بوشهادتنامه لر ایله احراز اهلیت و اقتدار ایتلرک سربستجه اجرای صنعت ایتلریه موافقت ایلر .

اشبو حکم تور کیده ساکن دول مقفقه تبعه سی حقدنده تطبیق اولنه جقدر .

ماده ۱۴۷ — هرق ، دین ویا لسان اعتباریه ملی اقلیتله منسوب بولنان تبعه عثمانیه حقدنده حقوقاً وفعلاً دیگر تبعه عثمانیه مثللو معامله اولنه جق و بونلر عینی تأمینندن مستفید اولاجقلردر .

خصوصیه بونلر مستقلاً و مأمورین عثمانیه نیک پر کونه مداخله سی اولقسزین مصارفی کندیلریه عائد اولوق اوزره هر نوع مؤسسات خیریه ، دینه ویا اجتماعیه ، و هر درلو مکاتب ابتدائیه ، تالیه و عالیه و دیگر مؤسسات تدریسیه ای احداث ، اداره و مراقبه ایتک و کاتب مذکورده کندی لسانلری سربستجه استعمال ایتک خصوصنده مساوی بر حقه مالک اولاجقلردر .

ماده ۱۴۸ — هرق ، لسان و دین اعتباریه ملی اقلیتله منسوب تبعه عثمانیه نیک بیزیک بر نسته ده بولندی شهر و منقظه لرده بو اقلیتله دولت ، بلدییه بودجه لریه و سایر بودجه لر دن معارف و امور خیریه یه خادم اولوق مقصدیله تخصیص اولنه بیله جک مبالغدن عادلانه بر حصه تأمین اولنه جقدر .

ماده ۱۴۹ — حکومت سنیه تور کیده موجود عرقی بالجه اقلیتلرک هر برینک روحانی تدریسی ، مختاریت اداره سی تصدیق و آکار عایت ایتکی تعهد ایلر . حکومت عثمانیه بو مقصدله و اشبو معاهده نیک احکام مخالفه سی محفوظ قالمق قید احترازیسی تحتنده سلاطین طرفدن صادر اولان فرمانلر ، خط هما یونلر ، براتلر و نذا کر نظار و تذکره سامیه لر ایله ملل غیر مسلمیه امور مذهبییه ، تدریسیه و عدلیه جه بخش اولنان امتیازات و معافاتی بتون درجه شمول و اتساعیله حالاً تأیید ایلدیکی کچی امتیازات و معافیات مذکوریه یی آتیاده محافظه ایلر .

حکومت عثمانیه طرفدن امتیازات و معافیات مذکور نیک الفاسی ، تحدیدک ویا تعدیلنی ممتنعن صادر اولان بوتون قرارنامه لر ، قانونلر ، نظامنامه لر و تعیملر کأن لمیکن عد اولنه جقدر . اشبو معاهده نامه احکامیجه عثمانی اصول اداره عدلیه سنجه اجرا اولنان هر کونه تعدیلات ، عرقی اقلیتله شامل اولوق حیثیتیه اشبو معاهده احکامه فائق عد ایدیه جقدر .

ماده ۱۵۰ — حکومت عثمانیه تبعه عثمانیه دن بولنان خریستیان و موسویلرک مهم نسبتنده ساکن اولدقلری شهر و محللرده مذکور عثمانی تبعه سنک دین و مذهب و آیین عبادتلیریه بر تجاوز تشکیل ایده جک هر هانکی بر فعل و حرکتده بولمغه اجبار ایدیه جکلری و آنلرک هفته تعطیل کونلرنده محاکمه اثبات و وجوددن و یا خود بر معامله قانونیه ایفاسندن امتناع ایلدکلری تقدیرده حقوق قانونیه لرینک اصاعه سنه محکوم ایدیه جکلری حکومت عثمانیه تعهد ایلر .

مع هذا بر ماده آسایش عمومیك محافظه سی ضمنیدہ دیگر بوتون تبعہ عثمانیہ یہ تحمیل اولانان تعهدات قانونیہ دن بر خیرستان و موسوی عثمانی تبعہ سنی معافی قلمیہ حقیدر .  
ماده ۱۵۱ — باشلیجه دول متفقہ بر قسمده مندرج موادك تأمین اجرا و تطبیقی ایچون نه کی تدابیرہ توسیل ایذلیك اقتضا ایتمدیکنی جمعیت اقوام مجلسیله متفقاً تدقیق ایتمدیکنی صوکره تعیین ایده جکلردر .

### بشنجی قسم

مواد عسکریه ، بحریه وهوائیه

تورکیه بوتون ملئر تسلیحاتنك صورت عمومیده تحدیدی استحضاراتنی ممکن قیلیم ایچون آتیده مذکور مواد عسکریه ، بحریه وهوائیه یہ تمامیله رعایت ایتمکی تعهد ایلر .

### برنجی فصل

مواد عسکریه

برنجی باب

احکام عمومیه

ماده ۱۵۲ — تورکیانك بولندیره جنی قوه مسلحه آنجق بروجه آتی قطعاتدن عبارت اوله جقدر :

(۱) ذات شاهانه یہ مخصوص خاصه قطعاتی ،

(۲) داخل مملکتده امن وآسایشی ادامه واقیلتلرک محافظه سنی تأمین ایده جک ژاندارمه قطعاتی ،

(۳) اغتشاشات عظیمه وقوعی حالنده ژاندارمه عساکرنی تقویه ایده جک وحدودلرک ترصدنی تأمین

ایده جک قطعات .

ماده ۱۵۳ — اشبو معاهده نك موقع مرعیتیه وضعنی تعقیب ایده جک اوچ آی ظرفنده ۱۵۲نجی ماده ده

مصرح قوه مسلحه دن غیری قطعات ترخیص ولغو ایذیله جکدر .

### ایکنجی باب

قوه مسلحه عثمانیه نك موجودی ، تشکیلاتی وقادروسی

ماده ۱۵۴ — ذات شاهانه یہ مخصوص معیت سنیه قطعاتی برارکان حرب ایله بیاده وسواری جزؤ ناملرندن

سربک اوله جق وموجودی ضابط وافراد داخل اولمق اوزره یدی بوز کشتنی تجاوز ایتمیه جکدر . بوهوجود

۱۵۵نجی ماده ده معین عمومی بوجوده داخل دکدر . معیت سنیه قطعاتنك صورت تشکیل اشبو فصلک

۱ نومرولو ملفوقنده تفصیل ایذلمشدر .

ماده ۱۵۵ — ۱۵۲نجی ماده نك ایکنجی واوچنجی فقره لرنده تعداد اولانان قووانك عموم بکوننی ارکان

حربلر ، ضابطان ، مکاتب عسکریه هیئات تعلیمیہ سی واداریه لری وده بر قطعاتی داخل اولدینی حالده ۵۰۰۰۰

تفری تجاوز ایتمیه جکدر .



ماده ۱۵۶ — ژاندارمه نقراتی تورکینک تقسیم ایدیه چکی مناطقه کی اراضیده بولنه جقدر . بو مناطق ارضیه نك حدودی ۴۰۰ نجی ماده ده مصرح اولدینی وجهله تعیین اولنه جقدر . هر منطقه ارضیده پیاده وسواری قطعاتندن مرکب و مترالوزلرله مجهز و خدمات اداریه و صحیه یه مالک بر ژاندارمه قطعه سی تشکیل اولنه جق و بوقطعه ، ولایت سنجاق و قضاالرده و سائر یرلرده ثابت امن و آسایش خدمتی ایفا ایچون مقتضی مفرزه لری تدارک ایدجک و قطعه نك منطقه ارضیه نك برویا متعدد نقطه لرده سیار احتیاطلری بولنه جقدر . وظیفه مخصوصه لرندن دولایی ژاندارمه قطعاتی نه طوبه نده اسلحه یه مالک اولیه جقدر . قطعاتک موجود عمومیسی ۱۵۵ نجی ماده ده مذکور قوه عمومیه نك موجود عمومیسندن ۳۵۰۰۰ نفری تجاوز ایدیه جقدر . برقطعه نك اعظمی موجودی بتون قطعاتک عمومی موجودینک ربعتی تجاوز ایتیه جقدر . برجزؤ تامک اقسای ۴۰۰ نجی ماده ده مصرح متفقین قومیسوننک مساعده سی اولمقسنزین کندیلری ایچون معین منطقه اراضینک خارجده استخدام ایدیه یه جقدر در .

ماده ۱۵۷ — تقویه قطعات مخصوصه سی پیاده ، سواری ، جبل طوپیجیسی ، استحکام جزؤ تاملری ایله قطعات فیه و عمومیه یی احتوا ایدجک و بونلرک موجود عمومیسی ۱۵۵ نجی ماده ده معین موجودده داخل اولدینی حالده ۱۵۰۰۰ نفری تجاوز ایتیه جقدر .

برجزؤ تامک تقویه قطعه سی ۴۰۰ نجی ماده ده مصرح مؤتلفین قومیسوننک مساعده مخصوصه سی اولدقجه بوقطعات مخصوصه موجود عمومیسینک ثلثی تجاوز ایتیه جقدر .

تقویه قطعات مخصوصه سنک تشکیلاتنه داخل بولان اسلحه و خدمات مخصوصه نك نسبتی مربوط ۲ نومرولو تابلوده تعیین اولمشدر . بونلرک تحشد محللری ۲۰۰ نجی ماده ده مصرح اولدینی وجهله تعیین اولنه جقدر . ماده ۱۵۸ — ۱۵۶ و ۱۵۷ نجی ماده لرده موضوع بحث تشکیلاتده ارکان حرب و خدمات سائر هیأتی ده داخل اولدینی حالده ضابطانک نسبتی خدمتمده بولان عمومی موجودک یکریمیده برینی و کوچک ضابطانک نسبتی اون ایکیده برینی تجاوز ایتیه جقدر .

ماده ۱۵۹ — مختلف دول متفقه ویا بی طرف دولتلر طرفندن کوندریله جک ضابطان عثمانلی حکومتنک اداره سی آئنده ژاندارمه نك تشکیل و تعلیمی امرنده قوماندانلغه معاونتده بولنه جقدر در .

بوضابطانک مقداری ۱۵۸ نجی ماده ده معین ضابطان مقدارینه داخل دکدر . فقط بونلرک موجودی ژاندارمه ضابطان موجودینک یوزده اون بشتی تجاوز ایتیه جقدر .

۴۰۰ نجی ماده ده مصرح متفقین قومیسوننجه وقوع بوله جق استلافات مخصوصه ایله بوضابطانک نسبت عدیده سی و تابعیلری تثبیت و بوماده ایله تعیین ایدن مختلف خدماته بوضابطانک اشتراکلری شرائطی تنظیم ایدیه جقدر .

ماده ۱۶۰ — عینی منطقه ارضیده ۱۵۹ نجی ماده موجبجه حکومت عثمانیه نك امرینه ویریلان اجنبی ضابطانی قاعده عین تابعیته منسوب اوله جقدر در .

ماده ۱۶۱ — ۱۷۸ نجی ماده ده معین بوغازلر منطقه سنده و آطه لرده ( لینی ، ایروس و سوماطراس اطه لری مستثنا اولدینی حالده ) عثمانلی و یونان ژاندارمه نقراتی بو منطقه ده کی بین المتفقین عموم قوای اشغالیه قوماندانلغنک امرینه تابع اوله جقدر در .

ماده ۱۶۲ — هرکونا سفر برلک تدابیری ویا سفر برلکه متعلق ویا افراد موجوده نك واشبو باده مصرح هر نوع قووانک وسائط نقلیه سنک تقویه سنه متدائر هر نوع تدابیر ممنوعدر .

اركان حربه وخدمات متفرقه كې تشكيلات مختلفه هيچ برصورتله متمم قادرولره مالك اوله مامليدرلر.  
ماده ۱۶۳ - ۱۵۳ نجى ماده ده معين مدت ظرفنده اليوم موجود بالعموم ژاندارمه قواسى ۱۵۶ نجى  
ماده ده بحث ايديلن ژاندارمه قطعانه قلب ايديله جكلردر .  
ماده ۱۶۴ - اشبو باده بحث ايدله ين هر درلو تشكيلات عسكريه ممنوعدر . مساعده ايديلن خاصه  
قطاعى مستثنا اولق اوزره اللى بيك كشينك خارجنده قالان فضله تشكيلاتك الفاسى تدريجاً معاھدە نك امضاسندن  
اعتباراً اجرا اولنه جق وبوالقا كيفيتى ۱۵۳ نجى ماده ده موضوع شرائط وجهله معاھدە نك موقع مرعيته  
وضعدن اعظمى اوچ آى صوكره تماماً ختامه ايرمش بولنه جقدر .  
عثمانى حربه نظارتنده مستخدم ضابطان ومأمورين ايله اركان حربه عموميە نك وبولاره مربوط ادارى  
تشكيلاتك موجودلىرى ۲۰۰ نجى ماده ده تعريف ايديلن متفقين قوميسيونك عثمانى قوه مسلحه سنى اداره به  
آنجق لازم عد ايدە جكى برمقداره تزيل ايديله جك واشبو موجودلىرى ۱۵۸ نجى ماده نك تحديد ايتديكى اعظمى  
قوت مياننده داخل قاله جكلردر .

### اوجنجى فصل

#### اخذ عسكر

ماده ۱۶۵ - عثمانى قوه مسلحه سى استقباله آنجق كوكللى افراددن تركب ايدە جكلدر .  
سلاك عسكرى عرق ومذهب فرقى كوزە دلكسزین دولت عثمانیه نك بالعموم تبعه سنه سياناً كشاده  
بولنه جقدر .

۱۵۶ نجى ماده ده تعريف ايديلن ژاندارمه قطعانه كلنجه بوقطعات اساساً منطقوى بر طرزده تركب  
ايديله جك وهر منطقه نك قطعە سى مسلمان وخرستين نفوسلرينه امكاناً معادل برنسبتده تنظيم ايديله جكلدر .  
احكام آتفه افراد حقنده اولدينى كې ضابطانده قابل تطبيق اوله جقدر .

ماده ۱۶۶ - كوچك ضابطلر ايله افراد ايچون مدت خدمت متوالياً ۱۲ سنه اوله جقدر .  
مدت خدمتلىرىنك انقضاسندن اول هر هانكى برسبيله خدمتدن عفو ايديلن آدمارك برلرينه آلنه جكلرك  
عددى سنه ۱۵۵ نجى ماده ده تعيين اولنان عمومى موجودك يوزده بشنى تجاوز ايمه جكلدر .

ماده ۱۶۷ - بالعموم ضابطان مسلكدن يتشمش اوله جكلردر . اليوم عثمانى عسكرى وژاندارمه  
ضابطلكنده بولنوبده يكي قوه مسلحه ده ابقا ايديله جك اولانلر لاقول قرق بش ياشنه قدر ايفاي خدمت  
ايدە جكلرينى تعهد ايتميدرلر . اليوم عثمانى عسكرى وژاندارمه ضابطلكنده بولنوبده يكي قوه مسلحه به ادخال  
ايديله جك اولانلر هر كونا مكلفيت عسكريه دن قطعياً ترخيص ايديله جكلر وهيچ بر نظرى ويا عملى تعليم  
عسكرى به اشتراك ايمه جكلردر .

يكيدن نصب اولنه جق ضابطان لاقول متوالياً ۲۵ سنه خدمت فعليه ده بولغنى تعهد ايتميدرلر .  
هر هانكى برسبيله مدت تعهدلىرىنك انقضاسندن اول ترك خدمت ايدن ضابطانك برلرينه آلنه جق ضابطانك  
موجودى ۱۵۸ نجى ماده ده معين عموم ضابطان يكونسك يوزده بشنى تجاوز ايمه جكلدر .

### دره نجى فصل

#### عسكرى مكاتب مؤسسات تدريسيه شركات وجعيات

ماده ۱۶۸ - معاھدە نك امضاسندن اعتباراً اوچ آى هرورنده توركياده آنجق مساعده اولنان

جزو تاملره مقتضی ضابطان وکوجوک ضابطانک یتشدیرلمسی ایچون لازم غیر مفارق اولان بروجه آتی مکاتب ابقا ایدیه جکدر :

۱ — ضابطان مکتبی، هر بر منطقه ارضیه ایچون بررکوجوک ضابط مکتبی بونهکتبرده تدریساتی تعقیب ایتک اوزره قبول ایدیه جک شاکردانک عددی تامایه ضابطان وکوجوک ضابطان قادرولرنده موجود منحللات نسبتده اوله جقدر .  
ماده ۱۶۹ — ۱۶۸ نجی ماده ده بیان اولانلردن ما عدا مؤسسات تدریسیه وهر کوننا سپور جمعیتلری وسائر هیچ برمساله عسکر به ایله اشتغال ایتمه ملیدرلر .

### بشنجی فصل

کریجیلر، ضابطه محلیه، بلاد و قصبات ضابطه سی، قیر ضابطه سی، اورمان بکجیلری

ماده ۱۷۰ — اوچنجی قسمک (مواد سیاسی) ۴۸ نجی ماده سی احکامنه خلل کیمک شرطیه کرک محافظلری، محلی ضابطه مأمورلری، شهر و قیر ضابطه مأمورینی، اورمان بکجیلری و بوکا مشابه سائر مأمورینک عددی اشبو معاهده ایله معین عثمانلی حدود ارضیه سی داخلنده ۱۹۱۳ سنه سنده وظائف نمائنه ایفا ایدن آدملر مقدارینی تجاوز ایتمه ملیدر .

استقبلاً بوکجه مأمورینک عددی آنجق استخدام ایدلدکاری محللرده نفوس اهالینک تزییدی نسبتنه تبعاً تزیید ایدیه بیله جکدر . بو مستخدمین ویا مأمورین ایله شمندوفرلر خدمتنده بولانلر هر هانجی بر عسکرلی تعلیمه اشتراک ایچون جمع ایدیه میله جکلردر .

تقسیمات ملکیه نیک هر برنده شهر و قیر ضابطه لری اورمان بکجیلری ژاندارمه، مأمورینه متعلق اولان ۱۶۵ نجی ماده ده تعریف ایدیلن اسلنس دائره سنده نصب و تعیین اولنه جق و او امر و تشکیلاته تابع طوطیه جکلردر . تورکیانک مأمورین ملکیه سندن بولملری اعتبار ایله عثمانلی قوه مسلحه سنندن خارج قالدجی اولان عثمانلی ضابطه مأمورلری میانسه متفق و یا بی طرف دول مختلفه طرفندن ویریه جک اجنئی ضابطان ویا مأمورینی حکومت عثمانیه اداره سننده عثمانلی ضابطه سنی تنسیقه و قوماندانیه و تطبیق و تربیه یه معاونت ایدیه جکلردر . بو اجنئی ضابطان ویا مأمورینک مقداری عثمانلی مأمورین ضابطه سی مقدارینک یوزده اون بشتی تجاوز ایتمه جکدر .

### التنجی فصل

تسلیمات، مهمات، لوازمات

ماده ۱۷۱ — بو معاهده نیک موقع مرعیه و ضعندن اوچ آی صکره عثمانلی قوه مسلحه سنک مختلف قطعاننده قولانلقده ویا احتیاطاً صاقلانلقده اولان تسلیماتک مقداری بویابه ملفوف ۳ نومرولو جدولده هر ۱۰۰۰ نفر ایچون معین ارقاقی تجاوز ایتمه ملیدر .

ماده ۱۷۲ — تورکیانک مالک اوله جنی مهمات حربیه نیک مقداری بویابه ملفوف ۳ نومرولو جدولده محرر مقداری تجاوز ایتمه ملیدر .

ماده ۱۷۳ — بو معاهده نیک موقع مرعیه و ضعندن اعتباراً اوچ آی مهمات طرفنده عثمانلی قوه مسلحه سی ایچون مساعده ایدیلن مقدار دن فضله بالجه اسلحه جبخانه و مختلف الجنس مالزمه حربیه ۲۰۰ نجی ماده نیک

تعريفك ايتديكى، عئلكرى، مراقبه قوهيسويونه محال. معينه ده تسليم ايديله جكلردر. . دول، متفقہ يو تسليم اولانسان اسلحه، جينخانه و مالزمه نك نه ياييله جغنى، بالا خره تعيين ايدله جكلردر.

ماده ١٧٤: — اسلحه، مهمات، مالزمه حربيه، آلت طيران، و هر نوع اقسامي آنجى ٢٠٠ نجى، ماده ده بخت اولان متفقين قوهيسويونك، مساعده شقى، حائز فابريقه و مؤسسسه لرده ياييله بيله جكلدر. اشبو معاهده نك موقع مرعيته وضعندن اعتباراً (٣) آى ظرفنده هر نوع اسلحه مهمات يا خود هر نوع مواد حربيه اعماله، احضارينه، ادخارينه، تدقيقه ياراين ديكر بالجمله مؤسسات الفا اولنه حق و يا خود تماماً خصوصات تجاريه ده استعمال اولمق اوزره تبديل و تعير اولنه جقدر.

مساعده اولان، مهمات موجودينك حفظنه مخصوص مبانيدن ماعدا بالجمله ابينه نمائله، عيني معامله يه تابع طوقيله جقدر. . بو مؤسسات و مبانيده اعماله مساعده اولان مقدار دن فضله مهمات و اسلحه اعمالى ايجون قوللاينيله بيله جك هر درلو ادوات اعماليه و وسائل حربيه (٢٠٠) نجى ماده ده بيان اولان قوت رول قوهيسويونك اتخاذ ايدله جكي. قرار لره توفيقاً استعمال دن اشقاط ايديله جك و تماماً تجاري برشكاه افزاغ اولنه جقدر.

ماده ٢٧٥: — تور، كيايه، اسلحه، و جينخانه، مالزمه حربيه، آلت طيران، واقسامى و بو كى هر جنس شيلرك اذخالى (٢٠٠) نجى. ماده ده بيان اولان قوهيسويونك مساعده مخصوصه سنه اقران ايتديكجه، قطعياً ممنوعدر. سلاح و مهمات و مالزمه حربيه ايله متاثر هر نوع بو كى مالزمه اعمال آين ده قطعياً ممنوعدر. ممالك اجنبيهه مخصوص هر نوع اسلحه مهمات و مواد حربيه نك اعمال و اخراجي ده قطعياً ممنوعدر.

ماده ٢٧٦: — آلو، ماكنه لر، نيك، سيملى و بو كا مائل مخفق، غازلرك، و مايعنات و مؤلاد و مستحضرات نمائله نك استعمالى ممنوع اولديغندن، بونلرك تركه ده اعمالى ويا او زرايه اذخالى شدتله، ممنوعدر. بالخاصه منتحصلات مند كوره نك اعمال محافظه و استعماله خادم، هر نوع مالزمه دخى ممنوعدر. .

زهرلى او توموبيل لرله « تانق » نامنده كى هجوم او توموبيل لر نك، و مقاصد حربيه يه خادم بو كى آلات و ادواتك، تور، كيايه، اعمالى، و او زرايه اذخالى ممنوعدر.

### يدنجى فصل

#### تحكميات

ماده ١٧٧ — ١٧٨ نجى ماده ده بخت ايديلن بوغازلر و آطه لر منطقه سنده كى بالجمله استحكامات تجهيزاتندن تجريد و مذكور ماده ده ذكر ايدلديكى وجهله هدم اولنه جقدر. بو منطقه خارجنده موجود و مواقع مستحكمه ٨٩ نجى ماده ده مندرج قيد احترازي تحتنده اوله رق حال حاضر لرنده محافظه اولنه بيله جكلردر. فقط اوج آى مهلت ظرفنده تجهيزاتندن تجريد اولنه جكلردر.

### سكزنجى فصل

#### بوغازلرك ادامه سربستيسى

ماده ١٧٨: — بوغازلرده كى سربستى تامين ايجون دول متعاقده احكام آتیه يي قرار لاشديره شلردر: اولاً — معاهده نك موقع مرعيته وضعندن اعتباراً (٣) آى مهلت ظرفنده (١٧٩) نجى ماده ده بيان ايدلديكى وجهله سربسته كى سواحل ايله آطه لرك و بوغازلر سواحلنك لىنى ايمروز سمندرك بوزجه ومدالى

اطه لرینک داخل بولندینی بر منطقه محدودده بالمله مؤسسات عسکریه، استحکامات و بطاریه لر تجمیزاتلرندن تجرید وهدم اولنه جقلردر؛ مذکور منطقهده واطه لرده و مؤسسات احیاسی و مؤسسات نمائیه نك انشاسی سيار بطاریه لرك اورالره سرعته سوجه خادم یوللر و شمند و فرلر انشاسی شرائط آتیه تحتنده ممنوعدر؛ فرانسه، انگلتره وایتالیا حکومتلری الحاله هذه موجود و بومثلاو مقاصده خادم اوله بیله جك یوللر و تیمور یوللری استعمالدن استفاظ ایچون لازم کلن استحضار آنده بولمقی حقی حائر اوله جقلردر .

لینی ، امروز ، سمندیرك بوزجه ومدللی اطه لرنده یکی یوللر و شمند و فرلر انشاسی آنجق بالاده اسمی کچن اوچ دولت معظمه نك مساعده سیله ممکن اوله جقدر .

ثانیاً — (اولا) اشارتلی بندك برنجی فقره سنده مندرج تدابیری تورکیا ایله یونانستان کندیلرینه عائد اولان منطقه لرده بالذات مصارف اختیارلی ایله و ۲۰۳ نجی مادهده موضوع قوتتول التنده اتخاذ ایده جکلردر

ثالثاً — (اولا) اشارتلی بندك برنجی فقره سنده محرر مناطق واطه لر مقاصد عسکریهده آنجق مارالذکر اوچ دولت معظمه طرفندن مشترکاً استعمال اولنه بیله جکلردر . بوماده اراضی و جزائر مذکوردهده بولنوب ۱۶۱ نجی ماده احکامی موجبنجه متفقین قوای اشغالیه سی قوماندانلغنه تابع اوله جق اولان یونان و عثمانلی نفراتنك استخدا فی و ۱۵۲ نجی مادهده مصرح معیت سنیه خاصه محافظه قطعاتنك وجودینی دخی شاملدر .

رابعاً — دول مذکورہ بوغازلرک سر بستیسینی طوغریدن طوغریه یا خود بالواسطه اخلاصه مستعد هر هانکی بر حرکتی ویا تدارکاتی منع ایچون لازم عد ایتدکری قوای عسکریه و هواییه یی بو اراضیده واطه لرده بولندیرمق صلاحیتی حائر اوله جقلردر . بو نظارت بحراً دول معظمه مذکوردهدن هر برینک تعیین ایده کی بر استاسیونی ایله اجرا اولنه جقدر

اشبوسنده بیان اولنان قوای اشغالیه ایجاب ایتدیکی زمان قردهده ۱۹۰۷ تاریخلی دردننجی لاهی مقاله نامه سنه مربوط نظامنامهده مصرح شرائط دائره سنده و یا خود بو مقاله نامه نك یرینه قائم اوله جق و دول مذکورده نك هر برینک اشتراك ایده جکی دیگر بر مقاله موجبنجه تکالیف حربیه صورتیه وضع ید (استموال) حقی حائر اوله جقلردر . مع هذا تکالیف حربیه مذکورہ آنجق در حال تأدیات یا پیله رق اجرا اولنه جقدر .

ماده ۱۷۹ — ۱۷۸ نجی مادهده بخی کچن منطقه بروجه آتی تحدید اولنور (۱) نومرولو خریطه یه باقلملی) اولا — اوروباده :

ساروس کورفرزنده قره چالی موقعندن باشلا یه رق شمال شرقیه طوغری . تقریباً شمال شرقیه متوجه بر خط بکلک دره حوضه سنک جنوب حدودی قوری طاغک ذروه سنه قدر تعقیب ایدر اورادن بر خط مذکور طاغ تپه لرینه تعقیب ایدر .

صوکر بر خط مستقیم شمالاً «امیرلی» دن و جنوباً «دره لر» دن کچرک صوکر شمال شرقیه دوغری انخا پیدا ایدر و تکفور طاغ — ماغره یولنی «آسار جق» ک ۳ کیلومترو ضربنده قطع ایدر و اورادن اورته کویک ۶ کیلومترو جنوب شرقیسندن کچر .

صوکر بر خط شمال شرقیده انخا پیدا ایده رک خیره بول — تکفور طاغ یولنی تکفور طاغک ۱۸ کیلومترو شمال ضربیسنده قطع ایدر .

اورادن «مرادلی» نك تخمیناً بر کیلومترو جنوبنده مرادلی — تکفور طاغ یولنه بر خط مستقیم

اورادن شرق و شمال شرقی به ویکی کویه دوغری.

چتالجه - چورلی شمندوفرینک اصغری ایکی کیلومتر و شمالندن کچه جک صورتده متغیر برخط مستقیم .  
اورادن شمال و شمال شرقی به دوغری و ۲۷ نجی مادهده تعریف ایدیلن تورکیه حدودنده استرانجه نك  
غریبنده بر نقطه به قدر :

یکی کویی منطقه داخلنده براقان برخط مستقیم کچر اورادن بحر سیاهه قدر:

۲۷ نجی مادهده تعیین ایدیلن آوروپای عثمانی حدودی .

ثانیاً — آسیاده :

ادرمید کورفزنده دول متفقہ طرفندن داهلینا برونی ایله کمر اسکله آراسنده تعیین اولنه جق بر نقطه دن  
و شرق شمال شرقی به دوغری: کمر اسکله سیله کمرک و بو ایکی محلی بر برینه ربط ایدن یولک جنوبندن کچن برخط .  
بعده عثمانلر - اورشانلار ده قوویل خطنک دکر من دره یی قطع ایتدیکی نقطه نك همان جنوبنده بر نقطه به  
قدر: برخط مستقیم .

اورادن مانیاس کولنه قدر شمال شرقی به دوغری: دکر من دره و قره دره صوینک ساحل یمنی تعقیب ایدن برخط؛

اورادن شرقه دوغری مانیاس کولنک ساحل جنوبیسی ؛

صکره باندومه - صونفورلو شمندوفر خطنک قره دره مجراسنی قطع ایتدیکی نقطه به قدر : بو ایرماغنک

(Susighirli) منصبه دوغری جریانی ؛

اورادن شرقه قره اوغلانه دوغری آطرانوس چاینک منصبندن ۳ کیلومتر و مسافه ده کی بر نقطه به قدر: برخط مستقیم

اورادن مذکور ایرماغنک جریانی تعقیب ایدرک منصب جهتہ شمال شرقی به دوغری ؛

صکره آبولیون کولنک ساحل جنوبیسی .

صکره اورادن مدانیه بروسه شمندوفر خطنک بروسه نك بش کیلومتر و شمال غریبسنده نیلوفر چایی قطع

ایتدیکی نقطه به قدر :

برخط مستقیم اورادن شمال شرقی به دوغری بروسه نك تقریباً آلتی کیلومتر و شمالنده نهر لک تلاقی محلنه قدر

نیلوفر چاینک منصبه دوغری جریانی .

اورادن شرقه و شمال شرقی به دوغری و ایزنیق کولنک منهای جنوب نقطه سنه قدر : برخط مستقیم

اورادن ایزنیقک ایکی کیلو متر و شمالنده بر نقطه به قدر : بو کولک جنوب و شرق سواحلی ؛

اورادن شمال شرقی به دوغری صپانجه کولنک منهای غریبنه قدر :

چرچر چشمه - صراطاغ - المالی طاغ - قاپاق طاغ آپوتیه - حکیم تپه صرتلر خطنی تعیب ایدن برخط؛

اورادن شماله دوغرو و آرماشانک ۸ کیلو متر و جنوب غریبسنده ایزمیت - آرماشا یولی اوزرندن

بر نقطه به قدر :

ممکن مرتبه شو چالی دره حوضه سنک شرق حدودینی تعقیب ایدن برخط ؛

اورادن اقاپاورک قره دکرده منصبنک ۲ کیلو متر و شرقنده کی بر نقطه به قدر: برخط مستقیم .

ماده ۱۸۰ — معاهده حاضره نك موقع مرعیتہ وضعندن اعتباراً ۱۶ کون ظرفنده تعیین اولنه جق بر

قومیسسیون ۱۷۸ نجی ماده نك اراءه ایتدیکی منطقه حدودلرینی محلنده تعیین ایده جکدر . بو حدودلرک

۲۷ نجی ماده نك ۱ ، ۲ فقره سنده ذکر اولنان سرحدلره تماس ایدن قسمی مستنادر . بو قومیسسیون

فرانسه انکلتره ایتالیا مأمورین عسکریه سی طرفندن متقابلاً تعیین اولنه جق اوچ اعضادن ترکیب ایدرک

واقضای احواله کوره بونلره یونان حاکمیتته کجه جک منطقه قسمی ایچون یونان حکومتی طرفندن بر اعضا ویاخود دولت علیه حاکمیتده قالان قسیم ایچون دولت علیه طرفندن بر اعضا التحاق ایدیه جکدر. قومیسونک اکثریت آرا ایله ویره جکی قرار لر علاقه دار طرف لر ایچون مجبوری الاجرا ایدیه جکدر. بوقومیسونک مصارفی بومنتقه نك مصارف اشغالیه سندن محسوب ایدیه جکدر .

### تابلو ۱

معیت سینه محافظه قطعاتی قادروسی تشکیلاتی

ملاحظات	مقدار اعظمی	جزؤ تاملر
(۱) بومقداره داخل اولان :	۱۰۰ (۱)	ارکان حرب
(۱) معیت سینه محافظه قطعاتی ارکان حربی	ضابطان و معیت سینه افرادی { ۴۲۵ ۱۲۵ ۵۰ ۷۰۰	بیاده
(ب) امرای عسکر به ایله هر رتبه ده وهر صنف ضابطان ایله معیت سینه مأمورین عسکر به بی		سواری
		خدمات عسکر به ده استخدام ایدیه جک نفرات
		یکون

### تابلو ۲

قویه قطعاتنه منسوب خصوصی عناصرك تشکیلاتنه داخل اولان صنوف عساکر وخدمات مختلفه

مقدار اعظمی	جزؤ تاملر
۱۰۰	ارکان حرب ( قوماندان ، ضابطان و هیئت )
ضابطان و نفرات { ۹۲۰۰ ۲۵۰۰ ۷۰۰ ۲۰۰۰ ۱۵۰۰	بیاده
	طوبچی
	سواری
	قازمه جی نفراتی و قطعات فیه
	خدمات فیه و عمومی
یکون ۱۵۰۰۰	

٣ تابلو

مساعده ايديلان اعظمي تسليحات و ججخانه مقداري

مقادي ري			مقداري			اسماحه
تقويه قطعات مخصوصه سي	ژانداره	ذات شاهانه نك خاصه قطعاتي	تقويه قطعات مخصوصه سي	ژانداره	ذات شاهانه نك خاصه قطعاتي	
١٠٠٠	١٠٠٠	١٠٠٠	١١٥٠	١١٥٠	١١٥٠	تفنگ يا خود قاراينه (٢)
هر روز تور ايجون يوز انداخت			هر ضابط و هر كوچك سواري ضابطي ايجون بر روولور			زوولور
١٠٠٠٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠	٥٠٠٠٠٠	١٥	١٠	١٥	آغير يا خود خفيف ماكنه لي تفنگ
١٥٠٠	—	—	٥ (٤)	—	—	جل طوي (٣)

(١) اكمال مقداري بوكا داخلدر  
 (٢) اوتوماتيك تفنگ و قاراينه لر خفيف ماكنه لي تفنگ اعتبار ايندلددر  
 (٣) هنيچ بر صحر يا خود آغير طويه مساعده ايندلامشدر .  
 (٤) درت طويل بر بطاريه ايله برا كمال طوي ، مجموعي ١٥ بطاريه

ايكنجي باب

مواد بحريه

ماده ١٨١ — بو معاهده نك موقع مرعيته وضعي تاريخندن اعتبارآ ٣٠ تشرين اول ١٩١٨ تاريخلي متاركة نامه موجبنجه عمانلي ليمانلر نده توقيف (نه نته رنه) ايديلس اولان باجمله سفائن جزيره باشلوجه دول متفقه يه قطعي اوله رق تسليم ايديلس عد اولنه جقدر . مع مافيه توركيه ساحلدري بويجه خدمات انضباطيه وصيديه ايجون عددلري

٧ غانبوط (Sloop)

٦ طورپيدو

بي تجاوز ايتيه جك صورته سفائن بولنديرمق حقني حائزه اولاجقدر . بو سفائن ٣٠١ نجحي ماده موجبنجه عمانلي بحريه سني تشكيل ايده جك و بحريه بين الملل قونطرول قوميسيوني طرفندن آينده كي سفائن ميانندن انتخاب اولنه جقدر . غانبوطلر :

آيدن رئيس

بوراق رئيس

ساقز

پره وده

حصر رئيس

كجال رئيس

عيسى رئيس



طوریدولر :

سیوری حصار

سلطان حصار

دراج

موصول

آق حصار

یونس

کومروکلرک تفتیشی ایچون تأسیس ایدیه جک اولان اداره امور مأموره سنک حسن صورتله جریانی ایچون تزیدینی ضروری کوردیکی حالده دها مهم برقوت استحصالی خصوصنده ۱۷۸نجی مادهده اشارت ایدیه یکی وجهله دول ثلثه متفقیه مراجعت حقی حائز اوله جقدر .

غانبوظلر ۷۷ میلی مترو چاپندن دون ایکی طوپ ایله ایکی میترالیوزدن عبارت خفیف تسلیحاتی مالک اوله بیلورلر . طوریدولر ( دوریه سفائی ) ۷۷ میلی مترو چاپندن دون یالکز بر طوبدن عبارت خفیف تسلیحاتی حاوی اوله بیلورلر . بو کیلرده بولنان بالجله طوریبیلر ایله طوریبیل قووانلری قالدیریه جقدردر .  
ماده ۱۸۲ — حکومت عثمانیه ایچون ۱۸۱نجی مادهده ذکر ایدیلن سفائنک یرینه اقامه ایدیه جک اولانلردن ماعدا دیگر سفائن حربیه انشا یاخود اشتراسی ممنوعدر . طوریدولرک یرینه دوریه سفائی اقامه اولنه جقدر .

بو سفائنک یرینه تخصیص ایدیه جک اولان کیلر : ۶۰۰ طونلق غانبوظ ، ۱۰۰ طونلق دوریه سفائی ؛ یالکز برسفینه نك ضیاعی مستنا اولمق اوزره غانبوظ و طوریدولرک دکزه تزیلاری تاریخندن اعتباراً انجق یکریمی سنه نك ختامنده یرینه دیکری قونه بیله جقدر .

ماده ۱۸۳ — آئیده ذکر و تعداد اولنان عثمانلی نقلیه سفائن مسلحده سی و فیلو سفائن معاونه سی سلاحلرندن تجرید اولنه وق سفائن تجاریه دن عد و اعتبار اولنه جقدر :

رشید پاشا ( اسکی پورآنتونیون )

تیر مژکان ( اسکی پهن بروکه قاستله )

کیره سون ( اسکی واروبق قاستله )

ملت ( اسکی سی گول )

آق دکز

۶۰ ، ۶۱ ، ۶۳ و ۷۰ نومرولو یوک واپورلری Ferry boat du Bosphore

ماده ۱۸۴ — امور تجاریه ایچون انشاسی اتمام ایدیه جک اولان سطح بحر سفائی مستنا اولمق اوزره تورکیه ده الیوم انشا ایدلمکده بولنان کافه سفائن حربیه ومن الجمله تحت البحرلر تخریب ایدیه جکدر . کیلرک تخریب عملیاتی اشبو معاهده نك موقع مرعیه و ضعی تاریخندن اعتباراً ابتدار ایده جکدر .

ماده ۱۸۵ — تحت البحر ویا سطح بحر سفائنک و دیگر بالعموم سفائن حربیه نك تخریبندن ظهور ایده جک بالجله اشیا ، ماکنه و مالزمه آنجق بستیون صنایعی و تجاری ایشلرده استعمال ایدیه جکدر . بونلر نه فروخت ونه ده اجنبی به ترک ایدیه میه جکدر .

ماده ۱۸۶ — تجارتده قولالئق ایچون بيله اولسه تور کیده تحت البحر انشا ویا اشتراسی ثنوعدر :  
 ماده ۱۸۷ — ۱۸۱ نجی مادهده تعدیل ایدیلن سفائن بحریه عثمانیه ۲۰۱ نجی مادهیه نظرأ بین الملل  
 بحریه قونطرول قومیسونی طرفندن تعیین ایدیلن مقداردن ماعدا نه کندی داخلارنده نهده احتیاط اولارق  
 اسلحه و مالزمه حربیهی حاوی اولامه جقدر .

بالاده کی مقادیرک تعیینی تعقیب ایدن آی طرفنده ۳۰ تشرین اول ۱۹۱۸ تاریخلی متارکدنک تاریخ  
 امضاسنده تور کیده عائد بولنش اولان بالمله اسلحه ، جیخانیه واشیای بحریه ، طورپیل و مینلرده  
 داخل اولدینی حالده دول معظمه متفقیه تمامیه تسلیم ایدلش اولاجقدر .

بالاده بحث اولنان اشیانک بمالک عثمانیه داخلنده اعمالی و مالک عثمانیه دن اخراجی منع ایدیله جکدر ؛  
 دیگر بتون مواد مدخره ، موجود اسلحه احتیاطیه ، و یا خود هر مالزمه حربیه ، بحریه ثنوعدر .  
 ماده ۱۸۸ — بحریه بین الملل قونطرول قومیسونی ۱۸۹ نجی ماده احکامنه توفیقاً عثمانلی بحریه سنه  
 قبول ایدیله جک رتب مختلفه دن ضابطان و افراد عددینی و تشکیلاتی تثبیت ایده جکدر .

بو هیأت ۱۸۱ نجی ماده موجبجه تور کیده براقیه جق سفائنک تجهیزینه مخصوص هیأتله ، خدمات  
 صیدیه و انضباطیه هیأتی ، ترصدات هواییه پوسته لری هیأتی احتوا ایده جکدر .  
 بو عددک تثبیتنی تعقیب ایده جک اولان ایکی آی طرفنده اسکی عثمانلی بحریه حربیه سنه منسوب اولان  
 اشخاص ایله بالاده بحث ایدیلن عددن فضله قاله جق اولانلر و دیگر بوتون اشخاص ترخیص ایدیله جکدر .  
 یوقاروده ذکر اولنان اشخاص و هیأتدن ماعدا امور بحریه ایچون تور کیده هیچ بر تشکیلات بحریه  
 و یا عسکریه و یا احتیاط قونی تشکیل ایدیله میه جکدر .

ماده ۱۸۹ — عثمانلو بحریه منسوبینی ، خدمت بحریه ده ضابطان ایچون بلا فاصله ۲۵ ، کدکلیر ایله  
 افراد ایچون کذلک بلا فاصله ۱۲ سنه امتداد ایتک شرطیله و کولکلی صورتیله تدارک ایدیله جکدر .  
 مدت معینه نک ختامندن اول هر هانکی سیدن طولانی ترک خدمت ایده جک اشخاصک رینه قائم اولاجق  
 اولان مقدار سنوی ، بحریه بین الملل قونطرول قومیسونی طرفندن تعیین ایدلش اولان اشخاص مقدار  
 عمومیسنک یوزده بشنی تجاوز ایده میه جکدر .

اسکی عثمانلی بحریه حربیه سندن ترخیص ایدیلن افراد بری و بحری هیچ بر کونا تعلیم و تربیه کور میه جکدر .  
 اسکی عثمانلی بحریه حربیه سنه منسوب اولوب ترخیص ایدیله جک اولان ضابطان ، اسباب حربیه دن  
 طولانی ده اول آیرلمغه مجبور اولدقلری تقدیرده قرق بش یاشنه قدر خدمت ایتکی تعهد ایله جکدر .  
 تجارت بحریه ده مستخدم ضابطان و افراد هیچ بر کونا تعلیم عسکری کور میه جکدر .

ماده ۱۹۰ — ۱۷۸ نجی مادهده بیان اولنان منطقهده تلسز تلغراف مرکزلی اشبو معاهده نک  
 مرعیته دخولی تاریخنده دول متفقیه معظمه یه تسلیم ایدیله جکدر . حکومت عثمانیه و یونانستان مذکور منطقهده  
 هیچ بر تلسز تلغراف مرکزلی تأسیس ایده میه جکدر .

### اوچنجی باب

بری و بحری سفائن هواییه متعلق مواد

ماده ۱۹۱ — تور کیه قوای عسکریه سنده بری و بحری هیچ بر طیران آلی بولمیه جق و هیچ بر قابل  
 سوق بالون محافظه ایدیله جکدر .

ماده ۱۹۲ — معاهده حاضره نك موقع مرعته وضعندين اعتباراً ايكي آي ظرفنده اليوم توركيه بى و بحري اردو لرنده بولان بلعموم طياره جيار ترخيص ايديله چكلردر .

ماده ۱۹۳ — توركيه بى مالك نك قواي متفقهدن تماماً تخليه سينه د كين متفقين طياره لري ستون توركيه اراضيسي اوزرنده سربستجه طيران و مرور ايتك ويره اينك ده سربست اوله جقدر .

ماده ۱۹۴ — بو معاهده نك موقع مرعته وضعندين اعتباراً آلي آي ظرفنده هانكي جنسدين اولورسه اولسون ستون طيران آلتلرينك و بولنلرك اقسامنك ، طيران مو تورلرينك و بولنلره عائد پارچه لرك تور كوده اعمالى ، اخراجى و ادخالى تماماً ممنوعدر .

ماده ۱۹۵ — بو معاهده نك موقع مرعته وضعندين اعتباراً بلعموم بى و بحري آلاي و مازمه طيران مصارفى توركيه طرفندن تسويه ايديلك اوزره دول متفقهدن مظه به تمام ايديله چكلردر . بو تسليقات اوج آي ظرفنده اكمال ايديلس اوله چق و محل تسليملى متفقين هواي قونترول قوميسيونى طرفندن تعين اوله جقدر .

دول متفقهدن مذ كوده حكومتلري بولنلر نك اوله چغنى بلا آخره قرارلشدر مچقدر در اشهر مازمه باج خاصه امور حريه ده قوللاييلان يا خود اوله قوللاييلش اولان بلعموم موادى اجتوا ايده چك ، و از جمله : اتمام ايديلس ، اعمال ايديلكده بولنلش ، تعمير و يازركيب خالنده بولان اقره و دكز طيارلرى ، طيارنه صالح اولان ، اعمال ايديلكده و بلعير و يا خود تركيب خالنده بولان قابل سوق و اداره بولنلر ، مولدالماء اعماثه بخصوص آلاي ؟

قابل سوق بالونلر هانفارلى و هر نوع طياره لرك دپولرى ؛

قابل سوق بالونلر ، تسليم ايديله چكلرى مده قدر تركيا جسياسنه اوله رق مولدالماء ايله شيشيرلش جالده بولنديله جقدره اشهر بالونلرك تسليمه د كين مولدالماء استحصالنه مخصوص آلاي ايله بالونلرك دپولرى دول مشارالهم امرينه آماده اوله رق تركياده براقيله بيله چكلدر ؛

طياره مو تورلرى ؛

طياره محفظه لرى ؛

تسليقات (طوب ، ميترالوز ، ما كنبلى تفك ، بومبا آتان ، طور بيل آتان نشان ادواتى) ؛  
كو كرته ادواتى ؛

طيارنده مستعمل تلسر تلغراف ، فو طوغراف ، سينه ما ادواتى ؛

توركيه ده موجود اولان هر هانكي نوعدين اولور ايسه اولسون طيران ادوات و تجهيزاتى مازمه چريه عدرو اعتبار ايديله چك و بونامله اخراج ، اعاده ، فراغ ، استعمال ، تخريب ايديله مينه چكلدر .

بالكيز ۲۰۲ نجى ماده ده موضوع بحث طياره قونترول قوميسيونى بولنلر جقنده چكيني ورنجه به قدر حر كتن ساقط بولنديله جقدر .

بو قوميسيون بو خصوصده يكانه مرجعدر .

### در دنجي فصل

متفقين قونترول و تسليقات قوميسيونلرى

ماده ۱۹۶ — اشوقسلك احكام مخصوصه سى مستنا اولق شرطيله معاهده حاضره نك محتوي بولندينى

عسکری، بحری، هوائی مواد واحکام باشلیجه دول متفقہ طرفدن تعیین اولان قونترول قومیسونلرینک نظارتی تحتندہ تورکیہ طرفدن اجرا ایدیله چک وبو خصوصده کی مصارف تورکیہ به عائد اوله چقدر .  
موضوع بحث قومیسونلر عسکری، بحری، هوائی مواد واحکامک اجرایی خصوصندہ باشلیجه دول متفقہ بی تورکیہ نزدندہ تمثیل ایده چکلردر .

بو قومیسونلر باشلیجه دول متفقہ نک اتحادہ صلاحیتدار اولدقلری ویا خود احکام مبحوثه نک اجرایی تأمین ایچون اتحادینہ لزوم کورینہ بیله چک اولان قرارلری تورکیہ مأمورینہ تبلیغ ایده چکلردر .  
ماده ١٩٧ — متفقین قونترول وتشکیلات قومیسونلری مرکز لری استانبولده تأسیس ایده بیله چکلر وایجاب ایتدیکی زمان تورکیہ اراضینک هر هانکی بر نقطه سنه کیده بیلیمک یا خود اورایه تالی قومیسونلر ویا بر ویا خود متعدد اعضا اعزام ایتک صلاحیتی حائر اوله چکلردر .

ماده ١٩٨ — حکومت عثمانیه قونترول وتشکیلات قومیسونلرینک وظیفه لری نک ایضایی ایچون لزوم کوستره چکلری هر درلو معلوماتی ودوسیه لری مذکور قومیسونلره ویرمهک مجبور اوله چق واحکام عسکریه وبحریه وهوائیه نک تماماً اجرایی ایچون بو قومیسونلرک کرک مأمورین ومستخدمین وکرک مالزمه مثللو محتاج اوله چقلری هر درلو وساطتی مصارفی کندینسه عائد اولق اوزره اعطا ایده چکلردر .

حکومت عثمانیه هر قومیسون نزدینسه، بو قومیسونک حکومت عثمانیه به ایفا ایده چکی تبلیغاتی اخذ وتلقی به مأمور اولق اوزره بر ممثل تعیین ایده چک وبومثل طلب ایدیلان بالجمله معلومات ویا وثائق اعطا ویا تدارک ایدله چکلردر .

ماده ١٩٩ — متفقین قونترول قومیسونلرینک اداره ومصارقاتی ووظیفه لری نک استلزام ایدلیکی مصارقات تورکیه طرفدن تسویه اولنه چقدر .

ماده ٢٠٠ — متفقین عسکری قونترول وتنسیقات قومیسونی بروجه آتی وظائفه مکلف اوله چقدر :  
بر طرفدن قوای عثمانیه نک مساعده ایدیلان مقداره تزیلنه وبرنجی فصلک التنجی بایندہ بحث ایدیلان اسلحه ومالزمه حربیه نک تسلیمنه دائر اولان مواد واحکام عسکریه نک اجرایی سنه ومذکور فصلک یدنجی وسکرنجی بابلرنده موضوع بحث مواقع مستحکمه نک تسلیحاتدن تجریدینسه ودیگر طرفدن یکی عثمانلی اردوسنک تنسیق وقونترول ایدلسنه دقت ونظارت ایدله چکلردر .

(١) بو قومیسون متفقین قونترول قومیسونی صفتیه بالخاصه بروجه آتی وظائفک ایفاسیله مکلف اوله چقدر :

A — کرکیار، محلی، شهر وقیر مأمورین ضابطه سی، اورمان بکچیلری وبوکا مشابہ مأموریندن تورکیه نک ١٧٠ نجی ماده موجبجه محافظه ایده چکی مقدارلرک تثبیتی ؟

B — حکومت عثمانیه دن جیخانہ ومهمات دپولرینک بولندقلری محللرایله استحکامات، مواقع مستحکمه، قلاع، اسلحه، فابریقه ودارالصناعه لری، جیخانہ ومالزمه حربیه فابریقه لری وبولرک اعمالاتی حقندہ لزومی اولان معلوماتک استحصالی ؟

C — جیخانہ، اسلحه، مالزمه حربیه، اعمالات حربیه به مخصوص الاتک تسلیمی، تسلیم وتسلمک نرده واقع اوله چقلک تعیینی وبولرک اشبو معاهده ده مصرح اولدینی وجهله استعمال اولنه میه چق بر حاله افراخی ویا تحویل اشکالی ؟

٢ — بو قومیسون متفقین عسکری تشکیلات قومیسونی صفتیه بروجه آتی وظائفی حائر اوله چقدر :

A — حكومت عثمانیه ایله مشتركاً اشبو قسمك عن ١ الى ٤ فصلالرينك برنجي بابنده موضوع بحث اسنات دائره سنده عثمانلی قوه مسلحه سنك تشكيلي و ١٥٦ نجی ماده ده مصرح اراضی منطقه لرك تحديدی و مختلف اراضی اواسنده ژاندارمه افراديله تقويه قطعاتنك توزیعی .

B — ١٥٦ و ١٥٧ نجی ماده لرده تصریح ایدلدیکی وجهله ژاندارمه و تقويه قطعاتنك صورت استخدامی شرائطنك تفتیشی و بالاده مذکور ماده لر احكامنه توفیقاً تعیین ایدلمش اولان قوانك توزیعنه موقتاً تعديلات اجراسنه دائر حكومت عثمانیه طرفندن وقوع بوله حق طلبلر اوزرینه مقررات اعطا ایتك

C — ١٥٩ نجی ماده موجبجه حكومت عثمانیه ژاندارمه خدماتنه قبول ایديله جك مؤتلفین و یا بیطرف ضابطانك ملیت اعتباریله نسبتلری تعیین و بونلرك ماده مذکوره موجبجه کندولری طرفندن تصریح ایدلمش اولان مختلف مأموریتلره صورت اشتراكلری تئیت ایتك .

ماده ٢٠١ — متفقین بحری قونطرول قومیسونی بالخاصه انشآت دستكاهلری زیارت ، سفائنك تخریبی تفتیش ، اسلحه سنك مالزمه حربیه بحریه و جیخانه سنی تسلیم ، تخریب وهدم عملیانه نظارت ایده جكدرد . حكومت عثمانیه مواد بحریه نك انفاذی تأمیننه مدار اوله جق بالجمله معلومات و دوسیهلری متفقین بحری قونطرول قومیسوننه احضاره مجبور اوله جق خصوصیه سفائن حربیه پلانلری ، اسلحه سنك تركیباتی ، طوپلرك جنسی ، جیخانه ، طوپیل ، مواد مشتعله ، تلسر تلغراف جهازلری و خلاصه بالعموم مالزمه حربیه بحریه بی ووثائق قانونیه ، اداریه و نظامیه بی قومیدونه ویرجكدرد .

ماده ٢٠٢ — متفقین هوائی قونترول قومیسونی ، ایوم حكومت عثمانیه نك النده بولنان مالزمه هوائیه بی قید و تحریر ایتك سفائن هوائیه دستكاهلری تفتیش ایتك ، بالون ، طیاره ، موتور اسلحه فابریقه لری ، جیخانه ، مواد مشتعله و سفائن هوائیه ده استعمال اولنه بيله جك بوقیلل موادی تفتیش ایتك بالجمله سفائن هوائیه لیمانلری ، هانغارلری ، یره ایتمه محللری زیارت ایتك و عثمانلی اراضی سنده بولنان مالزمه هوائیه بارق وده پولرینی موقعی زیارت ایتك ایجاب ایدر ایسه مالزمه نك نقل و تسلیمی تأمین ایتك وظائفی خاخر اوله جكدرد .

حكومت عثمانیه متفقین هوائی قومیسوننه مواد واحكام هوائیه نك اجراسنی تأمیننه خادم عد ایتدیکی معلومات و وثائق قانونیه و اداریه و سائر بی و خصوصیه تورکیده هوائی قونترله منسوب بالجمله اشخاصك و موجود مالزمه ایله در دست اعمال اولان و سپارش ایدلمش بولنان مالزمه نك مقدارینی و امور هوائیه ایچون چالیشان مؤسسات و بونلرك محللریله هانغارلر و یره ایتمه محللری مین بر جدول و یره جكدرد .

ماده ٢٠٣ — متفقین عسكری ، بحری و هوائی قونطرول قومیسونلری ١٧٨ نجی ماده نك ١ و ٢ اشارتلی بندلرنده اجراسی موضوع بحث اولان اجرائنك برابرجه تفتیشی تأمین ایتك اوزره برطاقم مثللر تعیین ایده جكدرد .

ماده ٢٠٤ — ٨٩ نجی ماده ده بیان اولنان اراضینك وضعیت سیاسی سی صورت قطعیده تنظیم اولتجه بی قدر متفقین قونطرول و تشكیلات قومیسونلرینك و یره جك لری قرارلر ، بو قومیسونلر طرفندن انحق وضعیت مذکوره نك تنظیمندن طولانی لزوم کوره جك لری تعديلات نظر اعتباره آلتق قید احترازیله اتخاذ اولنه جكدرد . ماده ٢٠٥ — هوائی و بحری قونطرول قومیسونلرینك مأموریتلرینه ٢٠١ و ٢٠٢ نجی ماده لرك تمامی اجراسندن صوکره خاتمه و یره جكدرد .

۲۰۰ نجی ماده نك ۱ نومرولى فقره سنده مصرح قونطورول وظائفنى اجرايه مأمور عسكرى قوميسيونك قونطورول قسمه دخى عين صورتبه ختام ويريه جقدر .

انجق مذكور قوميسيونك بكي عثمانلى قوه مساحه سنك تشكيلاتنه مأمور قسمى ۲۰۰ نجى ماده نك تعريفانى وجهله معاهده نك موقع مرعيته وضعندن اعتباراً بش سنه مدته دوام ايد جقدر .

باشليجه دول متفقه مذكور قوميسيونك بوقس نك الغا ويا تمديدى خصوصنده اعطاي قرار حقنى محافظه ايدرلر .

### بشنجى فصل

#### احكام عموميه

ماده ۲۰۶ — ۳۰ تشرين اول ۱۹۱۸ تاريخلى تاركة نامه نك احكام آتیه سى يعنى ۷ ، ۱۰ ، ۱۲ ، ۱۳ ، ۲۴ نجى ماده لرى اشبو معاهده احكامنه مغاير اولدقجه مرعى قاله جقدر .

ماده ۲۰۷ — توركيه اشبو معاهده نك موقع مرعيته وضعندن اعتباراً هيچ برانجى مملكته عسكرى بحرى وهوائى هيچ برهيت اعزام ايتماكي وبويله برهيتك عزيزمنه مساعده اليا مكي تعهد ايلر . بوندن ماعدا بردولت اجنيه نك اردوسنده دونماسنده ويا قواى هوايه سنده خدمت ويا تزويد معلومات ايچون آكا انتساب ايتك ويا خود صورت عموميه ده بر مملكت اجنيه ده عسكرى ، بحرى ويا هوائى قوتلرك تعام و تربيه سنه معاوضت ايتك اوزره عثمانلى تبعه سنك مملكتتى ترك ايتمى منع ايچون تدابير مناسبه اتخاينى تعهد ايلر .

دول متفقه بومعاهده نك موقع مرعيته وضعنى تاريخندن اعتباراً كندى اردولرينه ، دونمالرينه ، قواى - هوايه لرينه هيچ بر عثمانلى تبعه سى ادخال ايتماكي ، تربيه عسكريه سنى تزويد ايچون عثمانلى تبعه سنى قبول ايتماكي يا خود على العموم عثمانلى تبعه سندن برينى عسكرى ، بحرى هوائى معلم صفتيله استخدام ايتماكي تعهد ايدرلر .

مع هذا بوتديير فرانسه حكومتندن فرانسه قوانين و نظاماتنه توفيقاً له زيون نه تراثره در ( اجنبى الاينى ) يازمق حقنى تزع ايد مزر .

### التنجى قسم

#### اسراى حربيه ومزارلقلر

#### برنجى باب

#### اسراى حربيه

ماده ۲۰۸ — هنوز مملكتلرينه كوندرله مش اولان عثمانلى اسراى حربيه سى ايله موقوف طوتلش اولان عثمانلى سيويللرك ، بومعاهده نك موقع مرعيته وضعندن اعتباراً ، ممكن مرتبه سرعتله مملكتلرينه اعاده لرينه دوام اولنه جقدر .

- ماده ۲۰۹ — اسرای حربیه ایله موقوف سویلرک تسلیم ایدلمرینی متعاقب مأمورین عثمانیه به بونلر معرفتیه در عقب مملکتلرینه اعزام اولنه جقدر در .
- بواسرادن حربدن اولکی ائتلاف قوتلری طرفندن اشغال ایدلمش اراضیده کائن اولانلر عینی وجهله مملکتلرینه کوندریله جکلردر . فقط بواعزام کینیتی ائتلاف اشغال اردوسی مأمورینک موافقتیه واونلرک تفتیشلری آلتنده وقوعوله جقدر .
- ماده ۲۱۰ — ۳۰ تشرین اول ۱۹۱۸ تاریخندن اعتباراً اسرانک بالجمله مصارف اعاده سی حکومت عثمانیه طرفندن تسویه اولنه جقدر .
- ماده ۲۱۱ — اسراوسویلردن ضبط وربط خصوصنه مخالف حرکنده بولنوبده دوچار مجازات اولمش بولنانلر یو جزایی اکمال ایتمش ویا ایتمه مش بولنسونلر بوجهتلر نظراعتباره آلمقسزین مملکتلرینه اعاده ایدیله جکلردر . بو حکم اسرای حربیه وسویلردن ۱ کانون ثانی ۱۹۲۰ تاریخندن صکره ارتکاب ایلدکلی افعالدن طولایی تجزیه ایدلمش اولانلر حقنده تطبیق اولنیه جقدر . بالعموم اسرای حربیه وسویل موقوفین تاریخ اعاده لرینه قدر علی الخصوص سعی وضبط وربط نقطه نظرندن مرعی الاجرا بولنان قوانینه تابع بولنه جکلردر .
- ماده ۲۱۲ — برطاقم اسرای حربیه وسویلردن ضبط وربطه مخالف افعال وحرکاتدن بیشقه بر طاقم جرائم ایچون مستحق ویا محکوم مجازات اولانلر موقوف قالا جکلردر .
- ماده ۲۱۳ — حکومت عثمانیه مملکتلرینه اعاده اولنان بلا تفریق بالجمله اشخاصی کندی اراضیسنه قبول ایلکی تعهد ایلر .
- اسرای حربیه ویا عثمانی تبعه سندن مملکتلرینه عودت ایتک ارزوسنده بولنیانلر اعاده دن خارج براقله جکلردر . فقط ائتلاف حکومتلری بونلری اعاده یاخود بی طرف بر مملکته سوق ویاخود کندی مملکتلرنده اقامت ایتک ایچون بونلره مساعده ایلک حقی محافظه ایدرلر . حکومت عثمانیه بو اشخاصه ویا عائله لرینه قارشى هیچ برانستنائی معامله یا پامانی، وبوسیدن طولایی بونلر حقنده هر هانکی صورله اولورسه اولسون بر ترضیق واذاوجفا یا پامانی تعهد ایدر .
- ماده ۲۱۴ — دول مؤتلفه کندی اللرنده بولنان اسراوتبعه عثمانیه نک وطنلرینه اعاده لرینی ، حکومت عثمانیه طرفندن بمالک عثمانیه ده کندو آرزولری خلافتنده اوله رق موقوف طوتولان بالجمله کندی اسیر ویا تبعه لرینک ، حکومت عثمانیه جه در حال صربست براغملرینه تملیق ایتک حقی محافظه ایدرلر .
- ماده ۲۱۵ — حکومت عثمانیه خصوصات آتیه بی تعهد ایدر :
- ۱ — غابلیرک وکندی آرزولریله عثمانی طور براغنده قالمق ایسته ین دول مؤتلفه تبعه سنک تحریمی وتحقیق هویتلرینه مأمور اولاجق مؤتلفین قومیسونلرینه هر تسهیلاتی ارانه، وایجاب ایدن وسائط نقلیه بی تدارک واعطا ایلکی، اردوگاهده حبسه خانه لره خسته خانه لره وسائر تکمیل مواقع کیرملرینی وبونلری نشور ایده جک واجرای تحریات ایللرینه مدار اوله جق رسمی وغیر رسمی بالجمله وثائق کندی لرینه اعطا ایتکی قبول وتعهد ایدر .
- ۲ — دول متفقه تبعه سندن برینک موجودیتنی کتم ایدن وواقف اولدقدن صکره بونی اخبار خصوصنده تجویز قصور ایدن مأمورین وافراده عثمانیه حقلرنده تعیین مجازات خصوصنی تعهد ایدر .
- ۳ — اشبو معاهده نامه نک مجازاته متعلق یدنجی قسمنده . مصرح مجازاتی استلزام ایدن وائثنای حربده ترکر طرفندن متفقین اسرای حربیه وتبعه سنه قارشو ارتکاب اولنان افعال وحرکات جنایه نک تبیینی تسهیل ایلکی تعهد ایدر .

ماد ۲۱۶ -- حکومت عثمانیه دول متفقہ تبعہ سبلہ ضابطان و عساکر بریہ و بحریہ سنہ عاڈ اولوب مأمورین عثمانیه طرفلرندن توقیف ایدلمش اولان کافہ اشیاء، تجهیزات، اسلحہ، بارہ، تحویلات و نائق و ہر نوع اشیائی ذاتیہ بی بومعاہدہ نامہ نك موقع مرعیتہ وضعی تاریخندن اعتباراً بلا افاقتہ وقت اعادہ ایتکی تعہد ایدر .

مادہ ۲۱۷ — دول عاقدہ عالیہ کندی مملکتلرندہ بولتان اسرای حربیہ نك اعاشہ سنہ صرف ایدلمش اولان مبالغہ متقابلہ تادیہ سندن صرف نظر ایتدکلی بی بیان ایدر لر .

## ایکنجی فصل

### مدفئلر

مادہ ۲۱۸ — حکومت عثمانیه بومعاہدہ ایلہ معین حدودی داخلندہ واقع اراضینک انکلتزہ، فرانسه ایتالیا حکومتلرینک عساکر بریہ و بحریہ لرندن میدان حربیہ وفات ایدنلر و جریحہ ، خستہ لوق قضا کبی اسبابندن طولایی ترک حیات ایلیانلرک مزارلرینک بولوندی بی اقسامی ایلہ بوعسکرلرہ مخصوص قبرستانلر انشائی ایچون مقتضی اراضینک بوقبرستانلرایلہ آبدہ لرہ کیدن بوللرک حق تملکی تماماً دول مشارالیمہ ترک آیدہ جکدر .

یونان حکومتی دخی تحت حاکمیتہ موضوع بوظازلرلہ اطہلر منطقہ سی حقندہ عینی تعہدی ایفا ایلمکی تعہد ایلر .

مادہ ۲۱۹ — انکلتزہ ، فرانسه و ایتالیا حکومتلری ۲۱۸ نجی مادہ موجبہ حق تصرفی کندولرینہ اعطا اولتان اراضینک بومعاہدہ نك موقع مرعیتہ وضعندن اعتباراً آلتی آی مدت ظرقندہ کندولرینہ دور و فراغ ایدلسی لازمکلیکنی حکومت عثمانیه ایلہ یونان حکومتہ بیلدی رہ جکدر .

انکلتزہ ، فرانسه و ایتالیا حکومتلرندن ہر بری امواتک دفن اولندی بی ویا دفن اولنہ بیلہ جک، مناطقی تدقیقہ و متعدد مزارلقلرلہ حین حاجتدہ انشا ایدیلہ جک قبرستانلر محللرینی تکلیفہ یکانہ صلاحیتدار اولہ جق قومیسونی تعیین ایتک حقی حائر اولہ جکدر .

حکومت عثمانیه ایلہ حکومت یونانیہ بو قومیسونلرہ برر اعضا تعیین ایدہ بیلہ جککرایفای وظیفہ لرینی تسہیلاً بولرہ ہر دولو معاوتی ابدال ایلیہ جکدر .

اراضی مذکورہ دہ از جملہ کلیولی شبہ جزیرہ سی داخلندہ واقع اولوب ۳ نومرولی خریدہ تہ تعیین وارائہ اولتان اراضی دخی داخلدر . بو اراضینک حدودلری فقرہ سابقہ دہ مضرخ اولدی بی وجہلہ حکومت ونانیہ بیلدی ریلہ جکدر .

منقعدار حکومت مزارلق ایچون تخصیص ایدیلن بو نوع اراضی بی ہر ہانکی بر مقصد ایچون استعمال ایتمکی وایتدی رہمکی تعہد ایدر .

اراضی مذکورہ نك ساحلی، عسکری، بحری تجاری بر مقصد ایچون استعمال ایدیلہ میہ جکدر .

مادہ ۲۲۰ — حکومت عثمانیه ۲۱۹ نجی مادہ موجبہ تعیین ایدیلن اراضینک حق تصرفک تماماً و منحصرآ انکلتزہ، فرانسه و ایتالیا حکومتلرینہ دور و فراغہ مقتضی تدایر قانونیا و اداریه بو تعیینی تعقیب آیدہ جک اولان آلتی آی ظرقندہ عثمانلی و یونان حکومتلری طرفندن اتخاذ اولنہ جکدر . اراضینک استعمالی



ایجاب ابتدیی تقدیرده بو استملاک معامله سی ایجاب حاله کوره کندی مصرفلرینه اوله رق عثمانلی و یونان حکومتلری طرفدن اجرا قلنه جقدر.

ماده ۲۲۱ — ۲۱۸ نجی ماده ده مصرح اراضی داخلنده کائن مزارقلرله آبدلرک انشاسنی، محافظه سی اداره سی و نظارتی مناسب کوره جکلری هر هانکی بر قومیسسیون ویا هیئته تودیع ایتمک انکلتزه، فرانسه وایتالیا حکومتلرینه عائد اوله جقدر.

بو قومیسسیون ویا هیئت حکومت عثمانیه و یونانیه طرفلرندن رسماً طانه جقی . بو قومیسسیونلر امواتی دفته و مزارقلرک بر نقطه ده جمعنی، انشاسنی تأمین ایتمک ایچون لزوم کوره جکلری اجسادی نقله ابتدار ایتمک حقنی حائز اوله جقلردر . نفراتک بقیه عضامی هر هانکی بر بهانه ایله اولورسه اولسون علاقه دار اولان حکومته منسوب قومیسسیون ویا هیئتک مساعده سی اولمق سزین دفن ایدلیه جقدر .

ماده ۲۲۲ — بو فصلده موضوع بحث اولان اراضی حکومت ویا مأمورین عثمانیه ویا خود ایجابنه کوره حکومت و مأمورین یونانیه طرفلرندن هیچ بر رسمه ویا ویرکویه تابع طوتلیه جقدر . انکلتزه، فرانسه، وایتالیا منتللری ایله قبرستانلری و آباداتی زیارت ایتمک ارزوسنده بولنه جقی اولان ذوات هر زمان بو اراضی به سربسته داخل اولاجقلردر . حکومت عثمانیه و یونانیه بو قبرستانک منتهی یوللرک محافظه سی و وظیفه سی دائمی بر صورتده در عهده ایدرلر . حکومت عثمانیه و یونانیه اراضینک ارواسی ایچون بو قبرستانلرک اداره و محافظه سنه تخصیص ایدیلن هیئت مستخدمینک احتیاجاتنه مقتضی کافی مقدرده صویک تدارکی ضمننده انکلتزه، فرانسه وایتالیا حکومتلرینه بالجله تسهیلات لازمه نی ارئه ایلمکی تعهد ایدرلر .

ماده ۲۲۳ — بو فصل احکامی اراضی متروکه اوزرنده عثمانلی و یونان حاکمیتنه ایجاب حاله کوره تقیصه ایراث ایتیه جقدر . حکومت عثمانیه و یونانیه حکومتات متفقه به اعطا اولنان حقه تجاوز ویا مزارقلر و آبدلره حقارت ایلمکله تمهم اشخاصک تأمین تجزیه سی ایچون کافه تدابیر مقتضیه به توسل ایتمکی تعهد ایدرلر .  
ماده ۲۲۴ — حکومت متفقه ایله حکومت عثمانیه بو فصلک دیگر احکامنه خلل کله مک شرطیه جمعیت اقوام عهدنامه سی موجبنه کندیلرینه مانداسی ویربان اراضی ده داخل اولمق اوزره کندی مملکتلرنده مدفون بری و بحری عساکر قبرلرینه حرمت و بو قبرلری محافظه ایتدیره جکلردر .

ماده ۲۲۵ — حال اسارنده ایکن وفات ایتمش اولان مختلف مخاصم حکومت تبه سنه منسوب اسرای حربیه ایله سیویل اسرا لک مزارقلری ۲۲۴ نجی ماده ده مصرح شرائط دائره سنده مناسب وجهله محافظه ایدله جقدر وفات ایدنلر حقلرنده تعیین هویتلرینه خادم معلوماتی حاوی مکمل بر ایسته و هویتلری تعیین ایدلمک سزین دفن اولنان اشخاصک مقداری و قبرلرینک موقعی و حقلرنده معلومات اعطاسنی متقابلاً تعهد ایدرلر .  
بر طرفدن دول متفقه و دیگر طرفدن حکومت عثمانیه :

اولا — هویتلرینه مقتضی بالجله معلومات مفیده اعطاسیله برابر وفات ایدنلرک مکمل دفتر نی ؛  
نایماً — هویتلری تحقق ایدلمک سزین دفن ایدلمش اولان بالجله اموات قبرلرینک مقداریله امواتک مدفون بولندقلری محللر حقلنده بالجله تعریفات اعطاسی ؛

یدنجی قسم

محازات

ماده ۲۲۶ — حکومت عثمانیه دول متفقه نک قوانین و عادات حربیه به معیار افعال و حرکاتی ارتکاب

ایتمکه متهم اشخاصی محاکم عسکریه لرنده محاکمه ایتمک خصوصنده کی سرستی حرکتلرنی تصدیق ایلمر .  
اشبو ماده احکامی محاکم عثمانیه ده ویا متفقین محاکمنده دودست اجرا بولنان بالجمله محاکمات ویا تعقیباته دخی  
تشمیل ایدیله جکدر . حکومت عثمانیه دول متفقیه ویا خود بولنردن طلب وقوع بولاجق اولان دولته قوانین  
وعادات حربیه به مغایر بر فعل و حرکت ایقاع ایتمش اولمغله متهم بالجمله اشخاصی اسملرنیک ویا حکومت طرفندن  
حاضر اولدقلری رتبه ، مأموریت ویا خدمتلرنیک تصریحیله برابر تسلیم ایده جکدر .

ماده ۲۲۷ — دول متفقهدن برینک تبعه سی علیه نه ایقاع اولنه جق افعال وحرکات فاعللرنیک محاکمه سی  
بودولتک محاکم عسکریه سنده رؤیت اولنه جقدر . دول متفقهدن برچوغنک تبعه سی علیه نه ایقاع اولنسان  
افعال وحرکات فاعللرنیک محاکمه سی علاقه دار دولتلرک محاکم عسکرلرینه منسوب اعضادن متشکل محاکم  
عسکریه ده رؤیت ایدیله جکدر .

هر حاله متهم ، ویلی بالذات تعیین ایتمک حقنی حاضر اوله جقدر .

ماده ۲۲۸ — حکومت عثمانیه اسناد اولنان افعال جرمیه نیک تمامیله اکلالمسی متهمینک ظاهره اخراجی  
ومسئولیتلرک علی وجه الصحه تبیینی ایچون اراهنسی مقتضی کوره جکی هر هانکی نوع بالجمله وثائق ومعلوماتی  
تدارک واعطا ایتمکی تعهد ایدر .

ماده ۲۲۹ — ۲۲۶ و ۲۲۸ نجی ماده لر احکامی قوانین و عادات حربیه به مغایر افعال و حرکاتی  
ارتکاب ایتمش اولمغله متهم بولنان وسابق عثمانی امپراطور لفته طأدا ولوب کندیلرینه ترک ایدلمش ویا ترک ایدیله جک  
اولان حکومتلرک اراضیده ویا مذکور حکومتلرک النده بولنان اشخاص حقنده ده تطبیق ایدیله جکدر . بواشخاص  
حکومات مذکورهدن برینک تابعیتی اکتساب ایلمش ایسه بو حکومت علاقه دار حکومتک طلبی اوزرینه  
وآنکله متفقاً ویا بالجمله حکومت متفقهدنک طلب مشترکی اوزرینه اشخاص مذکورهدنک تعقیب و تجزیه سنی  
تأمینه مقتضی تدابیر لازمه بی اتخاذ ایتمکی تعهد ایلمر .

ماده ۲۳۰ — حکومت عثمانیه ۱ اغستوس ۱۹۱۴ تاریخنده اراضی عثمانیه دن بولنان هر هانکی بر  
اراضیده حال حرب انساننده ایقاع ایدیلان قتالردن مسؤل اولمق اوزره دول متفقهدن طلب اولنه جق اشخاصی  
دول مذکوریه تسلیم ایتمکی تعهد ایدر .

دول متفقهدن بوضورتله متهم اشخاصی محاکمه ایده جک اولان محکمه بی تعیین ایتمک حقنی محافظه ایدر لر ،  
وحکومت عثمانیه ده اشبو محکمه بی طابینگی تعهد ایدر .  
جمعیت اقوام طرفندن مذکور قتال فاعللرنی محاکمه ایتمک اوزره وقت مناسبده صلاحیتدار بر محکمه  
تشکیل اولندیغی تقدیرده دول متفقهدن بومهملری مذکور محکمه به حواله ایتمک حقنی محافظه و حکومت عثمانیه ده  
اشبو محکمه بی طابینگی تعهد ایدر .

۲۲۸ نجی ماده احکامی اشبو ماده ده مصرح احواله قابل تطبیقدر .

### سکزننجی قسم

مواد مالیه

ماده ۲۳۱ — حکومت عثمانیه المانیا و اوستریانک دول متفقهدن قارشی آچمش اولدقلری حرب متجاوزانه

اشترك ايتمكله دول . شاراليمه تماماً تضميني اقتضا ايدمك هر نوع ضرر لر ابراز ايتمش وفدا كارلقلر اختيار ايتديرمش اولديغني تصديق ايلر .

ديكر طرفدن دول متفقه حكومت عثمانيه نك منابع و ثروتك بوتضميناك تماماً ايفاسنه غيركافي اولديغني تصديق ايدرلر .

بوشراطة بناء واشبو معاهده نامه نتیجه سی اوله رق یکیدن برطاقم اراضینک انقسامه اوغرامسی حسینله ترکیه یه تابع عثمانلی ایپراطورانی وارداتندن انجق برقسیمی بر اقلمش اوله جغه نظراً دول متفقه یالکز اشبو معاهده نك بو قسیمی ایله طقوزنجی ( مواد اقتصادی ) قسمنك احتوا ایتدیکی مواد واحكام محفوظ قالمق شرطیله حكومت عثمانیه یه قارشو تضمیناته متعلق بتون مدعیاتدن صرف نظر ایتمشدر .

دول متفقه ترکیه یه بعض مرتبه ایفای معارنت آرزوسنده بولندقلری جهتله بالخاصه علاقه دار بولنان دول متفقهدن یعنی فرانسه ، بریتانیا ایپراطورانی و ایتالیا دولتلرندن هر برینك برر وکیلرندن و استشاری رأیی حائر بر عثمانلی قومیسرندن مرکب برمالیه قومیسوننك احدائی خصوصنده حكومت عثمانیه ایله پیدای اشتلاف ایدرلر . اشبو قومیسوننك صلاحیت ووظائفی ( attributions ) آئیده کی ماده لرده ارائه ایدلمشدر . ماده ۲۳۲ — مالیه قومیسونی حكومت عثمانیه نك منابع ثروتی محافظه و تزئید ایچون اك مناسب کوره چکی هر درلو تدابیری اتخاذ ایده چکدر .

مالیه ناظری طرفندن هر سنه عثمانلی پارلمنتوسنه تقدیم ایدیله چك بودجه اول باول مالیه قومیسوننه هر ض وپارلمنتویه اشبو قومیسون طرفندن تصویب ایدیلان شکلده تقدیم ایدیله چکدر . پارلمنتو طرفندن یا بیلان تعدیلات مالیه قومیسوننك تصویبیه اقراران ایتدیجه اجرا ایدیله چکدر .

مالیه قومیسونی تورکیه نك بودجه لرله قوانین و نظامات مالیه سنك تطبیق و اجراسنه نظارت ایده چکدر . بوظارت طوغریدن . طوغری به مالیه قومیسوننك تحت امرنده بولنه چق واعضاسی انجق بو قومیسوننك تصویبیه تعیین ایدیله چك اولان عثمانلی هیئت تفتیشیه سی و ساطیبه اجرا اولنه چقدر .

حكومت عثمانیه بومفتشلره ایفای وظیفه ایده بیلملری ایچون مقتضی هر درلو تسهیلاتك ارائه سنی و حكومتك خدمات مالیه سنه اقتدار و اهلیتلری کافی اولیان مأمورین حقنده مالیه قومیسوننجه تلقین اولنه چق تدابیرك اتخاذینی تمهد ایلر .

ماده ۲۳۳ — بوندن ماعدا مالیه قومیسونی دیون عمومیه مجلسی و بانق عثمانی ایله بالاتفاق تورکیه ده تداول نقود خصوصی تنظیم ایتك و موافق و محق کوروله چك هر نوع وسائط ایله بونی اصلاح ایتكله مکلف اوله چقدر .

ماده ۲۳۴ — حكومت عثمانیه مالیه قومیسوننك انضمام موافقتی اولمدیجه داخلی و یا خارجی هیچ بر استقراض عقد ایتمه کی تمهد ایلر .

ماده ۲۳۵ — حكومت عثمانیه انشای حربده و اشبو معاهده نامه نك موقع تطبیقه وضعنه قدر مأمورین عثمانیه نك هر هانکی بر اجرا ات و یا اھمال و تکاسلی یوزندن ۲۳۶ نجی ماده ده مصرح دول متفقه سیویل تبعه سنك شخصلریله اموالرنجه دوچار اولدقلری بالجمله ضرر و زیانلری اشبو معاهده نامه احکامنه توفیقاً تقدأ تضمین ایتکی تمهد ایلر .

حكومت عثمانیه اوروپا و طونه قومیسوننه قارشو، بو قومیسوننك حرب اناسنده دوچار اولدیغنی ضرر لر دن طولانی مالیه قومیسوننجه تعیین اولنه چق اعادات، تعمیرات و تضمیناتی ایفایه مجبور طوتیله چقدر .

ماده ۴۳۶ - توريكه نك عثمانلي ديون عموميہ خدمت نك ايفانسه تأمينات اوله رق تخصيص ويا توديع ايدلش اولان واردات مستثنا اولوق اوزره ( برنوصرولو مربوطه مراجعت ) بتون منابع ثروتي ماليه قوميسيون نك امرينه وضع اولنه حق و قوميسيون ده بومنابع ثروتي احتياجه كوره بروجه آتي صورتده استعمال ايدم جكدرد: ۱ - برنجي درجه ده ماليه قوميسيون نك معاش و مصارف جاريه سي ايله اشبو معاهده نامه نك موقع اجراه وضعي متعاقب عثمانلي قانان اراضيده قاله حق اولان متفقين قواي اشغاليه سنك على العاده مصارفي تادييه اولندقدن صوكوره عثمانلي قانان اراضيده ۳ تشرين اول ۱۹۱۸ تاريخندن بري متفقين قواي اشغاليه سنك مصارفي وبومصارف اشغاليه بي اختيار ايلش اولان دولتن غيري بري بردولت لانه اوله رق تركيه دن فك ارتباط ايتش اولان اراضيده كي متفقين قواي اشغاليه سنك مصارفي .

اشبو مصارفك مفدايله بو مصارفك تسويه سنه مقتضى تقاسيط سنويه نك مقداري ماليه قوميسيوني طرفندن تعيين ايديله جك وبوقوميسيون تقاسيط مذكوره بي اشبو قسم موجبجه تركيه بي كنديسنه تحميلي ايديله جك اولان ديون عموميہ عثمانيه عائد فائضك تادييه سنه مقتضى مبالغك محتمل اولان هر هانكي برقصانك ا كالتى تايمينه اقدار ايدم بيله جك صورتده تعيين ايله جكدرد .

۲ - ايكنجى درجه ده حكومت عثمانيه نك ۲۳۵نجى ماده موجبجه تركيه نك وضعيت ماليه سي واداروسنك مصارف اساسيه سي تايمين ايلك مجبوري نظردقه التوق شرطيله ۹نجى قسمك ( مواد اقتصاديه ) ۳۱۷نجى ماده سنده تعريف اولديني وجهله ۹ اغستوس ۱۹۱۴ تاريخنده كندى تبعه لريله عثمانلي تابعيتي حائز اولميا نلرك اثنای حربده مأمورين عثمانيه نك هر درلو اهل و تكلسل حر كاتندن طولايي كرك شخصاً كرك مالا دوچار اولدقلى ضرر وزيانلردن ناشى دول متفق نك مطالباتى طولايي سيلاه تادييه سنه مجبور اوله جنى تضمينات ماليه قوميسيوني شخصي ضررله متعلق و طالباتك مقدارلريني تعيين واسباب تادييه سي احضار ايله جكدرد . اموال و املاكه متدائر مطالبات ۹نجى قسمك ( مواد اقتصاديه ) ۲۸۷نجى ماده سي موجبجه تدقيق ، تعيين و تسويه ايديله جكدرد . ماليه قوميسيوني سالف الذكر ۲۸۷نجى ماده موجبجه دول متفق امرينه محول مبالغك عدم كفايتي حالده كرك شخصه كرك امواله طائد مطالباتك تسويه سنه تخصيص اولنه حق تقسيط سنوي ايله بوتقسيط سنوينك بالغ اولديني مبالغى تعيين ايله جكدرد .

ماده ۲۳۷ - حكومت عثمانيه طرفندن اثنای حربده وقوع اولان تعهداته ( ديون داخله داخل اولديني حالده ) قارشولوق اوله رق تركيه نك وارداتى اوزرند اثنای حربده النن مرهوناته متعلق معامله فسخ ايدلشدر . ماده ۲۳۸ - تركيه ۲۸ حزينان ۱۹۱۹ تاريخنده ورسايدم آلمانيا ايله عقدايديلن صلح معاهده نامه سنك ۲۶۱نجى ماده سيلاه آستريا وبلغارستان و مجارستان ايله منعقد صلح معاهده نامه لرينك مواد متقابله سي موجبجه آلمانيا ، آستريا ، بلغارستان و مجارستانك تركيه يه قارشو اولان بالعموم مطلوباتنك دول متفق يه دورين تصديق ايلر . دول متفق بوضورتله كنديلرينه دور اولنان مطلوباتدن طولايي تركيه دن بر كونه تادييات طلبنده بولنماني قرارلشدر مشلردر .

ماده ۲۳۹ - ماليه قوميسيون نك موافقتى اولقسز ين حكومت عثمانيه طرفندن كرك تبعه عثمانيه يه و كرك اشخاص سائر يه يكدن هيچ بر امتياز اعطا ايديله ميه جكدرد . ماده ۲۴۰ - تركيه دن كندى منفعلرينه اوله رق بر اراضى فك اولنان حكومتلر بو اراضيده كائن اولوب دولت عثمانيه ويا خزينه خاصه نامه مقيد بولنان بالجله اموال و املاكه مجاناً تصرف ايله جكدرد .

ماده ۲۴۱ — كرك ۱۹۱۳ سنه سی بالقان محارباتی نتیجه سنده و کرکسه اشبو معاهده نامه ایله منفعلترینه اوله رق تورکیه دن اراضی فک اولنان دولتر ۱ تشرین ثانی ۱۹۱۴ ده موجود عثمانلی دیون عمومی سنک تعهدات سنویه سنه اشترک ایده جکدر . منفعلترینه اوله رق تورکیه دن اراضی فک ایلمش ویا ایلمکده اولان بالقان شبه جزیره سی دولتری ایله آسیاده یکیدن تشکیل اولنان دولتری بالاده ذکر اولنان تعهدات سنویه دن حصه لریته اصابت ایدن قسمک تأدییه سی ایچون تأمینات کافیه اعطا ایده جکدر .

ماده ۲۴۲ — اشبو قسمک تطبیقجه عثمانلی دیون عمومی سی شمدی به قدر محرم قرار نامه سنه تابع اولان دیون ایله اشبو فصله مربوط ۱ نومرولو جدولده محرر استقرضاتی محتوی اولوق اوزره عد وتلقی ایدیله جکدر .

۱ تشرین ثانی ۱۹۱۴ تاریخندن مقدم منعقد استقرضاتک تورکیه ایله بالقان حکوماتی و آسیاده یکیدن شکل ایدن دولتر آره سنده عثمانلی دیونک تقسیمنده نظر اعتباره آله جکدر . اشبو تقسیم صورت آتیده اجرا ایدیله جکدر :

۱ — ۱۷ تشرین اول ۱۹۱۲ تاریخندن مقدمکی — بالقان حربی — استقرضاته عائد تقاسیط سنویه آرانوودلقده داخل اولدینی حالدده تورکیه ایله تورکیه دن اراضی آلمش اولان ویا آلمده بولنان بالقان دولتری آره سنده تقسیم اولنه جکدر .

۲ — اشبو برنجی تقسطن صوکره تورکیه به قالب ۱۷ تشرین اول ۱۹۱۲ و ۱ تشرین ثانی ۱۹۱۴ تاریخلر نده تورکیه طرفندن منعقد استقرضاته عائد تقاسیط سنویه به علاوه اوائمان تقاسیط سنویه تورکیه ایله اشبو معاهده نامه موجبجه منفعلترینه اوله رق تورکیه دن اراضی فک اولنان حکومات آره سنده تقسیم اولنه جکدر .

ماده ۲۴۳ — هر حکومت طرفندن تأدییه اولنه جق تقاسیط سنوی مقدر اینی تعیین ایچون آتیده کی اساس عمومی به استناد ایدیله جکدر :

حصه مصیبه مقدر اینی دیونک تأدییه سنه مقتضی مبالغک یکون عمومی سیله اولان نسبتی تورکیه نک ۱۹۰۷ ده محدث کهرک رسوم منضمه سی حاصلاتی داخل اولوق اوزره ۱۹۰۹-۱۹۱۰ ، ۱۹۱۰-۱۹۱۱ ، ۱۹۱۱-۱۹۱۲ یعنی سنه مالیه ثلثه واردات عمومی سی حد وسطی سنک اراضی مدوره واردات عمومی سی حد وسطی سی نسبتنه مساوی اوله جکدر .

ماده ۲۴۴ — مالیه قومیسونی، اشبو معاهده نک موقع تطبیقه وضعی متعاقب مدت قلیله ممکنه طرفنده ۲۴۳ نجی ماده ده موضوع اساس موجبجه مذکور ماده ده معین تقاسیط سنویه مقدر اینی تعیین ایده یک و بو بایده کی مقرراتی طرفین عاقیدن عالییه تبلیغ ایده جکدر .

مالیه قومیسونی بلغارستان ایله منعقد ۲۷ تشرین ثانی ۱۹۱۹ تاریخلی معاهده صلحیه سنک ۱۳۴ نجی ماده سنده معین وظائفی ایضا ایده جکدر .

ماده ۲۴۵ — سالف الذکر طرزده حساب اولنان تقاسیط سنویه ترکیه دن اراضی فکنی ایجاب ایترین معاهده نامه لک تاریخ تطبیقندن بالاعتبار اشبو معاهده نامه ایله فک اولنان اراضی ایچون دخی ۱ مارت ۱۹۲۰ تاریخندن اعتباراً تأدییه ایدیله جکدر . تقاسیط سنویه مذکور « ۲۵۲ » نجی ماده ده کوستریلی استثنائیت خارج اولوق اوزره دیونک تصفیة قطعیه سنه قدر دوام ایده جکدر . مع مافیله تقاسیط سنویه مقدار لری دیونی تشکیل ایدن استقرضاتک اطفا سیله متناسباً پیدر پی تناقص ایده جکدر .

ماده ۲۴۶ — حکومت عثمانیه محرم قرار نامه سی واکا لاحق دیگر قرار نامه لر موجبجه حائز کافه

حقوقی مالیه قومیسسیونه دور ایبر . دیون عمومیہ عثمانیہ مجلسی انکلیز ، فرانسز ، ایتالیا ن مرخصلویله بانق عثمانی نمائندن مرکب اوله رق کافی السابق ایفای وظیفه ایدہ جکدر . محرم قرارنامه سیله تخصیص اولتان بالجله واردات ایله ۱ تشرین ثانی ۱۹۱۴ تاریخندن مقدمکی سائر بالجله استقراضات . مقاوله نامہ لری موجبنجه اداره سی مجلسه مودوع سائر بالعموم وارداتی تحصیل و اداره ایله به جکدر .

دول متفقہ دیون عمومیہ مجلس اداره سنہ آئیدہ کی پروگرامک مهمما ممکن تأمین اجراسی ایچون مالیه قومیسسیونی طرفندن تعیین ایدیله جک شرائط دائرہ سنده عثمانلی مالیه نظارتنه اداره ایفای معاونتہ مآذونیت اعطا ایبر :

دیون عمومیہ عثمانیہ اداره حاضرہ سی طرفندن بعض وارداتک طوغریدن طوغری به جباتی اصولی مالیه قومیسسیونی طرفندن تعیین ایدیله جک شرائط داخلمده عثمانلی قاله جق اولان بالجله ولایتلره ممکن مرتبه واسع صورتده تشمیل و تطبیق ایدیله جکدر .

مالیه قومیسسیونک تصویبله هر نه وقت بالواسطه واردات و تکالیف جدیدہ احداث اولوندقجه مذکور قومیسسیون بوارات و تکالیفک اداره سنک عثمانلی حکومتی حسابنه دیون عمومیہ مجلس اداره سنہ تودیدی امکانتی تدقیق ایدہ جکدر .

کمرک اداره سی ، مالیه قومیسسیونی طرفندن تعیین و عزل و اداره م کوره به قارشو مسؤل اوله جق بر مدیر عمومینک تحت اداره سنہ وضع اولنه جقدر .

کمرک رسومی تعرفسی انجق مالیه قومیسسیونک موافقتیله تعدیل اولنه سیله جکدر .

فرانسہ ، بیوک بریتانیا و ایتالیا حکومتلری دیون عمومیہ مجلس اداره سنک ادامہ سی می و یاخود بونک برینہ مجلس اداره حاضرہ وظائفک ختامندہ مالیه قومیسسیونک اقامہ سی می لازم کلدیکی حقتندہ حاملبرک رأینہ بعدالمراجعہ اکثریت آرا ایله قرار ویرہ جکدر . حکومت مشارالیمانک بویادہ کی قرارلری بومدنک ختامنه معادل لاقول آلی آی اول اتخاذ اولنه جقدر .

ماده ۴۴۷ — قومیسسیون موجود مقاوله نامہ و یا قرارنامہ لری موجبنجه الیوم تحویلات حاملبرینہ تخصیص ایدیلن تأمینات برینہ ترکیه نك واردات عمومیہ سی اوزرینہ تأمینات کافیہ و یا بر رهن اقامہ سنی بالآخره تکلیفه مآذوندنر . حکومت متفقہ مالیه قومیسسیونک اوزمان وقوعبوله جق بالعموم تکلیفاتی تدقیق ایلمکی تعهدایدنر ماده ۴۴۸ — هر زده بولنه رسه بولونسون دیون عمومیہ عثمانیہ به عائد بالعموم اموال منقوله و غیر منقوله تمامبله بومؤسسہ نك امرینہ مهیا بولنه جقدر . دیون عمومیہ مجلس اداره سی اموالک نقدہ تحویلندن متحصل بالجله حاصلاتی کمرک دیون موحدہ کرکسه شرق تیمور بوللری تحویلاتنک فوق العاده آمورتیسبانندن استعمال ایتمک حقنی حائز اوله جقدر .

ماده ۴۴۹ — حکومت عثمانیہ طرابلس تضمیناتی و احتیاط ایچہ سی اوزرنده کی حقوقی مالیه قومیسسیونه دور ایتمکی تعهد ایدر .

ماده ۲۵۰ — حکومت عثمانیہ کنديسنده قاله جق اولان اراضیدہ — بو اراضینک متفقین قوتلری طرفندن اشغالی مستثنا اولمق اوزره — شمعی به قدر دیون عمومیہ خدماتنه تخصیص اولنوب تأدیبه سی لازم کلن وهنوز تأدیبه ایدلہ مش اولان وارداتہ معادل برملنی دیون عمومیہ اداره سنہ تأدیبه ایدہ جکدر . مبلغ مزبور تورکیه نك وضعیت مالیه سی مساعد اولدینی زمان مالیه قومیسسیونک رأینہ تخصیص اولنه جقدر .

ماده ۲۵۱ — دیون عمومیہ مجلس اداره سی اشبو مجلسک حرب زماننده اجرا اولتان بالعموم معاملات

يکيدن تدقيق ايده جکدر . مجلس اداره طرفدن وقوعبولوب محرم قرارنامه سی وياخود صور سائر ايله قبل الحرب تعيين اولنان صلاحيات و تعهداته توافق ايتميان بالجملة صرفيات بونک تأديه سی مالیه قوميسیونتيجه نمکن اولديغنه حکم اولنديغی وقت حکومت عثمانیه طرفدن مجلس اداره یه تسویه قلنه جقدر . مجلس اداره انسی حربده اتخاذ ایدیلن تدابیری یکیدن تدقيق ایتمک و دیون عمومیه مجلسمک صلاحیتنه منافی عد ایده جکی بالجملة تعهداتی ابطال ایتمک حقی حائر اوله جقدر .

ماده ۲۵۲ — اشبو معاهده نامه احکامنتجه دیون عمومیه عثمانیه تأديه سی مقتضی مبالغدن عهده لرینه بر حصه سنویه تحمیل اولنان دولتردن هربری دیون عمومیه مجلس اداره سی آلتی آی اول خبردار ایتمک شرطیه مذکور تقسیط سنوی بی وعلاقه دار دولت ایله دیون عمومیه مجلس اداره سی آرهنده تقرر ایده جک فائض مقداری اوزرئندن سرمایه یه تحویل ایتمک صورتیه حاصل اوله جق مبلغی تأديه ایده رنک تعهداتندن قورتیه بیله جکدر . دیون عمومیه مجلس اداره سی اشبو استرداد تعهدی «Rachat» طلب ایتمک حقی حائر اوله جقدر .

ماده ۲۵۳ — آلمانیا ایله اولان صلح معاهده نامه سنک «۲۶۹» نجی ماده سنک «۱، ۲، ۳، ۴، ۵، ۶، ۷» نجی فقره لری و اوستریا ایله اولان صلح معاهده نامه سنک «۲۱۰» نجی ماده سنک برنجی فقره سی موجبجه آلمانیا و اوستریا طرفندن دوری اقتضایدن آلتون، مبالغ مالیه قومیسینونک امرینه وضع اولنه جقدر .

ماده ۲۵۴ — آلمانیا ایله اولان صلح معاهده نامه سنک «۲۵۹» نجی ماده سنک اوچنجی فقره سی موجبجه آلمانیا طرفندن ویریه جک مبالغ درحال دیون عمومیه مجلس اداره سنک امرینه وضع اولنه جقدر .

ماده ۲۵۵ — حکومت عثمانیه امور صحیه عثمانیه اداره سی و سابق مجلس عالی ضعی یه طأد نقود ایله مجلس عالی ضعینک حکومت عثمانیه قارشو اولان مدعاتی و قره دکز و بوغاز ایچی تخلیصیه واپورلری اداره سنه طأد نقود حقنده دول متفق طرفندن و عندالابجاب دول سائر ایله متفقاً اتخاذ اولنه جق مقرر اتی قبول ایتمک تعهد ایلمر . دول متفقه بو خصوصه کندیلمی تمیل ایتمک صلاحیتنی مالیه قومیسینونه اعطا ایدرلر .

ماده ۲۵۶ — حربدن صکره المانیان ترکیه یه اخراج اولنه جق امتعه نك تأديه سنجه حکومت عثمانیه طرفندن معین برقامیو فیثایله موقع تداوله اخراج ایدیلن اوراق نقدیه نك قبول ایدلمسنه دائر اوله رق المانیا حکومتی طرفندن انسی حربده وقوعبولمش اولان تعهددن حکومت عثمانیه دول متفق ایله بالاتفاق المانیا حکومتی تبرع ایدر .

ماده ۲۵۷ — اشبو قسم موجبجه دول متفق نك حکومت عثمانیه قارشو اولان مطالبی تطمین و حربدن اولکی دیون عمومیه عثمانیه تصفیه ایدیلر ایدلمز مالیه قومیسینونک وظائفی ختام بولمش اوله جقدر . او تقدیرده حکومت عثمانیه ، جمعیت اقوام اعضاسندن بولنان دولترنک حکومت عثمانیه یه یکیدن ترکیه نك منفعت اوله رق اداره ایفای معاونت ایتملری لازم کلوب کلیه جکنی و لازم کلدیکی تقدیرده اشبو معاونت و مظاهرت اکتساب ایده بیله جکی شکلی جمعیت اقوام مجلسی ایله برلکده تدقيق ایده جکدر .

ماده ۲۵۸ — ۱ — ترکیه اولاً غیر صافی ۱۶۰۰ تون ودها فضله حجم استیعابینده اولوب دول متفق حکومتلرینه تسلیم ایدیله جک اولان بالعموم بحارلی عثمانلی سفائنی و نائیباً ۱ اگستوس ۱۹۱۴ تاریخندن صکره عثمانلی سنجانی آلتنه نقل ایدلمش اولوب المانیا ایله متفق صلح معاهده نامه سنک «۲۳۳» نجی ماده سی موجبجه تعمیرات قومیسینونه تسلیم ایدیله جک اولان بالجملة المان سفائنی سیر و سفره صالح بر حالده اوله رق دول متفق حکومتلرینک اوائه ایده جکی همراهکی لیمانلرنده تسلیم ایده جکدر .

۴ — برنجی فقرده مضرخ سفائن شونلردر :

۱ — حرب انناسنده بی طرف برسنجاغه نقل کیفیتی دول متفقہ نظرندہ حکم سیز اولمغله ۲۹ تشرین اول ۱۹۱۴  
تاریخندہ عثمانلی سنجاغی حامل بولنش اولان ویا حالاً عثمانلی سنجاغی حامل بولنان بالعموم سفائن تجاریہ ؛  
ب — تبعہ عثمانیہ دن بر شخص ویا بر شرکتہ عائد ویا خود تبعہ عثمانیہ نیک تحت اداره و میراقبہ سندہ

بولنوب دول متفقہ دن غیرى برملکتہ منسوب بر شرکتہ عائد بالعموم سفائن ؛

۳ — حکومت عثمانیہ ہرنہ نوع و ماہیتدہ اولور ایسہ اولسون کافہ امتیازات ، مہونات تأمینات  
وتکالفتدن آزادہ اولہرق سفینہ اوزرنده کی حق دتصرفک تمامی انتقالی تأمین ضمنندہ دول متفقہ وایجاب حالہ  
کورہ فقرہ آفندہ مذکور تعمیرات قومیسونی طرفندن لزوم کوستریلہجک بالعموم اوراق ووسائلی یرنجی  
فقرده ذکر اولنان سفائن ایلہ عینی زماندہ تسلیم ایلہ جکدر .

اعطا ولازم کلہجک بالعموم تضمینات وتعویضات ( rachats ) حکومت عثمانیہ عائد اولہجقدر . حکومت  
عثمانیہ دول متفقہ بی وایجاب حالہ کورہ برنجی فقرده ذکر اولنان تعمیرات قومیسونی ہرنہ سیدن متولد  
اولور ایسہ اولسون ہرہانکی براسترداد ویا دعواہ قارشو بالجملہ احوالہ تأمین ایتمک مجبوریتندہ بولندیغندن  
تسلیم ایلیہجک سفینہ جقندہ ہرنہ ماہیتدہ اولور ایسہ اولسون واقع اولہبیلہجک بالعموم مطالب ومدعیاتی  
درعہدہ ایلیہجکدر .

مادہ ۲۵۹ — ترکیہ اشبو معاہدہ نامہ نیک ۹ نجی قسم نیک ( مواد اقتصادیہ ) ۲۷۷ نجی مادہ سنہ خلل  
طاری اولقمسزین برست لیتوسق و بکرش معاہدہ نامہ لریلہ معاہدات متممہ مندرج بالعموم احکامدن  
استفادہ ایتمکدن فراغت ایدر . ترکیہ سالف الذکر معاہدات مقتضیاتندن اولہرق اخذ ایلمش اولدینی بالجملہ  
وسائط تقدیہ بی ، نقودی ، قابل حوالہ تجویلات واسہام وسندات ( instrumnts négociables ) ویا محصولاتی  
کریک رومانیاہ کریک باشایچہ دول متفقہ بی دور ایتمکی تعہد ایدر .

مادہ ۲۶۰ — حکومت عثمانیہ وعلاقہ دار دولت اشبو معاہدہ نامہ نیک انقضیاتندن اعتباراً آتی تجاوز  
ایتمہجک برمدت ظرفندہ اشبو قسمدہ مندرج احکام نیک موقع تطبیقہ وضعنہ مقتضی تدابیر قانونیہ بی اصدار  
ایلیہجکدر .



# قبل الحرب ديون عموميه عثمانيه

( ٥ تشرين ثانی ١٩١٤ )

مؤخرًا اجرا اوله حق تصحيحات مستثنائات و اولق اوزره بوجودله محرز ارقام اوانه ايدلشد

استقراض	مقاوله تاريخي	تاريخ	تاريخ	سرمایه اعتباری اصلی	موجوده سرمایه اعتباری ٥١٩١٤	طلب سببی اوائیل تفسیحات (توجه: مستثنائات داخل)	امور مستثنائات	اخراج ایدن باقیه
١	٢	٣	٤	٥	٦	٧	٨	٩
ديون موحده	١٩٠٣	٤	٤٦٤	٤٢,٢٧٥,٧٧٢	٣٦,٧٩٩,٨٤٠	١,٨٨٧,٣٧٥	—	—
تحويلات عثمانیه	١٨٧٠	—	—	١٥,٦٣٢,٥٤٨	١٠,٦٦٦,٩٧٥	٢٧٠,٠٠٠	—	—
عثمانیه	١٨٩٠/٣٠ نيسان ١٨٩٠	٤	١	٤,٩٩٩,٥٠٠	٤,٠٣٠,٤٠٠	٢٤٩,٩٧٥	١٩٣١	عثمانی باقیه سی
١٨٩٦ یوزده بش	٢٩ شباط ١٢ مارت ١٨٩٣	٥	٥٠	٣,٢٧٢,٧٢٠	٢,٨١٤,٠٢٠	١٨٠,٤٥٠	١٩٤٦	»
١٩٠٣ یوزده درت صیدماهی	٣١ تشرین اول ١٨٨٨، ٢١ شباط ١٩٠٠-١٩٠٠ مارت	٤	٥٠	٢,٦٤٠,٠٠٠	٢,٤٣٩,٢٢٨	١١٩,٠٩٧	١٩٥٨	دوچه باقی
بغداد برنجی سری	٢٠ شباط، ٥ مارت ١٩٠٣	٤	٨٧,٥٣٧	٢,٣٧٦,٠٠٠	٢,٣٤٢,٢٥٢	٩٧,١٢٠	٢٠٠١	»
١٩٠٤ یوزده درت	١٧/٤ ایول ١٩٠٣	٤	٥٠	٢,٧٥٠,٠٠٠	٢,٥٩٤,٠٦٤	١٢٤,٠٥٩	١٩٦٠	عثمانی باقیه سی
١٩٠١-٥ یوزده درت	٣١ تشرین ثانی ٤ کانون اول ١٩٠١، ١٩/٦ تشرین ثانی ١٩٠٣، ٢٥ نيسان ١٩٠٥-١٩٠٥ ایس	٤	٥٠	٥,٣٠٦,٦٦٤	٤,٩٧٦,٤٢٢	٣٣٩,٣٩٧	١٩٦١	»
تجهيزات عسکریه	١٧/٤ نيسان ١٩٠٥	٤	٥٠	٢,٦٤٠,٠٠٠	٢,٤٤١,٣٤٠	١١٩,٠٩٧	١٩٦١	دوچه باقی
بغداد ایکنجی سری	٢٠ مایس ٢ جزیران ١٩٠٨	٤	٨٧,٥٣٨	٤,٧٥٢,٠٠٠	٤,٧١٨,١٢٠	٢٠٠,٥٠٠	٢٠٠٦	»
بغداد اوچنجی سری	» » »	٤	٨٧,٥٣٨	٥,٢٣٦,٠٠٠	٥,٢٢١,٧٠٠	٢٢٠,٥٥٠	٢٠١٠	»
١٩٠٨ یوزده درت	١٩/٦ ایول ١٩٠٨	٤	٥٠	٤,٧١١,١٢٤	٤,٥٣٨,٩٠٨	٧١٢,٠٠٠	١٩٦٥	عثمانی باقیه سی
١٩١٤ یوزده بش	٢٦/١٣ نيسان ١٩١٤	٥	٥٠	٢٢,٠٠٠,٠٠٠	٢٢,٠٠٠,٠٠٠	١,٢١٣,٠٢٥	—	»
دوقلر، ترسانه لر و انشآت بحریه	١٩١٣	٥	١٣	١,٤٨٥,٠٠٠	١,٤٨٥,٠٠٠	٨٨,٥٥٠	١٩٤٣	—
تنباکو تحویلاتی	٢٦ نيسان ٨ مایس ١٨٩٣	٤	١	١,٠٠٠,٠٠٠	٦٦٤,٥١٠	٥٠,٢٥٠	١٩٥٤	عثمانی باقیه سی
٤٠٠ میلیون قرانق (شرق شمندوقراری)	١٤/١ مارت ١٨٩٤	٤	٣٥	١,٧٦٩,٠٠٠	١,٥٦٧,١٩٢	٧٦,٧٥١	١٩٥٧	دوچه باقی و اونک غروقی (بین الملل باقیه داخل)
١٩٠٢ کمرکلر	٢٩/١٧ مایس ١٨٨٦، ١٨ ایول ١٩٠٢ تشرین اول	٤	٥٠	٨,٦٠٠,٠٢٠	٧,٩٢٣,٢٣٤	٣٨٧,٩٧٦	١٩٥٨	عثمانی باقیه سی
١٩٠٩ یوزده درت	٣٠ ایول ١٣ تشرین اول ١٩٠٩	٤	١	٧,٠٠٠,٠٠٤	٦,٥٥٠,٦٩٨	٣٥٠,٨٦٤	١٩٥٠	»
استانبول شهری بلدیه سی ١٩٠٩	١٦/٣ تشرین ثانی ١٩٠٩	٥	٥٠	١,١٠٠,٠٠٠	١,٠٧٣,٤٩٠	٦٠,٦٥١	١٩٥٨	ترکیه ملی باقیه سی
» » » ١٩١٣	... ١٩١٣	٥	٥٠	١,١٠٠,٠٠٠	١,٠٩٤,٥٠٠	٦٠,٥٠٠	—	»
حدیده - صنعا ١٩١١	٢٤ شباط ٩ مارت ١٩١١	٤	٩٨,٧٣٨	١,٠٠٠,٠١٠	١,٠٠٠,٠١٠	٤٠,٩٨٨	٢٠٠٦	فرانسز باقیه سی
صوما - باندرمه ١٩١٠	٢٠ تشرین ثانی ٣ کانون اول ١٩١٠	٤	١٦,٧١٥	١,٧١٢,٣٠٤	١,٧٠٠,٦٤٤	٧١,٥٣٢	١٩٠٢	عثمانی باقیه سی
١٩١١ کمرکلر یوزده درت	٢٧ تشرین اول ٩ تشرین ثانی ١٩١٠	٤	١	٧,٠٤٠,٠٠٠	٦,٦٩٩,٨٨٠	٣٥٢,٤٤٠	١٩٥٢	دوچه باقی
بغداد شهری بلدیه سی	١٩١٢	٦	١٤,٢٨٥	٣٣,٠٠٠	٢٦,٠٧٠	٦,٠٠٠	—	ترکیه ملی باقیه سی
عثمانی باقیه سنک ١٩١٢ سنه سی خزینه تحویلاتی	١٩١٢	٦	٣٣,٢٣٣	٣,٥٠٠,٠٠٨	١,٢٥٠,٠٠٠	١,٠٠٠,٠٠٣	١٩١٥	عثمانی باقیه سی
١٩١١ یوزده بش خزینه تحویلاتی (سلفان حربیه مبیاعه سی)	١٩١١	٥	—	١,٧٧٨,٥٨٧	١,٧٨٨,٥٨٧	١٢٥,٠٥٨	—	ترکیه ملی باقیه سی
پریه قومپانیه سی خزینه تحویلاتی	١٩١٣	٥	٢٠	٤,٤٠٠,٠٠٠	١,٠٠٠,٠٠٠	١,١٠٠,٠٠٠	١٩١٨	بانق پریه و قومپانیه سی
توتون رژیسی آوانسی				١,٧٠٠,٠٠٠	٨٩٠,٠٣٩	١١٠,٠٠٠		
قونیه اوواسی اسقاسی				٨١٨,٩٧٠	٨١٨,٩٧٠	٥٠,٠٠٦	١٩٣٢	دوچه باقی (آناطولی شمندوقراری)
یکون				١٦٢,١٢٠,٦٣١				

٥ تشرین ثانی ١٩١٤ تاریخنده موجود اولان سرمایه نك ارقامی برینه معاهده حاضر نك موقع مرعیته وضعی تاریخنده موجود بولنه حق ارقام اقامه اولنه جقدر.

مربوط ۱

اشبو طابونك ارقامی تصحیحات آتیہ مستئنا اولهرق ارانہ ایدلمشدر .  
حربدن اولکی ( ۵ تشرین ثانی ۱۹۱۴ ) دیون عمومیہ عثمانیہ  
( اشبو طابلو مصر ویرکوسی وقبریس فضلہ وارداتیله تأمین ایدلمش اولان استقراضلردن غیردی دیگر  
بالموم استقراضاتی احتوا ورأس المال اصلی اعتباریلرینی ۱۶۲,۱۲۰,۶۳۱ لیرادن عبارت اولمق اوزره ارانہ  
ایلمکدهدر . )

طابونك برنجی صحیفه سنك زیرنده کی (۱) نومرولی حاشیه نك ترجمه سی :  
( ۱ ) ۵ تشرین ثانی ۱۹۱۴ تاریخده کی رأس المال مقدارلری یرینه معاهده نامه نك موقع تطبیقه وضعی  
تاریخنده، تاریخ مذکورده کی رأس المال مقدارلری اقامه ایدیله جکدر .  
بر نومرولی مربوطك ایضاحنامه سی

۶،۵ و ۷ نجی ستونلرک ارقامی آلتون عثمانلی لیراسی اولهرق ارانہ ایدلمشدر .  
حربدن اولکی آلتون تداولی یرینه الیوم تورکیده اوراق ( تقدیه ) تداول ایتمکدهدر .  
استقراضات مقاوله نامه لری احکامی موجبجه ( ایلول ۱۹۰۳ تاریخی ذیل قرارنامه نك برنجی ماده سنه  
ومستقرضات مقاوله نامه لریه مراجعه ) استقراضاتک اخراج ایدلیکی واوروپاده فائض و آمورتیسمانلرینک  
تأدیہ سی لازم کله جکی آقچه یه نسبتله کاغد عثمانلی لیراسی حال حاضر قامیو رایجیله حربدن اولکی آلتون  
عثمانلی لیراسنک رایجی ارانہ ایتمکدن اوزاقدرد .

اشبو ستونلرده آلتون عثمانلی لیراسی کوسترلش اولسی قوپون واطفا آقچه لریه مقتضی مبالغک آلتون  
اولهرق امضایدلمسی لزومی افاده ایتمیوبانجق عثمانلی لیراسی اولهرق کوسترلن اوقامک حامللرک مستحق بولندقلری  
آقچه ایله تأدیہ اولنه بیللملری ایچون لزومی اولان برقامیو رایجی ایله حساب ایدلمسی لازم کله جکنی افاده ایدر .

مربوط ۲

قومیسون اصوللری وطرز مساعیسی وضع و تعیین ایده جکدر . ریاست فرانسز انکلز وایتالیان دلکه لریه  
هرسنه متساویاً تودیع اولنه جقدر . هر دلکه غیوبتنده یرینه قائم اولمق اوزره بروکیل تعیین ایتمک حقیقی حائز  
اوله جقدر . مقررات اکثریت آرا ایله اتخاذ اولنه جقدر . اعطای رأیدن استکاف مذاکره ایدیلان مسئله یه  
مخالف بررأی اولهرق تلقی اولنه جقدر .

قومیسون معاملاتنی ایچون لزوم کوریله بیله جک مأمورین و مستخدمینی نصب ایدوب موافق کوره جکی  
معاش و شرائط استخدای تعیین ایده جکدر .

قومیسونک مصارف و صرفیاتی ۲۳۶ نجی ماده نك برنجی فقره سی احکامی موجبجه ترکیه طرفندن  
تسویه اولنه جقدر . قومیسون اعضاسیله مأمورین معاشاتی محقول بر درجه ده تعیین اولنهرق آراسره  
قومیسونده تمثیل اولنان حکومانک موافقیله تدقیق اولنه جقدر .

قومیسون اعضاسی دول متحابه طرفندن اصولاً ترکیه یه اعتراف ایدیلان مأمورین سیاسی نك حائز  
اولدینی عینی امتیازات و معافیاتی حائز اوله جقدر .

ترکیه قومیسونک اعضاسیله مأمورین و مستخدمینه هر آن و هر مجاهده ترکیه ده کی بالعموم امور نافعہ ویا مؤسسائی معاینه و تفتیش ایتک و قومیسونک طلب ایدہ بیله جکی بالجله اوراق و وثائق و معلوماتی اعطا ایتک ایچون مآذونیت کامله اعطاسنی تعہدایدر.

قومیسون حکومت عثمانیه ایله بالانفاق و تعہداتی ایفا خصوصاً صندہ حکومت مشارالہا طرفدن اہمال وقوعندہ تحصیل اولتان بالعموم رسومک قونطرولنی، اداره سنی و تحصیلنی مستقلاً درعہدہ ایتک مآذوندر.

مالیہ قومیسونک هر بر اعضاسی وظائفندن متولد اہمال و تکاسل و افعالندن طولای آنجق آنی تعیین ایتش اولان حکومتہ قارشو مسئول اوله جقدر. حکومت متفقہ دن هیچ سری دیگر هیچ بر حکومت حسابنه مسئولیت درعہدہ ایتمز.

مالیہ قومیسوننی معاملاتنی، طرز مساعدیننی و ترکیه تک تسیقات مالیہ می حقندہ کی تکلیفاتی مبین اوله رق ہر سہ بر راپور ایله سنہ لک حساباتی نشر ایدہ جقدر.

قومیسون کرک اشبو معاہدہ نامہ موجبہ و کرک حکومت عثمانیه ایله بمدالائتلاف کندیسنه تودیع ایدیلہ بیله جک اولان دیگر بالعموم وظائفی کذلک درعہدہ ایدہ جقدر.

### طہوزنجی قسم

مواد اقتصادیہ

برنجی بحث

مناسبات تجارہ

مادہ ۲۶۱ — عہود و مقاولات و تعاملاتدن متولد امتیازات اجنبیہ اصولی ۱ اغستوس ۱۹۱۴ تاریخندن مقدم نلردن یا دوغریدن دوشری بہ ویا بالواسطہ استفادہ ایدن دولتیر منفعتہ اوله رق یکیدن تأسیس ایدیلہ جک و اشبو منافع ۱ اغستوس ۱۹۱۴ تاریخندہ بولردن استفادہ ایتیمان دول متفقہ بہ دخی تشمیل اولنہ جقدر.

مادہ ۲۶۲ — ۱ اغستوس ۱۹۱۴ تاریخندن مقدم دولت عثمانیه تک اسکی مالکندہ پوستہ اداره لری بولتان دول متفقہ پوستہ اداره لری یکیدن اجق حقی حائر اوله جقدر.

مادہ ۲۶۳ — ۲۵ نیسان ۱۹۰۷ تاریخی معاہدہ نامہ تک کرک ادخالات رسومنه تعلق ایدن اسکی بالجله دول متفقہ منفعتہ اولق اوزرہ تکرار موقع مرعیتہ وضع اولنہ جقدر.

شو تدرکه اشبو معاهده نامه نك ( امور ماليه به متعلق اولان ) سگننجي قسمتك ۲۳۱ نجی مادهسی احكامنه توفيقاً تشكيل ايديله جك اولان ماليه قوميسيوني اشبو ادخالات رسومك تعديله ويا استهلاك رسومك وضعه هر زمان مساعده ايديله جك ايسه ده اشبو تعديلاتك ويا وضع اولنه جق مكلفيت جديده نك اشيا نك مورد وصاحبی تفريق ايدلگسزین بالجمله اشيا حقه ده دخی سیاناً تطبیق ایدلسی شرطدر .

اشبو ماده موجبجه ماليه قوميسيوني طرفندن واقع اولان مساعده اوزرينه موجود رسومك تعديلی ويا رسوم جديده وضعی كیفیتی بالجمله دول متفقہ به تبلیغ ایدلیکی تاربخدن اعتباراً الی آی صوکره موقع تطبیقه وضع اولنیه جکدر . دول متفقہ دن هر هانکیسی طرفندن بوبایدہ سرد ایديله جك ملاحظات مذکور مدت ظرفنده قوميسيون طرفندن تدقیق اولنه جقدر .

ماده ۲۶۴ — ۱ اگستوس ۱۹۱۴ تاریخندن اولکی امتیاز مقاوله نامه لرندن متولد حقوق و معافیات محفوظ قالمق و ۲۶۳ نجی ماده ده بیان اولنان مساوات شرائطی دائرہ سنده حرکت اولنق شرطیه تورکیه نك موازنه اقتصادی سنی و حسن اداره سنی تأمین ایلک مقصدیه دول متفقہ تابعنده بولنان اشخاص و اموال اوزرينه هر کونا رسوم و تکالیف وضع ایتک خصوصنده ماليه قوميسيوني ماليه به مساعده ایتک حقی حائر اوله جقدر . تبعه عثمانیه دخی عیناً اشبو رسوم و تکالیفه تابع اوله جقدر .

عینی مقصدله و عینی شرائط تحتنده اولق اوزره ماليه قوميسيوني دول متفقہ تبعه سنه قارشی ادخالات و اخراجات ایچون ممنوعیت وضعنه مساعده ایتک حقی دخی حائردر .

اشبو رسوم و تکالیف و ممنوعیتلر بالجمله دول متفقہ به اجرا ایديله جك تبلیغات تاریخندن اعتباراً الی آی صکره تطبیق اولنیه جکدر . دول متفقہ دن هر هانکیسی طرفندن بوبایدہ سرد ایديله جك ملاحظات مذکور مدت ظرفنده قوميسيون جانبندن تدقیق اولنه جقدر .

ماده ۲۶۵ — دول متفقہ سفائنه عائد اولوب حکومت عثمانیه طرفندن قبل الحرب معتبر عد ایدلش اولان ویا بعدما دول بحریه نك باشلیجه لری طرفندن معتبر عد ایديله بيله جك اولان سفینه و واپورلره متعلق هر نوع شهادتنامه لری ایله وثیقه لر دولت عثمانیه طرفندن دخی معتبر و عثمانلی سفائنه و واپورلرینه ویرلش اولان شهادتنامه لره معادل عد اولنه جقدر .

سواحلله مالک اولسون اولسون یکی تشکل ایدن دولتلر حکومتلری طرفندن کندی کیملرینه ویا واپورلرینه اعطا اولنان شهادتنامه لر و وثیقه لر دخی ، اشبو وثائق باشلیجه بحری دولتلر طرفندن صورت عمومیه ده مراعات ایدیلن تماملاره موافق اوله رق اعطا ایدلش اولق شرطیه ، عینی صورته مرعی عد اولنه جقدر .

حکومات عاقدین دکر ساحلله مالک اولمان دول متفقہ ویا بالعموم حکومت جدیده نك کندی اراضیلری داخلنده معین و منفرد بر موقعه تسجیل ایتدیردکلی سفائن باندره لرینی طائینه یی قبول ایلشلردر . اشبو مواقع سفائن مذکوره ایچون تسجیل لیمانی مقامنده طوبیله جقدر .

ماده ۲۶۶ — دولت عثمانیه دول متفقہ ویا حکومت جدیده دن هر هانکی برینه عائد محصولات طبیعه ویا صناعیه یی معاملات تجاریه ده هر کونا رقابت غیر مشروعیه قارشی محافظه ایتک ایچون اقتضائاً ایدن بالجمله تدابیر قانونیه واداریه یی اتخاذ ایدله جکدر .

دولت عثمانیه اوزر لرنده ویا ظروف ملاصقه سی ویا خارجی سندقلری اوزرنده محصولات و امتعه نك موردی ، نوعی ، طبیعی و اوصاف مخصوصه سی حقه ده یا دوغریدن یا دوغری به ویا خود طولانیسیله یا ککش

بر معلوماتی کوسترن مارقه لر، اسملر، یازیلر بولنان امتعه نك كرك ادخالنی كرك اخراجنی كرك اعمالنی كرك  
تداولنی كرك داخلده فروختنی ویا موقع فروخته رضعی یا حجز ویا سائر مناسب بر جزا ایله نهی و منع  
ایله جقدر .

ماده ۲۶۷ — دولت عثمانیه معامله متقابله مظهر اولمق شرطیه دول متفقه دن ویا حکومت جدیده دن  
برینك ممالکنده مرعی اولوب مقامات عانده سی طرفدن منتظم برشکلده حکومت عثمانیه به تبلیغ ایديلن  
وبر منطقه نك مربوط اولدینی مملکتده شراب واسپر تولی محصولانك او منطقه اسمیله یاد ایلمسنه صلاحیت  
ویرن ویا خود بولدینی احوال ایجابجه او منطقه عنوانیه توسیم ایلمسنه جواز کوسترن قوانینه ویا خود  
قوانین مذکورده احکامنه توفیقاً اتخاذ اولنان مقررات عدلیه واداریه به توفیق حرکت ایتمکی قبول ایدر .  
مارالذکر قوانین و مقرراته مخالف اوله رق بر منطقه عنوانی طاشیان محصولات و امتعه نك ادخالات و اخراجاتی،  
اعمالی، تداولی، فروختنی ویا فروخته عرضی حکومت عثمانیه طرفدن ۲۶۶ نجی ماده ده بیان اولنان تدابیر  
واسطه سیله منع و تصدیق اولنه جقدر .

ماده ۲۶۸ — دولت عثمانیه بین الملل تجارتیه کیریشه جك اولور ایسه بو نقطه نظر دن حاکمیتدن متولد  
حقوق و امتیازات و معافیاته مالک عد اولمیه جقدر .

### ایکنجی مبحث

#### معاهدات

ماده ۲۶۹ — اشبو معاهده نامه نك مرعی اولمغه باشلادینی تاریخدن اعتباراً و مذکور معاهده نامه ده  
مندرج احکام نظر دفته آنمق شرطیه زبرده و مواد آفنده تعداد ایديلن اقتصادی وفقی کثیر الطرفین  
معاهدات و مقالات آنجق دولت عثمانیه ایله اشبو معاهدات و مقاولاته اشتراك ایلمش اولان متفق دولتلر  
آرهنده تطبیق اولنه جقدر :

۱ — تحت البحر قابلولره دائر ۱۴ مارت ۱۸۸۴ و ۱ کانون اول ۱۸۸۶ و ۲۳ مارت ۱۸۸۷ تاریخلی  
مقاوله لر ایله ۷ تموز ۱۸۸۷ تاریخلی Protocole de clôture ؛

۲ — كرك تعرفه لرینك اعلاننه و كرك تعرفه لرینك اعلانلری ایچون بین الملل بر اتحاد تشکیلاتنه دائر  
۵ تموز ۱۸۹۰ تاریخلی مقاوله نامه ؛

۳ — پارسده بین الملل بر امور صحیه عمومییه اداره سی وجوده کتیرلمسنه دائر ۹ کانون اول ۱۹۰۷  
تاریخلی استلاقامه ؛

۴ — روماده بین الملل بر زراعت مؤسسه سی وجوده کتیرلمسنه دائر ۷ جزیران ۱۹۰۵ تاریخلی مقاوله نامه ؛

۵ — عثمانلی استقراضنه دائر ۲۷ جزیران ۱۸۵۵ تاریخلی مقاوله نامه ؛

۶ — نوسقو نهری مرورییه رسمنك اشتراسته دائر ۱۶ تموز ۱۸۶۳ تاریخلی مقاوله نامه ؛

۷ — سویس قانلنك سربستی استعمالنك تأمیننه مخصوص بر اصول احداثنه متعلق ۲۹ تشرین اول ۱۸۰۹  
تاریخلی مقاوله نامه .

ماده ۲۷۰ — حکومت عاقدین اشبو ماده ده بیان اولنان احکام مخصوصه دولت عثمانیه طرفدن تطبیق  
ایلمك شرطیه اشبو معاهده نامه نك موقع مرعیه وضعی تاریخدن اعتباراً زبرده بیان اولنار مقاوله نامه  
واستلاقامه لرده کندیلمینه عاقد اولنلری تکرار تطبیق ایله جکلردر .

پوسته مقاولاتی

عمومی پوسته اتحادیه دائر ۴ تموز ۱۸۹۱ تاریخچه و بانه ده امضا اولنان مقاوله نامه و استلافنامه لر ؛  
پوسته اتحادیه دائر ۱۵ حزيران ۱۸۹۷ تاریخچه و اشینقتونده امضا اولنان معاوله نامه و استلافنامه لر ؛  
پوسته اتحادیه دائر ۲۶ مایس ۱۹۰۶ تاریخچه روماده امضا ایدیلن مقاوله نامه و استلافنامه لر ؛

تلغراف مقاوله لری

بین الملل تلغرافلره دائر ۱۰-۲۴ تموز ۱۸۷۵ تاریخچه سن پترسبورغه امضا اولنان مقاولات ؛  
بین الملل تلغراف قونفرانسی طرفدن ۱۱ حزيران ۱۹۰۸ تاریخچه لیزبونده قرارلشدیریلن نظامنامه  
و تعرفه لر .

دولت عثمانیه ، حکومت جدیده نك داخل اولدقلری و یا اشتراك ایلیه جکلری عمومی پوسته اتحادی ایله  
بین الملل تلغراف اتحادیه دائر مقاوله نامه لره و استلافنامه لره مندرج احکامه توفیقاً حکومت مذکوره ایله  
خصوصی استلافلر عقیده موافقتی رد ایتمکی درعهده ایدر .

ماده ۲۷۱ — اشبو معاهده نامه نك مرعیتی تاریخندن اعتباراً حکومت عاقین بین الملل تلسز تلغرافلره  
دائر ۵ تموز ۱۹۱۲ تاریخلی مقاوله نامه احکامندن کندیلرینه هاند اولنلری دول مذکوره طرفدن ترکیه یه  
تبلیغ و ارائه ایدیله جک قواعد موقتیه نك ترکیه جه تطبیق ایدلمسی شرطیه یکیدن تطبیق ایده جکلردر .

اشبو معاهده نامه نك مرعیتی تاریخلی تعقیب ایده جک بش سنه طرفده ۵ تموز ۱۹۱۲ تاریخلی مقاوله نامه  
مقامنه قائم اولق اوزره بین الملل تلسز تلغراف مناسباتنه دائر مقاولات جدیده عقد ایدیله جک اولور ایسه  
دولت عثمانیه مقاولات مذکوره نك تنظیم و یا امضاسنه اشتراك ایتماش اولسه بیله اکا اتباع ایلیه جکلردر .

اشبو مقاوله جدیده موقع مرعیتده بولنان احکام موقتیه مقامنه دخی قائم اوله جکلردر .  
ماده ۲۷۲ — دولت عثمانیه اشبو معاهده نامه نك تاریخ مرعیتندن اعتباراً اون ایکی آی طرفنده  
خصوصات آتیه نی ایفا ایتمکی درعهده ایدر :

۱ — ملکیت صناعیه یه دائر ۲۰ مارت ۱۸۸۳ تاریخچه پارسده عقد اولنوب ۲ حزيران ۱۸۸۳  
تاریخچه و اشینقتونده تعدیل ایدیلن بین الملل مقاوله نامه ایله آنارادیه و بدیهیه یه متعلق اوله رق ۹ ایلول ۱۸۸۶  
تاریخچه ( برن ) ده عقد و ۱۳ تشرین نانی ۱۹۰۸ تاریخچه برلنده تعدیل اولنان بین الملل معاهده یه  
و ۲۰ مارت ۱۹۱۴ تاریخچه ( برن ) مذیل پروتوقوله اشتراك ایلیه جکلردر .

۲ — ممالک متفقیه و حکومت جدیده تبعه سنه هاند ملکیت صناعیه و ادبیه و بدیهیه یی مارالذکر مقاولات  
احکامی دائرهنده وضع ایده جکی احکام قانونیه ایله تصدیق و حمایه ایده جکلردر .  
بوندن ماعد وبالاده ذکر ایدیلن مجبوریتلر خارجنده اولق اوزره دولت عثمانیه ممالک متفقیه و جدیده دن  
هر برینک تبعه سنه هاند ملکیت صناعیه و ادبیه و بدیهیه یی لاقل ۱ اغستوس ۱۹۱۴ تاریخچه موجود اولان  
وسعت درجه سنده و عینی شرائط تحتنده تصدیق و حمایه ایلمکه مجبوردر .

ماده ۲۷۳ — دولت عثمانیه زیده تعداد ایدیلن مقاولات و استلافاته اشتراك و یا انلری تصدیق ایلمکی  
تعهد ایدر :

۱ — اوتوموبیللرک بین الملل سیروسفرینه دائر ۱۱ تشرین اول ۱۹۰۹ تاریخلی مقاوله نامه ،

۲ — كمرکه تابع واغونلره قورشون تمغاوضه دأثر ۱۵ مایس ۱۸۸۶ تاریخی ائتلافنامه ۱۸۸۶ مایس ۱۹۰۷ تاریخی پروتوقول ؛

۳ — تجارت استاتیسقلرینک توحید شکلنه دأثر ۳۱ کانون اول ۱۹۱۳ تاریخی مقاله نامه ؛

۴ — دکزلرده یناشمه ، معاونت و تحلیص معاملاتنک توحیدینه دأثر ۳ ایلول ۱۹۱۰ تاریخی مقاله نامه ؛

۵ — خسته خانه کیملرینک لیان رسوم و ویرکولرندن معافیتنه دأثر ۲۱ کانون اول ۱۹۰۴ تاریخی مقاله نامه ؛

۶ — قادین تجارتنک منعه دأثر ۱۸ مایس ۱۹۰۴ و ۴ مایس ۱۹۱۰ تاریخی مقاله نامه ؛

۷ — جالب شهوت رسملرک منعه دأثر ۴ مایس ۱۹۱۰ تاریخی مقاله نامه ؛

۸ — ۳۰ حزیران ۱۸۹۲ ، ۱۵ نیشان ۱۸۹۲ ، ۳۰ نیشان ۱۸۹۴ ، ۱۹ مارت ۱۸۹۷ ، ۳ کانون اول ۱۹۰۳ تاریخی صحیه مقاله نامه لری ؛

۹ — قوی التأثیر معالجات رجته لرینک توحیدینه دأثر ۲۹ تشرین ثانی ۱۹۰۶ تاریخی مقاله نامه ؛

۱۰ — فلوقسرایه قارشى اتخاذ ایدیه جک تدابیره دأثر ۳ تشرین ثانی ۱۸۸۱ و ۱۵ نیشان ۱۸۸۹ تاریخی مقاله نامه لری ؛

۱۱ — زراعته فائده لی قوشلرک حمایه سنه دأثر ۱۹ مارت ۱۹۰۲ تاریخی مقاله نامه ؛

ماده ۲۷۴ — دول متفقهدن هربری اشبو معاهده نامه نك احکام عمومیه سنه ویا مندرجات خصوصیه سنه بالاستناد ذات الطرفین عهود و مقاولاتدن هانکیلرینک یکیدن موقع مرعیته وضعی طلب ایتدیکنی دولت عثمانیه به تبلیغ ایده جقدر .

اشبو ماده موجبجه یا بیله جق تبلیغات دوغریدن دوغری به ویا خود دیگر بردوات واسطه سیله اجرا اولنه جقدر . اشبو تبلیغات کیفیت تبلیغی دولت عثمانیه طرفدن تحریراً بیلدیر یله جقدر . عهود و مقاولاتک مرعیتی تاریخی تبلیغات اجرا ایدلدیکی تاریخ اوله جقدر .

دول متفقهدن تورکیه ایله یالکز اشبو معاهده نامه مندرجاته موافق اولان عهود و مقاولاتک تکرار موقع مرعیته وضعی بینلرنده قرارلشدر مشلردر .

اجرا ایدیه جک تبلیغاته اکر ایجاب ایدرسه مقاولات و معاهدات احکامندن اشبو معاهده نامه احکامنه مخالف اولسندن طولانی موقع مرعیته تکرار وضع ایدلماش عد اولنه جق اولان قسملر ذکر وتصریح اولنه جقدر .

بو خصوصده اتفاق آرا حاصل اوله ماز ایسه جمعیت اقوامه مراجعت اولنه جقدر .

تبلیغات معامله سنک ایفاسی ایچون دول متفقهدن اشبو معاهده نامه نك تاریخ مرعیتندن اعتباراً آلتی آتی مهل ویرلشدر .

یالکز بوضورتبه بر تبلیغاته موضوع تشکیل ایده جک اولان ذات الطرفین عهود و مقاولات تورکیه ایله دول متفقهدن تکرار اکتساب مرعیت ایدوب معادسی منفسخ عد اولنه جقدر .

بالاده ذکر اولنان قواعد دول متفقهدن ایله تورکیه آره سنده موجود اولان ذات الطرفین بالجملة عهود و مقاولات تطبیق اولنه جقدر . بو حکم دول متفقهدن کوره دن دولت عثمانیه ایله حال حربده بولمیانلر حقتده دخی جاریدر .

اشبو ماده احكامى ٢٦١ نجى ماده احكامنى تغيير ايميه جكدرد .

ماده ٢٧٥ — دولت عثمانيه ١ آغستوس ١٩١٤ تاريخندن اشبو معاهده نامه نك تاريخ سرعته قدر آلمانيا ، آوستريا ، بلغارستان يا خود مجارستان ايله عقد ايتديكى بالجه عهد و مقاولات و ائتلافانى اشبو معاهده نامه موجبجه مفسوخ عد ايتديكى قبول ايدر .

ماده ٢٧٦ — دولت عثمانيه ١ آغستوس ١٩١٤ تاريخندن مقدم عقد ايتديكى معاهدات ، مقاولات و ائتلافاهلر موجبجه آلمانيا ، آوستريا ، بلغارستان و يا خود مجارستانه و يا حكومات مذ كوره مأمورينيه تبعه سنه بخش ايتديكى بالجه حقوق و منافى معاهدات و مقاولات و ائتلافات مذ كوره موقع سرعته قالدجه دول متفقويه و يا بونلر مأمورين و تبعه سنه دخى تماماً بخش و تأمين ايلكى در عهد ايدر .

دول متفقو اشبو حقوق و منافعدن متولد فوائدى قبول ايدوب اتمامك حقى محافظه ايدرلر .

ماده ٢٧٧ — دولت عثمانيه ١ آغستوس ١٩١٤ تاريخندن مقدم و يا مذ كور تاريخندن اشبو معاهده نامه نك سرعى اولمايه باشلا ديني تاريخه قدر روسيه ايله و يا خود اراضيسى روسيه نك اسكى ممال كندن آيرلش اولان بالجه دولت و حكومتلر ايله و كذلك ١٥ آغستوس ١٩١٦ تاريخندن اعتباراً اشبو معاهده نامه نك موقع سرعته وضع اولد ديني تاريخه قدر رومانيا ايله عقد ايتديكى بالجه معاهدات و مقاولات و ائتلافانى متسخ عد ايتديكى قبول ايدر .

ماده ٢٧٨ — دول متفقو ايله روسيه دن و يا خود اراضيسى مقدا روسيه ممال كندن برقسنى تشكيل ايدن دوات و حكومتلردن برى اشغال عسكرى صورتيله و يادىكر برواسطه ايله و ياهانكى برسبب طولاييسيله هر هانكى بر مقام رسيدن صادر اولان بروثيقه موجبجه دولت عثمانيه و يا برعثانلى تبعه سندن برينه هر نه ماهيته اولورسه اولسون حقوق و امتيازات و يا منافع بخش ايتك مجبور يقنده قالمش اولد ديني تقديرده امتيازات و حقوق و منافع مذ كوره اشبو معاهده نامه موجبجه كان لم يكن عد اولته جقدر .

اشبو فسوخ و ابطالدن تولد ايدم بيله جك هر هانكى تكاليف و تضمينات نه دول متفقويه و نه ده اشبو معاهده نامه ايله تعهدلردن وارسته ننان حكومات و دولت و يا مقامات رسميه و هيچ بروجهله تحمیل ايديله ميه جكدرد .

ماده ٢٧٩ — دولت عثمانيه ١ آغستوس ١٩١٤ تاريخندن اعتباراً اشبو مقاوله نامه نك سرعى اولمغه باشلا ديني تاريخه قدر عهد و مقاولات و ائتلافات ايله دول غير محاربه و يا مذ كور دولتلر تبعه سنه هر نه ماهيته اولور ايسه اولسون بخش ايتديكى حقوق و منافعدن اشبو معاهده نامه نك يوم سرعته دن اعتباراً سالف الذ كر عهد و مقاولاتك موقع سرعته قالد ديني مدت ظرفنده دول متفقويه تبعه لرى ده مستفيد قيلمى در عهد ايلر .

ماده ٢٨٠ — حكومات عاقديندن ٢٣ كانون ثانى ١٩١٢ تاريخنده لاهيده امضا اولان آفيون مقاوله نامه سنى هنوز امضا ايتمانلر و يا خود امضا ايتد كدن صكره هنوز تصديق ايتماش بولنانلر مذ كور مقاوله نامه يي موقع سرعته وضع ايتكى و بو مقصدله بوبابده اقتضا ايدن قوانينى سرعت ممكنه ايله و نهايت اشبو معاهده نامه نك تاريخ سرعته دن اعتباراً اون ايكي آي ظرفنده احضار ايلكى قرارلشدير مشلردر .

بوندن ماعدا حكومات عاقدين اشبو معاهده نامه نك تصديقى معامله سنى كندى آرملردن مذ كور مقاوله نامه يي هنوز تصديق ايتمانلر حقدنه كرك مقاوله مذ كورمه نك كرك بونى موقع اجرايه قويمق اوزره ١٩١٤ سنه سنه عقد ايدبان اوچنجى آفيون قونفرانسى مقرر اته توفيقاً لاهيده كشاد ايدبان خصوصى پرونوقولك هر نقطه نظر دن تصديق و امضاسى مقامنده هد ايدم جكلرينى قبول ايدرلر .



فرانسه جمهوریتی حکومتی اشبو معاهده نامه نك تصدیقنی متضمن ضبط ورقه سنك مصدق بر صورتی فلنك حكومتته تودیع ایدرك مذکور حكومتی اشبو وثیقه بی ۲۳ كانون ثانی ۱۹۱۲ تاریخلی معاهده نامه نك نسخ مصدقه لرینك تودیعی و ۱۹۱۴ سنه سی مذیل پروتوقولنك امضا معامله سی مقبامنده اخذ وقبول ایتمكه دعوت ایلیه جقدر .

### ملکیت صناعیه

ماده ۲۸۱ — اشبو معاهده نامه ده تصریح ایدیلم احكامه مراعات اولنق شرطیه ملکیت صناعیه وادییه و بدیعیه متعلق حقوق، ۲۷۳ نجی ماده ده بیان اولنان پارس و برن مقاوله نامه لرنده ملکیت مذکور ه حقنده موضوع تعریفات دائره سنده اولق اوزره ، اشبو معاهده نامه نك صرعی اولغه باشلیدی تاریخندن اعتباراً ، حكومات عاقدين ممالکننده و حال حربك باشلیدی تاریخده بو حقوقدن مستفید اولان اشخاصك ویا مشارك و وارثلرینك لهنه اوله رق تجدید و احیا اولنه جقدر . كذلك اكر حرب وقوعه کلامش اولسه ایدی بر ملکیت صناعیه نك و یا خود نشر اولنان ادبی و یا بدیعی بر اثر ك حمایتی ایچون واقع طلبلری اوزرینه حرب ائساننده اکتساب حقوق ایتملری محتمل بولنانلرك حقوقی دخی اشبو معاهده نامه نك موقع صرعیته وضعی تاریخندن اعتباراً صاحب حق اولان اشخاصك لهنه اوله رق معتبر عد اولنه جقدر .

شوقدر كه دول متفقهدن برینك تشریحی ، اجرائی ویا اداری بر مقامی طرفندن عثمانلی تبعه سنه متعلق ملکیت صناعیه ، ادییه و یا بدیعیه دائر اتخاذا اولنان تدابیر مخصوصیه عائد مقررات صرعی قالد جق و بولنردن متولد نتایج بتمامها جاری اوله جقدر .

حربك دوام ایتمدیکی مدتیجه دول متفقهدن برینك و یا خود حكومت حسابنه ویا انك مأذونیتیه هر هانکی بر شخص طرفندن ملکیت صناعیه ، ادییه و بدیعیه دن استفاده ایلمسنه و یا خود اشبو حقوقك تطبیق ایلمدیکی محصولات ، اجهزه و موادك و هر هانکی اشیانك صاییشنه ویا موقع فروخته وضعنه ویا استعمالنه قارشی دولت عثمانیه ویا عثمانلی تبعه سی طرفندن استحقاق ویا مدعیات سرد ایدیله میه جقدر .

دول متفقهدن برینك اشبو معاهده نامه نك امضا ایلمدیکی تاریخده صرعی اولان قوانینی بشقه کونا احكامی احتوا ایتمور ایسه اشبو ماده نك ایکنجی فقره سننده بیان ایدیلم تدابیر مخصوصه نك موقع اجرایه وضعی مقصدیه تطبیق اولنان هر نوع افعال و معاملات طولایسیله تسویه سی لازم ککن و یا تسویه اولنان مبالغك جهت تخصیصی عثمانلی تبعه سی ذمته کی دینلر ایچون اشبو معاهده ده ارأه اولنان جهت تخصیصك عینی اوله جق و دول متفقهدن تبعه سنه عائد ملکیت صناعیه وادییه و بدیعیه حقوقه متعلق اولق اوزره حكومت عثمانیه طرفندن اتخاذا اولنان تدابیردن متحصل مبالغ ، عثمانلی تبعه سنك سائر بالمله دیونی حقنده کی معامله یه تابع طوتیله جقدر .

دول متفقهدن هر بری حربدن اول ویا حرب ائساننده و یا خود اندن صکره کندی قوانینته توفیقاً تبعه عثمانیه طرفندن احراز اولنان ملکیت صناعیه ، ادییه و بدیعیه متعلق حقوقنی (علامت فارقه صناعیه و تجاریه مستثنا اولق اوزره) یا مدافعه علیه ضرورتی ایله ویا منافع عمومیه ایجاباتی اوله رق و یا خود تورکیه ده کی تبعه سنك ملکیت صناعیه وادییه و بدیعیه عائد حقوقك دولت عثمانیه طرفندن بر معامله معدلتکارانه یه تابع طوتیسنی تأمین مقصدیه و یا خودده اشبو معاهده نامه موجبنجه تورکیه طرفندن درعهده اولنان بالمله مکلفیتلرك تمامی انفاذ و اجراسنی تأمیناً یا ایشلده رك ویا ایشلتمك اوزره آخره اجازت و بره رك و یا خود اشبو ایشلتمه .

معامله سنک مصراغه حقنی کندینه البقویه رقی ملکیت مذکورہ حقوقنی تحدید و شرطه متعلق ویا تقید ایلمک حقنی محافظه ایدر . دول متفقہیہ ویریلن بو حق خیار ، اشبو معاهده نامہ نیک موقع مرعیتہ وضعندن صکرہ اشبو تحدید ویا شرطه تعلیق ویا تقید معاملہ سنہ انحق مدافعہ ملیہ ویا منافع عمومیہ نقطہ نظرندن لزوم کوردلیکی تقدیرده تطبیق واستعمال اولنه بیلیر .

دول متفقہ طرفندن بالاده بیان اولنان احکامک تطبیقنه کیدیله جک اولدینی تقدیرده معقول برتضمینات ویا عائدات ویریله جک و اشبو تضمینات و عائداتک جهت تخصیصی ، اشبو معاهده نامہ موجبجه تبعه عثمانیه یه تسویه ایدیله جک سائر بالجمله دیونات ایچون تعیین اولنان جهت تخصیصک عینی اوله جقدر .

دول متفقہ دن مربری ملکیت صناعیه وادییه و بدیعیه یه طأد حقوقک تماماً ویا قسماً آخره دوری و حقوق مذکورہ نیک حواله سی معاملاتی ، اشبو معاملات ۱ اغستوس ۱۹۱۴ تاریخندن اعتباراً اجرا ایدلیکی ویا بوندن صکره اجرا ایدیله جک اولدینی و بالتبعجه بوماده نیک احتوا ایتدیکی احکامک تطبیق ایدیله مامسنه سبیت ویره جک اولدینی تقدیرده کأن لم یکن عد ایتمک حقنی محافظه ایدر .

بوماده احکامی دول متفقہ طرفندن حرب قوانین فوق العاده سنه توفیقاً تصفیہ ایدیلن ویا خود ۲۸۹ نجی ماده موجبجه تصفیہ ایدیله بیله جک اولان شرکتاره و تشبثاته عأد ملکیت صناعیه وادییه و بدیعیه حقوقه تطبیق اولنجه جقدر .

ماده ۲۸۲ - ۱ اغستوس ۱۹۱۴ تاریخندن مقدم اکتساب ایدیلن ویا خود اکر حرب وقوعه کلامش اولسه ایدی اوتاریخندنبری یا حربدن اول ویا حربک دوام ایتدیکی مدت ظرفنده واقع اوله جق بر طلب ایله احرازی ممکن بولنان ملکیت صناعیه وادییه و بدیعیه حقوقک محافظه واستحصالی ، هر نوع معاملاتک ایفاسی ، رسومک تأدییه سی و الحاصل او مملکت قوانین و نظاماتنه توفیقاً لازم کلان معاملاتک اکیلی ویا بوکی حقوق ملکیته اهتراض ایچون بو خصوصده برکونا رسوم منضمه تأدییه سنه حاجت اولقسزین ویا معاملات جزائییه او غرامتقسزین اشبر معاهده نیک مبدأ مرعیتندن اعتباراً لاقول برسنه مهمل ویریله جقدر .

بر معاملہ نیک ایضا واکال ایدلما سنندن ویا خود بر خرجک ویرلما سنندن طولایی منقضى عد ایدلمش اولان ملکیت صناعیه حقوقی تکرار مرعی اوله جق و شوقدر که متفق دولتوردن مربری اختراع براتلریله رسم و پلانلره عأد حقوقک غیر مرعی اولدینی مدت ظرفنده بونلری ایشله تن ویا استعمال ایدن اشخاص نالته نیک حقوقنی صیانت ایچون معده لازمہ دن عد ایده جکری تدابیری اتخاذ ایله جکدر . بوندن ماعدا عثمانلی تبعه سنه عأد بولنان و بوضورتک تکرار موقع مرعیته وضع ایدیله جک اولان اختراع براتلریله رسملر ، اجازت رسمنه متعلق اوله رقی انشای حربده بو براتلره و رسم و پلانلره تطبیقی لازم کلن مقررات و احکام ایله اشبو معاهده نامہ احکامنه تابع اوله جقدر .

بر اختراع براتنک موقع فعله وضعی ویا خود علامت فارقه صناعیه و تجاریه نیک ویا بر رسمک استعمالی ایچون ویریلن مهمل ۱ اغستوس ۱۹۱۴ تاریخنی ایله اشبو معاهده نامہ نیک موقع مرعیته وضعی تاریخی آره سنده کچن مدته محسوب ایدیله یه جک و بوندن ماعدا ۱ اغستوس ۱۹۱۴ تاریخنده مرعی اولان هیچ بر اختراع براتی و علامت فارقه صناعیه و تجاریه ویا رسم اشبو معاهده نامہ نیک موقع مرعیته وضعی تاریخندن اعتباراً مرور ایدله جک ایکی سنه نیک انقضاسندن اول ایشله مامسی ویا استعمال اولنمامسی سبب اتخاذ ایدیله رک مرور زمانه ویا فسخته تابع طوتلیه جقدر .

ماده ۲۸۳ - بر طرفندن عثمانلی تبعه سی ویا تورکیده مقیم اولان ویا اجرای صنعت ایدن اشخاص

طرفدن و دیگر جهتدن دول متفقہ تبعہ سی و یا خود دول مذکورہ اراضیسنده ساکن اولان ویا اورادہ اجرای صنعت ایدن اشخاص طرفدن ونهده اشخاص مذکورہ نك اثنای حربده دیگر قسمك اراضیسنده حال حرب تاریخیله اشبو معاهده نامہ نك مرعیتی تاریخی آرسنده بکن مدت طرفنده وقوعه کلن و اثنای حربده هر هانکی بر زمانده موجود ویا ۲۸۴ نجی ماده حکمنه توفیقاً یکیدن اکتساب مرعیت ایدہ چك اولان ملکیت صناعیه وادبیہ و بدیعیه حقوقه ایران خالی ایدہ بیله چك ماهیتده تاقی اولنه بیان وقوعات سبیلہ حقارتی دور و فراغ ایلمکاری اشخاص ناله جانبدن هیچ بر دعوی اقامه اولنه میه حق واستحقاق طلب ایدہ میه چکدر .

کذلک اشبو معاهده نامہ نك امضاسی تاریخندن اعتباراً برسنه طرفنده بعض مستحضرات و معمولاتک ویا اعلان تاریخی ایله اشبو معاهده نامہ نك تاریخ امضاسی آرسنده مرور ایدن مدت طرفنده نشر اولتان آثار ادبیہ و بدیعیه نك کرک دول متفقہ و کرک تورکیه اراضیسنده فروختی ویا موقع فروخته رضی ویا استعمالی اخلاندن طولانی اقامه اولنه جق دعاوی اشخاص مذکورہ جه نظر اعتباره آلمیه چکدر . مع مافیه اصحاب حقوق حرب اثناسنده تورکیه طرفندن اشغال اولتان حوالیده بر اقامتگاهه ویا بر مؤسسۀ تجاریه به مالا بولنشار ایسه حقارنده بو حکم وقرار تطبیق ایدہ میه چکدر .

ماده ۲۸۴ — ملکیت صناعیه حقوقک استعماله ویا آثار ادبیہ و بدیعیه نك نشرینه اجازتی متضمن اولمق اوزره قبل الحرب بر طرفدن دول متفقہ تبعہ سی و یا خود دول مذکورہ نالکنده ساکن ویا اورادہ اجرای صنعت ایدن اشخاص ایله دیگر طرفدن عثمانلی تبعہ سی آرسنده عقد ایدیلن مقاوله لر تورکیه ایله دول متفقہ آرسنده کی حال حرب تاریخندن اعتباراً منفسخ عداولنه چکدره . فقط هر حالده بو نوع مقاوله دن ایلمک متنع اولان کیمسه اشبو معاهده نامہ نك تاریخ مرعیتندن اعتباراً التی آی طرفنده حق صاحبندن یکی بر اجازت طاب ایتمک صلاحیتدار اوله جق و اشبو اجازت شرائطی حقمنده طرفین آرسنده ائتلاف حاصل اولور ایسه اشبو حقوقک مستند اولدینی قانون هانکی مملکتہ عائد ایسه او مملکتک بو خصوصه صلاحیتدار اولان محکمه سی طرفدن تعیین اولنه چکدر . قوانین عثمانیه به توفیقاً استحصال ایدیلن حقوقه مستند اجازت بوندن مستثنا اولوب بوتقدیرده شرائط اجازت ۲۸۷ نجی مادهده بیان اولتان حکم قومیسونی طرفندن تعیین اولنه چکدر . محکمه ویا مذکور قومیسون اولوقت ایجاب ایدرسه حقوق مبعوثه نك اثنای حربده استعمال ایدلسی حسینیه موافق معدت کوره چکی عائداتک مقدارینی تعیین ایدہ چکدر .

دول متفقہ دن برینک قوانین مخصوصه حربیه سنه توفیقاً احواله ایدلمش اولان ملکیت صناعیه وادبیہ و بدیعیه به متعلق حقوق ایچون ویرلمش اولان اجازتله قبل الحرب موجود اجازتله دوام ایتمسی یوزندن خللدار اولیوب تأثیرات کامله لری باقی قالمق شرطی ایله مرعیتلری دوام ایدہ چکدر . بو اجازتله بری خریدن اول عقد ایدیلن بر اجازت مقاوله سندن ایلمک متنع اولان بر کسه به ویرلمش ایسه بو صوک اجازتک مقامه قائم اوله چکدر .

ملکیت صناعیه نك استعمالی و یا خود بر اثر ادبیتک ویا تیارو فاجعه سنک و یا خود اثر بدیعک نشری ویا صحنه به وضعی ایچون قبل الحرب عقد ایدلمش اولان بر مقاوله به ویا هر هانکی بر اجازتہ بناء حرب اثناسنده پاره ویرلمش ایسه بونک جهت تخصیصی تبعه عثمانیه نك سائر دیون و مطلوباتی حقمنده اشبو معاهده نامه موجبجه تعیین اولتان جهت تخصیصک عینی اوله چکدر .

ماده ۲۸۵ — اشبو معاهده نامه موجبنجه توركيه دن ايريلان ممالك اهالينسي اشبو تفريقه وبوندن متولد تبديل تابعيته باقلميه رقي بوتيدل انناسنده قوانين عثمانيه ايجانبجه توركيه ده حائز اولدقلري ملكيت صناعيه و ملكيت ادبيه و بدعيه يه غايد حقلريني محافظه ايده جكلردر .

اشبو معاهده نامه موجبنجه توركيه دن ايريله جق اولان ممالكده حين تفريقده موجود اولان ويا ۱۸۱ نجى ماده موجبنجه يكيدين اكتساب صرعيت ايله جك اولان ملكيت صناعيه و ادبيه و بدعيه حقوق ممالك مذكوره نك ربط و الحاق ايله حكي حكومت طرفندن قبول اولنه جق و بوملكتلرده قوانين عثمانيه توفيقاً اخاله ايدلديكي مدت ايجون معتبر اوله جقدر .

ماده ۲۸۶ — ملكيت صناعيه و ادبيه و بدعيه امورينه متعلق دوسيه لرله دقتلره و بلانلره و بونلرك لى الايجاب توركيه قلملري طرفندن توركيه دن ايريلان اراضى هانكي دولتله الحاق ايدلمش ايسه اودولتلك قلملرينه توديع و تبليغه متعلق باجله مسائل خصوصى بر مقاوله نامه ايله حل و تنظيم اولنه جقدر .

## دردنجى بحث

### اموال حقوق و منافع

ماده ۲۸۷ — ۱ اغستوس ۱۹۱۴ تاريخنده تحت حاكيت عثمانيه ده بولنان يرلرده موجود اولوب حرب انناسنده عثمانلى تابعيتنده بولميان دول متفقه تبعه حنك و ياتبه مذكوره نك تحت مراقبه سنده كى شركتلك عهده سنده بولنان اموال و حقوق و منافع — قاييتولاسيونلر اقتضاسنجه استعفاسى جائز اولان رسوم مستتنا اولوق اوزره — حكومت عثمانيه و يا عثمانلى اداره لرى طرفندن موضوع هر كونا رسوم دن آزاده اولارق ايجابنه اعاده اولنه جقدر. اموال مذكوره، حرب انناسنده، ايجابى بوندن هيچ بر استفاده تا مين ايده ميته جك صورتده ضبط و حجز ايدلمش ايسه هر نه ماهيتده اولورسه اولسون هر كونا رسوم دن آزاده اولارق اعاده ايديله جكلدر . حكومت عثمانيه ، حق تصرف لرندن محروم ايديان ايجابك ماللريني ، بومتصرفلرك مساعده سنى اولقمسرين تحمیل ايديلن هر درلو تكاليف و ديون اتدن آزاده اوله رق اعاده ايجون لندن كلن باجله نديا يوزى اتخاذا يده جكلدر . حكومت مشارالها اشبو اعاده دن طولاي متضرر اولانلرك ضرريني تضمين ايده جكلدر .

بوماده ده بيان اولنان اعاده كيفيتى اجراء ايديله مديني و يا خود اموال و حقوق و منافع كرك ضبط ايدلسون كرك ايدلسون ضرر و خساره اوغرا ديني تقديرده متصرفي تضمينات طلبنه صلاحيتك از اولاجقدر . بونا بده دول متفقه تبعه سنى و ياتبه مذكوره طرفندن مراقبه ايديلان شركتلر طرفندن واقع اولاجق مدينيات تدقيق ايديله رك تضمينات مقداري جمعيت اقوام مجلعي طرفندن اتخاب ايديله جك بر هيت حكيمه طرفندن تعيين اولنه جقدر . اشبو تضمينات حكومت عثمانيه نك عهده سنده اوله رق مدينيك منتسوب اولديني حكومت اراضينسنده ساكن ويا او حكومتك قوتورولى آلتنده بولنان عثمانلى تبعه سنك اموال دن اقرار و تحصيل اولنه جقدر . تضمينات مذكوره بيان ايديلان اشبو مبالغدن استحصال ايديله ميه جك اولديني تقديرده امور ماليه متعلق اولان سكرنجى قسمنك ۳۳۶ نجى ماده سنك ۴ نومرولو قهره سنده مندرج تخصيصات سنويه دن اقرار و تسويه اولنه جقدر . بالاده محرز احكام دول متفقه قوتلرينك اسغال فعائيسى تحتمده بولنان و اشبو معاهده موجبنجه تركيه دن ايريلان يرلرده كى اموال و حقوق و منافع ۳۰ تشرين ثاني ۱۹۱۸ تاريخندن برى ايرات اولنان ضرر لرلى

- تضمین مجبوریتنی تحمیل ایتیوب مذکور تاریخدن اعتباراً اموال و حقوق و منافع مذکور به ایقاع ایدیلن ضرر لر بو خصوصده مسئول اولان دول متفقیه راجع اوله جقدر .
- ماده ۲۸۸ — اولجه تبعه عثمانیه دن اولوبده بالاخره اشبو معاهده نامه و یا خود ترکیادن آریلان برلرک تعیین مقدراتنه متعلق دیگر بر معاهده موجبجه دول متفقهدن برینک و یا بر یکی حکومتک تابعیتنی بحق اکتساب ایدیلرک تور کیده کی اموال حقوق و منافی، اموال، حقوق و منافع مذکور نک بالاخره بولنه جنی حکومت اراضیسی داخلنده اعاده اوله جقدر .
- ماده ۲۸۹ — اشبو معاهده نامه دن تولد ایدیه بیله جسک احکام مخالفه نک حکمی باقی قالمق شرطی ایله ، دول متفقهدن ۱ اغستوس ۱۹۱۴ سنه سنده عثمانلی حاکمیتده بولنان برلر مستثنا اولوق اوزره کندی مملکتنده و مستملکه لرنده و یا محیه لرنده بولنان تبعه عثمانیه نک و یا بونلر طرفدن قونترول ایدیلان شرکتلرک اموال ، حقوق و منافی ضبط و یا تصفیه ایتمک حقنی محافظه ایدر لر .
- تصفیه علاقهدار حکومت متفقهدن قانونلرینه توفیقاً اجرا اولنه حق و عثمانلی متصرفلری اشبو حکومتک رضایی اولدجه اشبو اموال حقوق و منافع تصفیه ایدیه جکلری کی بونلره هیچ بر کلفت تحمیل ایدیه جکلر در .
- ماده ۲۹۰ — عثمانلی تبعه سی حقنده جاری اولان ۲۸۱ نجی ماده نک بشنجی فقره سی و ۲۸۲ ۲۸۴ نجی ماده لر ۲۸۷ نجی ماده نک ایکنجی فقره سی ۲۸۹ ، ۲۹۱ ، ۲۹۲ ، ۲۹۳ ، ۳۰۱ ، ۳۰۲ ، ۳۰۸ ماده لرده کی احکام اشبو معاهده نک و یا ترکیادن آریلان برلرک مقدراتنی تعیین ایدیه جک دیگر بر معاهده نک تطبیقه حقوقاً دول متفقهدن و یا یکی بر حکومت تابعیتنی آلان عثمانلی تبعه سنه شامل دکدر .
- ماده ۲۹۱ — ۱ اغستوس ۱۹۱۴ سنه سنده عثمانلی حاکمیتده بولنان برلر مستثنا اولوق اوزره دول متفقهدن برینک اراضیسنده بولنان عثمانلی تبعه سنک اموال، حقوق و منافی و کذلک بونلرک صائشک تصفیه سنک و یا دیگر وجوه تصفیه سنک حاصلات صافیسی ، اشبو دولت طرفدن - ۲۸۷ نجی ماده موجبجه - کندی تبعه سنه مطالبندن منبعت تضمیناته و یا آنلرک عثمانلی تبعه سنندن آلا جکلرینه محسوب ایدیله بیله جکدر . ۲۸۹ نجی ماده نک و اشبو ماده ده کی فقره آنفه نک موجبجه استعمال اولنیان بوکی اموال حقوق و منافعک تصفیه سی حاصلاتی مالیه قومیسوننه ویریله جک و اشبو معاهده نک سکزنجی قسمک ( احکام مالیه ) ۳۳۶ نجی ماده سنک ایکنجی فقره سی احکامنه توفیقاً استعمال اوله جقدر .
- ماده ۲۹۲ — عثمانلی حکومتی ممالک متفقهدن بولنان اموال حقوق و منافع لرینه تصفیه و یا ضبطدن ضرره اوغرایه جق اولان کندی تبعه لرینک بالعموم ضرر و زیانلرینک تضمیننی در عهده ایدر .
- ماده ۲۹۳ — اشبو معاهده نامه موجبجه ترکیادن تفریق اولنان اراضی اوزرنده اجرای حاکمیت ایدن حکومتلر بو اراضی داخلنده کی عثمانلی شرکتلرینک و یا خود تبعه عثمانیه نک مراقبه سی تحتنده کی شرکتلرک اموال حقوق و منافی تصفیه ایدیه بیله جکلر در . تصفیه حاصلاتی طوغریدن طوغری به شرکته تسلیم ایدیله جکلر .
- تحت نیابتنه موضوع ( mandat ) اراضی اهالیسی ده داخل اولدینی حالده دول مؤتلفه تبعه سنک ۱ اغستوس ۱۹۱۴ تاریخنده منافع متفقهدن بولنان شرکته بوماده قابل تطبیق دکدر .
- تصفیه حاصلاتک تسویه سنه متعلق اشبو ماده نک برنجی فقره سنک احکامی صاحبی بر شرکت عثمانیه اولوبده مراقبه سی و یا اکثریت سرمایه سی کرک طوغریدن طوغری به آلمانیا ، اوستریا ، مجار و یا بلغار تبعه سنک یدنده بولنان و کرکسه بونلر طرفدن مراقبه ایدیلان بر شرکته حالاً و یا خود ۱ اغستوس ۱۹۱۴ ده منافی بولنان شمشندوفر شرکتلری حقنده تطبیق اوله میه جقدر . بو تقدیرده تصفیه حاصلاتی مالیه قومیسوننه تسلیم اوله جقدر .

ماده ۲۹۴ — اشبو معاهده نتیجه سی اولارق قلاجق اراضی عثمانیه ده کی شمندوفر امتیازی حائز عثمانلی شرکتلرینک حقوق منافع اموال و مؤسسهرینی باشلیجه دول متفقہ لایحی طلبی اوزرینه حکومت عثمانیه استرداد ایدہ جکدر . حکومت عثمانیه مالیه قومیسسیونک رأینہ توفیقاً سالف الذکر حقوق منافع اموال و مؤسسهری ، کندینک شمندوفر خطنده ویا مؤسسهرلرنده مالک اولہ بیلہ چکی هر دولو منافع داخل اولدینی حالده ، دور ایدہ جکدر . بو دور جمعیت اقوام طرفندن منسوب بر حکمک تعیین ایدہ چکی بدل اوزرندن اجرا ایدیلہ جکدر . بدلی مالیه قومیسسیونہ تسلیم اولنہ جقدر . مذکور قومیسسیون ده کورک بوبدلی کورک ۲۳۳ نجی ماده سنجه اخذ و تسلیم اولنان باشلمہ مبالغہ شرکتده یا طوغریدن طوغری به ویا بالواسطه علاقہ دار اولانلر آرسنده توزیع ایلہ جکدر . آلمان ، اوستریا ، مجار و بلغار تبعلرینه عائد حصہ لر ، آلمانیا ، اوستریا ، مجارستان و بلغارستان ایله منعقد صلح معاهده نامہ لر ی موجبنجه تشکیل اولنان تعمیرات قومیسسیونہ تسلیم اولنہ جقدر . مع مافیہ حکومت عثمانیه به عائد اولابیلہ چک حصہ اشبو معاهده نک سکرنجی قسمک ( احکام مالیه ) ۲۳۶ نجی ماده سنده تعیین اولنان خصوصات ایچون مالیه قومیسسیون طرفندن توقیف ایدیلہ جکدر .

ماده ۲۹۵ — آلمانیا ایله منعقد صلح معاهده نامہ سنک ۲۶۰ نجی ماده سنک ویا اوستریا مجارستان و بلغارستان ایله منعقد صلح معاهده نامہ لرینک احکام متناظر سنک تطبیقہ مقتضی تدابیر مستنا اولمق اوزره حکومت عثمانیه اشبو معاهده نامہ نک موقع تطبیقہ وضعندن آلتی آیلق برمدتک انقضاسنه قدر کندی اراضیسی داخلندہ کائن اولوب اشبو معاهده نامہ نک موقع تطبیقہ وضعی آئنده آلمانیا ، اوستریا ، مجارستان و بلغارستان ویا بولنرک تبعلہ سنہ عائد اموال ، حقوق و منافع استعمالنه متعلق هر دولو معاملہ یی منع ایدہ جکدر .

اشبو معاهده نامہ نک مذکور دولترہ عائد اولان حقوق نملکبہ یه متعلق احکامی محفوظ اولمق شرطیلہ حکومت عثمانیه باشلیجه دول متفقہ طرفندن سالف الذکر آلتی آیلق مدت ظرفندہ ارأه ایدیلہ چک اولان و یوقارده کی مادده موضوع بحث بولنان اموال حقوق و منافی تصفیہ ایدہ جکدر . اشبو تصفیہ معاملہ سی باشلیجه دول متفقہ نک نظارتلری تحتندہ ارأه ایدہ چکلری صورتندہ اجرا اولنہ جقدر . بو اموالک حق استعمالنه متعلق ممنوعیت تصفیہ معاملہ سنک ختامہ دکن ایقا وادامہ اولنہ جقدر .

تصفیه ایدیلن اموال دن آلمانیا ، اوستریا ، مجارستان ویا بلغار دولترینه عائد اولانلردن غیرینک تصفیہ حاصلاتی طوغریدن طوغری به اصحابنه تسلیم اولنہ جقدر . تصفیہ ایدیلان اموال دول مذکورہ یه عائد اولدینی تقدیردہ حاصلاتی اموالک عائد اولدینی دولت ایله منعقد صلح معاهده نامہ سیلہ متشکل تعمیرات قومیسسیونہ دور ایدیلہ جکدر .

ماده ۲۹۶ — معاهده حاضرہ موجبنجه تورکیه دن فک ایدیلن اراضی اوزرنده اجرای حاکمیت ایدن حکومتلر اراضی مذکورہ اوزرنده بولنان و اشبو معاهده نک موقع صرعیته وضعی تاریخندہ المانیاه اوستریاه مجارستان و بلغارستانه ویا خود بولنرک تبعلرینه عائد بولنان هر کونه اموال ، حقوق و منافی تصفیہ ایتمک حقی حائز اولہ جقلردر . مکرکه المانیایله عقد ایدیلن معاهده صلحیه نک ۲۶۰ نجی ماده سی و اوستریا - مجارستان و بلغارستان ایله منعقد معاهدات صلحیه نک ده بوکا تقابل ایدن احکامی موجبنجه اموال ، حقوق و منافع مذکورہ بشقہ بر صورتندہ تصرف ایدلمش اولہ .

تصفیه نک حاصلی ۲۹۵ نجی ماده ده مصرح شرائط د تره سنده استعمال اولنہ جقدر .  
 ماده ۲۹۷ — اگر مال صاحبی ۲۸۷ نجی ماده ده مصرح حکم قومیسسیونی حضورندہ ۲۹۳ ، ۲۹۵ ویا ۲۹۶ نجی ماده لر احکامنه توفیقاً تصفیہ ایدلمش اموالک شرائط بیعیه سنک ویا خود اموالک بولندینی یردہ

اجرای حاکمیت ایدن حکومت طرفندن قوانین عمومیه سنک خارچنده اوله رق اتخاذ ایدلش تدابیرک فیاتنه غیر محق بر صورتده ایراک ضرر ایتدیکنی اثبات ایدر سه قومیسون کندیسنه عادلانه بر تضمینات اعطاسنه حکم ایتک صلاحیتنی حائز اوله حق و بر تضمینات بارالذکر حکومت طرفندن تسویه اولنه جقدر .

ماده ۲۹۸ — حق تصرف بخش ایدن هر بر قرارک، مؤسسات و شرکاتک تصفیسه منته متعلق هر گونه اوامیرک و یا خود اراضیلری اوزرنده کی دشمن اموال حقوق و منافی حقنهم دول متفقهدن برینک محاکم و دوائری طرفندن معطی و یا متخذ قوانین حربیه بی تطبیقاً اعطاز اتخاذ ایدلش حکمنده اولان اوامر، نظامات، تعلیمات و مقرراتک معتبر عد ایدله چکی تأیید اولنور. هر هانکی بر شخصک اموال مذکوریه تعلق ایتش منافی اموال مذکوریه متعلق نظامات، اوامر مقررات و تعلیماتک شرعاً موضوعنی تشکیل ایتش عد اولنه جقدر. اشبو منافع، نظامات اوامر و مقررات و تعلیمات مذکوردهن کرک صراحةً منطوق و کرک مسکوت اولسون .

مذکور اوامر نظامات مقررات و تعلیمات موجبجه اموال حقوق و منافعک معامله انتقالیه سنک یولیده اولوب اولمدینی حقنهم هر چه بر نزاع در میان ایدله جقدر . کذلک دول متفقهد اراضیسی اوزرنده بر مال، بر مؤسسه و یا بر شرکت حقنهم [ کرک تحقیق، کرک حجز، کرک اداره جبریه، کرک انتفاع، کرک استیوال، کرک نظارت و یا تصفیسه، کرک بیع و اداره اموال و حقوق و منافع، کرک تحصیل و یا تسویه دیون، کرک تسویه مصارف و تکلیف و طرح و کرک دشمن اموال حقوق و منافی حقنهم دول متفقهدن محاکم و دوائرنجه متخذ و یا خود حرب قوانین استثناییه سی تطبیقاً اتخاذ اصدار و یا اجرا ایدلش حکمنده کی قوانین و نظامات اوامر و تعلیمات موجبجه اجرا اولنان معاملات خصوصاً برینه متفرع اولسون ] اجرا ایدیلان معاملاتک مشروعیتی تصدیق اولمشدر .

ماده ۲۹۹ — دول متفقهدن برویا بر قاجی نامنه و یا امری و یا خود موافقتی اوزرینه تورکیا اراضیسینده آلمانیا اوستریا مجارستان و بلغارستانک و یا خود تبعه لرینک اموال حقوق و منافی حقنهم ۳۰ تشرین اول ۱۸۹۱ تاریخندن اشبو معاهده نامه ک موقع مرعته وضعنه قدر اتخاذ اولنان کافه تدابیرک معتبر اولدینی بالخاصه تأیید اولمشدره تدابیر مذکوریه نتیجه سینده دول متفقهدن یکنده قالان مبالغ ۲۹۵ نجی ماده ک صوک فقره سینده ذکر اولنان قیود دائره سینده معامله به تابع اولاجقدر .

ماده ۳۰۰ — دول متفقهدن بری یا خود آنک نامنه و محاکم و دوائرینک امریه حرکت ایدن هر هانکی بر شخص علیهنه حرب ایشاننده حیرک احضاراتی نقطه نظرندن تبعه عثمانیه ک اموالی، حقوقی و منافی حقنهم اجرا اولنان هر هانکی فعل و یا اهلدن طولایی تورکیه طرفندن و یا خود ۱۹۱۸ اغستوسی بدایتنده عثمانلی تابعیتنی حائز اولان و یا بر تاریخندن صوکره او تابعیتی اکتساب ایدن بر کسه ک کندی طرفندن و یا نامنه یا بیلاجق مراجعات و مطالبات مقبول دکلدر . کذلک هر متفق دولتک قوانین و نظاماتین و حربک مستثنا تدابیرندن متولد افعال و یا اهل طولاییسیله هر هانکی بر کسه ک علیهنده یا بیلاجق مراجعات و مطالبات غیر مقبولدر .

ماده ۳۰۱ — اشبو معاهده نامه ک موقع مرعته وضعندن اعتباراً آلتی آی طرفنده عثمانلی قوانینی موجبجه رخصت ویرلش بولنان و اشبو معاهده به توفیقاً تصفیسه تابع اولان بتون شرکتلرک حصه سنهاتی تحویلاتی و یا خود اموال منقوله سی و عثمانلی تبعه کی اموال حقوق و منافع متعلق کافه مقبالات شهادتنامه سند و سایر وثائق تصرفیه بی عثمانلی دولتی لهدی الطلب دول متفقهدن هر برینه تودیع ایدله جقدر . دول متفقهدن علاقه دار اولانیک طلبی اوزرینه حکومت عثمانیه هر زمان بالاده ذکر اولنان اموال

حقوق و منافع حقنده كذلك اشبو اموال حقوق و منافعك ۱۹۱۴ اغستوس بدايتندن برى باينلان دور و قراغه متعلق هر نوع معلوماتى احضار واعطاء اينده جقدر .

ماده ۳۰۲ — دول متفقہ تبعهسى ويا غروپلرنيك تحت مراقبه سنده بولنان عثمانلى شركتلى مستثنا اولوق اوزره بر طرفدن حكومت سنه ايله اشبو معاهده نامه موقع سرعيته قونلدينى تاريخده ممالك عثمانيه ده مقيم تبعهسى وديكر طرفدن دول متفقہ حكومتلى ايله ۱۹۱۴ سنه اغستوسنيك برده عثمانلى تبعهسى اولميان و ممالك عثمانيه ده اقامت ويا برضعت اجرا ايتميان تبعهلى آره سنده موجود اولوب ۲۳۶ نجى ماده ده و سكزننجى قسمنيك ( احكام ماليه ) برنجى ملفوقده اشارت اولنان عثمانلى ديون عموميه سندن غيرتى ديونان علاقهدار دول متفقہ نك آنچه سيله تأديه ويا او وجهله حسابه كچيريله جقدر . دول متفقہ نك مستملكات ويا محسيسى اولدينى ممالك ايله انكليز مستملكاتى و هندستان ده بوكا داخلدر . و مذكور ديون كرك محاربه دن مقدم واجب التأديه بولنش اولسون و كرك حرب طولاييسيله اجراسى تماماً ويا قسماً تأخره دوچار اولان معاملات تجاربه ويا مقاوله نامه دن منبعث اولوب محاربه ائناسنده واجب التأديه ماهيق اكتساب ايلش بولونسون آره . لرنده هيچ بر فرق كوزه دلكسز ين ستاناً سالف اليان معامله يه تابع طوتيله جقدر . بر دى ديكر بر آنچه ايله تأديه لزومى حاصل اولدينى تقديرده ، آنچه تبديلى ، حريدن اول جارى قاميو اوزرندن اجرا اولنه جقدر . اشبو احكامك حين تطبيقده محاربه دن اولنكى آنچه فرقى نسبتى توزكيه ايله علاقهدار حكومت متفقہ بيشده اعلان مخاضماندن بر آى . مقدم وقوع بولان تاغراف نقلاتى حساب وسطيسى نسبتنه مساوى عد اولنه جقدر . آنچه تبديلى مسئله سنده هانكي بر قونطوراتو پاره فرقى نسبتى معين بر صورتده تصریح ايله مش و تعهدك علاقهدار دول متفقہ نك بازه سيله اداسنى شرط قويمش ايسه پاره فرقى نسبتنه متدائر سالف اليان احكام تطبيق اولنجه جقدر .

دشمن حقوق و منافعى و اموال منقوله سنك تصفيه حساباتندن منبعث حاصلات ايله اشبو فصلده مندرج دشمن موجودات و مطلوبات نقدیه سی دخی بالاده مذکور آنچه ويا پاره فرقى نسبتى اوزرندن حساب وثبيت ايديله جقدر .

بو ماده نك پاره فرقى نسبتنه متعلق احكامى اشبو معاهده نامه موجنبجه حكومت عثمانيه دن فك ايديلن اراضى اوزرنده متمكن اشخاصك مطلوبات ويا ديونانته تطبيق ايديله جقدر .

ماده ۳۰۳ — ۲۸۷ و ۳۰۴ نجى ماده لرك احكامى حرب طولاييسيله موضوع قوانين استثنائيه ي ويا اشبو معاهده نامه نك احكامى تطبيقاً دول متفقہ طرفندن شركتلك ويا تجارتكاهلرك اموالى ، حقوقى و منافسه دائر اجرا ايديلان معامله تصفيه يه داخل اولان ويا اوله جق بولنان ، ملكيت صناعيه ، ادبيه و آثار نفيه حقوقى حقنده دخی تطبيق اولنه جقدر .

مقاولات ، ضرور زمان و حكملر ( مقررات ) .

ماده ۳۰۴ — مربوط ذبلده ازانه اولنان بعض مقاولات ايله مقاولات قيبلندن اولان عقوده متعلق استثنائيات و قواعد مخصوصه محفوظ اولوق اوزره ، دشمنلر آره سنده منعقد هر مقاوله ۱ اغستوس ۱۹۱۴ تاريخده تبعه عثمانيه دن بولميان و اليوم دول متفقہ دن برنيك تابيضنده اولان طرفين طاقديشندن برنيك منسوب اولدينى دولت متفقہ قانوننه توفيقاً و مذكور قانونك تعين ايتديكى شرائط داخلنده ابقا ويا فسخ اولنه جقدر .

ماده ۳۰۵ — طرفين طاقدين اراضينى اوزرنده دشمنلر آره سنده كى مناسباته دائر حريدن اول وضكره



جریانہ باشلامش اولان مرور زمانہ و مرور مدتہ و حق مراجعتک سقوطی ۲۹ کانون اول ۱۹۱۴ تاریخندن اعتباراً اشبو معاہدہ نک موقع مرعیتہ وضعہ قدر تعلیق ایدلمش عدولنہ جقدر . بومدتہ اشبو معاہدہ نک موقع مرعیتہ وضعندن لاقول اوچ آی صکرہ جریانہ باشلاہ جقدر . بو حکم ارازنده فائض و حصہ تمتی ویریلہ جک اولان قوپونلرک وعدہ لری و کذلک ابرازی حالندہ واجب التادیہ اولان و قرعہ کشیدہ سندہ اصابت ایتمش اولان تحویلات و واجب التادیہ دیگر حصہ سندانی و تحویلات حقدہ دخی تطبیق اولنہ جقدر .

ژاپونیا قانونی احکامہ نظراً مادہ حاضرہ و کذلک ۳۰۴ نجی مادہ و مربوط ذیل ژاپونیا تبعہ سی ایلہ عثمانلی تبعہ سی بیندہ منعقد مقاولاتہ تطبیق اولنماز .

مادہ ۳۰۶ — دشمنلر آرمسندہ کی مناسباندہ قبل الحرب تنظیم ایدلمش و معین (مطلوب) وعدہ لری داخلندہ قبول و یا تادیہ ایچون ابراز ایدلمش اولان هر قنقی بر سند تجاری نہ کشیدہ جی و جیرانطہ لری عدم قبول و عدم تادیہ دن طولانی اخبار ایدلمش ونہدہ پروتستو کشیدہ قلمنامش اولمسندن ونہدہ اثنای حربہ بعض معاملاتہ رطایت قلمنامش بولماسندن ناشی حکمسزعد اولنمز . اکر بر سند تجاریتک قبول و یا تادیہ سی ضمنتہ ابرازی یا خود عدم تادیہ و عدم قبول کشیدہ جی و جیرانطہ اخباری و یا پروتستو اجراسی ایچون مقتضی زمان اثنای حربہ کچمش بولونیورایسہ و یا خود ابراز و پروتستو ایتسی و یا عدم قبولی و عدم تادیہ حالندہ اخبار ایلمسی لازم کلن طرف اثنای حربہ بونی یا پامش ایسہ اشبو معاہدہ نک موقع مرعیتہ وضعندن اعتباراً سندک ابرازی و عدم تادیہ و عدم قبول حقدہ اخبار و پروتستو کشیدہ ایتسی ضمنتہ کنڈیسہ لاقول اوچ آی وعدہ بخش اولنہ جقدر .

مادہ ۳۰۷ — اثنای حربہ بردولت متفقہ تبعہ سندن اولان برکیمسہ علیہ و یا منافعہ قارشی و یا خود بردولت متفقہ تبعہ سنک منفعتدار بولندینی بر شرکت علیہ و یا منافعہ قارشی اداری و عدلی بردائرہ عثمانیہ دن اصدار ایدلمش اولان مقررات ( حکملر ) و اتخاذ قلمش اولان تدابیر اجرایہ اشبو تبعہ نک طلبی اوزرینہ ۲۸۷ نجی مادہ دہ مصرح حکم قومیسونی معرفتہ تکرار تدقیق اولنہ جقدر .

بو تقدیردہ طرفین اکر ممکن ایسہ و موافق معدلت عداونئورایسہ دوائر عثمانیہ دن صادر اولان مقررات و یا تدابیر اجرائیہ نک صدورندن مقدم بولندقلری وضعیتہ ارجاع ایدیلہ جک و ممکن اولدینی تقدیردہ بر متفق دولت تبعہ سی حقدہ صدور ایتمش اولان قرارک تطبیقندن و تدابیر اجرائیہ نک اتخاذندن طولانی دوچار اولدینی ضررک تلافیسی ضمنتہ حکم قومیسونی مناسب بر ضمان حکم ایدہ جقدر . اشبو ضمان ( تعمیرات ) حکومت عثمانیہ یه تحمیل اولنہ جقدر . کرک طرفیندن برینک بر شرطہ عدم رطایتندن و کرک قونطورا تودہ مندوج بر حقت استعمالندن ناشی بر مقاولہ فسخ ایدلمش اولدینی تقدیردہ بوندن متأثر اولان طرف حکم قومیسونہ مراجعت ایدہ بیلہ جقدر . بو قومیسون طرف متضررہ بر تضمینات حکم ایدہ بیلہ جک و یا خود قونطورا تونک فسخندن طولانی تور کیدہ ضیاعہ اوغرامہ مش اولان حقوقک تکرار مرعیتہ قرار ویرہ بیلہ جقدر . مع مافیہ بونک ایچون ایشک ایجاباتہ کورہ بر تجدید و اعادہ مرعیتک عادلانہ و ممکن اولسی شرطدر . دولت عثمانیہ اشبو مادہ احکامہ نظر واقع اولان تجدید و یا اعادہ دن متضرر اولمش اولان هر شخص ثالثک ضررینی تضمین ایدہ جقدر .

مادہ ۳۰۸ — بر طرفدن دول متفقہ تبعہ سندن اولان و یا آنلرک تابعیتی اکتساب ایتمش اولان و یا اراضیسی تور کیدان آیرلمش اولان یکی حکومتلر تبعہ سندن بولنان کیمسہ لری و دیگر طرفدن عثمانلی تبعہ سی بیندہ معاہدہ حاضرہ نک موقع مرعیتہ وضعندن مقدم عقد ایدلمش اولان مقاولاتہ متعلق بالجملہ مسائل طرفیندن برینہ

منسوب اولدینی متفق حکومت ویا یکی حکومتک محاکم ملیه سنده ویا قونسولانوسی محکمه سنده رؤیت اولنه جوق و محاکم عثمانیه بو یابده صلاحیتدار اولیه جقدر .

ماده ۳۰۹ — بر دولت متفقہ نیک ویا اراضی ترکیادن آیرلمش اولان یکی بر حکومتک ملی ویا قونسولاتو محکمه لرینک حکملری ویا خود ۴۸۷ نجی ماده ده بیان اولنان حکم قومیسسیونک قرارلری ، اشبو محاکم و قومیسسیونلر معاهدہ حاضرہ احکامنجه صلاحیتدار اولدقلری تقدیرده ، ترکیده قضیہ محکمه قوتی حائر اولاجق واجرا امرینه exequatur حاجت قالمقسرین اجرا اولنه جقدر .

## ذیل (ملفوف)

### احکام عمومیہ

۱ — ۳۰۶ و ۳۰۷ نجی ماده لر مفادنجہ و اشبو ملفوف احکامنجه بر مقاولہ نیک طرفیندن اولان اشخاص آره سنده تجارت فعلاً غیر ممکن ویا ممنوع ویا خود طرفین عاقدیندن برینک تابع بولندینی قوانین و نظامات ویا قرارنامہ لر ایله غیر قانونی بولنش اولدینی حالده طرفین هر نہ صورتله اولور ایسه اولسون اشبو تجارتک غیر ممکن و ممنوع و مخالف قانون اولدینی کونک تاریخنندن اعتباراً یکدیگرہ دشمن عد ایدینه جقدر .

۲ — دول متفقہ طرفدن اثنای حربده متخذ قوانین ، مقررات و نظامات داخلہ نیک وازجلہ شرائط مقاولاتک تطبیقاتی محفوظ اولمق اوزره آتی الذکر مقاولات مرعی قاله جقدر :

(ا) املاکک و اشیا و اموال منقولہ و غیر منقولہ نیک آخرہ دور و فراغی مقصدیله منعقد مقاولات ، شو شرطله کہ دور و فراغ طرفین یکدیگرہ قارشى دشمن وضعیتنه دوشمه دن اول ایفا ایدلمش اوله .

(ب) بدلات ایجار و اجارات و مواعید ایجار ؟

(ت) ایپوتہ ک ( وفاء بیع ) ورهن و نانتیسمان مقاولہ لری ؟

(د) اشخاص خصوصیه یا خود شرکتلرہ حکومت ولایتلر و دوائر بلدیہ و یا خود سائر اشخاص حکمیہ اداریه آره سنده منعقد مقاولات و کذلک دولت ویا ولایتلر و دوائر بلدیہ و سائر اشخاص حکمیہ اداریه طرفندن ویرلمش اولان امتیازات اشبو معاهدہ ده مصرح امتیازاتہ متعلق احکام استثنائیہ محفوظ اولمق اوزره مرعی اوله جقدر .

بو صورتله ایفا ایدلمش اولان مقاولاتک اجراسی کیفیتى شرائط اقتصادیه نیک تحولی حسیله طرفیندن بری ایچون کلی ضرری مستلزم اولدینی تقدیرده حکم قومیسسیونى ۲۸۷ نجی ماده منطوقنجه متضرر اولان طرفک طلبی اوزرینه آکا تعمیر ضرره کافی بر تضمینات تقدیر ایدہ جقدر .

## بعض نوع مقاولات حقنדה کی احکام خصوصیه

### Certaines Catégories de Contrat

#### تحويلات و تجارت بورسه لر نده کی وضعیتلر

(آ) حکومتلرجه طاننش تحویلات و تجارت بورسه لری ایچون حرب انساننده تنظیم اولنوب دشمن مملکتلرینه منسوب اشخاص خصوصیه طرفندن حربدن اول مارالذکر بورسه لر نده اخذ اولنان وضعیتلرک تصفیہ سنده

عاید احکام و مقرراتی اجتناباً این نظامنامه را ابله بوظایف ناممکنه تأمین تطبیقی ایچون اتخاذ ایدیلان تدابیر طرفین عاقدین جانبندن تصدیق اولمشدر . شو شرطله که :

۳ — اولاً : معاملاتك مارالذکر بورسه لرك نظامنه تابع طوتيله جنی اولجه صراحةً بیان ایدلمش اوله نایباً : اشبو نظامات عموم ایچون مجبوری الاتباع بولنه : ثالثاً : شرائط تصفیة مقبول و حقیقی اوله

( ب ) : لیوه بول پاموق تاجر لریك قراری اوزرینه ۳۶ تموز ۱۸۹۴ تاریخنده پاموق اوزرنده اجرا اولتان نسبی وعده لی معاملاتك تصفیة سی اشبو معاهد ابله تصدیق اولمشدر .

۴ — بر دشمن جانبندن تدین ایدلمش اولان بر بورجك تأمینى ضمنده ویرلمش اولان بررهك عدم تأدیة دین حالنده فروختی ، راهنه اخبار ایدیله مامش اولسه بیله ، دایك حسن نیتله حرکت و تدابیر لازمه اتخاذینه اهتمام ایتمش اولسی شرطی ابله ، معتبر اوله جقدر . بو تقدیرده مالك صائلمسندن طولای مال صاحبی برکونا طلب درمیان ایدله میه جکدر .

#### سندات تجاریه

۵ — بر شخص كرك قبل الحرب و كرك حرب اثنا سننده دشمن اولان بر کیمسه طرفندن کنیدیسنه قارشی واقع اولال تمهددن طولای بر سند تجاریك تأدیة سنی تعهد ایلمش ایسه دیگرى مختصاتك کشادینه رغماً تعهدینك تأمین نتایجنه مجبور طوتيله جقدر .

#### سیغورطه ، مقاوله لری

۶ — فقرات آتیه نك احکامی یا لکیز تورکیه ابله اجرای تجارت ممنوع اولدینی زمان تبعه عثمانیه ابله دول متفقہ تبعه سی بیننده عقد ایدلمش اولان قونطورا تورل حقیقده تطبیق اولنه جقدر . بو احکام ، دول متفقہ تبعه سندن اولسه لری بیله اشبو معاهده ابله دولت علیه دین تفریق ایدیلان اراضیدیه سیاکن افراد و قومپانیار ابله عثمانلی تبعه سی بیننده منعقد قونطورا تورل حقیقده جاری دکلدر . آتیه کی فقرات احکامی قابل تطبیق اولدینی تقدیرده سیغورطه و تکرار سیغورطه ( réassurance ) مقاوله لری ۳۰۴ نجی ماده احکامنه تابع طوتيله جقدر .

#### حریقه قارشی سیغورطه لری

۷ — حریقه قارشی املا که متعلق اولوب اشبو املا کده علاقه دار اولان شخص ابله مؤخرآ دشمن اولش اولان بر شخص بیننده تنظیم قلمش اولان مقاوله لری مختصاتك کشادندن و یا طرفیندن برینك بالاخره دشمن حال و صفتی اکتساب ایتمسندن و یا طرفیندن برینك اتنای خریده و یا خریدن سوکره اوچ آی زمان ظرفنده احکام مقاوله دن بری ایفا ایتمش اولمسندن دولای مفسوخ عد اولنه جقدر بو مقاوله لری ایچق اشبو معاهده نك موقع مرعیتیه وضع اولدینی تاریخدن اوچ آی صکره حلون ایده جك . ایلک تأدیة اجرت و عدده سی تاریخندن اعتبارآ فسخ اولنه جقدر . زمان خریدنه و عدده لری حلول ایتمش اولوب او وقتدن بری اوده نمه مش اولان بریملر و وعدده سی کچمش تقسطلر و یا اتنای خریدنه دوچار اولدینی ادعا قلنان ضایعات ایچون واقع اوله جق طلبلر حقیقده بر تعلیماتنامه تنظیم اولنه جقدر .

۸ — اگر خریدن مقدم حریقه قارشی عقد ایدلمش اولان بر سیغورطه بر امر عدلی و یا اداری ابله

اولکی سیغورطه ایدن دن ایکنجی بر سیغورطه جی به دور ایدلمش اولدینی تقدیرده اشبو معامله دور معتبر طوتیه جق وابتداء سیغورطه ایدنک مسئولیتی دورک اجرایی کونندن اعتباراً منطقی عد ایدنله جکدره، مع هذا ابتدا کی سیغورطه ایدنک طلبی اوزرینه مومی الیه شرایط دوردن تماماً خبردار ایدلمک حقنی حائز اولاجقدر. اگر بوشراطک مقارن عدالت اولمدینی نظام ایدر ایسه بونلر عادلانه برشکله افراغ ایچون لزومی درجه ده تعدیل اولنه جقدر. بوندن ماعدا سیغورطه اولنان کیمسه طالب اولدینی کونک تاریخندن اعتباراً ایلمک سیغورطه ایدن الیه موافق قالدینی صورتده مقاوله بی تکرار ایلمک سیغورطه جی به دور ایتمک حقی اوله جقدر.

#### حیات اوزرینه سیغورطه

۹ — بر سیغورطه جی ایله مؤخرآ دشمن اولمش اولان دیگر بر شخص بینده تنظیم قلمش اولان حیات سیغورطه مقاوله لری مخصوصاً کیشادی ویا شخصک بالاخره دشمن اولمش سببیه مفسوخ عد اولنیه جقدر. فقره سالفه موجبنجه مفسوخ عد اولنمان بر قونطوراته مندرجاتنه نظراً زمان حربده واجب التأدییه اولان هر مبالغ حربدن سوکره قابل استیفا اوله جقدر. اشبو مبلغه واجب التأدییه اولدینی تاریخندن اعتباراً ادا اولنجه به قدر، سنوی یوزده بش فائض ضم اوله جقدر. بر حیات سیغورطه مقاوله سی، سیغورطه اجورانتک عدم تأدییه سی یوزندن حرب اثناسنده حکمدن ساقط اولمش ویا احکام مندرجه سنین بمضایرینک عدم تطبیقی یوزندن انفساخ ایش ایسه حیاتی سیغورطه ایدلمان کیمسه ویا وکیللری ویا شارک و وارثلری، اشبو معاهدنک کسب مرعیت ایتدیکی تاریخندن اعتباراً اون ایکی آی طرفنده سیغورطه جیدن مقاوله نک حکمدن ساقط ویا مفسوخ اولدینی تاریخنده کی قیمتته معادل بر بدل طلب ایتمک حقی اوله جقدر.

۱۰ — اگر حیات اوزرینه سیغورطه قونطوراتوسی بر سیغورطه قومپانسانک مؤخرآ دشمن اولمش اولان بر مملکتده کائن شعبه سی طرفندن عقد ایدلمش ایسه نفس قونطوراتوده خلافته احکامک عدم موجودیتی حالده مذکور مقاوله قانون محلی حکمنه تابع اولاجقدر. لکن سیغورطه جی سیغورطه ایدلمان شخصندن ویا آنک مقامنه قائم اولانلردن زمان عقدده موجود قوانین وعهود و نفس مقاوله ده معین شرایط خلافته اولارق زمان حربده تطبیق ایدلمش تدابیر نتیجه سی اوله رق طلب واستحصال قلمش اولان مبالغ استردادی حقنی حائز اولاجقدر.

۱۱ — باجمله احوالده قونطوراتوبه تطبیقی قابل اولان قانون حکمنه توفیقاً سیغورطه جی، بر بملک عیدم تأدییه سنه رغماً قونطوراتونک حکمسزلکنی سیغورطه ایدلمش اولان کیمسه به اخبار ایدنجه به قدر، سیغورطه ایدلمان شخصه قارشی باغلی قالدیر ایسه بو اخطار آنجق حاک حربدن طولانی اجرا ایدنله مدیکی تقدیرده سیغورطه جی تأدییه ایدلمش اولان بر بملری سنوی یوزده بش فائض ضمیمه اول شخصندن استحصال ایتمک حقنی حائز اولاجقدر.

۱۲ — طقوزنجی دن اون برنجی به قدر اولان فقراتک تطبیقی ضمنتده طرفینک تمهدات متقابله لرینک حسابی ایچون حیات بشریه نک احتمالاتی فائضنک مقدارینه مزاج ایدنه نظر اعتباره آلان سیغورطه مقاوله لری حیات اوزرینه باپلمش مقاولات حکمنده عد اولنه جقدر.

#### بحری سیغورطه لری

۱۳ — بر سیغورطه جی ایله مؤخرآ دشمن اولمش اولان بر شخص بینده عقد ایدلمش اولان بحری سیغورطه مقاوله لری (کرک سفر کرک زمان اوزرینه تنظیم قلمش اولان سندلرده داخل اولدینی حالده)

اوشخصك دشمن اولديني آندن اعتباراً مفسوخ عداولنه جقدر . مكر كه قونطورا توده تصریح ايدلمش اولان خسار بو آندن دها مقدم جريانه باشلامش اوله .

خسار هنوز جريانه باشلاماش ايسه پريم حالنده وسائر صورتله تأديه ايدلمش اولان مبالغ سيفورطه ايدندن قابل استيفا اوله جقدر .

خسارك جريانه باشلامش اولمى تقديرنده - طرف ديكر دشمن اولمش اولسه بيله - قونطورا توهره جي عد اوله جقدر . قونطورا تو مندرجاتنه كوره كرك پريم اوله رق كرك ( فلاكت بحريه زياني ) اوله رق مديون اولان مبالغ ، اشبو معاهده نك موقع صرعيته وضعندن اعتباراً واجب الادا اوله جقدر . قبل الحرب دول محاربه تبعه سنه قارشى ويا خود دول مذ كوره تبعه سى طرفندن تدین ايدلمش وبعده الحرب تحصيل اولتمش اولان مبالغ ايچون فائض تأديه سى ضمننده بر مقاوله عقد اولنوب ده ضايعات واقع اولسه و بحري سيفورطه مقاوله سى موجبنجه ضايعات مذ كوره قابل تضمين بولتمش ايسه اشبو فائض ضايعاتك يوم وقوعندن سوكره مرور ايدنه جك بر سته لك مدتلك ختامندن اعتباراً جريان ايدنه جقدر .

۱۴ — سيفورطه ايدلمش ومؤخراً دشمن اولمش اولان بر شخص ايله عقد اولنان بحري بر سيفورطه مقاوله سى ، سيفورطه ايدن كيمسه نك منسوب اولديني دولت ويا آنك متفقارى طرفندن سميت وپرلمش اولان افعال حريه دن متولد قضالرى شامل عد اولنه ماز .

۱۵ — مؤخراً دشمن اولان بر سيفورطه جي ايله حريه دن مقدم بحري بر سيفورطه مقاوله سى عقد ايتش اولان بر شخصك مخصصاتك بداندن سوكره عين خساره قطعق اولمق او زره دشمن اولمان ديكر بر سيفورطه جي ايله يكي بر مقاوله عقد ايتش اولديني اثبات اولنور ايسه يكي قونطورا تو تاريخ تنظيمندن اعتباراً اولكى قونطورا تونك مقامنه قائم اولوب وعده لرى حلول ايتش اولان بر يملر اولكى سيفورطه جينك انجق يكي قونطورا تونك حين تنظيمنده قونطورا تودن مسئول اولمغه باشلا ديني كيفيتى اساس اتخاذا ايديله ركدن حساب و تأديه اولنه جقدر .

#### ديكر سيفورطه لر

۱۶ — يدنجي فقره دن اون بيشنجي فقره يه قدر موضوع بحث اولان مقاوله دن ماعدا اولوب حريه دن اول بر سيفورطه جي ايله مؤخراً دشمن اولمش اولان بر شخص بيننده سبق ايتش اولان سيفورطه مقاوله لرى حقدنه كى طرز معامله عيني طرفين بيننده منعقد حريق سيفورطه مقاوله لرى حقدنه مذ كور فقره لرده كوستر بلن معامله يه تماميله مطابق اوله جقدر .

#### مكرر سيفورطه لر Réassurances

۱۷ — دشمن اولمش بر شخص ايله عقد اولنان مكرر سيفورطه مقاولاتى اول شخصك دشمن اولمستدن طولايى ملغا عد اولنه جقدر . فقط حريه دن مقدم جريانه باشلامش اولان حياتى و بحري خسارات وقوعى تقديرنده اشبو خساراتدن متولد مبالغ مديونه نك حق استيفاسنه خلل كليه جقدر . مكرر سيفورطه ايدلمش طرف هر نه زمان دشمن استيلا سى نتيجه سنده سيفورطه ايدنه جك ديكر بر كيمسه بولاماق امكانسز لغنه وضع ايدلمش اولورسه ، مقاوله ، اشبو معاهده نك موقع صرعيته وضعندن اوچ آي سوكره كى مدتلك ختامنه قدر قائم اوله جقدر . بر مكرر سيفورطه réassurance مقاوله سى اشبو فقره حكمنجه القا ايديله جك اولور ايسه

گرك تاديه ايدلمش وايديله جك پريملىر حقنده و كرك حربدن اول جزيانه باشلامش اولوب حيات و بحرى قضاالره عائد خساراتدن متولد مسئوليتلره دائر طرفين بيننده بر حساب تاسيس و ترتيب اولنه جقدر .

طقوزنجي دن اون بشنجي فقره به قدر مذكور اولان خساراتك غيرى بولنان خسارته متدائر تسويه حسابات طرفيك دشمن اولدقلى تاريخدن اعتباراً واقع اولاجقدر .

وبوتاريخدن صوكر دوچار اولنان خسارته متدائر مدعيات نظر اعتباره آليه جقدر .

۱۸ - اون يدنجي فقره نك احكامى ، حياتى و بحرى خساراتدن ماعدا خساراتى سيغورطه ايدن بركيمه جانبندن برقونطوراتو ايله قبول ايدلمش اولان خسارات خصوصيه عائد مكرر سيغورطه به دخى شاملدر .

۱۹ - خصوصى بر قونطوراتو ايله ياپلمش حيات سيغورطه مقاوله سنك ره آسورانس بر ره آسورانس مقاوله عموميسنده داخل اولسه بيله مرعى طوتيله جقدر .

۲۰ - بحرى بر سيغورطه مقاوله سنك حربدن مقدم بر مكرر سيغورطه سى واقع اولدغى تقديرده مكرر سيغورطه ايدن كيمسه به دور اولنان خسار (تملكه) مخاصماتك ابتدارندن اول باشلامش ايسه دور مذكور معتبر اوله جق و مخاصماتك كشادينه رغماً مقاوله مرعى قاله جقدر . مكرر سيغورطه مقاوله لرى موجبجه كرك پريم و كرك ضايعات واقعه يوزندن ذمتده قالان مبالغ بعدالحرب استيفا اولنه بيله جقدر .

۲۱ - ۱۴ و ۱۵ نجى فقره نك احكامى ايله ۱۳ نجى فقره نك صوك جمله سى خسارات بحريه به متعلق مكرر سيغورطه مقاوله لرينه تطبيق اولنه جقدر .

## التنجى فصل

### شركتلىر و امتيازات

ماده ۳۱۰ - ۲۹ تشرين اول ۱۹۱۲ تاريخندن اول حكومت عثمانيه ويا دوائر محليه عثمانيه جانبندن اشبو معاهده نامه موجبجه عثمانلى قالان اراضى داخلنده اعطا اولنان امتيازات ايله ۲۹۴ نجى ماده موجبجه مالىه قوميسيونى طرفندن اعطا اولنه بيله جك امتيازاتدن مستفيد اولان دول متفقه تبعه سيله دول متفقه غروپلرى و ياتبه سى طرفندن مراقبه ايديلن شركتلك ۲۹ تشرين اول ۱۹۱۴ تاريخندن مقدم عقد اولنان اصل امتياز مقاوله نامه سيله مقاولات متأخره دن منبعت اولان كافه حقوقى حكومت عثمانيه و يادوائر مذكوره جانبندن اعاده اولنه جقدر .

حكومت عثمانيه مذكور مقاولات و اشتلافاتى شرائط جديده اقتصاديه به توفيق ايجمكى و بوندن ماعدا مدتلىرى ۲۹ تشرين اول ۱۹۱۴ تاريخندن اشبو معاهده نك موقع مرعته وضعنه قدر مرور ايدن مدت قدر تمديد ايلكى تصهد ايلر .

فقره آفنده بيان اولنان حقوقى اخلال ايدن كافه احكام قانونيه وسائر ايله ۲۹ تشرين اول ۱۹۱۲ تاريخندن صكره ينه حقوقك ضررينه اوله رق اعطا اولنان امتيازات و واقع اولان اشتلافات حكومت عثمانيه جه باطل و كان لم يكن عد اولنه جقدر .

اشبو ماده ده بيان اولنان امتياز صاحبلى مالىه قوميسيونك رآى و موافقتى ايله انسانى حربده دوچار اولدقلى ضرر و زيان و يا خسارات ايجون حكم قوميسيونى طرفندن ۲۸۷ نجى ماده ده تعيين اولنان شرائط

دائرة سنده کنديلرينه بامقاوله استحصال ايده بيله جگکری تعویضات مقابله تقدير اوله حق تضمیناتین تماماً ویا قسماً فراغ ايده بيله جگکردر .

ماده ۳۱۱ — باشلیجه دول متفقهدن برینک اداره ووصایتته ترك اولینق اوزره تورکیادن فك ایدلمش اولان اراضیده ۲۹ تشرین اول ۱۹۱۴ دن اول حکومت عثمانیه ویا دواثر محلیه عثمانیه جانبندن اعطا ایدلمش اولان امتیازاندن مستفید اولان دول متفقه تبه سيله دول متفقه غروپلری و تبه سی طرفندن مراقبه ایدلمش اولان شترکتلرک حقوق مشروعه مکتسبه لری علاقه دار دولت طرفندن تماماً ابقا و محافظه ایده جگکردر . دولت مذکورہ کنديلرينه اولجه تخصیص اولنش اولان تأمیناتی ایفا ویا خود انلره معادل تأمینات اراه ایده جگکردر .

مع هذا مذکور دولت امتیازات مزبورهدن برینک محافظه سی منافع طایفه مغایر اولدینی فکرندہ بولنور ایسه اراضی کندي ادارہ سی ویا وصایتی التہ وضع اوله جفی تاریخندن اعتباراً آلتی آی طرفندہ امتیاز مذکورہ اشترا ویا خود تمدینی تکلیف ایلک صلاحیتنی حائر اوله جقدر . بوتقدیرده صاحب امتیازہ احکام آتیه ب توفیقاً محق بر تعویض ویرمک مجبور اوله جقدر .

اشبو تعویضک مقداری حقندہ طرفینجه بالرضا اتفاق حاصل اولماز ایسه مقدار مذکورک تعیینی اوج اعضادن ترک ایده جک حکم محکمہ لرینہ تودیع اوله جقدر . بونلرک بر اعضاسی ، امتیاز بر شرکته عائد اولدینی تقدیرده ، صاحب امتیازک ویا اکثریت سرمایهنک صاحبی بولنان کیمسه لرک منسوب اولدینی دولت طرفندن وایکنجی اعضا علاقه دار اراضیده اجرای حکم و نفوذایدن دولت جانبندن و اوچجیسنک انتخابینده علاقه دارلر اتفاق ایده منزلر ایسه اشبو اوچنجی اعضا جمعیت اقوام مجلسی طرفندن تعیین اوله جقدر .

کرک جهت حقوقی و کرک حقانی نظر اعتبارہ آله رق اعطای حکم ایده جک اولان محکمہ تقدیرہ تعلق ایدن کافه قاطی ده نظر اعتبارہ المیه مجبور اوله جق و بوخصوصده فقره آتیه ده بیان اولدینی وجهله مقاوله نك شرائط اقتصادیه جدیدیه توفیق ایده لرک یکیدن قبولی اساسنی ده نظرندن دور طوتمه جقدر .

اگر امتیازابقا ایدلمش ایسه صاحب امتیاز اشبو ماده نك ایکنجی فقره سنده بیان اولنان مدتک ختامنده قونطورا توستنک شرائط جدیدہ اقتصادیه توفیق ایدلمسنی طلب ایتک حقنی حائر اوله جق و علاقه دار دولته دوغریدن دوغری به ائتلاف حاصل اوله مدینی تقدیرده قرار انف الذکر محکمہ حکمییه حواله اوله جقدر .

ماده ۳۱۲ — کرک ۱۹۱۳ سنه سنده کی بالقان محازباتی نتیجه سنده و کرک ۳۱۱ نجی ماده ده بیان اولنان اراضی مستنا اولمق اوزره اشبو معاهده ایله تورکیادن فك ایدلمش اولان اراضیده صورت قطعیه ده اکتساب تصرف ایدن دولت ۳۱۱ نجی ماده نك برنجی فقره سنده بیان اولنان امتیازک صاحب و علاقه دارلرینہ قارشی کافه حقوق و مکلفیاتجه ، دولت عثمانیه نك مقامنه قائم اوله جق و بونلره تخصیص ایدلمش اولان تأمیناتی محافظه ویا خود معادل تأمینات اراه ایتک مجبور بولنه جقدر .

اشبو قائمیت اراضی مذکورہ بی اکتساب ایدن هر دولت ایچون اراضینک ائتقانی تصریح ایدن معاهده نك موقع مرعیته وضعندن اعتباراً حائر تأثیر اوله جقدر .

مذکور دولت امتیازاتک اینشلرلسنی و مقاولاتک اجراسی خصوصلرینک بلا انقطاع دوامی ایچون تدابیر لازمه اتخاذ ایله جگکردر .

مع هذا اشبو معاهده موقع اجرایه وضع اولنور اولنماز مذکور امتیازات و مقاولات احکامنک مذکور دولتلر احکام قانونیه سيله شرائط جدیدہ اقتصادیه به بالاتفاق توفیقی ضمننده اراضی بی اکتساب ایدن دولتلر

ایله امتیازات و مقاولاندن مستفید اولانلر آرسنده مذاکراته کیریشیله بیله جکدر. آلتی آی طرفنده اتفاق حاصل اوله مدینی تقدیرده دولت ویا امتیازاندن مستفید اولانلر نزاعلرینی ۳۱۱ نجی ماده ده صورت تشکلی بیان اولنان حکم محکمه سه حواله ایله بیله جکدر.

ماده ۳۱۳ — ۳۱۱ و ۳۱۲ نجی ماده لرك تطبیق اوراق نقدیه اخراجی حتی طولایسیله تعویضات اعطاسنه محل ویرمه جکدر.

ماده ۳۱۴ — تورکیه دن آریلان اراضیده ۲۹ تشرین اول ۱۹۱۴ تاریخدن سوکره حکومت عثمانیه یاخود حکومت محلیه عثمانیه طرفندن اعطا اولنان یاخود تاریخ مذکوردن سوکره دور وانتقال ایتدیریلن امتیازاتک مرعیتی دول متفقه طایفه مجبور دکدرلر. اشبو امتیازات ودور وانتقالات باطل وکأن لم یکن اعلان اولنه بیله جک وابطال لری هیچ بر تضمینات اعطاسنه محل ویرمه جکدر.

ماده ۳۱۵ — حکومت عثمانیه جانبدن ۳۰ تشرین اول ۱۹۱۴ تاریخدن برو ویریلان امتیاز ویاخود امتیازده بخش اولنان حقوق کذلک ۱ اغستوس ۱۹۱۴ تاریخدن اعتباراً اشبو معاهده نامه تک موقع مرعیتنه وضعنه قدر آلمانیا، اوستریا، مجارستان وبلغارستان و عثمانلی تبعه سه ویاخود آنلرک قوتترولی تحتنده بولنان شرکتلره ویریلان هر امتیاز ویا بر امتیازده بخش اولنان حقوق ابطال اولمشدر.

ماده ۳۱۶ — (آ) عثمانلی قانوننه توفیقاً تشکل ایتش اولوب تورکیه ده اجرای معامله ایدن ودول متفقه تبعه سی طرفندن مراقبه ایدیلن ویا ایدیله جک اولان هر بر شرکت اشبو معاهده نامه تک موقع مرعیتنه وضعندن اعتباراً بش سه طرفنده اموال و حقوق و منافعنی دول متفقه دن برینک قوانیننه توفیقاً تشکل ایدن و اشبو دولتک تبعه سی طرفندن مراقبه اولنان بر شرکتنه دور ایتک حقی حائز اوله جقدر. اموالک کندیسنه دور اولنان بو شرکت اسکی شرکتک قوانین عثمانیه موجبجه حائز اولدینی ویا بو معاهده موجبجه حائز اوله بیله جکی حقوق و امتیازاتک عینندن استفاده ایتک دوام ایله جک، فقط کندیسنه اولخه تعلق ایتش بوتون وظائف و تکالیفی ایفا ایتک مجبور اوله جقدر.

حکومت عثمانیه دول متفقه تابعیتی حائز شرکتلرک تورکیه ده امتیازات و مقاولاندن استفاده ایتلرینه مساعد بر صورتده قوانینی تعدیل ایتکی درعهده ایدر.

(ب) قوانین عثمانیه توفیقاً متشکل اولوب تورکیه دن فک ایدیلن اراضیده اجرای معامله ایدن دول متفقه تبعه سی طرفندن مراقبه ایدیلن ویا ایدیله جک اولان هر بر شرکت عینی وجهه له یعنی بدیت طرفنده اموال و حقوق و منافعنی کرک اراضی مذکورده اجرای حاکمیت ایدن دولتک، کرک تبعه سی مذکور شرکتی مراقبه ایدن دولتک قوانیننه توفیقاً متشکل دیگر هر هانکی بر شرکتنه دور ایتک حقی حائز اوله جقدر. اموال کندیسنه دور اولنان شرکت اشبو معاهده احکامک کندیسنه بخش ایتدیک حقوق دخی داخل اولوق اوزره شرکت سابقه تک حائز اولدینی حقوق و امتیازاتک عینندن استفاده ایله جکدر.

(پ) تورکیه ده کندیلرینه اشبو ماده تک (آ) حرفلی فقره سی موجبجه عثمانلی شرکتلرینک اسوالی و حقوق و منافعنی دور اولنان دول متفقه تابعیتده کی شرکتلر ایله تورکیه دن فک ایدیلن اراضیده دول متفقه غروبلری و تبعه سی طرفندن مراقبه ایدیلن عثمانلی تابعیتی حائز شرکتلر کذلک موضوع بحث اراضیده اجرای حاکمیت ایدن دولتک تابعیتدن غیری بر تابعیتی حائز اولوب اشبو ماده تک (ب) فقره سی موجبجه کندیلرینه عثمانلی شرکتلرینک اموال، حقوق و منافعنی دور اولنان شرکتلر تورکیه ده عثمانلی تابعیتی و تورکیه دن



فك ايديان يرلرده ايسه اشبو اراضينك حاكمي اولان دولت تابعيتنى حائر مائل شركتلك تابع طوتلدينى قانون وسائر احكامدن ورسوم وتكاليف وتمهداتدن دهااغير احكام ورسوم وقهداته تابع طوتيله ميه جقدر. (ث) اشبو ماده نك (آ) و (ب) حرفلى فقره لرى هوجبنجه كنديلرينه عثمانلى شركتلىنك اموال ، حقوق و منافى دور اوله جق شركتلىر بودور معامله سى مناسبيله هيچ بر رسم مخصوصه تابع اوليه جقدر در .

### يدنجى قسم

موضوعات

ماده ۳۱۷ — «دول متفقه تبعه سى» تعميرى ، اشبو فصلده وسكزنجى فصله ( مواد ماليه ) عائد مسائل و خصوصاته آتیده كى اشخاص و هيئته شاملدر :

اولا — متفق دولتلردن برينه ويا بودولتك تحت حمايه سنده كى حكومت ويا اراضيه منسوب شركتلىر و جمعيتلىر

ثانياً — اللرنده كى حمايه ورقه لر ينك تاريخى ۱۱ اغستوس ۱۹۱۴ تاريخندن مقدم اولان دول متفقه محملىرى ثالثاً دول متفقه به منسوب غروپلر ويا نبعه طرفندن مراقبه ايديان مالي ، صنايعى و تجارت عثمانلى شركتلىرى ويا مذكور غروپلر ايله تبعه نك اغستوس ۱۹۱۴ تاريخنده منافع فائقه به مالك اولدقلىرى بوكى شركتلىر

رابعاً — دول متفقه تبعه سى ايله محملىرينه منفعتدار اولدقلىرى مؤسسات دينيه ، خيريه و تدرسيه دول متفقه ، تبعه لر ينك فائق بر منفعته مالك اولدقلىرى ظن و تقدير ايتدكلىرى جمعيات مؤسسات و تاسيساتك بر ليسته سنى ، اشبو معاهده نك موقع اجرايه وضعندن اعتباراً بر سنه ظرفنده مالي قوميسيونته تبليغ ايديه جقدر در .

### اوننجى قسم

سير و سفر هواى

ماده ۳۱۸ — دول متفقه به منسوب طياره لر عثمانلى قره لرى و صولرى اوزرنده طيران ايتمكده و قره به اينكده تماميله سربست اوله جقدر كى عثمانلى طياره لر ينك حائر اولدقلىرى حقوقك عينندن — باخصوص قره ده ويا دكزده بر قضا وقوعنده مستفيد اوله جقدر در .

ماده ۳۱۹ — ديكر بر دولتك اراضيسى اوزرندن اوچق صورتيله اجنبى بر مملكته كیده جك دول متفقه به منسوب طياره لر — دولت عثمانيه جه باشليجه دول متفقه نك موافقى ايله وضع و تنظيم اوله بيله جك و عثمانلى و ممالك متفقه طياره لر ينه سياناً قابل تطبيق اوله جق نظاماتك احكامنه بالاخره تابع اولق اوزره توركيه اراضيسى اوزرندن ، قره به ايتمكسز ين — اوچق حقنى حائر اوله جقدر در .

ماده ۳۲۰ — توركيه ده موجود و مؤسس اولوب بين الملل طياره اسفار و مناقلاته كشاده اولان طياره ميدانلىرى دول متفقه طياره لر ينه آچيق بولنديريه جقدر . «قره به انبه» و «تاسيسييه و ترتيبه» رسومى داخل اولق اوزره هر دولو رسوم خصوصنده ممالك متفقه طياره لر ينك تورك طياره لر ينه سيان طوتيله جقدر .

تورکیه ، بالاده ذکر اولنان طیاره میدانلردن بشقه اشبو معاهده نك موقع اجرایه وضعندن اعتباراً برسنه ظرفده دول متفقہ جانبندن تعیین وارائه اولنه حق محلزده طیاره میدانلرینی وجوده کتیرمکی درعهده ایلر . بومیدانلر اشبو ماده نك احکامنه تابع اوله جقدر .

اشبو ماده احکامی تطبیق اولمدینی تقدیرده ، دول معظمه ، تورکیه اراضیسی وصولری اوزرنده اسفار هوائیہ اجراسنی ممکن قیلمق ایچون اتخاذای مقتضی بالجمله تدابیری اجرا حقنی محافظه ایدرلر .

ماده ۳۴۱ — اشبو احکامک مرعیتی محفوظ اولمق اوزره ۳۱۸ ، ۳۱۹ و ۳۲۰ نجی ماده لرده ذکر اولنان ضروریه ، ترانسیت وقریه اینه حقنک استعمالی ، دولت عثمانیه نك وضع واصدارینه لزوم کوره بیله جکی نظاماته مراعت ایلمسنه وابسته در . طبیعیدرکه بونظامات باشلیجه دول متفقہ نك ، تصویب و موافقتنه اقتران ایده جک وبلا فرق عثمانلی ودول متفقہ طیاره لرینه تطبیق اولنه جقدر .

ماده ۳۴۲ — تابعیت وقابلیت سفریه شهادتنامه لرله اهلیتنامه لر و دول متفقہ دن هر هانکیسی طرفندن اعطا اولنه حق ویا معتبر عد ایدیله جک اولان اذنتنامه لر تورکیه ده دخی . معتبر وحکومت عثمانیه طرفندن ویریلن شهادتنامه لره ، اهلیتنامه لره واذنتنامه لره معادل طوتیله جقدر .

ماده ۳۴۳ — دول متفقہ یه منسوب طیاره لر ، هوا طریقله اجرا اولنان مناقلات داخلیه تجاریه نقطه نظرندن تورکیه ده اذنتنامه لره مظهر مساعده اولان دولت معامله سندن مستفید اوله جقدر در .

ماده ۳۴۴ — دول متفقہ یاننده ۱۹۱۴ - ۱۹۱۵ حربنه اشتراک ایتمش اولان حکومتلر جمعیت اقوامه داخل اولمدیجه وپارسده ۱۳ تشرین اول ۱۹۱۹ ده عقد اولنان سیروسفرهوائی مقاوله سنه اشتراک مأذون قیلمدیجه تورکیه ، دول متفقہ نك موافقتی اولمقسزین ، ۳۱۸ و ۳۱۹ نجی ماده لری احکامندن بالاده کی حکومتلری مستفید ایده میه جکدر .

ماده ۳۴۵ — دول متفقہ یاننده ۱۹۱۴ - ۱۹۱۵ حربنه کیرشمش اولان حکومتلر جمعیت اقوام ارکانندن اولمدیجه ویا ۱۳ تشرین اول ۱۹۱۵ ده پارسده عقد اولنان سیروسفرهوائی مقاوله سنه اشتراک ایچون مساعده آلمدیجه کندیلرینه حکومت عثمانیه طرفندن ، دول متفقہ نك موافقتی اولمقسزین سیروسفرهوائی یه متعلق هیچ برامتیاز ویا امتیازده برحق ویریه میه جکدر .

ماده ۳۴۶ — حکومت عثمانیه ، ۱۳ تشرین اول ۱۹۱۹ ده پارسده عقد اولنان سیروسفرهوائی مقاوله سی ایله قنارلره ، اشارتلره ، امور هوائییه و طیاره میدانلرینک جوارنده کی طیرانلره دائر وضع اولنان قواعد ونظاماته عثمانلی اراضیسی اوزرنده اوچان بوتون عثمانلی طیاره لرنبجه رعایتی تأمین ایچون مقتضی تدابیری تطبیق ایتمکی تعهد ایلر .

ماده ۳۴۷ — اشبو قسملره مندرج احکام ایله وضع وتحمیل اولنان تعهدات ، حکومت عثمانیه جمعیت اقوامه قبول ایدیلمدیجه ویا ۱۳ تشرین اول ۱۹۱۹ تاریخنده پارسده عقد اولنان سیروسفرهوائی مقاوله سی موجبجه بومقاوله یه اشتراک مأذون قیلمدیجه یه قدر مرعی ومعتبر قاله جقدر .

باب — ۱۱

طرق حدیدیہ

قسم — ۱

ملاحظات عمومیہ

ماده ۳۴۸ — حکومت سنیه ، کندیسنه هم حدود اولسون اولماسون حکومت متفقہ دن هر هانکی

برينك اولكاسندن كلن ويا اورايه كيدن اشخاص، امتعه، واپورلر، كمي لر، عربهلر، وواغونلر ك وپوسته نقلياتنك كندى مالكي داخنده بين الملل مناقلاته الك زياده مساعده اولان دمير يوللرندن، قابل سير سفائن نهرلرندن و قنالارندن ترانسيت اوله رق سربستى، مرورينه مساعده ايده جگنى تعهد ايندره اشخاص، امتعه، واپورلر، كمي لر، عربهلر، وواغونلر وپوسته نقلياتي هيچ بر ترانسيت رسمته تابع اولميه جق و هيچ بر وجهه بي لزوم امهال و ققيده مفروض بر اقلمايه جق و كرك اجرت و كرك تسهيلات خصوصتده ووجوه متاثرده عثمانيلر حقتده مرعى عيني معامله يه مظهر اوله جقدره ترانسيت اشيا سي هر نوع كرك رسمندن و نمائل رسومندن معاف بولنه جقدره. تعرفه لوك شرائطه نظراً ترانسيت اشيا سانه تطبيق اوله جق اجوزات و تكاليف معقول براده اوله جقدره. ترانسيت اجرا اولان مسافه نك هر هانكي بر قسمنده استعمالى محتمل بولنه جق ويا استعمال اوله جق كمي ويا سائر واسطه نقليه نك تابعتي و بونلر ك امكانك صفتى خود بخود ويا بالواسطه نظر دقه آليوب رسوم تسهيلات ويا تحديدا تده سياناً معامله يه تابع طو توله جقدره .

ماده ۳۲۹ — مهاجر نقلياتي مسائنده حكومت سنيه كندى ممالكندن ترانسيت اوله رق كابوب كچه جك مهاجرلر ك فى الحقيقه ترانسيت اوله رق مرور ايتد كرنى تدقيقدن بشقه هيچ بر قوتنرول تكليف وادامه ايمه جگنى و بو خصوص ايچون تشكيل اولان براداره نك معاملاتنه، هيچ بر سير سفائن شركتنك ويا نقليات ايشلري ايله علاقه دار اولان ديكر شركت، هيئت ويا شخصك اشتراكه ويا خود طو فريدن طوغرى يه ويا بالواسطه اجراى تاثير ايللرينه مساعده ايلمه جگنى تعهد ايندره .

ماده ۳۳۰ — حكومت سنيه اشبو معاهده نامه نك محتوى اولدينى احكام خصوصيه خارجنده امتعه و اشخاصك نقلياتي شرائطده وفياتنده، كرك ممالكنه ادخال و كرك اورادن اخراج اولنسون حدودلردن دخول و خروجده، امتعه نك جنسه و وسائط نقليه نك (نقليات هوايه داخل) تابعيته يا خود واپور، كمي، واغون، مراكب هوايه ويا وسائط نقليه سائر نك مبدأ حركته ويا حدودينه اك ياقين محله ويا خود اشيا نك كيدجى صوك موقعه ويا اراده كي متوسط محله كوره ويا خود امتعه نك ادخال و اخراجه واسطه اولان ليان نمائلى ويا اجني بر ليان اولديغنه نظراً ويا خود اشيا برأ ويا بحراً ويا خود هوا طريقيه نقل اولديغنه كوره رسوم ويا اجوزاتده ويا خود ادخالات و اخراجات ممنوعيتده بالواسطه ويا بلا واسطه برفرق بورجان كوستر مه مكي تعهد ايندره . حكومت سنيه دول متفقه نك هر هانكي برينه منسوب ليانلر، واپورلر ويا كيلر ك منافعه مخالف صورتده كرك عثمانلى كرك دول سائر ليانلري كيلري ويا واپورلري حقتده هيچ بر صورتده بالواسطه ويا بلا واسطه اجوزات منضمه ويا اكراميه اصولى تأسيس ايمه جگنى و بالخاصه تعرفه متمزجه اصولى تطبيق صورتيه فوائد تايمين ايلمه جگنى يا خود عثمانلى ويا دول سائر دن برينك ليانندن كچلره يا خود عثمانلى ويا دول سائر واپور و كيلر نى استعمال ايندره تطبيق اولميه جق معامله لري و مهلتلري دول متفقه ليانلرندن كچن ويا واپور و كيلر نى استعمال ايندره اشخاص و امتعه يه تطبيق ايمه جگنى تعهد ايندره .

ماده ۳۳۱ — دول متفقه ممالكندن كلان يا خود اورايه كيدن امتعه نك حدود عثمانيه دن كچمى معاملاتنك ممكن مرتبه تقصيرى دول متفقه ممالكندن كله جگى ويا اورايه كيدجى ويا ممالك مذ كوره دن ترانسيت ايديله جگى ويا اشبو ممالك ايچون ترانسيت ياپيله جنى تفريق ايدلمكسز ين بو اشيا نك حدود خاقانيدن سريعاً و سالماً تايمين سوق و نقل خصوصتده ممالك عثمانيه ده شرائط نمائله ايله سوق اولنان عيني جنس اشيا كي معامله ايديلمى ضمننده فى وادارى لازم كلان تدابير اتخاذ اوله جقدره . بالخاصه بوزوله جق اشيا نك نقلياتي بلا اضاعه وقت صورت منظمه ده اجرا اوله جق و كرك معاملاتى اشيا نك سوقى ايجاب ايندره ديكر حاضر قناره يقشدر يلمسى تايمين ايده جك صورتده وقتنده ياپيله جقدره .

ماده ۳۳۲ — شركتلك حقوق امتيازیه سی محفوظ اولمق شرطيله ، مالك عثمانیه ليمانلری ویا تستائر بر دولتك هر هانکی بر لیمانی نفعنه اوله رق ممالك عثمانیه دمیربوللرنده و طرق نهریه سنده یا بیلان مساعدات و تعرفه تزیلاتندن دول متفقہ لیمانلری دخی مستفید اوله جقدر .

ماده ۳۳۳ — شركتلك حقوق امتيازیه سی محفوظ اولمق اوزره ، حكومت سنیه ، مالك كنده کی لیمانلره ویا دیگر بر دولتك لیمانلرینه فوائد تأمین ایده جك صورتده تنظیم ایده جکی تعرفه لردن دول متفقہ لیمانلرینك فوائد نمائنه استحصال ایلک اوزره حصه مند اوللرینه ممانعت ایده مه جقدر .

## قسم ۲

سیرسقاڭ

## فصل ۱

سیرسقاڭ

ماده ۳۳۴ — دول متفقہ تبعه سی و بونلرك اموالی ، سفینه لری و کیمیلری ممالك عثمانیه نك بتون لیمانلرنده و قره صورلرنده کی سیر و سفر یوللرنده عثمانیلر ایله عثمانلی اموال و سقاڭ و کیمیلرینك مستفید اوله جقدری معاملاتندن هیچ اولمز ایسه اوللر قدر استفاده ایده جکلردر .

بالخاصه دول متفقہ دن هر هانکی برینه منسوب کچی ویا واپورلر ممالك عثمانیه نك بتون لیمانلرنده و عثمانلی مراکب بحریه سنك یناشه بیلدیکی اسکله لرده عثمانلی کچی و واپورلرینه تطبیق اولنه جق شرائط دن ده ا عالی شرائطه معروض اولماق اوزره یولچی و اتمعه تجاریه آلوب ویرمهکة مأذون اوله جکلردر . لیمانلرده توقف ، تحمیل و تخلیه ، طونیلاتو ، ریختیم ، قلاغوزلق ، قار ، قرانته یه طابذ رسوم و تکالیف و بونلره بمائل اولوب حكومت و مأمورین دولت و اشخاص عادیه و هر نوع اصناف جمعیتلری ویا مؤسسات نامنه و نفعنه جبابیت اولنان رسوم و تکالیف داخل اولدیغی حالده لیمان نور بختیمك هر نوع تکالیف و تسهیلاتنده دول متفقہ دن هر هانکی برینه منسوب کچی و واپورلر عثمانلی واپور و کیمیلر ایله همناوای صورتده معامله کوره جکلردر ، حكومت سنیه دول متفقہ دن برینه ویا سائر بر دولته مساعدته کار بر معامله تطبیق ایدر ایسه بومعامله مستاعده کارانه بلاقید و شرط و ندر حال دول متفقہ دن هر برینه تشمیل اولنه جقدر . کمرک ، پولیس ، صحیه ، مهاجرت و توطن مسائلنه ویا خود ادخال و اخراجی ممنوع اشیانك تدقیقه طابذ معاملاتده تطبیق اولنان اصول معتاده خارجنده کرک اشخاص و کرک واپور و کیمیلرک سیر و حرکتنده مشکلات کوسئولیه جك و معاملات مذکورده معقول و منتظم بر صورتده اجرا اوللر بوللر نوم نقلیات تصعب ایدلیه جکلردر .

## فصل ۲

منافع بین المللی حائز لیمانلر

ماده ۳۳۵ — استانیسی آشاغنده متدرج اولوب منافع بین المللی حائز اولدقلری اعلان اولنان شررق لیمانلری اشبو قشمنك آتی الذکر موادنده متدرج قواعدہ تابعدلر .

استانبول ایستفانوسدن طولمه باغچه به قدر

حیدر پاشا

ازمیر

اسکندرون

حیفا

بصره

طرزون ( ۳۵۲ نجی مادهده مذکور شرائط داخلنده )

باطوم ( ایلروده تعیین اولنه جق قواعد داخلنده )

بولیمانلر سربست منطقه لری محتوی اوله جقلردر .

اشبو معاهده نامانک احکام مخالفه سندن ماعدا بروجه بالا ذکر اولنان لیمانلرده تطبیق اولنه جق اصول وقواعد منسوب اولدینی مملکتک حق حاکمیتی اخلال ایدمه جکدر .

ماده ۳۳۶ — منافع بین المللی حائز اولدق لری اعلان اولنان لیمانلرده جمعیت اقوام اعضا سندن اولان دولتر تبعه سی ، اموالی و سنجاغی لیمانلردن استفاده خصوصنده سربستی تامه مظهر و هر صورته مساوات اوزره معامله یه نائل اوله جقلردر وبالخاصه توقف ، تحمیل و تخلیه طونیلاتور یختیم ، قولاغوزه قنار قرانته رسوم و تکالیفنده و بونلره نمائل اولوب حکومت و مأمورین دولت و اشخاص عادیه و هر نوع اصناف جمعیت لری و مؤسسات نامنه و نفعنه اوله رق جبات اولنان رسوم و تکالیف داخل اولدینی حالده لیمان و ریختیمک هر نوع تکالیف و تسهیلاتنده دول مختلفه تبعه سی ، اموالی و بایراغی ایله لیمانک منسوب اولدینی حکومت تبعه سی اموالی ، بایراغی اراسنده هیچ برفرق کوزه تیلمه جکدر . کرک پولیس صحیه مهاجرت و توطن مسائله و یا خود ادخال و اخراجی ممنوع اشیانک تدقیقه طاند معاملاتده تطبیق اولنان اصول معتاده تقیدات خارجنده کرک اشخاص و کرک واپور لری سیر و حرکننده مشکلات کوستر یلمه جک و معاملات مذکوره معقول و صورت منظمه ده اجرا اولنوب مقبول بر سبب اولمقسزین نقلیات اشکال اید یلمه جکدر .

۲ — رسوم و تکالیف

ماده ۳۳۷ — لیماندن و یا مدخللرندن ایدیلان استفاده یه و یا خود لیمانده کوستر یلمه تسهیلاته مقابل اولان اجورات و تکالیف ۳۳۶ نجی مادهده کوستر لریکی وجهله شرائط متساویه اوزره جبات اولنه جق و مقداری ایله صورت جباتی لیمان اداره سی طرفندن کرک اداره کرک لیمان ایله مدخللرینک حسن محافظه و اعمارات متادیه سی و بونلرک اصلاح و تکلی و یا خود سیر و سفاسنک تأمین فوایدی ایچون اجرا اولنان صرفیات ایله متناسب اوله جقلردر . اوچنجی قسمک ( احکام سیاصیه ) ۵۴ نجی ماده سنک حکمی مستقنا اولمق اوزره اشبو ماده ایله ۳۳۸ ، ۳۴۳ ، ۳۴۳ نجی ماده لرده مذکور اجورات و تکالیفدن ماعداسنک جباتی ممنوعدر .

ماده ۳۳۸ — بین الملل اصوله تابع بر لیمانده ادخالات و یا اخراجات اشیا سندن علی الاصول مساعده ایله جبات اولنان کمرک ، محلی اوقتر و یا استهلاکات رسومی او شیا یی نقل ایدن و یا نقل ایدمه جک اولان واپور و یا کمی لیمانک حاکمیتی و یا اداره سنی حائز حکومته منسوب وانک سنجاغی حامل اولسون و یا اولماسون عینی مقداره تأدیه اولنه جقلردر . مقتضیات اقتصادیه دن متولک اولدینی تحقق ایدن اسباب خصوصیه مستقنا اولمق اوزره اشبو رسوم علاقه دار دولنک سائر حدودنده جبات اولنان نمائل رسومک طرز تطبیق و مقدارینه

مساوی اوله جقدر. امتعه نك اخراجات ویا ادخالاتی خصوصنده طرق بریه ویا مایه دهه ویا خود دیگر لیانلرده حکومت مذکور نك ارئه ایده جکی تسهیلات بین الملل اصوله تابع لیانك ادخالات و اخراجاتنه دخی تشمیل اولنه جقدر .

۳ . — انشآت

ماده ۳۳۹ — كرك لیانك اداره سی كرك حسن محافظه و تعمیراتی و تکمالاتی ایچون تشکیلات مخصوصه موجود اولدینی صورتده لیانك حق حاکمیتی ویا اداره سنی حائز اولان حکومت سیرسفاشته عائد هر درلو تهلكه و موانهی ازاله و لیانده مرا بک حرکاتی تسهیل ایچون لازم کن تدابیری اجرا ایلیه جقدر .  
ماده ۳۴۰ — لیانك حق حاکمیتی ویا اداره سنی حائز اولان حکومت لیانك و مدخل لرینك استعمالی اشکال ایده جک انشآتیه اصلا توسل ایتمیه جقدر .

۴ — سربست منطقه لر

ماده ۳۴۱ — سربست بر منطقه ده كرك مغازه لرك انشاسی ویا استعمالی كرك اشیانك دنكلمسی ویا دنكلك كرك چوزولمسی ایچون ارئه اولنه جق تسهیلات ؛ معاملات تجاریه نك مقضیات حاضره صنه موافق اوله جقدر .  
سربست منطقه ده استهلا كنه مساعده اولنان هر نوع مواد ۳۴۲ نجی ماده دهه بیان اولنان ایستاتستیق رسومی مستنا اولق اوزره ، كرك ، اقسیس و سائر هر درلو رسومدن معاف اوله جقدر. اشبو معاهده نامه ده مخالف قیود موجود اولدینی صورتده لیانك حق حاکمیتی ویا اداره سنی حائز اولان دولت سربست منطقه ده اعمالانه مساعده ایتمك ویا انی منع ایتمك صلاحیتنی حائز اوله جقدر اشبو ماده نك مقرراتندن هر هانکی برینك تطبیق اننده كرك علاقه دار اولان کیمسه لرك تابعیتنه كرك اشیانك منشائنه ویا کیده جکی محله کوره هیچ برفرق یا یلیه جقدر  
ماده ۳۴۲ — كرك منشائی كرك کیده جکی محل هانکی اجنبی مملکتی اولور ایسه اولسون مواد تجاریه نك سربست منطقه ده دخولنده و اوراده خر و جنده ۳۳۹ نجی ماده دهه ذکر اولنان تکالیفدن ماعدا هیچ بر رسم و تکلیفه تابع اولتولیه جقدر .

انجق اشیانك قیمتك بیکده برینی تجاوز ایتمیه جک صورتده بر ایستاتستیق رسمی جبات اولنه جقدر . اشبو ایستاتستیق رسمنك حاصلاتی مختصراً سربست منطقه ده جریان ایدن معاملات تجاریه ده وسیر سفائنه عائد خلاصه جدول لرینی تنظیم خدماتنه تخصیص اولنه جقدر .

ماده ۳۴۳ — اوچوز قرق دردنجی ماده دهه کی قیود مستثنی اولق اوزره اشیانك سربست منطقه نك حق حاکمیتی ویا اداره سنی حائز اولان حکومت اراضیسندن مذکور منطقه ده یا خود منطقه دن بو اراضی ده دخول و خر و جنده ۳۳۸ نجی ماده دهه محرر رسوم مذکور ماده دهه کی شرائط دائره سنده جبات اولنه بیله جقدر .  
ماده ۳۴۴ — مورد ویا محل وصولی دیگر حکومت مملکتی اولوب سربست منطقه ده دخول ویا اورادن خروج ایدن اشخاص ، اشیا ، پوسته ، واپورلر کی لر ، عربهلر و اغونلر و وسائط نقلیه سائره مذکور منطقه نك حق حاکمیتی ویا اداره سنی حائز اولان دولتک اراضیسندن مرورنده ترانسیت حالنده ایمش کی عد اولنه جقدر .

۵ — اختلافات کلی

ماده ۳۴۵ — اوچنجی قسمك ( احکام سیاسیه ) ۶۱ نجی ماده سنده کی قیود مستثنی اولق شرطیه ه علاقه دار حکومت بیننده ۳۳۵ الی ۳۴۴ ماده لر احکامك طرز تفسیر و تطبیقنه ویا عمومیت اعتباریله

لیمانک صورت استعمالدن متولد هر درلو اختلافات جمعیت اقوام طرفدن موضوع شرائط دائره سنده حل اولنه جقدر لیمان و مدخللرندن سهولت انتفاعی اخلال ایلده جک ماهیتده کی انشاآتک اجراسنه متعلق اختلافات بر اصول مستعجله به تابع اوله جق و اساس اختلافه متعلق حکم و یارای قطعی به تأثیر اتمه مک شرطیه بونلر حقدنه بررأی و یا حکم موقت اعطا اولنه بیله جک و بو صورتده انشاآتک در حال تعطیلی و یاتر کی جائز اوله جقدر.

فصل — ۳

مریج و طونه نهر لرینه عائدنا حکام

ماده ۳۴۶ — مجاور بولنان حکوماتندن بری جمعیت اقوام هیئت اداره سندن طلب ایلدیکی تقدیرده مریج نهری بین الملل اعلان اولنه جق و ۲۸ جزیران ۱۹۱۹ تاریخده المانیا ایله عقد اولنان معاهده نامه تک ۳۳۲ الی ۳۳۵ ماده لر ی مندرجاتنه توفیقاً بین الملل انهار قواعدینه تابع طوتیله جقدر .  
ماده ۳۴۷ — مجاور بولنان حکوماتندن برینک جمعیت اقوام هیئت اداره سندن طلب ایلدیکی تقدیرده مریج نهری بین الملل بر قومیسبونک تحت اداره سنه وضع اولنه جق و بو قومیسبون مجاور حکومتلردن هر برینک و انکلتره ، فرانسه و ایٹالیانک بر مرخصلرندن متشکل اوله جقدر .  
ماده ۳۴۸ — اوچنجی بابک ( احکام سیاسی ) ۱۳۳ نجی ماده سنده کی قیود مستثنا اولمق اوزره ، المانیا آوستریا مجارستان و بلغارستان ایله عقد اولنان معاهده نامه لک طونه نهرینه عائد بتون احکامنی حکومت سنیه قبول و تصدیق و بوندن متولد اصول اداره یه موافقت ایلدیکنی بیان ایدر .

فصل — ۴

بعض دولتره برطاقم لیمانلرک حق استعمالنی بخش ایدن احکام

ماده ۳۴۹ — حکومت سنیه به بحر سفید و آطه لر دکزیه سر بستی مواصله نی تأمین ایچون کندی سندن افران اولنان اراضی و لیمانلرده سر بستیجه ترانسیت یا به یلتمسی حق و بر لشدن سر بستی ترانسیت معامله سی بو خصوصده عمومی بر مقاوله عقد اولنجیه قدر ۳۳۸ نجی ماده ده تعریف اولندیغی وجهله اولوب بعده آنک رینه مقاوله نامه مندرجاتی قائم اوله جقدر . علاقه دار حکومتلر و ادارلر ییننده ( حکومت سنیه ایچون مالیه قومیسبونک موافقتیه ) تعاطی اولنه جق مقاولات خصوصیه بالاده بیان اولنان حقوقک صورت تطبیقی تعیین و بالخاصه لیمان و اوراده موجود سر بستی منطقه لک صورت استعمالنی و طوغری؟! بیلت و حواله ور قه لر نی محتوی بین الملل مشترک تصرفلر وضعی تنظیم ایلده جکدر . یکی بر مقاوله یه قدر ۱۴ تشرین ثانی ۱۸۹۰ تاریخلی برن مقاوله نامه سیله علاواتی احکامی تطبیق اولنه جقدر . سر بستی ترانسیت معامله سی پوسته ، تلغراف و تلفون خدماتنه شامل اوله جقدر .

ماده ۳۵۰ — ادخالات و اخراجاتی ترانسیت صورتیه اجرا ایلمک ایچون از میر لیمانده ۳۴۱ الی ۳۴۴ ماده لرده مذکور سر بستی منطقه لر قواعد عمومیه سنه تابع بر محل حکومت سنیه به ایجار اولنه جق جمعیت اقوام طرفدن مدت تعیین اولندیغی تقدیرده ایجار دائمی اوله جقدر فقره سابقه ده بیان اولنان محکک تحدیدی ، موجود دمیر یوللری ایله ارتباطی ، ترتیب و تنظیمی ، انشاد ایلمسک شکلی و علی العموم استعمالنه طائد کافه شرائط و ایجار بدلی بری عثمانلی بری یونان و بریده جمعیت اقوام طرفدن تعیین اولنان اعضا لر دن

مركب بر قوميسيون طرفندن تثبيت اولنه جقدر . اشبو شرائط عيني اساسات داخلنده اون سنه ده بر تدقيق اولنه بيله جقدر .

ماده ۳۵۱ — گورجستان آذربايجان ايران وارمنستانه باطوم لياننده سربستى دخول و خروج حقي بخش اولمشدر بوجق ۳۴۹ نجى ماده ده بيان اولنان شرائط دائرمننده اجرا اولنه جقدر .

ماده ۳۵۲ — اوجنجى بابك ( احكام سيايه ) ۸۹ نجى ماده سنه ده كي مقررات مستثنا اوليق اوزره ، طرزون لياننده قره دكتور ايله سربستى مواصلا حقي ارمنستانه بخش اولمشدر . بوجق مواصلا دن ۳۴۹ نجى

ماده ده مذکور شرائط داخلنده استفلا ايديله جقدر بوحالده ادخالات و اخراجاتى ترانسيت صورتيله اجرا ايلك ايچون طرزون لياننده ۳۴۱ الى ۳۴۴ ماده لوده مذکور سربست منطقه لر قواى عموميه سنه تابع

بر محل ارمنستانه ايجار اولنه جقدر . جمعيت اقوام طرفندن مدت تعيين اولمديكى تقديرده ايجار دائمي اوله جقدر . فقره سابقه ده بيان اولنان محلك تحديدي ، موجود تيمور بوللر ايله ارتباطى ، ترتيب و تنظيمى ايشله دله سنك

شكلى برى ارمني برى عثمانلى و برى ده جمعيت اقوام طرفندن تعيين اولنان اعضالردن مركب بر قوميسيون طرفندن تثبيت اولنه جقدر .

اشبو شرائط عيني اساسات دائرمننده هر اون سنه ده بر تدقيق اولنه بيله جقدر .

## قسم — ۲

دمير بوللر

### فصل — ۱

بين الملل مناقلاته عائد احكام

ماده ۳۵۳ — امتيازلى شركتلك حقوقى محفوظ اوليق شرطيله ، دول متفق ممالكندن عثمانلى مملكتنه كلان و يا خود ممالك عثمانيه دن دول متفق مملكتنه كيدن و يا دول متفق ممالكندن كلوب و يا اورايه كيدوب

ترانسيت صورتيله عثمانلى ممالكندن كچن اشيا عثمانلى دمير بوللرنده آلنه جق اجرت خصوصاننده ( اكراميه و يا اعاده اجورات داخل حساب اوليق اوزره ) و بو اشيايه كوستريله جك تسهيلاتده و خصوصيات سائرده

عيني جنس اشيا حقتده تطبيق اولنان اك مساعد قواعددن يعنى عثمانلى دمير بوللرينك هر هانكى برنده داخل مناقلاته و يا اخراجات و يا خود ادخالات و يا ترانسيت صورتيله ياييلان نقلاتده بالخاصه قطع اولنان مسافه نك

طولنه كوره تطبيق اولنان شرائط نقله دن استفلا ايد جقدر .

دول متفق دن برى حكوم سنده دن طلب ايلديكى تقديرده فقره سابقه ده بيان اولنان اجورات نقله يي مشر و طوغرى سويات ايچون هموله سندلرى تنظيمه مساعد بين الملل تعرفه لر ترتيب اولنه جقدر .

ماده ۳۵۴ — اشبو معاهده نامه نك موقع تطبيقه وضعندن اعتباراً بو ماده نك ايكنجى فقره سنه ده كي قيود استثنائيه دائرمننده حكومت سنه دمير بوللر ايله نقل اولنان اشيا حقتده ۲۴ تشرين اول ۱۸۹۰ ، ۲۰ ايلول ۱۸۹۳ ، ۱۶ تموز ۱۸۹۵ ، ۱۶ حزران ۱۸۹۸ و ۱۹ ايلول ۱۹۰۶ تاريخلى برن مقاوله نامه و ابتلا فنامه لر يي

قبول ايلديكى تعهد ايدر .

اشبو معاهده نامه نك موقع مرعيته وضعندن اعتباراً بش سنه صو كره دمير بوللر واسطه سيله بوللر ،



اشیای ذابیه و اشیای تجاریه نقلیاتی حقیقه بالاده مذکور ۱۴ تشرین اول ۱۸۹۰ تاریخلی برن مقاوله نامه سیله ذیللری مقامنه قائم اولمق اوزره، یکی بر مقاوله و دیمیر یوللری نقلیات بین المللیه شرائطی تنظیم ایتک اوزره مقاوله احکامنه مستند تعلیمات و علاوات یاپیلور ایسه حکومت سنیه ولوکه مذکور مقاوله نامه نك احضار و ترتینه اشتراکدن امتناع ایتیش بیله اولسه احکامنی اجرایه مجبور اوله جقدر. یکی مقاوله نامه نك عقیدینه قدر حکومت سنیه بالاده مذکور برن مقاوله نامه سیله ذیللری و علاواتی مندرجانه توفیق حرکت ایدم جقدر.

ماده ۳۵۵ — امتیازلی شرکتلرک حقوقی محفوظ اولمق شرطیه ترانسیت اوله رق ممالک عثمانیه دن کچمک صورتیه دول متفقهدن بری ویا بر قاجی طرفندن طلب اولندیغی تقدیرده دول متفقهدن بیننده کی ویا دول مذکورده ایله دیگر بالجله دوللر راسنده کی مناسباتی تأمین ضمنتده ممالک عثمانیه دن ترانسیت صورتیه کچن شمند و فرلر ایله سیاحت ایدن یولجیلر و بونلرک اشیای ذاتیه لری ایچون طوغرو بیاتله سیاحتیه الیریشلی قطارلر ترتینه اشتراک حکومت سنیه مجبوردر. بالخاصه دول متفقهدن ممالکنندن کلان عربیه و قطارلری حکومت سنیه قبول و لااقل کندی قطارلرندن عینی خطرلده اوزون مسافه ده اجزای سیر و سفر ایدنلرک اک ایولرینک سرعتیه معادل برسرعتله سوق ایدم جقدر. اشبو طوغری مناقلاته تطبیق اوله جق اجرت نقلیه، هیچ بروجهله عینی شرائط سرعت و استراحت تحتنده داخل ممالک عثمانیه ده اجرا ایدیلان مناقلات ایچون اخذ اولنان اجرتدن فضلله اولیه جقدر. دول متفقهدن لیمانلرینه کیده جک ویا خود بو لیمانلرندن کله جک اولان مهاجرینک عینی شرائط سرعت و استراحت تحتنده عثمانلی تیمور یوللر نقلنه تطبیق اوله جق تعرفه لر دیگر هر هانکی لیمانلره کیده جک ویا خود اورالردن کله جک اولان مهاجرلرک مذکور تیمور یوللرندن مستفید اولدقلری هر درلو اکر امیه یه ویا خود اعاده اجرتیه رعایت ایله کیلومتره باشنه اک مساعد تعرفه لرده کی رسمدن یوکسک بر رسمی اصلاحتو ایتیه جقدر.

ماده ۳۵۶ — حکومت سنیه ۳۵۵ نجی ماده ده تصریح اولنان و طوغریدن طوغری وقوع بوله جق اولان نقلیه ویا خود دول متفقهدن لیمانلرندن کله جک ویا اورالره کیده جک مهاجرلرک نقلیه مخصوص اولان و بو نقلیاتی اشکال و تأخیر ایدم بیله جک اولان معاینه تدابیر، انضباطیه، ضابطه صحیه و قوتترول کبی فنی، مالی ویا خود اداری هیچ بر تدبیر اتخاذا ایتیه مکی تمهد ایدر.

ماده ۳۵۷ — طوغری حمله سندی ایله اولسون اولماسون قسماً دیمیر یولی ایله و قسماً وسائل بحریه داخلیه ایله مناقلات اجرا اولندیغی تقدیرده یاپیلان انف الذکر احکام تیمور یولیه اجرا اولنان قسماً قابل تطبیق اوله جقدر.

## فصل — ۲

### ادوات متحرکه

ماده ۳۵۸ — بین الملل مناقلاتده استخدام اوله جق عثمانلی و اغونلرینک :  
۱۸ مایس ۱۹۰۷ تاریخنده تعدیل اولنان ۱۵ مایس ۱۸۸۶ تاریخلی برن مقاوله نامه سنه داخل اولان دول متفقهدن دیمیر یوللرندن سیر و سفر ایدن اشیای تجاریه قطارلرینک ترکیبانه داخل اشیا و اشبو معاهده نامه نك موقع سرعتیه وضعندن اعتباراً اون سنه طرفنده دول مذکورده ممالکننده قبول ایدیه بیله جک متمادی باصتی ترتیباتنک ایشله منسی اشکال ایتیه جک وسائله مجهز اولمورنی.

۴ — دول مذکور به طأء واغونلرك عثمانلى تيمور يوللارنده سيروسفر ايدن بتون اشيا قطارلرينه ادخال ايدلمسنى حكومت سنه تمهد ايدر .  
دول متفقهنك ادوات متحركهسى عثمانلى دمير يوللارنده ، سيروسفر ، حسن محافظه و تعميرات خصوصنده عثمانلى ادوات متحركهسى حقنده ياييلان معامله مثللو معامله دن مستفيد اوله جقدر .

### فصل ۳

#### دمير يوللارينك دور وانتقالى

ماده ۳۵۹ — اشبو معاهده نامه موجبنجه ممالك عثمانيه دن ايريلان يرلرده كاثن و كرك حكومه و كرك خصوصى شركتله عأء دمير يوللرى ايله لينا نلرك دور وانتقالنه واصحاب امتيازله طأء تدابير ماليه و مأمورينك تقاعد معامله سنه متلق قيود مخصوصه به رعایت شرطيله دمير يوللارينك تسليمى وجه آتى اوزره ياييلاجقدر .  
۱) بتون دمير يوللرك اعمالات و تأسيساتى تماماً و ممكن مرتبه حسن حالده ترك اولنه جقدر .  
۲) كندينه مخصوص ادوات متحركهسى بولنان بر دمير يولى كاملاً دور وانتقال ايدن براراضيده بولئور ايسه اشبو ادوات متحركه ۳۰ تشرين اول ۱۹۱۸ تاريخنده كى مفردات دفتري موجبنجه تماماً و ايشليه جك بر حالده ترك اولنه جقدر . حكومت سنه قونترولى كنديسنه عأء اولان اسبابدن متولد ضايعاتدن مسؤلدر .  
۳) اشبو معاهده نامه موجبنجه اداره لرى انقسامه اوهر ايه جق دمير يوللارنده كى ادوات متحركه نك صورت تقسيمى ، كندولرينه خطك اقسام مختلفهسى تخصيصى اولئان اداره لر بيننده بالائتلاف قرارلشد يرياه جقدر .  
اشبو اتئلاف نامه ۳۰ تشرين اول ۱۹۱۸ تاريخنده تنظيم ايديلان صوك مفردات دفتري موجبنجه مذكور تيمور يوللارنده بولنان و ثبت دفتر ايدلمان مالزمنه نك اهميتى و مانوره خطلرى و سائر خطلر داخل اولمق اوزره خطلرك طوللرى و مناقلا نك نوع و اهميتى نظر دفته آله جقدر . براختلاف وقوعنده مسائل مختلف فيها جمعيت اقوام طرفندن منصوب بر حكوم طرفندن حل اولنه جقدر . بو حكوم ايجابى حالنده هر قسمه ترك اولنه جق لوقوموتيف عربه و واغونلرك مقدارينى تعيين ، انلرك صورت اخذ و توديعنى تثبيت و ادوات متحركه نك بر مدت معينه ظرفنده شبكه ده موجود اعمال اتخانله رده تعميراتى تأمين ايجون موافق كوره جى تدابيرى تنظيم ايله جكدر .  
۴ — لوازم ، اشياى منقوله و آلات دخى ادوات متحركه ده كى شرائط و جهله ترك اولنه جقدر .

ماده ۳۶۰ — حكومت سنه حجاز دمير يولنده مالك اوله بيلديكى بتون حقوقدن فراغت اينديكى و كرك دمير يولنك ايشللمسى ايجون كرك بوكا عأء و بونده مستعمل اموالنك تقسيمى ايجون علاقه دار اولان حكومتلر طرفندن اتخا ذ اولنه جق بالعموم ترتيباتى قبول ايلديكى بيان ايدر . بو ترتيبانده خطك ديانت نقطه نظرندن حائر اولدينى وضعيت مخصوصه كاملاً تصديق و مح طه ايديله جكدر .

### فصل ۴

#### دمير يوللارينك ايشللمسى حقنده اتئلاف نامه

ماده ۳۶۱ — اشبو معاهده نامه نك محتوى اولدينى قيود خصوصيه احكامى كاملاً محفوظ اولمق شرطيله يكي حدود لرك تعيينى نتيجهسى اوله رق عيى مملكتك ايجى قسمنى بر برينه ربط ايدن بر دمير يولى ديكر بر مملكتدن مرور ايدرسه و يا خود بر شعبه خطى بر مملكتدن باشلايه رق ديكر بر مملكتده نهايتلنورسه ايشللمه شرائطى علاقه دار اولان دمير يوللار اداره لرى بيننده عقدا اولنه جق بر صورت تسويه ايله تعيين اولنه جقدر . اشبو صورت

تسویه احکام و شرائطی حقدہ ادارہ لرینندہ موافقت حاصل اولزایسہ بینرندہ کی اختلاف ۳۵۹ نجی مادہ دہ بیان اولدینی وجہلہ تعیین اولنہ جق بر حکم طرفدن حل و فصل اولنہ جقدر .

حکومت سنیہ ایلہ دول متفقہ یا خود ہم حدود اولان یکی حکومتلر بینندہ بالعموم یکی حدود استاسیونلرینک تأسیسی و اشبو استاسیونلر بینندہ کی خطرک ایشدلمسی مسائلی شرائط سابقہ دائرہ سندہ عقد اولنہ جق اشتلافامہ لر ایلہ حل اولنہ جقدر .

مادہ ۳۶۲ — مختلف مملکتلر بینندہ کی مناقلات، واغونلرک مبادلہ سی، ممالک مختلفہ دہ کی یوللرہ متدائر ترفہ لر و ۱ اگستوس ۱۹۱۴ تاریخندہ اجزای ممالک عثمانیہ دن بولنان ممالکدہ کائن تیموریوللرینہ تعلق ایدن بالچلمہ مسائل ممانلہ حقدہ ترتیبات مشترکہ اتحاد اتمک صلاحیتنی حائز اولمق اوزرم علاقہ دار اولان حکومتلر طرفدن تعیین اولنہ جق فی مخصلردن مہرک دائمی بر قونفرانس تشکیل اولنہ جقدر .

#### قسم — ۴

#### مسائل مختلفہ

#### فصل — ۱

#### عملیات و تقسیمات میاہیہ

مادہ ۳۶۳ — یکی حدودک تعیین نتیجہ سیندہ بر مملکتدہ کی ( قبال، فیضان اروا، تیسس و مسائل ممانلہ کی ) تقسیمات میاہیہ آخر بر دولہ عابد اراضیدہ اجرا اولنان عملیاتہ تابع یولنورایسہ و یا خود جربدن اولکی تعیاملات موچینجہ بر دولہ عابد اراضیدہ، دیگر دولت اراضیسیندہ نبعان ایدن صو و یا خود صو قونی استعمال ایدیلورایسہ علاقہ دار حکومتلر بینندہ بولنردن ہر برینک حقوق و منافع مکتسبہ سی محافظہ ایدیلہ جک رژیمین اشتلاف تأمین ایدیلیدر بویلہ بر اشتلاف حاصل اولدینی تقدیردہ ہو بایدہ جمعیت اقوام مجلسنہ تعیین ایدیلہ جک بر حکم طرفدن برقرار اتحاد اولنہ جقدر .

#### ایکسچی باب

#### تلفون و تلغراف

مادہ ۳۶۴ — حکومت عثمانیہ دول متفقہ دن ہر قنفی برینک طلبی اوزرینہ اراضی عثمانیہ دن مرور ایدن تلغراف و یا تلفون خطوط اساسیہ سنک انشا و ادارہ سی خصوصندہ تسہیلات مقتضیہ ارازی تعہد ایدرہ موضوع بحث اولان تسہیلات، دول متفقہ دن بری طرفدن تعیین وارانہ ایدیلان ہر تلغراف و یا تلفون شرکتہ زیدرہ کی حقوقہ متعلق امتیازک اعطاسدن عبارتدیر .

آ — اراضی عثمانیہ داخلندہ شمدوفر خطلری و یا سائر طریق مواصلہ امتدادنچہ یکی تلغراف و یا تلفون دیرک و تللری خطلرینک تأسیسی .

ب — کرک مذکور تلغراف و یا تلفون دیرک و تل خطلرینہ و کرک بعد الا اشتلاف موجود دیرکرہ ربط ایدلش اولان تللرہ ہر آن سربستجہ تقرب ایدلمسی و ایشلمکہ صالح بر حالہ ادامہ سی ایچون اقتضا ایدن ہر درلو تدابیرک اتحادی .

ث — سائب الذکر تلفراف ویا تلفون خطرندن استفاده ایدلک اوزره کندیلرینه منسوب مأمورلرک استخدام ایدلسی . مذکور خطرک تأسینسه وبتخصیص اشخاص خصوصیه تضمینات و تعویضات (اعطاسی) خصوصاتنه متعلق کافه مسائل بالذات حکومت عثمانیه طرفندن تأسینس ایدلش برتلفراف ویا تلفون خطی حقدنه کی عینی شرائط دائره سنده تسویه ایدیله جکدر .

ماده ۳۶۵ — تورکیه مقاولات موجوده ده کی هر درلو احکام مخالفه به رغماً همحدود اولسون اولسون دول متفقده دن هر قننی برندن کلن ویا اورایه کیدن تلفراف و تلفون و مخابرات و محاوراتنک صریح الاجرا تعرفه لر موجبجه بین الملل ترانسیت معاملاتنه الالو بریشلی خطر اوزرندن سربسته ترانسیت ایدلسنی تمهید ایدر . اشبو مخابرات و محاورات لزومسز هیچ برقید و مهلته تابع طوتلیه جق و تورکیه ده امر نقلرنده ملی مخابرات حقدنه کی تسهلاته و باخصوص سرعت نقله مظهر اوله جقدر . طوغریدن طوغری به ویا بالواسطه مرسل ویا مرسل الیهک تابعیتی هیچ برقید، رسم و سهولته محل ویرمه جکدر .

سابقاً تماماً اراضی عثمانیه اوزرنده کائن ایکن اشبو معاهده نامه احکامی نتیجه سی اوله رق دول مختلفه اراضیندن مرور ایدیله جک اولان خطوطه متعلق و ممالک مختلفه به طائد اجوراتک مجموعی، تلفراف اجورائی یکی بر مقاوله بین المللیه ایله تعدیل ایدیلنجه به قدره خطوط مذکور حاکمیت عثمانیه تحتنده قالمش اولدینی تقدیرده آله جق اولان اجرتدن فضله اولیه جق و بونک خطوطک مرور ایتدیکی دول مختلفه آراسنده صورت تقسیمی علاقه دار مختلف اداره لر بیننده تعیین ایدیله جکدر .

### باب ۳

#### تحت البحر قابولر

ماده ۳۶۶ — حکومت عثمانیه در سعادت کوستنجه قابولونک استانبولده قره به ربطی حقدنه دول متفقده طرفندن ارابه اولنه جق هر قننی بر اداره ویا شرکته دور ایتکی قبول ایلر .  
ماده ۳۶۷ — تورکیه قبریس — لازقه و جد — صواکین قابولرینک هیئت عمومی سی ویا اقسامی اوزرنده کی هر درلو حقوق و صلاحیت و امتیازدن « باشلیجه دول متفقه » لهنه اولازق کرک کندی و کرک تبعه سی نامنه فراغت ایدر .

قره سالفه موجبجه دور ایدیلان قابولرک هیئت عمومی سی ویا اقسامی اشخاص خصوصیه طائد اولدینی تقدیرده بدایه مال اولدینی مبلغ استعمالدن متولد بر آشینمه پانی تنزیله ترکیه نک مطلوبنه کچیرله جکدر .

### دردنجی فصل

#### بعض تدابیر اجراییه به متعلق احکام

ماده ۳۶۸ — تورکیه نقلیات خصوصاتنده دول متفقه نامنه حرکت ایده جک بر مأمور طرفندن کندینسه ویرله جک بوجه آتی تعلیماتی اجرا ایده جکدر :

۱ — معاهده حاضره نک اجراسنه مأمور قطعاتک واردولرده استعماله مخصوص ارزاق جیخانه و مالزومه نک نقلیاتی .

۲ — موقتاً بعض حوالینک اعاشه سی ایچون یا پیله جق ارزاق نقلیاتی ، نقلیاتک ممکن اولدینی قدر سریع بر صورتده اجراسنی تأمین ایده جک شرائط طبیعی نک تعیینی و تلفراف و پوسته خدماتنک تنظیمی .

## بشنجی فصل

اختلافات حقنده احکام و شرائط دائمه نك تدقیق

ماده ۳۶۹ — اشبو معاهده نامه ده مخالف احکام بولنمادینی تقدیرده بو معاهده نك اشبو قسمنك تفسیر و تطبیقنده علاقه دار حکومتلر آره سنده اختلاف ظهور ایده جك اولدینی تقدیرده، آئیده در میان ای دیله جکی وجهله، اختلاف مذکور جمعیت اقوام طرفندن حل اولنه جقدر .

ماده ۳۷۰ — جمعیت اقوام هر زمان اصول اداره دائمه یه عائد مواد آنفیه یی تدقیق اتمه کی تکلیف ایده بیله جقدر .

ماده ۳۷۱ — اشبو معاهده نك موقع اجرا یه وضعندن اوچ سنه مرورنده ۳۲۸ الی ۳۳۴، ۳۵۳ و ۳۵۵ الی ۳۵۷ نجی ماده لر احکامی جمعیت اقوام طرفندن هر زمان تدقیق اولنه بیله جقدر .

۳۷۳ نجی ماده احکامی مستثنی اولق اوزره مقابله بالمثل بخش ایلمدکجه بو اراضینك هر هانکی بر قسمنه عائد آنف الیمان ماده لرده مندرج احکامدن دول متفقهدن بری طرفندن مطالباتده بولنله مایه جقدر .

## آلتنجی فصل

احکام خصوصیه

ماده ۳۷۲ — دول متفقهدن منافعنه اوله رق اشبو معاهده نامه ایله کندیسنه تحمیل اولنان وظائفه خلل کله مک شرطیله، معاهده نامه نك موقع مرعته وضعندن اعتباراً بش سنه طرفنده قابل سیر طرق میاهیه، لیمانلر و دمیر یوللرنده بین الملل ترانزیت قواعدینه متعلق اوله رق عقد اولنوب جمعیت اقوامك مظهر تصویبی اوله جق اولان هر نوع مقاولات عمومیه یی قبول ایده جکنی تورکیه تعهد ایدر .

ماده ۳۷۳ — اشبو معاهده نامه ده مخالف قیود مخصوصه اولمدکجه، اشبو قسمك مندرجاتی قاپیتولاسیون اصولی یا خود قاپیتولاسیون مقامنه قائم اوله جق سائر برصورت تسویه ایله دول متفقهدن تبعه سنه بخش اولنان ده واسع حقوقك مرعته مانع تشکیل اتمه جقدر .

## اون ایکنجی قسم

مساعی

برنجی قسم

مساعی تشکیلاتی

جمعیت اقوامك غایه سی بر صلح عالمشمول تأسیسی اولدیغنه و بویله بر صلح آنجق عدالت اجتماعیه اساسی اوزرینه ابنا ایده بیله جکنه بر چوق کیمسه لر ایچون حقسنلنی، سفالنی، محرومیتی انتاج ایدن شرائط مساعی موجود اولدیغنه و بونك تولید ابتدیی ممنونیتسنلك طولانیسیله صلح و آهنگ عالم تهلمکجه القابلدیکنه مبنی ساعات مساعینك تنظیمی و یومی و اسبوعی حد اعظم مساعی مدتلرینك تثبیتی، ایشجیلرک تدارکی،

ایشنزلکه قارشو مجادله ایدلمسی اویغون بر معیشته کفایت ایده جک بر اجرت تأدیہ سنک تحت ضمانه آلمسی ارباب مساعینک همومی و مسلکی و خسته لقرینه و ایشدن متولد قضالره قارشو حمایه سی ، چو جقلرک ، رشیدلرک قادیئلرک صیاتی ، شیخوخت و معلولیت قاعدیه لرینک تعیینی ، ممالک اجنبیه ده استخدام اولنان ایشجیلرک حمایه سنک مدافعه سی ، سندیه لرک سربستیسی اصولنک قبولی ، تدریسات مساکیه و قیه نك تشکیلی و بوکا مائل دیگر تدابیرک آنخادی کبی شرائطک عاجلاً اصلاحنه لزوم کورلدیکندن و هر هانکی بر ملت طرفندن حقیقه انسانی بر طرز مساعینک قبول ایدلمه سی یوزندن مملکتلرنده کی ارباب مساعینک حالی اصلاح آرزوسنده بولنان دیگر ملتلرک غیرت لرینه موانع احداث ایله مه سندن طولایی حسیات عدالت و بشریت ایله حرکت ایدن و عینی زمانده دواملی بر صلح عالم تأمیننی آرزو ایدن حکومات متعاقده بروجه آتی خصوصاً صانده اتفاق ایشلردر :

### برنجی فصل

#### تشکیلات

ماده ۳۷۴ — مقدمه ده ذکر ایدیلن پروگرامک موقع تطبیقه وضعیه مکلف اولوق اوزره دائمی بر هیئت تأسیس اولمشدر . جمعیت اقوامک اعضای اصلیه سی بو هیئتک اعضای اصلیه سندن بر بوندن سوکرده جمعیت اقوام اعضائی حقی اشبو هیئته ده اعضا اولوق حتی ده بخش ایده جکدر .

ماده ۳۷۵ — هیئت دائمه نك دائره مساعیسی :

۱ — اعضا و مرخصلرینک عمومی قونفرانسی

۲ — ۳۸۰ نجی ماده ده ذکر ایدیلن مجلس اداره نك تحت اداره سنده بین الملل مساعی قلمی

ماده ۳۷۶ — اعضا و مرخصلری عمومی قونفرانس حاصل اولدقجه فقط لاقل سنه ده بر دفعه عقد اجتماع ایدر . اشبو قونفرانسه هر اعضا ، ایکسی حکومت طرفندن و دیگر ایکسی بو حکومتک تابعیتده ایشجی استخدام ایدن سرمایه دارلر ایله ایشجیلر طرفندن متقابلاً انتخاب اولنه جق درت مرخص ایله اشتراک ایده جکدر . هر مرخصه اجتماعک روزنامه سنده مذکور هر مواد متفرقه ایچون اعظمی ایکی فنی مشاوری رفاقت ایده بیلور . قونفرانسه بالخاصه قادیئلری علاقه دار ایدن مسائل موضوع بحث اولدیفنی تقدیرده فنی مشاورلردن لاقل بریسی قادین اولمیدر .

اعضالر ، ایشجی استخدام ایدنلر ایله ایشجیلری تشکیل ایدن هیئتلرک اک مهملریله متفقاً ، اکر او مملکتده بوکبی هیئتلر موجود ایسه ، حکومته منسوب اولمیان مرخص و فن مشاورلری تعیین ایتلری تعهد ایدرلر . فنی مشاورلر انجق معاونی اولدقلری مرخصلرک طلبی و قونفرانس رئیسنک مساعده مخصوصه سی اوزرینه سوز آلفه مأذون اولوب رایه اشتراک ایده مزلر .

بر مرخص رئیسه تحریراً مراجعتله فنی مشاورلردن بریسی کندیسنه وکیل تعیین ایده بیلور و اشبو وکیل بوصفله مذاکرانه و رایه اشتراک ایده بیلور .

مرخصلرک و فنی مشاورلرک اسملری هر اعضانک منسوب اولدیفنی حکومت طرفندن بین الملل مساعی اداره سنه بیلدیریله جکدر .

مرخصلرک و فنی مشاورلرک صلاحیتلری قونفرانسنک نظر تدقیقه عرض ایدیه جک و موجود اعضالرک نلثان اکثریتیه قونفرانس هر مرخص و یا مشاور فنی ی اشبو ماده یه موافق اوله رق انتخاب ایدلمدیکنی کوردیکی تقدیرده رده صلاحیتدار اوله جقدر .

ماده ۳۷۷ — هر مرخص قونفرانسك مذا كرده سنه توديع اولنان هر مسئله اوزرينه بالذات رأى ويرمك حقنه مالك اوله جقدر اعضالردن بريسى حكومه منسوب اولمايان مرخص تعيين ايتك حقى استعمال ايتديكى تقديردنه حكومه منسوب اولمايان ديكر مرخص قونفرانس مذا كراتنه اشتراك حقنه مالك اوله جق فقط رأى ويرمك صلاحيتى حائز اولمايه جقدر ۳۷۶ نجه ماده ك ويرديكى صلاحيت موجبه جقه قونفرانس كندى اعضالردن بريستك مرخصنى قبول ايتديكى تقديردنه اشبو مرخص تعيين اولونماش عد ايديله رك بز ماده حكى تطبيق ايديله جقدر .

ماده ۳۷۸ — قونفرانس اجتماعلىرى جمعيت اقوامك صر كزنده ويا اولكى اجتماعلك برنده، موجود اعضالرك ثلثان اكثر يتيله قرار لاشديريلان هر هائكى بر محله عقد ايديه بيلور .

ماده ۳۷۹ — بين الملل مساعى اداره سى جمعيت اقوامك صر كزنده تاسيس اولنه جق و جمعيت مذ كوره نك هيئت عموميه سندن معدود اوله جقدر .

ماده ۳۸۰ — بين الملل مساعى اداره سى بوجه آنى شرائطه توفيقاً ارأه و تعين اولنه جق بكرمى درت كشدن صر ك ب مجلس اداره نك نظارتى آتنده در .

بين الملل مساعى دائره سى مجلس اداره سى بوجه آنى تشكيل ايديله جقدر :

حكومتلىرى تمثيل ايدن اون ايكى شخص

سرمايه دارلىرى تمثيل ايدن قونفرانس صر خصلرى طرفندن انتخاب ايديلان التى شخص

مستخدمين و عمه لى تمثيل ايدن قونفرانس صر خصلرى طرفندن انتخاب ايديلان التى شخص

حكومتلىرى تمثيل ايدن اون ايكى شخصك سكزى الك زياده اهميت صناعيه يى حائز اولان اعضال طرفندن

ودردى مذ كورسكز اعضالك صر خصلرى مستثنا اولوق اوزره قونفرانسه كى حكومت صر خصلرى طرفندن

ارأه اولنان اعضال طرفندن تعيين اولنه جقدر .

الك زياده اهميت صناعيه يى حائز اولان اعضالرك كيملر اولدينى حقنده وقوعى محتمل اولان اختلافات

جمعيت اقوام طرفندن حل اولنه جقدر .

مجلس اداره اعضالرينك ماندا مدتى اوج سنه در . انحلال ايدن اعضالرينه ديكر لرينك انتخاب و تعينى

خصوصى و بوكا مائل ديكر مسائل قونفرانسك تصويبه تعليماً مجلس اداره طرفندن تقرر ايديريله بيله جقدر .

مجلس اداره اعضالردن برينى رئيس انتخاب و نظامنامه داخليسى تنظيم ايله جقدر .

اجتماع دوره لى تعيين خصوصى مجلسك كندينه مآددر .

مجلسك صورت فوق العاده اجتماع ايتسى اعضادن لاقول اون كشينك تهريرى طابنه متوقفدر .

ماده ۳۸۱ بين الملل مساعى اداره سى بر مديره توديع اولنه جق و يومدير تعليماتى اخذ ايديه جكى اداره نك

حسن انتظامندن و كنديسنه مودوع كافه وظائفك صورت اجرا سندن تزدنده مسؤل اوله جق مجلس اداره

طرفندن ارأه و تعين ايديله جقدر . مدير ويا وكيلى مجلس اداره نك هر اجتماعنده حاضر بولنه جقدر .

ماده ۳۸۲ — بين الملل مساعى اداره سنك مأمورىنى مدير طرفندن انتخاب اولنه جقدر . ملل مختلفه يه

منسوب بولنه جق اولان مأمورين مذ كورده نك انتخابى الك ايو نتايجك استحصالى مقصديه قابل تأليف بر نقطه

نظره معطوف اوله جقدر . مأمورين مذ كوره نك بر قسمى قاديئلردن اوله جقدر .

ماده ۳۸۳ — بين الملل مساعى اداره سنك امور ووظائف ايشجيلرك احوالى و طرز مساعيسى حقنده

بین الملل وضع اوله جق نظامات و ترتیباته متعلق معلوماتك جمعنی و تفریقنی و بالخاصه بین الملل مقاولات  
احكامنجه قونفرانسك مذاكراتنه عرضی اقتضا ایدن مسائلك تدقیقنی، و قونفرانس طرفندن مقتضی كوریلان  
ركافه تحقیقات مخصوصه نك اجراسنی احتوا ایدر . بین الملل مساعی اداره سی ، قونفرانس جلسهلرینك  
روزنامه لرینی اختصار ایله مكلفدر .

اشبو معاهده نك بوقسمنه عائد مواد مخصوصه به توقیفاً بین الملل هر درلو اختلافاته متعلق كندینه اصابت  
ایدن وظائفی ایفا ایلر .

صنایع و مساعیه بین الملل بر فائده بی حائر بولنان مسائله عائد تدقیقاته منحصر اولوق اوزره فرانسه  
انگلیزجه و مجلس اداره نك مناسب كوره چكی دیگر لسانله بر مجموعه موقته تنظیم ونشر ایده چكدر .

اشبو ماده ده ذكر اولنان خصوصاتندن بشقه قونفرانسك صورت عمومی ده كندیسه تقویض ایده چكی  
دیگر صلاحیت و ظافه مالك اوله چكدر .

ماده ۳۸۴ — اعضالرك عمله مسائله اشتغال ایدن نظارتلری طوغریدن طوغری به بین الملل مساعی  
اداره سنك مجلس اداره سنده بولنان حكومتلرینك و کیلی ویاو کیلی بولندیقی تقدیرده بوخصوصه علاقه دار  
حكومت طرفندن تعیین ایدیلن دیگر برامور واسطه سیله مساعی اداره سی مدیری ایله مخایره اجرا ایدر لر .  
ماده ۳۸۵ — بین الملل مساعی اداره سی هر مسئله حقیقه جمعیت اقوام كاتب عمومی سنك معاونتی طلب  
ایده بیلور و بو معاونت دریغ اولمز .

ماده ۳۸۶ — اعضالردن هر بری ایجاب حاله كوره قونفرانسه و مجلس اداره به اشتراك ایدن كندی  
مرخصلرینك و فنی مشاورلرینك و وکیللرینك سیاحت و اقامت مصرفلری تأدییه ایده چكدر .  
بین الملل مساعی اداره سنك ، قونفرانس و مجلس اداره اجتماعلرینك مصارف سائره سی جمعیتك عمومی  
بودجه سنه كوره جمعیت اقوام كاتب عمومی طرفندن مدیره تودیع اولنور . اشبو ماده نك مواد مندرجه سنه  
كوزه مدیر كندیسه تودیع اولنان مبالقك صورت استعمالدن جمعیت اقوام كاتب عمومی سنه قارشو مسؤلدر .

### ایکنجی فصل

#### طرز اداره

ماده ۳۸۷ — مجلس اداره اعضالردن بریسنك حكومتی طرفندن ویا ۳۷۶ نجی ماده موجبنجه هر  
هانجی دیگر دیگر بر هیئت طرفندن واقع اولان تکلیفاتی بالتدقیق قونفرانس دوره اجتماعیه سنك روزنامه  
مذاكراتی تأسیس ایدر .

ماده ۳۸۸ — مدیر قونفرانسك كاتبکی وظیفه سی ایفا ایدر و هر دوره اجتماعیه نك روزنامه سی دوره نك  
كشادندن درت آی اول اعضالرك هر برینه و بونلر واسطه سیله اكر تعیین اولنشلر سه حكومه عائد اولمان  
هر خصلمه بیلدیرر .

ماده ۳۸۹ — اعضا حكومتلردن هر بریمی بر ویا متعدد مسائلك دوره اجتماعیه نك روزنامه سنه وضعه  
اعتراض حقه مالكدر . اعتراضك اسباب موجبه سی محتوی مخطره مدیره یا زلیلدر . مدیر بونی هیئت دائمه  
اعضالرینه بیلدیرر . موجود مرخصلرك ثلثانی اکثریتیه بویه برقرار ویرلدیکی تقدیرده اعتراض اولنان موضوع  
روزنامه ده قایلر .



ثلثان اکثریتله قونفرانسك قرارينه اقتران ایدن و فقره سابقهده تصریح اولنان صورتدن بشقه برطرزده تدقیق ایجاب ایدن هر مسئله اجتماعی متعاقب روزنامهیه ادخال ایدیه جکدر .

ماده ۳۹۰ — قونفرانس کندی وظیفه سنده عائد نظاماتی تنظیم و رئیس انتخاب ایلیه جکدر . تدقیقه وضعی مناسب کوردیکی هر مسئله اوزرینه راپور تقدیم ایتک اوزره قومیسونلر تعیین ایدیه بیله جکدر . اشبو معاهده نك اشبو قسمتك مواد سائر سنده بشقه جهه بر اکثریت موضوع بحث اولمدینی تقدیرده قونفرانس موجود اعضانك اکثریت مطلقه سیله انتخاب مقررات ایلر .

ویریلن رایلر عددی دوره اجتماعیهده موجود هر خصلر عددینك نصفندن آشاعی بولنورسه برقرار ویرلمش اوله منز .

ماده ۳۹۱ — قونفرانس تشکیل ایتدیکی قومیسوننده مذاکره حقلری اولماق و فقط یالکز رای استشاریلری بولنق اوزره فی مشاورلر ترفیق ایدیه بیلور .

ماده ۳۹۲ — قونفرانس روزنامهده محرر بر مادهیه عائد تکلیفاتك قبولنه قرار ویررسه بو تکلیفاتك بروجه آتی اشکالی تمین ایدیه جکدر .

ا — ملی بر قانون شکلنده ویا آخر صورتده اعضالرك تدقیقه وضع اولنق اوزره بر توصیه .

ب — ویا خود اعضالر طرفندن تصدیق اولنق اوزره بین الملل بر مقاوله پروژه سی شکلی کسب ایدیه بیلوب ایدیه میه جکنی تمین ایدیه جکدر . بر توصیه نك ویا بر مقاوله پروژه سنك قونفرانسجه صوك رأیده قبول اولنسی ایچون موجود هر خصلرك ثلثان اکثریتی لازمدر .

قونفرانس بر توصیهیه ویا عمومی ماهیتده بر مقاوله پروژه سنه قرار ویرر ایکن اقلیمی تشکیلات صنایه نك غیر کافی صورتده انکشافی واسباب خصوصیه سائر سی ، اساس اعتباریه حرف و صنایعك احوال و شرائطی فرقلی قیلان مملکتلری نظر اعتباره آله حق و بوملکتلره مخصوص احوال و شرائطه توافق ایتک اوزره لزوم عد ایدیه جکی تمدیلاتی تکلیف ایلیه جکدر .

توصیه ویا خود مقاوله نامه پروژه سنك بر صورتی قونفرانس رئیس و مدیر طرفندن امضا اولنه حق و جمعیت اقوام کاتب عمومی سنه تودیع ایدیه جکدر . کاتب عمومی ایلر بر صورت مصدق سنی اعضالردن هر برینه ویره جکدر . اعضالردن هر بری دوره اجتماعیه نك ختامندن اعتباراً بر سنه مدت طرفنده (و یا احوال فوق العاده طولانی سیله بر سنه مدت طرفنده یا بیله مدینی تقدیرده همان امکان حاصل اولدینی زمان و فقط هر حالده قونفرانسك دوره اجتماعیه سنك ختامندن اعتباراً اون سکیز آتی تجاوز ایتمه مك اوزره) بر قانون حالنه وضعی ویا بشقه درلو بر تدبیر اتخاذای ضمننده ویا مقاوله پروژه سنی عائد اولدینی مأموره ویا خود مأمورینه تودیع ایتکی در عهده ایلر . اعضالر بر توصیه حقنده اتخاذا اولنان مقرراتدن کاتب عمومی نی خبردار ایلرلر .

بر مقاوله پروژه سی حقنده مأمورین ویا خود مأمورین متعلقه سنك رضاسنی آلان اعضا مقاوله نامه نك صورت قطعیهده تصدیق ایدلیدیکندن کاتب عمومی نی خبردار ایدیه جک و مقاله احکامنك تمامی تطبیق ایچون ایجاب ایدن تدابیری اتخاذا ایلیه جکدر .

بر توصیه نی متعاقب بر معامله تشریحیه ویا خود بو توصیه نی قوددن فعله چیقاره بیله جک تدابیر سائر اتخاذا ایدلنرسه ویا بر مقاوله پروژه سنه مأمورین عائد سنك رضاسنی تعلق ایتنرسه اعضا دیگر هیچ بر تمهده تابع طوئیه جکدر . مساعیه متعلق مسائل حقنده کی مقاولهیه اشتراك صلاحیت بمضی تحدیداته تابع بولنان فدهه وال

بر حکومت مقاله پروژه سنی بر توصیه ماهیتده تاقی ایتمک حقنه مالک اوله جق و بو حالده اشبو ماده نك  
توصیه به متعلق احکامی مابه التطبيق اوله جقدر .

بالاده کی ماده بوجه آتی اساس داخلنده تفسیر ایدیه جقدر :

هیچ بر زمان اعضا لک هیچ بریسندن قونفرانسجه قبول اولنان بر توصیه ویا مقاله پروژه سنک  
نتیجه سی اوله زق ارباب مساعی به کندی قانونلریله بخش ایدلمش اولان حمایه نك تنقیصی طلب ایدیه جقدر .  
ماده ۳۹۳ — بو صورتله تصدیق ایدیلن هر مقاله نامه جمعیت اقوام کاتب عمومی طرفندن تسجیل  
ایدیه جک وانجق تصدیق ایدن اعضا لری یکدیگدینه ربط ایده جقدر .

ماده ۳۹۴ — هیئت عمومی سی حقنده صوک رأی جمعنده موجود اعضا لک نلنان اکثریتی قزانه بیان  
هر پروژه حقنده هیئت دائمه اعضا لرندن ارزو ایدنلر آرالرنده خصوصی صورتده عقد مقاله ایدرلر بوقیل  
مقاله خصوصیه علاقه دار حکومتلر طرفندن جمعیت اقوام کاتب عمومی سنه تودیع ومومی الیه طرفندن  
تسجیل ایدیه جقدر .

ماده ۳۹۵ — اعضا لرندن هر بری قبول ایدیه کی مقاله لک موقع تطبیقه وضعی ایچون اتحاد اولنان  
مقرراته دائر هر سنه بر راپور تنظیمه بین الملل مساعی اداره سنه تودیع تعهد ایدر . بو راپورلر هیئت  
اداره طرفندن بیان اولنان شکل و صورتده وطلب اولنان صحت تامه ایله تنظیم اوله جقدر . مدیر بر راپورلرک  
خلاصه سنی قونفرانسک ایلک اجتماعنه تقدیم ایدر .

ماده ۳۹۶ — عمله ویا پاترون جمعیتلری طرفندن بر اعضا نك قبول ایدوب بر صورت ممنونیتکارانه ده  
تطبیقی تأمین ایدیه کی مقالات حقنده بین الملل مساعی اداره سنه فارشو واقع اولان شکایتلر مجلس اداره  
طرفندن علاقه دار حکومته تبلیغ ایدیه جک و حکومت مذکور ماده مشتکا به اوزرینه مناسب کوره جکی  
بیاناتی اعطایه دعوت ایدیه بیله جقدر .

ماده ۳۹۷ — شکایت اولنان حکومتدن بر مدت مناسبه طرفنده هیچ بر بیانات وارد اولماز ویا بیانات  
واقعه مجلس اداره جه مقبول کورولمزه مجلس اداره شکایتی ولدی الایجاب آلنان جوابی عمومی عرض ایتمک  
صلاحیتدار اوله جقدر .

ماده ۳۹۸ — اعضا لرندن هر بریسی مواد سابقه موجودجه دیگر لرینک قبول ایدوب فکر نجه بر صورت  
ممنونیتکارانه ده تطبیقی تأمین ایدیه کی مقالات احکامی حقنده دیگر بر اعضا علیه بین الملل مساعی اداره سنه  
بر شکایتمه تودیع ایده بیلور .

مجلس اداره مناسب کورورسه آئیده بیان اولنان اصول دائره سنده بر تحقیق قومیسونی تشکیل ایتمزدن  
اول ۳۹۶ نجی ماده ده ذکر اولنان طرزده علاقه دار حکومتله تأسیس مناسبت ایلر .

مجلس اداره شکایتی علاقه دار حکومته تبلیغ لزومی مناسب کورن ویا تبلیغ اجرا ایدیلوب بر مدت  
مناسبه طرفنده مجلس اداره بی ممنون ایده جک هیچ بر جواب ورود ایتمزه مجلس اداره مسئله مشتکا بهی  
تدقیق وظیفه سیله مکلف اولق و بو خصوصده بر راپور ویرمک اوزره بر تحقیق قومیسونک تشکیلنی طلب  
ایده بیله جقدر .

کرک رأساً و کرک بر مرخصک قونفرانسه شکایتی اوزرینه مجلس اداره طرفندن عینی اصول تعقیب  
اولمور .

۳۹۷ و یا ۳۰۸ نجی ماده لک تطبیقه حادث اولان بر مسئله مجلس اداره به کلیدی وقت ؛

شکایت اولنان حکومتک هنوز مجلس ادارهده بروکلی بولغورسه حکومت مذکوره مجلس اداره نك اشبو مسئله اوزرينه واقع اوله جق مذاکراتنه اشتراك ايچون بر مرخص تعيين ايتک صلاحيتني حائر اوله جقدر . اشبو مذاکره نك اجرا اولنه جنی تاريخدن وقت مناسبنده حکومت مذکوره خبردار ايديله جقدر .

ماده ۳۹۹ — تحقيق قوميسيوني بوجه آتی صورتده تشکل ايده جقدر .

اشبو معاهده نك موقع مرعيتيه وضمندن اعتباراً آتی ای طرفنده اعضالردن هربری، برنجیسی باظرونلر ايکنجیسی عمله ايله ارباب مساعی بی تمیل ايتک و اوچنجیسی ده بونلردن مستقل اولمق اوزره خصوصات صناعيهده صاحب اختصاص اوج ذاتی تعیین ايتکی تمهد ايلر اشخاص مذکوره نك هيئت عمومیه سی برلیسته تشکيل ايده جک و تحقيق قوميسيوني اعضالری بولسته دن انتخاب اولنه جقدر . مجلس اداره اشخاص مذکوره نك صفتلری تحقیقه و موجود اعضانک تلتان اکثریتیه صفتلری اشبو ماده احکامنه توافق ايتیلری رده صلاحیتداردر .

مجلس اداره نك طلبی اوزرينه جمعیت اقوام کاتب عمومیه سی تحقيق قوميسيوني تشکيل ايچون لیسته دن اوج صندن بررکشی انتخاب و برنی قوميسيونه رئیس تعیین ايده جقدر . بو اوج شخصلردن هیچ بریسی طوغریدن طوغری به شکایتده علاقه دار براعضا میانندن انتخاب اولنه میه جقدر .

ماده ۴۰۰ — شکایتده طوغریدن علاقه دار اولسون ویا اولسون اعضالردن هربری ۳۹۸ نجی

ماده حکمنجه برتحقیق قوميسيونه تودیع اولنان شکایته متعلق صاحب اولدینی بوتون معلوماتی قوميسيونه تودیع ايتکی تمهد ايدر .

ماده ۴۰۱ — تحقيق قوميسيوني شکایتی عریض و عمیق تدقیقندن صوکره تحقیقانسک وسعتنی تثبیت

ايده جک صورتده مشاهداتی بالاطراف قید ايله بر راپور تنظیم ايده جک و راپورنده مشتکی حکومتی بمنون ايتک ايچون آنسی ایجاب ایدن تدایره متعلق وصایایي بیلدیره جقدر . بوراپور لدی الايجاب شکایت اولنان حکومت حقنده قوميسيونک مناسب کوروب حکومت سائر طرفندن تطبیقی معقول کوردیکی جزای اقتصادی بی محتوی اوله جقدر .

ماده ۴۰۲ — جمعیت اقوام کاتب عمومیه سی تحقيق قوميسيونک راپورینی اختلافده علاقه دار اولان

حکومتلردن هر بریسه تبلیغ و نشرینی تأمین ايده جقدر .

علاقه دار حکومتلردن هر بریسی قوميسيونک راپورنده مندرج وصایایي قبول ايدوب ايتدکلرینه دائر

برآی طرفنده جمعیت اقوام کاتب عمومیه سنه بیان معلومات ايده جکلر و قبول ايتدکلری تقدیرده اختلافک جمعیت اقوام عدالت بین المللیه دیوان دائیسنه تودیعنی آرزو ايدوب ايتدکلرینی بیلدیره جکلردر .

ماده ۴۰۳ — اعضالردن بریسی ۳۹۲ نجی مادهده ذکر ایدیلن برتوصیه به ویا برمقوله پروژهنه اشتراك

ايتدیکی تقدیرده دیگر اعضالرونی عدالت بین المللیه دیوان دائیسنه تودیع صلاحیتدار اوله جقدر .

ماده ۴۰۴ — ۴۰۲ ویا ۴۰۳ نجی ماده موجبنجه کندیسنه تودیع اولنان برشکایت ویا برمسئله اوزرينه

عدالت بین المللیه دیوان دائیسنک قرارلری قابل تمیز اولیه جقدر .

ماده ۴۰۵ — تحقيق قوميسيونلرینک نتایجی ویا وصایایي عدالت بین المللیه دیوان دائیسی طرفندن

تصدیق و تعدیل ویا فسخ اولنه بيله جقدر . دیوان مذکور لدی الايجاب شکایت اولنان حکومت علیهنده حکومت سائرجه تطبیقی معقول کوردیکی برجزای اقتصادی حکم ايده بيله جقدر .

ماده ۴۰۶ — اگر هانکی براعضا مدت معینه سی طرفنده تحقيق قوميسيونک راپورنده مندرج وصایایه

ويا عدالت بين المليله ديوان دائميستك قرارينه اتباع ايتزمسه اعضاي سائر قوميسيون راپورنك ويا ديوان دائميستك قابل تطبيق اوله رق ذكر وبيان ايلدكاري جزاي اقتصادي بي اشبو اعضا حقنده تطبيق ايده بيله جكدرد ماده ۴۰۷ — شكايست اولنان حكومت هر زمان كرك تحقيق قوميسيونك وكرك عدالت بين المليله ديوان دائميستك قرارنده مندرج وصايسنه اتباع ايتكم ايچون تدابير لازمه اتخاذايتديكندن مجلس اداره بي خبردار ايده بيلور بو مجلسده جمعيت اقوام كاتب عمومي سي واسطه سيله بيانانك تحقيقي ايچون بر تحقيق قوميسيونك تشكيلني طلب ايده بيلور . بو حالده ۳۹۹ ، ۴۰۰ ، ۴۰۱ ، ۴۰۳ ، ۴۰۴ و ۴۰۵ نجى ماده لر احكامي تطبيق ايديلور واكر تحقيق قوميسيونك راپوري ويا عدالت بين المليله ديوان دائميستك قرارى شكايست اولنان حكومه مساعد بولنورسه حكومات سائر در حال حكومت مذ كوره عاينه اتخاذا ايلدكاري تدابير اقتصاديه بي اعاده ايدرلر .

### اوچنجى فصل

#### مواد عموميه

ماده ۴۰۸ — اعضا اشبو معاهده نك اشبو فصلنده مندرج احكامنه توفيقاً قبول ايتدكاري مقاولاتك بوجه آتى قيود احترازيه تحتنده مستملكه لرنده ويا مالكانه لرنده وبالذات اداره اولنيوب تحت حمايه لرنده بولنان مملكتورده تطبيقى درعهده ايدرلر .

۱ — مقاولات شرائط محليه طولاي سيله غير قابل تطبيق بولنمه مليمدر .

۲ — شرائط محليه توفيقى ايچون مقاوله ده لازم اولان تعديلات ياييله بيلميدر .

اعضالردن هر برى مستملكه لرنده ويا مالكانه لرنده ويا بالذات اداره اولنيوب تحت حمايه لرنده بولنان محلا رده اتخاذا ايده جكي تدابيردن بين الملل مساعى اداره سنى خبردار ايتلميدرلر .

ماده ۴۰۹ — اشبو معاهده نك اشبو فصلى حقنده موجود اعضانك ثلثان ا كثريله قونفرانس طرفندن قبول ايديلن تعديلات، وكيلارى جمعيت اقوام مجلسنى تشكيل ايدن دولتر طرفندن واعضالردن درنده اوچى طرفندن قبول ايده بيكي تقديره واجب الاجرا اوله جقدر .

ماده ۴۱۰ — اشبو معاهده نك اشبو فصانك واشبو فصله توفيقاً بالاخره اعضا طرفندن عقد اوله جق مقاولاتك تفسيرينه عايد هر دولو مسائل ومشكلات عدالت بين المليله ديوان دائميستك تقديرينه براقيله جقدر .

### دردنجى فصل

#### تدابير موقته

[ ۲۸ حزيران ۱۹۱۹ تاريخنده المانيا ايله عقد اولنان صلح معاهده سنده سبق ايتمشدر ]

ماده ۴۱۱ — قونفرانسك ايلك اجتماعى ۱۹۱۹ تشرين اولنده وقوع بولا جقدر . وبو اجتماع محلى وروزنامه سى مربوط لاحقه ده تثبيت ايدلمشدر .

بو ايلك دوره نك تشكيلاتى ودعوتى لاحقه ده ذكر ايديلن حكومت طرفندن تايمين ايديله جكدرد . حكومت مذ كوره وناثق احضارى خصوصنده اعضاسى عبنى لاحقه ده بيان ايديله جك بين الملل بر قوميسيون طرفندن معاونت ايديله جكدرد . جمعيت اقوام بودجه سنه لازم كلن قره دى ويريلنجه يه قدر مرخصلرك ومشاور قيلرك خرج راهلرى مستنا اولق اولق اوزره بودوره نك ومتعاقبى دوره لرك مصارفى عمومى پوسته اتحاد بين الملل اداره سى ايچون ترتيب ايديلن نسبت داخلنده اعضا آراسنده تقسيم ايديله جكدرد .

ماده ۱۲ — جمعیت اقوام تشکیل ایدیلنجه به قدر مواد سابقه موجبجه جمعیتک کاتب عمومیسنه تبلیغ ایدیلنجهک مخبرات بین الملل مساعی ادارهسی مدیریتی طرفدن محافظه ایدیلنجهک و اداره مذکور کاتب عمومی خبردار ایدیلنجهکدر .

ماده ۱۳ — عدالت بین الملل دیوان دائمیسی تشکیل ایدیلنجه به قدر اشبو معاهدهک اشبو قسمی موجبجه کندوسنه تودیع اولنجهق اختلافات جمعیت اقوام مجلسی طرفدن تعیین قلمه جق اوچ کشیدن مرکب بر محکمه به حواله ایدیلنجهکدر .

### لاحقه

۱۹۱۹ مساعی قونفرانسک ایلک دوره اجتماعیهسی

قونفرانسک محلی واشینگتون اوله جقدر .

آمریقا جاهیر متفقهسی قونفرانسی دعوتیه توسط ایدیلنجهکدر .

تشکیلات بین الملل قومیتیهسی آمریقا جاهیر متفقهسی انکلتره فرانسه ایتالیا ژاپونیا بلجیقا اسویچره حکومتلری طرفدن منتخب یدی ذاتدن مرکب اوله جقدر . قومیتیه لزوم کورورسه ارالینیه دیکر اعضالری دعوت ایدیلنجهکدر .

روزنامه بروجه آتیدر :

۱ — سکز ساعتک کون ویاخود ۴۸ ساعتک هفته اصولنک تطبیقی .

۲ — ایشمز لکک اوکنه کچمهک ونتایجینی اصلاحه طأد مسائل .

۳ — قادینلرک استخدای .

۱ — وضع حملدن اول وصوره ( والدهک تضمینات مسئلهسی داخل اولدینی حالده )

۲ — کچه ائناسنده

۳ — مضر صحت ایشلرده

۴ — چوجقلرک استخدای

۵ — مساعی به سن قبول

۶ — کچه ایشلری

۷ — مضر صحت ایشلر

۵ — صنایعهده استخدام اولنان قادینلرک کچه خدمتک منعه وکبریت صنایعهده بیاض ( صاری ) فسفورک

منع استعمالنه دائر ۱۹۰۶ ده ( برن ) ده قبول اولنان بین الملل مقاولاتک تطبیق وتوسیعی .

### ایکنجی بحث

#### اساسات عمومیه

ماده ۱۴ — ارباب مساعینک رفاهیت مادیه مغنویه وفکر به سنک بین الملل بر اهمیت اساسیهی حائر اولدینغی طانیان حکومتا قادین بومقصده وصول ایچون برنجی قسمده بحث اولنان وجمعیت اقوامه ربط ایدیلن تشکیلات دائمی وجوده کتیرمشلردر .

حکومات قادین اقلیمک ، عادات و اخلاقک ، حال اقتصادی و صناعی تعاملک تخالفی طولاییسیمه شرائظ

سعیك در حال یكنسقفانی تأمین ایتمك غیر ممکن اولدیغنی تقدیر ایدر . فقط مساعینك ساده جه برامته تجاریه کبی تلقی اولنمهسی لزومه و شرائط مساعینك تنظیمی ایچون هر هیئت صناعیه نك احراک مساعده ایتدیکی قدر تطبیقه چالیشه جغنی برطاقم طرز واساسلرک موجودیتنه قانعدر . حکومات عاقدین اشبو اساسادن آتیده بیان اولنانلری مستعجل و خصوصی بر اهمیتده کوریبور :

- ۱ — مساعینك بالاده بیان اولندیغنی اوزره برامته تجاریه کبی تلقی اولنمهسی اساس پرنسپیی
  - ۲ — قوانینه مغایر اولیه رق هر خصوصده کرک ارباب مساعینك و کرک ایشجی استخدا ایدنلرک حق اجتماعی .
  - ۳ — ارباب مساعی به زمانلرنده و مملکتلرنده مناسب کوریلن برسویه حیاتی تأمین ایده جک اجرت تأدیسهسی
  - ۴ — هنوز سکز ساعتک کون ویا قرق سکز ساعتک هفته نك قبول اولندیغنی یرلرده بونلرک قبولی اسبابنك استکمالی .
  - ۵ — ممکن اولدیغنی حالده بازار کوننی احتوا ایتمک اوزره اصغری یکریمی درت ساعت هفته استراحتنك قبولی
  - ۶ — چوجقارک مساعینك الغاسی و تربیه و تحصیلرینه دوامی وانکشافات مادیه لرینی تأمین ایچون هر ایکی جنسدن اولان چوجقارک انسان محدودده داخلنده مساعیده استخدا ملری .
  - ۷ — عینی قیمتده ایش ایچون بلا تفریق جنسیت عینی اجرت تأدیسهسی اساسی .
  - ۸ — هر مملکتده شرائط مساعی حقتده ترتیب ایدیه جک قواعد عمومیه او مملکتده مقیم اولان بتون ارباب مساعی به عینی معامله اقتصادیه بی تأمین ایتملیدر .
  - ۹ — هر حکومت ارباب مساعینك حمایه سنه عائد قوانین و نظاماتک تطبیقی تأمین ایچون ایچنده قادیلرنده بولمق اوزره بر خدمت تقنیشیه تشکیل ایتملیدر .
- حکومات عاقدین اشبو طرز اساساتک تمام و قطعی اولدیغنی بیان ایتمکسزین بونلرک جمعیت اقوامک سیاسته رهبر اولاجنی و جمعیت اقوام اعضالری هیئت صناعیه لرینجه قبول اولندیغنی و تطبیقاتده مقتدر بر هیئت تقنیشیه طرفدن تماماً محافظه ایدلیدیکی تقدیرده ارباب مساعی عالمک سعادتنه خدمت ایده جکی فکر ندهدر .

### اول اوچنجی قسم

#### مواد شتی

- ماده ۴۱۵ — اسلحه و مواد کشولیه تجارتنه متعلق ۲۶ شباط ۱۸۸۵ تاریخلی برلین و ۲ تموز ۱۸۹۰ تاریخلی بروکسل مقاولات عمومیه سنده موضوع بحث اولان مواد سائره به متدائر اوله رق دول متفقده ویا بونلردن بعضیلری ایله هر هانکی بر دولت آراسنده عقد ایدلمش ویا عقد ایدیه جک اولان مقاوله نامه لر ایله بونلری آتام ویا تعدیل ایش اولان مقاوله نامه لری تصدیق و قبول ایلدیکی تورکیه تعهد ایدر .
- ماده ۴۱۶ — ۱۷ تموز ۱۹۱۸ تاریخنده فرانسه جمهوریتی حکومتی ایله موناکو پرنسی جنابلری آراسنده امضا ایدیلوب فرانسه ایله پرنسلیکک مناسبانی تعیین ایدن معاهده نامه به دول عاقدده کسب اطلاع و بونی قید ایلش اولدقلرینی تصدیق ایدرلر .
- ماده ۴۱۷ — اشبو معاهده نامه احکامی محفوظ قالمق اوزره معاهده نامه نك موقع مرعیه و وضعندن مقدم تحذرت ایش اولان بروقه سببیه تورکیه دول متفقده نك هیچ برندن دوغریدن دوغری به ویا بالواسطه هیچ برپاره مطالبه سنده بولنمائی تعهد ایلر .

اشبو ماده علاقه دارلری کیم اولورسه اولسون بوندن بویله اطفاف ایدلمش عد اولنان بونوع مطالباتدن فراغت کامله و قطعیه بی متضمندر .

ماده ۴۱۸ — دول متفقهدن هر هانکی برینک غنائم بحریه محاکمی طرفندن اصدار اولنوب عثمانلی کیلیله عثمانلی امتعهسنه متعلق بولنان حکمکر و امرلر ایله مصارفک تسویهسنه دائر اولان حکمکر و امرلری تورکیه تصدیق و مقبول و مجبوری ایفا تلتی ایدر و بو حکمکر و امرلر حقیقده تبعهسی نامنه هیچ بر مطالبهده بولنمائی تعهد ایلر . کرک دول متفقهدن کرک بی طرف دولتر تبعهسنک حقوق تصرفیهسنی خللدار ایدن عثمانلی غنائم بحریه محاکمک حکمکرینی و امرلری دول متفقهدن کندیلمرینک تعیین ایده جککری شرائط داخلنده تصدیق ایلمک حقیقده مالکدرلر . اصدار اولنان حکمکر و امرلر داخل اولدینی حالده مسائلمک دوسیهسنی تشکیل ایدن بوتون وثائقی تودیع ایلمکی و بروجه بالا یا بیلاجق تدقیقاندن سوکره وقوع بولهجق توصیه لری قبول و اجرا ایتمکی تورکیه تعهد ایلر .

ماده ۴۱۹ — حرب کیلیله حمله لریک باطریسندن متولد ضررلری حد اصغری به ارجاع و قورتاریله بیلجک اولان کیمی و حمله لریک تکرار اله کچمسنی و بوکا متعلق مطالبات خصوصیه نک تسویهسنی تسهیل ایلمک اوزره عثمانلی حکومتی حرب اتناسنده کندی قوای بحریهسی طرفندن غرق ویا دوچار خسار ایدلمش اولان کیلره دائر مالک اولدینی و دول متفقهدن ویا تبعهسنه مفید اوله بیلجک باجمله معلوماتی اعطا ایلمکی تعهد ایلر .

ماده ۴۲۰ — اشبو معاهده نامه نک موقع مرعیه و ضمندن اعتباراً آلی آی طرفنده عثمانلی حکومتی ۲۹ تشرین اول ۱۹۱۴ دن بری دول متفقهدن ویا تبعهسی طرفندن مراقبه ایدیلن شرکت و جمعیتلر داخل اولدینی حالده اولنلرک تبعهسندن اخذ اولنمش اولان غنیمت اشیایی ، وثائقی ، یادکار تاریخچلری ویا آثار صنعتی دول متفقهدن اعاده ایلمک مجبوردر .

بو قیل اشیای کندیلمرینه اعاده سی لازم کلان حکومتلر طرفندن تعیین و اراشه ایدیلجک محله و شرائط دائرهسندله تسلیم اولنه جقدر .

ماده ۴۲۱ — اشبو معاهده نامه نک موقع مرعیه و ضمندن اعتباراً اون ایکی آی طرفنده عثمانلی حکومتی آنتیقلره دائر الیوم موجود اولان عثمانلی قوانینی الفا و مربوط ذیلده مندرج قواعد اوزرینه مؤسس بیکی قوانین نشر ایتمک اوزره تدابیر لازمه اتخا ایده جقدر . بو قوانین مجلس مبعوثانه تودیع ایدلمدن اول مالیه قومیسوننک نظر تصویبینه عرض اولنه جقدر . حکومت عثمانیه بو قوانینی بوتون اقوامه سیاناً و متساویاً تطبیق ایتمکی تعهد ایلر .

## ذیل

— ۱ —

« آنتیقله » کله سی ۱۷۰۰ سنهسنه متقدم هر بر اثری ویا سعی انسانی محصوله شامل اوله جقدر .

— ۲ —

آنتیقله لریک حسن محافظهسنه متعلق قوانین تهدید رینه تشویق فیکرندن ملهم اوله جقدر .  
بشنجی فقرهده موضوع بحث مساعدهیه مالک اولقمسزین بر آنتیقله کشف ایدوب بونی صلاحیتدار عثمانلی نظارتنک بر مأمورینه اخبار ایدن هر شخص کشفک قیمتیه متناسب مکافات تقدیهیه نائل اوله جقدر .

صلاحیتدار عثمانلی نظارتی اشتراک فرات ایتمکجه هیچ بر آنتیقه اونظارتدن بشقه بر شخصه دور اولنه ماز. مذکور نظارتدن وثیقه آلمقسنزین هیچ بر آنتیقه مملکتدن خارجه چیقاماز.

ایران ضرر فکریله ویا اثر لاقیدی اوله رق بر آنتیقه بی تخریب ویا دوچار خسار ایدن هر شخص ممین بر جزایه چارپدیریله جقدر.

صلاحیتدار عثمانلی نظارتنک مساعده سی اولمقسنزین آنتیقه بولوق ایچون اراضی قازمق ممنوع وجزای نقدی بی مستلزمدر.

تاریخ و آرکه اولوژی نقطه نظرندن شایان اهمیت کوریلن اراضی موقتاً ویا دائمی صورتده استملاک ایدیله بیلمک اوزره احکام عادلانه وضع ایدیله جقدر.

حفریات مساعده سی انجق آرکه اولوژیده درجه کفایه ده صاحب تجربه اولان اشخاصه ویریله جقدر. عثمانلی حکومتی بومساعده لری ویررکن هیچ بر قومک علماسنی اسباب معقوله اولمقسنزین مساعده دن محروم ایده جک طرزده جرکتمه بولنیمه جقدر.

حفریات نتیجه سنده الیه ایدیله جک آثار عثمانلی نظارتنک تعیین ایده جکی نسبت دائره سنده بو نظارتله حفریاتی یابان شخص آره سنده تقسیم ایدیله جقدر. اسباب فیه دن ناشی تقسیم ممکن اوله مازسه کاشف ظهور ایدن آنتیقه لردن حصه سنه دوشن قسم یرینه تضمینات عادلانه به نائل اوله جقدر.

ماده ۴۲۲ - دین، آرکه اولوژی، تاریخ وصنعت نقطه نظرلردن شایان اهمیت اولوب ۱ آغستوس ۱۹۱۴ تاریخندن سوکره بوکون تورکیه دن فک ایدیلن اراضیده اخذ اولنمش اولان باجمله اشیا اشبو معاهده نامه نك موقع مرعیه وضمندن اعتباراً اون ایکی آی طرفنده عثمانلی حکومتی طرفندن مذکور اراضینک انتقال ابتدیی حکومتله اعاده اولنه جقدر.

اشبو اشیا شخص آخرک ید تصرفه کچمشه حکومت عثمانیه استرداد طریقته ویا سائر وسائله مراجعت ایدرک ماده حاضرده کی تعهدنی ایفا ایده جقدر.

اشبو معاهده نامه نك موقع مرعیه وضمندن اعتباراً آلی آی طرفنده ماده حاضره موجبجه اعاده ایدیله جک اشیا نك جدولاری علاقه دار حکومتلر طرفندن عثمانلی حکومتنه تودیع ایدیله جقدر.

ماده ۴۲۳ - عثمانلی حکومتی ایوم تحت تصرفنده بولان استانبولده کی روس ازکه اولوژی انجمنی



کتابخانه سنک مطبوع وال یازیمی کتابلرینی و وثائقنی محافظه و بوتلری روسیه نك حقوقنی وقایه ایتمک اوزره دول متفقہ نك بالاخره کوستره جکی محله تسلیم ایلمکی تعهد ایدر اوزمانه قدر دول متفقہ دن هرهانکی بری طرفدن مآذونیتی حائر اشخاصک مذکور کتب و وثائقه فرجه یاب اولسنی عثمانلی حکومتی تأمین ایده جکدر ماده ۴۲۴ — اشبو معاهده نامه موقع مرعیتہ وضع اولنور اولنماز تورکیه کندیسندن فک اولنان اراضیده کی ملکی عسکری مالی عدلی الخ اداره لره عائد اوراق ، دفاتر و سنداتی و پلانلری و هر نوع وثائق بلا امهال علاقہ دار حکومتلره تودیع ایده جکدر اشبو وثائق اوراق دفاتر و سنداتدن و پلانلردن بعضلری باشقه محله نقل ایدلمش ایسه علاقہ دار حکومتک طلبی اوزرینه تورکیه طرفدن تسلیم ایدیله جکدر.

برنجی فقرده موضوع بحث اولوب عسکرلکه تعاقی اولمایان اوراق دفاتر پلانلر سندات و وثائق عثمانلی دواثرینی علاقہ دار ایتدکلی و بنا برین تسلیملری بودواثر ایچون محاذیری داعی بولندیغنی تقدیرده تورکیه مقابله بالمثل شرطیله اولنلرک محتویاتی علاقہ دار حکومتلره تبلیغ ایتمکی تعهد ایلر .

۱۹۱۲ دن سوکره یونانستانه انتقال ایدن اسکی عثمانلی ایمپراطورانی اقسامنده کی املاکه متعلق اولوب تخلیه ائساننده عثمانلی مأمورینی طرفدن کوتوریله بیلن دفاتر عمومیه و محلی دفترخاقانی قیوداتنک یونان حکومتنه تسلیمنی عثمانلی حکومتی بالخاصه تعهد ایلر.

ضیاع حسیله ویا دیگر بر سبب دولایسبله بر ویا بر قاج دفترک تسلیمی ممکن اولمازسه و یونان حکومتنه ابراز اولنان سنداتک تدقیقنی ایجاب ایتدیره جک اولورسه درسعادتنکی مرکزی دفتر املاکدن لازم کلن شرحلری یونان حکومتک استنساخ ایتدرمه کحق اوله جقدر.

ماده ۴۲۵ — اشبو معاهده نامه موجبجه تورکیه دن فک ایدیلن ویا وضعیت حاضره سی اشبو معاهده نامه موجبجه تورکیه طرفدن تصدیق قلنان اراضیده اجرای نفوذ ایدن حکومتلرک مذکور اراضیده کی اداره اوقافه و اوقاف خصوصیه متعلق اولوب مذکور اراضیده متمکن اشخاص ویا شرکتلری علاقہ دار ایدن هر نوع اوراق و وثائقه نرده بولنورسه بولسون فرجه یاب اولملرینی مقابله بالمثل شرطیله حکومت عثمانیه تعهد ایلر.

ماده ۴۲۶ — عثمانلی حکومتی ۳۰ تشرین اول ۱۹۱۸ تاریخندن اعتباراً ۱۳۶ نجی ماده اوچنجی قسم — مواد سیاسی (ده موضوع بحث تشکیلات عدلیه نك موقع مرعیتہ وضعه قدر تورکیه ده دول متفقہ دن برینک بر حاکمی ویا محکمه سی طرفدن ویرلمش هرهانکی بر حکم عدلی بی قبول و لزوم کورلدیکی زمان اجراسنی تأمین ایتمکی تعهد ایلر

ماده ۴۲۷ — ۴۶ نجی ماده ( اوچنجی قسم — مواد سیاسی ) احکامی محفوظ قالمق اوزره تورکیه ۴۷ نجی ماده ده حدودی تصویر ایدیلن اراضیسنه متعلق اولوب مقدا استانبول صحیه مجلس عالیسنک و بونک تحت ریاستده اولان عثمانلی صحیه اداره سنک داخل دائره و وظائفی بولنان هرهانکی برمسأله حقنده دول متفقہ طرفدن و ایجاب ایدرسه دول سائر ایله متحداً ویریه جک قرارلری قبول و اولنلرک انفاذینه معاونت ایلمکی تعهد ایلر .

ماده ۴۲۸ — اشبو معاهده نامه موجبجه تورکیه دن فک ایدیلن اراضی ایله اوزرندن تورکیه نك حاکمیتی رفع اولنان ممالکه متعلق اولوب مقدا استانبول صحیه مجلس عالیسنک ویا بونک تحت ریاستده کی عثمانلی صحیه اداره سنک ویا خود اسکندریه بحری وقارانتته صحیه مجلسنک داخل دائره و وظائفی اولان هرهانکی

برمسأله حقدہ اساسات آتیہ توفیقاً دول متفقہ طرفدن وایجاب ایدرہ دول سائرہ ایله متحداً اتخاذ اوله جق بالجله مقرراتی قبول ایتمکی توریکی شمیدین تعهد ایلر .  
فقره سابقهده موضوع بحث اساسات بروجه آتیدر .

۱ — توریکیدن فک ایدیلوب دول متفقہدن برینک مراقبهسنه وضع اولنان اراضیده علاقہدار دولت متفقہ کرک دولت حاکمه کرک ماندا وایحمايه صاحبی دولت کرک مذکور اراضینک ادارهسنده مسئول دولت وضعیتده بولسون — اشبو دولت متفقہ بین الملل صحیه مقاولاتی احکامنه امثالاً قارانتنه خانلر تأسیس واداره ایتمکه مکلف اوله جقدر .

ب) حجاز مقامات مبارکسی زوارینک تفتیشات صحیهسنه متعلق اولوب استانبول مجلس عالی صحیسی ویا عثمانلی اداره صحیسی ویا اسکندریه بحری وقارانتنه صحیه مجلسی طرفدن ویا تحت ریاستده اتخاذ ایلمش اولان تدابیر — اشبو تدابیرک اجرایی ایچون ایجاب ایدن مختلف قارانتنه خانلرله مؤسسات صحیهنک کائن اولدینی اراضی هانکی متفق دولت حاکمیتی، مانداسی، حمایه سی ویا مسئولیتی آئنه وضع اولنمش ایسه — بوندن یوبله اودولت طرفدن اتخاذ ودرعهده ارلنه جقدر . اشبو تدابیر بین الملل صحیه مقاولاتی احکامنه موافق اوله جق واجر آتک تامیله یکنسقلغنی تأمین ایچون مقامات مذکور زوارینک تفتیشات صحیه سیله علاقہدار اولان دول متفقہدن هر بری زوارک قارانتنه سنی تنظیم ایده جک اولوب جمعیت اقوام مجلسنک تحت مراقبه سنه موضوع بولنان بر قومیسینده تمثیل ایدیله جقدر .

ماده ۴۲۹ — ایلروده مختلف احکام وضع اولدینی تقدیرده معاهده نامه حاضرک تأسیس ایتمش ارلدینی هر قومیسین رئیسک آرا انقسامه اوغرادینی زمان ایکنجی بر رأی ویرمکه حتی اوله جقنی دول معاهده قبول ایدرلر .

ماده ۴۳۰ — معاهده نامه حاضرک احکام مختلفه سی محفوظ قالمق اوزره بعض دوللره مختصر برسأله نک اشبو معاهده موجبنجه علاقہدار دوللر بیننده عقد ایدیله جک بر مقاوله نامه ایله حلی ایجاب ایتمکی زمان بویاده ظهور ایدیله جک مشکلاتک توریکی جمعیت اقوام اعضالغنه قبول ایدیلنجه یه قدر باشلیجه متفق دوللر طرفدن ازاله وفضل اولنجهنی دول عاقده آراسنده قارار لاشدرلمشدر .

ماده ۴۳۱ — اشبو معاهده نامه نک احکام مخصوصه سی مستتناً اولق اوزره وموقع مرعیته وضعندن اعتباراً اوچ آی طرفنده عثمانلی حکومتی قوانینی معاهده حاضره یه توفیقاً تعطیل ایتمش اوله جقدر عین مدت ظرفنده اشبو معاهده نامه احکامنک اجراسنه متعلق بالجله تدابیر اداریه وسائرہ عثمانلی حکومتی طرفدن استکمال ایلمش بولنه جقدر .

ماده ۴۳۲ — اشبو معاهده نامه نک تطیقنه دوغریدن دوغری یه ویا دولایسیله تماس ایدن هر مسألهده توریکی اکثریت آرایله اتخاذ مقررات ایده جک اولان جمعیت اقوامک لزوم کوستره جکی تضمیناته روی موافقت کوستره جقدر .

ماده ۴۳۳ — روسیه نک جمعیت اقوام اعضالغنه قبول اولنور اولنماز کندیسیله باشلیجه متفق دوللر آراسنده قرار لاشدیریله جق شرائط دائره سنده واشبو معاهده نامه ایله کندیسنه صورت قطعیهده ویرلمش حقوقه خلل کله مک شرطیله معاهده نامه حاضره داخل اولق صلاحیتنی دول معاهده تصدیق ایتمکهده متحدد رلر .

فرانسزجه انکلینجه وایتالیانجه تسوید ایلمش اولان اشبو معاهده نامه تصدیق ایدیله جقدر . اختلاف

ظهورنده۔ فرانسزجه وانكليزجه متشارك مساوى عد ايدلديكى برنجى قسم ( جمعيت اقوام عهدنامه سى ) واون ايكنجى قسم ( سى ) مستننا اولق اوزره۔ فرانسزجه متن معتبر اوله جقدر .

تصديقنامه لرك توديبى معامله سى پارسده وممكن اولدينى قدر ياقين زمانده اجرا ايديله جقدر .

مقر حكومتلى اوروپا خارجنده اولان دولتر معاهده نامه يى تصديق ايتش اولدقلىنى پارسده كى مثل سياسىلى واسطه سيله فرانسه جمهوريتى حكومته ابلاغ الملكه اكنفا ايدم بيليرلر وبو تقديرده تصديقنامه لرى ممكن اولدينى قدر سرعته كوندرمك مجبوريتده درلر .

معاهده نامه بر طرفدن توركيه وديكر طرفدن باشليجه متفق دولتردن اوچى طرفدن تصديق ايديلر ايدلمز تصديقنامه لرك توديع اولديغنه دائر ايلك برضبطنامه تنظيم اولنه جقدر .

بو ايلك ضبطنامه نك تاريخندن اعتباراً معاهده اونى بو صورتله تصديق ايتش بولنان دول معاقده بيتنده موقع سرعته وضع اولنه جقدر .

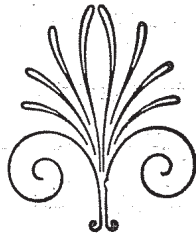
اشبو معاهده نامه ده موضوع بحث بالجه مهلتلرك حسابى ايجون سالف الذكر موقع سرعته وضع تاريخى عد ايديله جقدر .

سائر خصوصاتك جمله سنده معاهده نامه هر دولت ايجون تصديقنامه سنك توديبى تاريخندن اعتباراً سرعى اوله جقدر .

تصديقنامه لرك توديعنه متدائر ضبطنامه لرك اصللرينه مطابق اولدينى تصديق قانمش اولان برر صورتى فرانسه حكومتى طرفدن دول ممضيه يه اعطا اولنه جقدر .

تصديقاً للمقال سالف الذكر مرخصلر اشبو معاهده نامه يى امضا ايتشلردر :

فرانسز جمهوريتى حكومتك اوراقى ميانه وضع اولنق اوزره بر نسخه اوله رق ... ده ... تاريخنده امضالاً مشدر . مطابق صورتلرى دول ممضيه نك هر برينه توديع اولنه جقدر .



برنجی قسم	۴ — جمعیت اقوام عہدنامہ سی (مادہ ۱ - ۲۶)
	۱۱ — جمعیت اقوامت اعضاءى اصلىهسى
ايكنجى قسم	۱۲ — تركمانك حدودلىرى (مادہ ۲۷ - ۳۵)
اوچنجى قسم	۱۵ — استانبول (مادہ ۳۶)
ايكنجى فصل	۱۵ — بوغازلر (مادہ ۳۷ - ۶۱)
	۱۹ — ذيل
اوچنجى قسم	۲۰ — كوردستان (مادہ ۶۲ - ۶۴)
دردنجى فصل	۲۱ — ازبىر (مادہ ۶۵ - ۸۳)
بشنجى فصل	۲۴ — يونانستان (مادہ ۸۴ - ۸۷)
آلتنجى قسم	۲۵ — ارمنستان (مادہ ۸۸ - ۹۳)
يدنجى فصل	۲۶ — سوريه ، الجزيره - فلسطين (مادہ ۹۴ - ۹۷)
سكزنجى فصل	۲۷ — حجاز (مادہ ۹۸ - ۱۰۰)
طقوزنجى قسم	۲۷ — مصر (مادہ ۱۰۱ - ۱۱۱)
	۲۹ — موقت (مادہ ۱۱۲ - ۱۱۴)
	۲۹ — سودان (مادہ ۱۱۵ - ۱۱۶)
	۳۰ — قبريس (مادہ ۱۱۷ - ۱۱۸)
اونجى قسم	۳۰ — فاس ، تونس (مادہ ۱۱۹ - ۱۲۰)
اون برنجى قسم	۳۰ — بنغازى و آطهر دكزندهكى جزاير (مادہ ۱۲۱ - ۱۲۲)
اون ايكنجى قسم	۳۱ — تابعيت (مادہ ۱۲۳ - ۱۳۱)
اون اوچنجى قسم	۳۴ — احكام عموميه (مادہ ۱۳۲ - ۱۳۹)
دردنجى باب	۳۳ — اقليتلك حمايهسى (مادہ ۱۴۰ - ۱۵۱)
بشنجى قسم	۳۷ — مواد عسكرىه ، بحريه وهوائيه
بشنجى قسم	۳۷ — مواد عسكرىه ، احكام عموميه (مادہ ۱۵۲ - ۱۵۳)
ايكنجى باب	۳۷ — قوه مسلحه عثمانيه (مادہ ۱۵۴ و ۱۶۴)
اوچنجى فصل	۳۹ — اخذ عسكر (مادہ ۱۶۵ - ۱۶۷)
دردنجى فصل	۳۹ — عسكرى مكاتب مؤسسات تدرسيه ، شركات وجعيات (مادہ ۱۶۸-۱۶۹)
	۴۰ — كمركيپار ، ضابطه محليه ، بلاد وقصات ضابطهسى ، قپو ضابطهسى ،
بشنجى فصل	اورمان بكيچيلرى (مادہ ۱۷۰)
آلتنجى فصل	۴۰ — تسليحات ، مهمات ، لوازمات (مادہ ۱۷۱ - ۱۷۶)
يدنجى فصل	۴۱ — تحكيمات (مادہ ۱۷۷)
سكزنجى فصل	۴۱ — بوغازلرك ادامه سريستيسى (مادہ ۱۷۸ - ۱۸۰)

	۴۴	—	تابلو ۱ ، تابلو ۲
	۴۵	—	تابلو ۳
ایکنجی باب	۴۵	—	مواد بحریہ ( مادہ ۱۸۱ - ۱۹۰ )
اوچنجی باب	۴۷	—	بری بحری سفائن ہوائیہ متعلق مواد ( مادہ ۱۹۱ - ۱۹۵ )
دردنجی فصل	۴۸	—	متفقین قونترول و تنسیقات قومیسونلری ( مادہ ۱۹۶ - ۲۰۵ )
بشنجی فصل	۵۱	—	احکام عمومیہ ( مادہ ۲۰۶ - ۲۰۷ )
	۵۱	—	اسرای حریہ و مزاراقلر، برنجی باب، اسرای حریہ ( مادہ ۲۰۸ - ۲۱۷ )
ایکنجی فصل	۵۳	—	مدقلر ( مادہ ۲۱۸ - ۲۲۵ )
یدنجی قسم	۵۴	—	مجازات ( مادہ ۲۲۶ - ۲۳۰ )
سکنزنجی قسم	۵۵	—	مواد مالیہ ( مادہ ۲۳۱ - ۲۶۰ )
	۶۲	—	قبل الحرب دیون عمومیہ عثمانیہ نی مشعر تابلو
	۶۳	—	مربوطات
طقوزنجی قسم	۶۴	—	مواد اقتصادیہ، برنجی بحث، مناسبات تجاریہ ( مادہ ۲۶۱ - ۲۶۸ )
ایکنجی مبحث	۶۶	—	معاهدات ( مادہ ۲۶۹ - ۲۷۰ )
	۷۰	—	ملکیت صناعیہ ( مادہ ۲۸۱ - ۲۸۶ )
دردنجی بحث	۷۳	—	اموال حقوق و منافع ( مادہ ۲۸۷ - ۳۰۳ )
	۷۷	—	مقاولات، مرور زمان، حکمیر، مقررات ( مادہ ۳۰۴ - ۳۰۹ )
	۷۹	—	ذیل ( ملفوف ) احکام عمومیہ
	۷۹	—	بعض نوع مقاولات حقدہ کی احکام خصوصیہ
	۸۰	—	سندات تجاریہ، سیغورطہ مقاولہ لری، حریقہ قارشی سیغورطہ لر
	۸۱	—	حیات اوزرینہ سیغورطہ
	۸۱	—	بحری سیغورطہ لر
	۸۲	—	دیگر سیغورطہ لر
	۸۲	—	مکرر سیغورطہ لر
آلتنجی فصل	۸۳	—	شرکتلر و امتیازات ( مادہ ۳۱۰ - ۳۱۶ )
یدنجی قسم	۸۴	—	موضوعات ( مادہ ۳۱۷ )
اوتنجی قسم	۸۶	—	سیر و سفر ہوائی ( مادہ ۳۱۸ - ۳۲۷ )
	۸۷	—	( باب ۱۱ ) طرق جدیدہ قسم - ۱ ملاحظات عمومیہ ( مادہ ۳۲۸ - ۳۳۳ )
	۸۹	—	قسم - ۲ سیر سفائن فصل ۱ سربستی سیر سفائن ( مادہ ۳۳۴ )
	۸۹	—	فصل ۲ - منافع بین المللی حائر لیانلر ( مادہ ۳۳۵ - ۳۳۶ )
	۹۰	—	۲ - رسوم و تکالیف ( مادہ ۳۳۷ - ۳۳۸ )
	۹۱	—	۳ - انشآت ( مادہ ۳۳۹ - ۳۴۰ )
	۹۱	—	۴ - سربست منطقہ لر ( مادہ ۳۴۱ - ۳۴۴ )
	۹۱	—	۵ - اختلافاتک حلی ( مادہ ۳۴۵ )

	صفحه
فصل ۳ مریج و طونه نهر لرینه عائد احکام ( ماده ۳۴۶ - ۳۴۸ )	۹۴
فصل ۴ بعض دولتوره بر طاقم لیمانلرک حق استعمالنی بخش ایدن احکام ( ماده ۳۴۹ - ۳۵۲ )	۹۲
قسم ۲ دمیر یوللر فصل ۱ بین الملل منافقاته طائد احکام ( ماده ۳۵۳ - ۳۵۷ )	۹۳
فصل ۲ ادوات متحرکه ( ماده ۳۵۸ )	۹۴
فصل ۳ دمیر یوللرینک دور و انتقالی ( ماده ۳۵۹ - ۳۶۰ )	۹۵
فصل ۴ دمیر یوللرینک ایشلدلمسی حقمده اختلافنامه ( ماده ۳۶۱ - ۳۶۲ )	۹۵
مسائل مختلفه فصل ۱ عملیات و تقصیبات میاهیه ( ماده ۳۶۳ )	۹۶
دردنجی قسم ایکنجی باب	تلفراف و تلفون ( ماده ۳۶۴ - ۳۶۵ )
اوجنجی باب	تحت البحر قابولر ( ماده ۳۶۶ - ۳۶۷ )
دردنجی فصل	بعض تدابیر اجرائیهیه متعلق احکام ( ماده ۳۶۸ )
بشنجی فصل	اختلافات حقمده احکام و شرائط دائمه نك تدقیق ( ماده ۳۶۹ - ۳۷۱ )
آلتنجی فصل	احکام خصوصیه ( ماده ۳۷۲ - ۳۷۳ )
اون ایکنجی قسم	مسابی برنجی قسم مسابی تشکیلاتی
برنجی فصل	تشکیلات ( ماده ۳۷۴ - ۳۸۶ )
ایکنجی فصل	طرز اداری ( ماده ۳۸۷ - ۴۰۷ )
اوجنجی فصل	مواد عمومییه ( ماده ۴۰۸ - ۴۱۰ )
دردنجی فصل	تدابیر موقته ( ماده ۴۱۱ - ۴۱۳ )
	لاحقه
	۱۰۶
ایکنجی بحث	اساسات عمومییه ( ماده ۴۱۴ )
اون اوجنجی قسم	مواد شتی ( ماده ۴۱۵ - ۴۲۱ )
	ذیل ( ماده ۴۲۲ - ۴۳۳ )
	۱۰۸

